DOKUMENTI

o

pristupanju Europskim zajednicama

Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i
Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske

Hrvatski prijevod teksta podložan pravno-jezičnoj redakturi

MIŠLJENJE KOMISIJE

od 19. siječnja 1972.

o zahtjevima Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za pristupanje Europskim zajednicama

(PRIJEVOD)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

UZIMAJUĆI U OBZIR članak 98. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik, članak 237. Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice i članak 205. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju;

BUDUĆI DA su Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske podnijele zahtjev za članstvo u tim Zajednicama;

BUDUĆI DA je u svojim mišljenjima od 29. rujna 1967. i 1. listopada 1969. Komisija već imala priliku izraziti svoja stajališta o nekim bitnim aspektima problema koji su se pojavili u vezi s tim zahtjevima;

BUDUĆI DA su uvjeti za primanje u članstvo tih država i prilagodbe potrebne zbog njihova pristupanja dogovoreni pregovorima na konferenciji održanoj između Zajednica i država podnositeljica zahtjeva za članstvo, te budući da je jedinstvo zastupanja Zajednice osigurano poštovanjem institucionalnog dijaloga predviđenog ugovorima;

BUDUĆI DA je po završetku tih pregovora očito da su tako dogovorene odredbe pravedne i primjerene, te budući da će i zbog toga proširenje Zajednice, uz očuvanje njezine unutarnje kohezije i dinamike, Zajednici omogućiti preuzimanje cjelovitije uloge u razvoju međunarodnih odnosa;

BUDUĆI DA pridruživanjem Zajednicama države podnositeljice zahtjeva za članstvo bez rezerve prihvaćaju ugovore i njihove političke ciljeve, sve odluke donesene od njihova stupanja na snagu, kao i djelovanje dogovoreno u pogledu razvoja i jačanja Zajednica;

BUDUĆI DA je bitna značajka pravnog sustava uspostavljenog ugovorima o osnivanju Zajednica izravna primjena određenih njegovih odredaba i određenih akata koje donose institucije Zajednice izravno primjenjivi, prednost prava Zajednice pred bilo kojom nacionalnom odredbom s kojom može biti u sukobu te postojanje postupaka za osiguranje jedinstvenog tumačenja tog prava; te budući da pristupanje Zajednicama uključuje priznanje obvezujuće snage tih pravila, poštovanje kojih je nužno kako bi se zajamčila djelotvornost i jedinstvo prava Zajednice,

OVIME DAJE POZITIVNO MIŠLJENJE

o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskim zajednicama.

Ovo se Mišljenje upućuje Vijeću.

Bruxelles, 19. siječnja 1972.

Za Komisiju
Franco M. MALFATTI
Predsjednik

Hrvatski prijevod teksta podložan pravno-jezičnoj redakturi

ODLUKA VIJEĆA EUROPSKIH ZAJEDNICA

od 22. siječnja 1972.

o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju

(PRIJEVOD)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

UZIMAJUĆI U OBZIR članak 237. Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice i članak 205. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju;

BUDUĆI DA su Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske podnijele zahtjev za pristupanje Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju,

po pribavljenom mišljenju Komisije,

ODLUČILO JE

prihvatiti navedene zahtjeve za pristupanje; uvjeti primanja u članstvo i zbog toga potrebne prilagodbe ugovorâ predmet su sporazuma između država članica i država podnositeljica zahtjeva za članstvo.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. siječnja 1972.

Za Vijeće
Predsjednik
G. THORN

UGOVOR

između

KRALJEVINE BELGIJE,

SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

FRANCUSKE REPUBLIKE,

TALIJANSKE REPUBLIKE,

VELIKOG VOJVODSTVA LUKSEMBURGA,

KRALJEVINE NIZOZEMSKE,

država članica Europskih zajednica,

KRALJEVINE DANSKE,

IRSKE,

KRALJEVINE NORVEŠKE,

i UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE

o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJANACA, NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE, PREDSJEDNIK SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE, PREDSJEDNIK FRANCUSKE REPUBLIKE, PREDSJEDNIK IRSKE, PREDSJEDNIK TALIJANSKE REPUBLIKE, NJEGOVA KRALJEVSKA VISOST VELIKI VOJVODA OD LUKSEMBURGA, NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE, NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ NORVEŠKE, NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,

JEDINSTVENI u želji da postignu ciljeve Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju,

ODLUČNI da u duhu tih ugovora izgrade sve tješnje povezanu uniju među narodima Europe na već postavljenim temeljima,

UZIMAJUĆI U OBZIR to da članak 237. Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice i članak 205. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju daju europskim državama mogućnost da postanu članicama tih Zajednica,

UZIMAJUĆI U OBZIR to da su Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske podnijele zahtjev za članstvo u tim Zajednicama,

UZIMAJUĆI U OBZIR to da se Vijeće Europskih zajednica nakon pribavljenog mišljenja Komisije izjasnilo u prilog primanju u članstvo tih država,

ODLUČILI SU zajedničkom suglasnošću utvrditi uvjete pristupanja i prilagodbe koje treba izvršiti u ugovorima o osnivanju Europske ekonomske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju, te su u tu svrhu odredili kao svoje opunomoćenike:

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJANACA
g. G. Eyskensa, predsjednika Vlade
g. P. Harmela, ministra vanjskih poslova
g. J. van der Meulena, veleposlanika, stalnog predstavnika pri Europskim zajednicama

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE

g. J. O. Kraga, predsjednika Vlade

g. I. Nørgaarda, ministra vanjskih gospodarskih poslova

g. J. Christensena, glavnog tajnika za vanjske gospodarske poslove u Ministarstvu vanjskih poslova

PREDSJEDNIK SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE

g. W. Scheela, ministra vanjskih poslova

g. H.-G. Sachsa, veleposlanika, stalnog predstavnika pri Europskim zajednicama

PREDSJEDNIK FRANCUSKE REPUBLIKE

g. M. Schumanna, ministra vanjskih poslova

g. J.-M. Boegnera, veleposlanika, stalnog predstavnika pri Europskim zajednicama

PREDSJEDNIK IRSKE

g. J. A. Lyncha, predsjednika Vlade

g. P. J. Hilleryja, ministra vanjskih poslova

PREDSJEDNIK TALIJANSKE REPUBLIKE

g. E. Colomboa, predsjednika Vlade

g. A. Moroa, ministra vanjskih poslova

g. G. Bombassei Frascani de Vettora, veleposlanika, stalnog predstavnika pri Europskim zajednicama

NJEGOVA KRALJEVSKA VISOST VELIKI VOJVODA OD LUKSEMBURGA

g. G. Thorna, ministra vanjskih poslova

g. J. Dondelingera, veleposlanika, stalnog predstavnika pri Europskim zajednicama

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE

g. W. K. N. Schmelzera, ministra vanjskih poslova

g. T. E. Westerterpa, državnog tajnika u Ministarstvu vanjskih poslova

g. E. M. J. A. Sassena, veleposlanika, stalnog predstavnika pri Europskim zajednicama

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ NORVEŠKE

g. T. Brattelija, predsjednika Vlade

g. A. Cappelena, ministra vanjskih poslova

g. S. Chr. Sommerfelta, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE

časnog Edward Heatha, M. B. E., zastupnika u Parlamentu, predsjednika Vlade, prvog lorda riznice, ministra javnih službi

časnog Sir Alec Douglas-Homea, K.T., zastupnika u Parlamentu, glavnog državnog tajnika Njezina veličanstva za vanjske poslove i poslove Commonwealtha

časnog Geoffrey Rippona, Kraljičina savjetnika, zastupnika u Parlamentu, kancelara vojvodstva Lancaster

KOJI SU SE, razmijenivši svoje punomoći, za koje je utvrđeno da su u valjanom i propisanom obliku,

SPORAZUMJELI kako slijedi:

Članak 1.

1. Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske ovime postaju članice Europske ekonomske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju te stranke ugovorâ o osnivanju tih Zajednica, kako su izmijenjeni ili dopunjeni.

2. Uvjeti primanja u članstvo i zbog toga potrebne prilagodbe ugovorâ o osnivanju Europske ekonomske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju utvrđeni su Aktom priloženim ovom Ugovoru. Odredbe tog Akta koje se odnose na Europsku ekonomsku zajednicu i Europsku zajednicu za atomsku energiju čine sastavni dio ovog Ugovora.

3. Odredbe o pravima i obvezama država članica te ovlastima i nadležnostima institucija Zajednica, kako su utvrđene ugovorima iz stavka 1., primjenjuju se i na ovaj Ugovor.

Članak 2.

Visoke ugovorne stranke ratificiraju ovaj Ugovor u skladu sa svojim ustavnim odredbama. Isprave o ratifikaciji polažu se kod Vlade Talijanske Republike najkasnije do 31. prosinca 1972.
Ovaj Ugovor stupa na snagu 1. siječnja 1973., pod uvjetom da su sve isprave o ratifikaciji položene prije tog datuma i da su sve isprave o pristupanju Europskoj zajednici za ugljen i čelik položene na navedeni datum.

Međutim, ako sve države iz članka 1. stavka 1. pravodobno ne polože svoje isprave o ratifikaciji i pristupanju, ovaj Ugovor stupa na snagu u pogledu onih država koje su položile svoje isprave. U tom slučaju Vijeće Europskih zajednica, jednoglasno, odmah odlučuje o nužnim prilagodbama članka 3. ovog Ugovora, članaka 14., 16., 17., 19., 20., 23., 129., 142., 143., 155. i 160. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ, odredaba Priloga I. tom Aktu koje se odnose na sastav i funkcioniranje raznih odbora, kao i članaka 5. i 8. Protokola o Statutu Europske investicijske banke; ono također može, odlučujući jednoglasno, proglasiti da su odredbe navedenog Akta koje se izričito odnose na državu koja nije položila svoje isprave o ratifikaciji i pristupanju prestale važiti ili ih može prilagoditi.

Članak 3.

Ovaj Ugovor, koji je sastavljen u jednom izvorniku na danskom, engleskom, francuskom, irskom, nizozemskom, norveškom, njemačkom i talijanskom jeziku, pri čemu su tekstovi na svakom od ovih osam jezika jednako vjerodostojni, pohranjuje se u arhivu Vlade Talijanske Republike koja vladama ostalih država potpisnica dostavlja po jedan ovjereni primjerak.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne Traktat.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmaechtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Treaty.

En foi de quoi, les plénipotentłaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

Dá fhianú sina fhianú sin, chuir na Lanchumhachtaigh thios-sinithe a lamh leis an gConradh seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

Til bekreftelse herav har nedenstående befullmektigede undertegnet denne Traktat.

Udfærdiget i Bruxelles, den toogtyvende januar nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Januar neunzehnhundertzweiundsiebzig.

Done at Brussels on this twenty-second day of January in the year one thousand nine hundred and seventy two.

Fait à Bruxelles, le vingt-deux janvier mil neuf cent soixante-douze.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá is fiche d'Eanáir, mile naoi gcéad seachtó a dó.

Fatto a Bruxelles, addì ventidue gennaio millenovecentosettantadue.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste januari negentienhonderdtweeënzeventig.

Utferdiget i Brussel den tjueandre januar nitten hundre og syttito.

Maurice Schumann

Séan O Loinsigh

Padraig Ó hUiginn

Vassen

Andreas Coppik

Edward Heath

Alec Douglas-Home

Geoffrey Rippon

Hrvatski prijevod teksta podložan pravno-jezičnoj redakturi

ODLUKA VIJEĆA EUROPSKIH ZAJEDNICA

od 22. siječnja 1972.

o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj zajednici za ugljen i čelik

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

UZIMAJUĆI U OBZIR članak 98. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik,

BUDUĆI DA su Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske podnijele zahtjev za članstvo u Europskoj zajednici za ugljen i čelik,

UZIMAJUĆI U OBZIR Mišljenje Komisije,

BUDUĆI DA su uvjeti pristupanja koje utvrđuje Vijeće dogovoreni pregovorima s navedenim državama,

ODLUČILO JE:

Članak 1.

1. Pod uvjetima utvrđenima ovom Odlukom, Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske mogu pristupanjem Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik, kako je izmijenjen ili dopunjen, postati članice te Zajednice.

2. Uvjeti pristupanja i zbog toga potrebne prilagodbe Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik određeni su Aktom priloženim ovoj Odluci. Odredbe tog Akta koje se odnose na Europsku zajednicu za ugljen i čelik čine sastavni dio ove Odluke.

3. Odredbe o pravima i obvezama država članica, te ovlastima i nadležnostima institucija Zajednica, kako su određene ugovorom iz stavka 1., primjenjuju se i na ovu Odluku.

Članak 2.

Isprave o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj zajednici za ugljen i čelik polažu se kod Vlade Francuske Republike 1. siječnja 1973.

Pristupanje stupa na snagu 1. siječnja 1973., pod uvjetom da su na taj dan položene sve isprave o pristupanju i da su sve isprave o ratifikaciji Ugovora o pristupanju Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju položene prije tog dana.

Međutim, ako sve države iz prvog stavka ovog članka pravodobno ne polože svoje isprave o ratifikaciji i pristupanju, pristupanje stupa na snagu za ostale države pristupnice. U tom slučaju Vijeće Europskih zajednica, jednoglasno, odmah odlučuje o nužnim prilagodbama članka 3. ove Odluke, članaka 12., 13., 16., 17., 19., 20., 22., 142., 155. i 160. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ; ono također može, odlučujući jednoglasno, proglasiti da su odredbe navedenog Akta koje se izričito odnose na državu koja nije položila svoje isprave o pristupanju i ratifikaciji prestale važiti ili ih može prilagoditi.

Vlada Francuske Republike dostavlja vladama država članica i ostalih država pristupnica po jedan ovjereni primjerak isprave o pristupanju svake države pristupnice.

Članak 3.

Ova Odluka, koja je sastavljena na danskom, engleskom, francuskom, irskom, nizozemskom, norveškom, njemačkom i talijanskom jeziku, pri čemu su tekstovi na svakom od ovih osam jezika jednako vjerodostojni, dostavlja se državama članicama Europske zajednice za ugljen i čelik, Kraljevini Danskoj, Irskoj, Kraljevini Norveškoj i Ujedinjenoj Kraljevini Velike Britanije i Sjeverne Irske.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. siječnja 1972.

Za Vijeće
Predsjednik
G. THORN

AKT

o uvjetima pristupanja i prilagodbama Ugovorâ

Dio prvi

NAČELA

Članak 1.

Za potrebe ovog Akta:

– izraz „izvorni ugovori“ znači Ugovor o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik, Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice i Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, kako su dopunjeni ili izmijenjeni ugovorima ili drugim aktima koji su stupili na snagu prije pristupanja; izrazi „Ugovor o EZUČ-u“, „Ugovor o EEZ-u“ i „Ugovor o Euratomu“ znače odnosni izvorni ugovori s pripadajućim dopunama ili izmjenama

– izraz „prvotne države članice“ znači Kraljevina Belgija, Savezna Republika Njemačka, Francuska Republika, Talijanska Republika, Veliko Vojvodstvo Luksemburg i Kraljevina Nizozemska

– izraz „nove države članice“ znači Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske.

Članak 2.

Od dana pristupanja odredbe izvornih ugovora i akata koje su donijele institucije Zajednica obvezujuće su za nove države članice i u tim se državama primjenjuju prema uvjetima utvrđenima tim ugovorima i ovim Aktom.

Članak 3.

1. Ovim Aktom nove države članice pristupaju odlukama i sporazumima koje su usvojili predstavnici vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća. One se obvezuju od dana pristupanja pristupiti svim drugim sporazumima koje su sklopile prvotne države članice, a odnose se na funkcioniranje Zajednica ili su vezani uz njihove aktivnosti.

2. Nove države članice obvezuju se pristupiti konvencijama predviđenima člankom 220. Ugovora o EEZ-u i protokolima o tumačenju navedenih konvencija od strane Suda, koje su potpisale prvotne države članice, i u tu se svrhu obvezuju pristupiti pregovorima s prvotnim državama članicama kako bi izvršili potrebne prilagodbe.

3. Nove države članice u jednakom su položaju kao i prvotne države članice u pogledu izjava ili rezolucija ili drugih stajališta Vijeća, kao i u pogledu onih izjava, rezolucija i drugih stajališta koji se odnose na Europske zajednice, donesenih zajedničkom suglasnošću država članica; u skladu s time, poštovat će načela i smjernice koji proizlaze iz tih izjava, rezolucija ili drugih stajališta te poduzeti potrebne mjere za osiguranje njihove provedbe

Članak 4.

1. Sporazumi ili konvencije koje je bilo koja od Zajednica sklopila s jednom ili više trećih država, s međunarodnom organizacijom ili s državljaninom treće države obvezujući su za nove države članice pod uvjetima utvrđenima izvornim ugovorima i ovim Aktom.

2. Nove države članice obvezuju se prema uvjetima utvrđenima ovim Aktom pristupiti sporazumima i konvencijama koje su, djelujući zajednički, sklopile prvotne države članice i bilo koja od Zajednica, kao i sporazumima koje su sklopile prvotne države članice, a odnose se na te sporazume ili konvencije. Zajednica i prvotne države članice u tom pogledu pomažu novim državama članicama.

3. Nove države članice ovim Aktom i prema uvjetima koji su njime utvrđeni, pristupaju internim sporazumima koje su sklopile prvotne države članice za potrebe provedbe sporazuma ili konvencija iz stavka 2.

4. Nove države članice po potrebi poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi svoj položaj u odnosu na međunarodne organizacije i međunarodne sporazume kojih su jedna od Zajednica ili druge države članice stranke, prilagodile pravima i obvezama koje proizlaze iz njihova pristupanja Zajednicama.

Članak 5.

Članak 234. Ugovora o EEZ-u, te članci 105. i 106. Ugovora o Euratomu primjenjuju se u pogledu novih država članica, na sporazume i konvencije sklopljene prije pristupanja.

Članak 6.

Odredbe ovog Akta, osim ako je njime drukčije predviđeno, mogu se suspendirati, izmijeniti ili staviti izvan snage samo postupkom utvrđenim u izvornim ugovorima, koji omogućuje reviziju tih ugovora.

Članak 7.

Akti koje su donijele institucije Zajednica i na koje se odnose prijelazne odredbe utvrđene ovim Aktom, zadržavaju svoj pravni status; osobito se i dalje primjenjuju postupci za izmjenu tih akata.

Članak 8.

Odredbe ovog Akta čija je svrha ili učinak stavljanje izvan snage ili izmjena akata koje su donijele institucije Zajednice, osim ako su takve odredbe prijelazna mjera, imaju isti pravni status kao i odredbe koje one stavljaju izvan snage ili mijenjaju te podliježu istim pravilima kao i te odredbe.

Članak 9.

1. Kako bi se novim državama članicama olakšala prilagodba pravilima koja su na snazi unutar Zajednica, primjena izvornih ugovora i akata koje su donijele institucije, kao prijelazna mjera, podliježe odstupanjima predviđenima ovim Aktom.

2. Pridržavajući se datuma, rokova i posebnih odredaba predviđenima ovim Aktom, primjena prijelaznih mjera prestaje na kraju 1977.

Dio drugi

PRILAGODBE UGOVORÂ

Glava I.

INSTITUCIONALNE ODREDBE

Poglavlje 1.

SKUPŠTINA

Članak 10.

Članak 21. stavak 2. Ugovora o EZUČ-u, članak 138. stavak 2. Ugovora o EEZ-u i članak 108. stavak 2. Ugovora o Euratomu zamjenjuje se sljedećim:

„Broj je navedenih delegata sljedeći:

Belgija	14
Danska	10
Njemačka	36
Francuska	36
Irska	10
Italija	36
Luksemburg	6
Nizozemska	14
Norveška	10
Ujedinjena Kraljevina	36.”

Poglavlje 2.

VIJEĆE

Članak 11.

Članak 2. stavak 2. Ugovora o osnivanju jedinstvenog Vijeća i jedinstvene Komisije Europskih zajednica zamjenjuje se sljedećim:

„Članovi Vijeća naizmjence obnašaju dužnost predsjednika, u razdoblju od šest mjeseci, prema sljedećem redoslijedu država članica: Belgija, Danska, Njemačka, Francuska, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Norveška, Ujedinjena Kraljevina.“

Članak 12.

Članak 28. Ugovora o EZUČ-u zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 28.

Kada se Visoko tijelo savjetuje s Vijećem, ono razmatra stvar i bez nužnoga glasanja. Zapisnik o postupku šalje se Visokom tijelu.
Kad god se ovim Ugovorom zahtijeva suglasnost Vijeća, smatra se da je takva suglasnost dana ako prijedlog koji je podnijelo Visoko tijelo dobije odobrenje:

– apsolutne većine predstavnika država članica, uključujući i glasove predstavnika dvije države članice od kojih svaka ima najmanje jednu osminu ukupne vrijednosti proizvodnje ugljena i čelika u Zajednici ili

– u slučaju neodlučenoga glasanja, te ako Visoko tijelo ostane kod svojeg prijedloga i nakon druge rasprave, predstavnika triju država članica od kojih svaka proizvodi najmanje jednu osminu ukupne vrijednosti proizvodnje ugljena i čelika u Zajednici.

Kad god se ovim Ugovorom zahtijeva jednoglasno odlučivanje ili jednoglasna suglasnost, smatra se da su te odluke i suglasnosti dani na pravilan način ako svi članovi Vijeća glasaju za. Međutim, u svrhu primjene članaka 21., 32., 32.a, 78.d. i 78.f. ovog Ugovora te članka 16., članka 20. stavka 3, članka 28. stavka 5. i članka 44. Protokola o Statutu Suda, suzdržani glasovi nazočnih ili zastupanih članova ne sprečavaju donošenje akata Vijeća za koje je potrebna jednoglasnost.

Odluke Vijeća, osim onih za čije se donošenje zahtijeva kvalificirana većina ili jednoglasnost, donose se većinom glasova članova Vijeća; smatra se da je takva većina postignuta ako predstavlja apsolutnu većinu predstavnika država članica, uključujući i glasove predstavnika dviju država članica od kojih svaka proizvodi najmanje jednu osminu ukupne vrijednosti proizvodnje ugljena i čelika u Zajednici. Međutim, u svrhu primjene odredaba članaka 78., 78.b. i 78.d. ovog Ugovora za koje se zahtijeva kvalificirana većina, glasovi članova Vijeća ponderiraju se kako slijedi: Belgija 5, Danska 3, Njemačka 10, Francuska 10, Irska 3, Italija 10, Luksemburg 2, Nizozemska 5, Norveška 3, Ujedinjena Kraljevina 10. Za donošenje akata Vijeća potrebna su najmanje četrdeset i tri glasa za, koje daje najmanje šest članova.

Pri glasanju svaki član Vijeća može glasati najviše u ime još jednog člana.

Vijeće s državama članicama posluje putem svojeg predsjednika.

Akti Vijeća objavljuju se na način na koji ono odluči.“

Članak 13.

Članka 95. stavak 4. Ugovora o EZUČ-u zamjenjuje se sljedećim:

„Te izmjene zajednički predlažu Visoko tijelo i Vijeće, odlučujući većinom od devet desetina svojih članova, i podnose na mišljenje Sudu. Prilikom njihova razmatranja, Sud ima puno ovlaštenje procijeniti sva činjenična pitanja i pitanja prava. Ako nakon razmatranja Sud utvrdi da su prijedlozi u skladu s odredbama prethodnog stavka, oni se prosljeđuju Skupštini te stupaju na snagu ako ih odobri tročetvrtinska većina danih glasova i dvotrećinska većina članova Skupštine.“

Članak 14.

Članak 148. stavak 2. Ugovora o EEZ-u i članak 118. stavak 2. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Kada se zahtijeva da Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom, glasovi njegovih članova ponderiraju se na sljedeći način:

Belgija	5
Danska	3
Njemačka	10
Francuska	10
Irska	3
Italija	10
Luksemburg	2
Nizozemska	5
Norveška	3
Ujedinjena Kraljevina	10.

Za donošenje akata Vijeća potrebno je najmanje:

– četrdeset tri glasa za ako se u skladu s ovim Ugovorom donose na prijedlog Komisije

– četrdeset tri glasa za, koje je dalo najmanje šest članova, u ostalim slučajevima.“

Poglavlje 3.

KOMISIJA

Članak 15.

Članka 10. stavak 1. podstavak 1. Ugovora o osnivanju jedinstvenog Vijeća i jedinstvene Komisije Europskih zajednica zamjenjuje se sljedećim:

„Komisija ima četrnaest članova koji se biraju na temelju njihove opće sposobnosti i čija je neovisnost neupitna.“

Članak 16.

Članak 14. stavak 1. Ugovora o osnivanju jedinstvenog Vijeća i jedinstvene Komisije Europskih zajednica zamjenjuje se sljedećim:

„Predsjednik i pet potpredsjednika Komisije imenuju se iz redova njezinih članova na razdoblje od dvije godine u skladu s istim postupkom utvrđenim za imenovanje članova Komisije. Njihov se mandat može obnoviti.“

Poglavlje 4.

SUD

Članak 17.

Članak 32.a stavak 1. Ugovora o EZUČ-u, članak 165. stavak 1. Ugovora o EEZ-u i članak 137. stavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Sud se sastoji od jedanaest sudaca.“

Članak 18.

Članak 32.a stavak 1 Ugovora o EZUČ-u, članak 166. stavak 1. Ugovora o EEZ-u i članak 138. stavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Sudu pomažu tri nezavisna odvjetnika.“

Članak 19.

Članak 32.b stavak 2. i 3. Ugovora o EZUČ-u, članak 167. stavak 2. i 3. Ugovora o EEZ-u te članak 139. stavak 2. i 3. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Svake tri godine provodi se djelomična zamjena sudaca. Naizmjence se zamjenjuju šest odnosno pet sudaca.

Svake tri godine provodi se djelomična zamjena nezavisnih odvjetnika. Naizmjence se zamjenjuju jedan odnosno dva nezavisna odvjetnika.“

Članak 20.

Članak 18. stavak 2. Protokola o Statutu Suda Europske zajednice za ugljen i čelik, članak 15. Protokola o Statutu Suda Europske ekonomske zajednice i članak 15. Protokola o Statutu Suda Europske zajednice za atomsku energiju zamjenjuju se sljedećim:

„Odluke Suda valjane su samo ako neparan broj njegovih članova sudjeluje u vijećanju. Odluke Suda u punom sastavu valjane su ako je nazočno sedam članova. Odluke sudskih vijeća valjane su samo ako su nazočna tri suca; u slučaju spriječenosti suca jednog sudskog vijeća, u skladu s uvjetima utvrđenima poslovnikom, sudac drugog sudskog vijeća može biti pozvan da sudjeluje na sjednici sudskog vijeća.“

Poglavlje 5.

GOSPODARSKI I SOCIJALNI ODBOR

Članak 21.

Članak 194. stavak 1. Ugovora o EEZ-u i članak 166. stavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuju se sljedećim:

„Broj je članova Odbora kako slijedi:

Belgija	12
Danska	9
Njemačka	24
Francuska	24
Irska	9
Italija	24
Luksemburg	6
Nizozemska	12
Norveška	9
Ujedinjena Kraljevina	24.”

Poglavlje 6.

SAVJETODAVNI ODBOR EZUČ-A

Članak 22.

Članak 18. stavak 1. Ugovora o EZUČ-u zamjenjuje se sljedećim:

„Pri Visokom tijelu uspostavlja se Savjetodavni odbor. Sastoji se od najmanje šezdeset, a najviše osamdeset četiri člana te uključuje jednak broj proizvođača, radnika, potrošača i trgovaca.“

Poglavlje 7.

ZNANSTVENI I TEHNIČKI ODBOR

Članak 23.

Članak 134. stavak 2. podstavak 1. Ugovora o Euratomu zamjenjuje se sljedećim:
„Odbor ima dvadeset osam članova koje imenuje Vijeće nakon savjetovanja s Komisijom.“

Glava II.

OSTALE PRILAGODBE

Članak 24.

1. Državama članicama navedenima u prvoj rečenici članka 131. Ugovora o EEZ-u dodaju se Norveška i Ujedinjena Kraljevina.

2. Popisu u Prilogu IV. Ugovoru o EEZ-u dodaju se sljedeće zemlje i područja:

Anglo-francuski kondominij Novi Hebridi

Norveški posjedi na Antarktiku (Otok Bouvet, Otok Petra I. i Zemlja kraljice Maud)

Bahami

Bermudi

Britansko antarktičko područje

Britanski Honduras

Britansko područje Indijskog oceana

Britanski Solomonski otoci

Britanski Djevičanski otoci

Brunei

Pridružene države u Karibima: Antigva, Dominika, Grenada, Sv. Lucija, Sv. Vincent, Sv. Kristofor i Nevis te Angvila

Kajmanski otoci

Središnji i Južni Ekvatorski otoci

Falklandski otoci i pridružena područja

Otoci Gilbert i Ellice

Montserrat

Pitcairn

Sv. Helena i pridružena područja

Sejšeli

Otoci Turks i Caicos.

Članak 25.

Nakon članka 79. stavka 1. Ugovora o EZUČ-u dodaje se novi stavak koji glasi:

„Neovisno o prethodnom stavku:

(a) Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na Farske otoke. Vlada Kraljevine Danske, međutim, može izjavom položenom najkasnije do 31. prosinca 1975. pri Vladi Francuske Republike, koja vladama ostalih država dostavlja po jedan ovjereni primjerak, izvijestiti da se ovaj Ugovor primjenjuje na navedene otoke. U tom se slučaju ovaj Ugovor primjenjuje na navedene otoke od prvog dana drugog mjeseca nakon polaganja izjave.

(b) Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na suverene baze Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru.

(c) Ovaj se Ugovor primjenjuje na Kanalske otoke i Otok Man samo u mjeri u kojoj je to potrebno zbog osiguranja provedbe aranžmana o tim otocima određenih Ugovorom o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju.“

Članak 26.

1. Članak 227. stavak 1. Ugovora o EEZ-u zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovaj se Ugovor primjenjuje na Kraljevinu Belgiju, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Kraljevinu Nizozemsku, Kraljevinu Norvešku i Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske.“

2. Članku 227. stavku 3. Ugovora o EEZ-u dodaje se podstavak koji glasi:

„Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na prekomorske zemlje i područja koji imaju posebne odnose s Ujedinjenom Kraljevinom Velike Britanije i Sjeverne Irske, a nisu navedeni u ranije navedenom popisu.“

3. Članku 227. Ugovora o EEZ-u dodaje se novi stavak koji glasi:

„5. Neovisno od prethodnim stavcima:

(a) Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na Farske otoke. Vlada Kraljevine Danske, međutim, može izjavom položenom najkasnije do 31. prosinca 1975. pri Vladi Talijanske Republike, koja vladama ostalih država dostavlja po jedan ovjereni primjerak, izvijestiti da se ovaj Ugovor primjenjuje na navedene otoke. U tom se slučaju ovaj Ugovor primjenjuje na navedene otoke od prvog dana drugog mjeseca nakon polaganja izjave.

(b) Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na suverene baze Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru.

(c) Ovaj se Ugovor primjenjuje na Kanalske otoke i Otok Man samo u mjeri u kojoj je to potrebno zbog osiguranja provedbe aranžmana o tim otocima određenih Ugovorom o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju.“

Članak 27.

Članku 198. Ugovora o Euratomu dodaje se novi stavak koji glasi:

„Neovisno o prethodnim stavcima:

(a) Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na Farske otoke. Vlada Kraljevine Danske, međutim, može izjavom položenom najkasnije do 31. prosinca 1975. pri Vladi Talijanske Republike, koja vladama ostalih država dostavlja po jedan ovjereni primjerak, izvijestiti da se ovaj Ugovor primjenjuje na navedene otoke. U tom se slučaju ovaj Ugovor primjenjuje na navedene otoke od prvog dana drugog mjeseca nakon polaganja izjave.

(b) Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na suverene baze Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru.

(c) Ovaj se Ugovor ne primjenjuje na prekomorske zemlje i područja koji imaju posebne odnose s Ujedinjenom Kraljevinom Velike Britanije i Sjeverne Irske, a nisu navedeni u Prilogu IV. Ugovoru o osnivanju Europske ekonomske zajednice.

(d) Ovaj se Ugovor primjenjuje na Kanalske otoke i Otok Man samo u mjeri u kojoj je to potrebno zbog osiguranja provedbe aranžmana o tim otocima određenih Ugovorom o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju.“

Članak 28.

Akti institucija Zajednice koji se odnose na proizvode iz Priloga II. Ugovoru o EEZ-u i na proizvode koji prilikom uvoza u Zajednicu podliježu posebnim pravilima zbog provedbe zajedničke poljoprivredne politike, te akti o usklađivanju zakonodavstva država članica u pogledu poreza na promet, ne primjenjuju se na Gibraltar osim ako Vijeće, odlučujući jednoglasno, na prijedlog Komisije predvidi drukčije.

Dio treći

PRILAGODBE AKATA INSTITUCIJA

Članak 29.

Akti navedeni u Prilogu I. ovom Aktu prilagođavaju se na način kako je navedeno u tom Prilogu.

Članak 30.

Prilagodbe akata navedenih u Prilogu II ovom Aktu koje su potrebne radi pristupanja, sastavljaju se u skladu sa smjernicama određenima tim Prilogom te u skladu s postupkom i prema uvjetima utvrđenima člankom 153.

Dio četvrti

PRIJELAZNE MJERE

Glava I.

SLOBODNO KRETANJE ROBE

Poglavlje 1.

ODREDBE O TARIFI

Članak 31.

1. Osnovna stopa carine za svaki proizvod na koju se primjenjuju postupna sniženja jest ona stopa carine koja se stvarno primjenjuje 1. siječnja 1972.

Osnovna stopa carine koja se koristi za postupno usklađivanje sa Zajedničkom carinskom tarifom i Jedinstvenom tarifom EZUČ-a predviđena člancima 39. i 59., za svaki proizvod, jest ona stopa carine koju nove države članice primjenjuju 1. siječnja 1972.

Za potrebe ovog Akta, pojam „Jedinstvena tarifa EZUČ-a“ znači carinska nomenklatura i postojeće carine na proizvode navedene u Prilogu I. Ugovoru o EZUČ-u, osim ugljena.

2. Ako nakon 1. siječnja 1972. postanu primjenjiva sniženja tarifa koja proizlaze iz Sporazuma koji se uglavnom odnosi na kemikalije i dodatak je Ženevskom protokolu Općem sporazumu o tarifama i trgovini iz 1967., tako snižene stope carine zamjenjuju osnovne stope carine iz stavka 1.

Članak 32.

1. Uvozne carine između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama postupno se ukidaju prema sljedećem rasporedu:

– 1. travnja 1973. svaka se stopa carine snižava na 80 % osnovne stope carine

– daljnja četiri sniženja, svako za 20 %, slijede:

1. siječnja 1974.

1. siječnja 1975.

1. siječnja 1976.

1. srpnja 1977.

2. Neovisno o stavku 1.:

(a) carine na uvoz ugljena u smislu Priloga I. Ugovoru o EZUČ-u među državama članicama ukidaju se od dana pristupanja

(b) carine na uvoz proizvoda navedenih u Prilogu III. ovom Aktu ukidaju se 1. siječnja 1974.

(c) oslobođenje od carine pri ulasku se, od dana pristupanja primjenjuje na uvoz koji se na temelju odredaba o poreznim izuzećima primjenjuje na osobe koje putuju iz jedne države članice u drugu.

3. U pogledu proizvoda navedenih u Prilogu IV. ovom Aktu, koji podliježu ugovornim preferencijalnim maržama između Ujedinjene Kraljevine i nekih drugih zemalja koje uživaju povlaštenost Commonwealtha, Ujedinjena Kraljevina može do 1. srpnja 1973. odgoditi prvo sniženje tarifa iz stavka 1.

4. Stavak 1. ne isključuje mogućnost otvaranja carinskih kvota za određene proizvode od željeza i čelika koji se ne proizvode u Zajednici u prvotnom sastavu ili je takva proizvodnja količinom ili kakvoćom neodgovarajuća.

Članak 33.

Unutar Zajednice ni u kojem se slučaju ne primjenjuju više carine od onih koje vrijede za treće zemlje sa statusom najpovlaštenije nacije.

Ako se stope carine iz Zajedničke carinske tarife izmijene ili se suspendira njihova primjena ili ako nove države članice primjenjuju članak 41., Vijeće može, odlučujući kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije, poduzeti potrebne mjere za očuvanje povlaštenosti Zajednice.

Članak 34.

Svaka nova država članica može u cijelosti ili djelomično suspendirati primjenu carina na proizvode uvezene iz ostalih država članica. O tome obavješćuje druge države članice i Komisiju.

Članak 35.

Svako davanje s istovrsnim učinkom kao uvozna carina, uvedeno nakon 1. siječnja 1972. u trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica ili među novim državama članicama ukida se 1. siječnja 1973.

Svako davanje s istovrsnim učinkom kao uvozna carina, čija je stopa na dan 31. prosinca 1972. viša od stope koja se primjenjuje na dan 1. siječnja 1972., snižava se 1. siječnja 1973. na visinu stope koja se primjenjuje na dan 1. siječnja 1972.

Članak 36.

1. Davanja s istovrsnim učinkom kao uvozne carine između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama postupno se ukidaju prema sljedećem rasporedu:

– najkasnije 1. siječnja 1974. svako davanje snižava se na 60 % stope koja se primjenjivala 1. siječnja 1972.

– daljnja tri sniženja, svako za 20 %, slijede:

  1. siječnja 1975.

  1. siječnja 1976.

  1. srpnja 1977.

2. Neovisno o stavku 1.:

(a) davanja s istovrsnim učinkom kao carine na uvoz ugljena u smislu Priloga I. Ugovoru o EZUČ-u ukidaju se među državama članicama od dana pristupanja

(b) davanja s istovrsnim učinkom kao carine na uvoz proizvoda navedenih u Prilogu III. ovom Aktu ukidaju se 1. siječnja 1974.

Članak 37.

Izvozne carine i davanja s istovrsnim učinkom između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama ukidaju se najkasnije 1. siječnja 1974.

Članak 38.

1. Ne dovodeći u pitanje sljedeće stavke ovog članka, odredbe o postupnom ukidanju carina primjenjuju se na carine fiskalne naravi.

2. Nove države članice zadržavaju pravo zamijeniti carinu fiskalne naravi ili fiskalni element svake takve carine nacionalnim porezom koji je u skladu s člankom 95. Ugovora o EEZ-u. Ako nova država članica iskoristi to pravo, svaki element koji na opisani način nije zamijenjen nacionalnim porezom predstavlja osnovnu carinsku stopu na temelju članka 31. Taj se element u trgovini unutar Zajednice ukida te usklađuje sa Zajedničkom carinskom tarifom prema uvjetima utvrđenima člancima 32., 39. i 59.

3. Kada Komisija utvrdi da u nekoj novoj državi članici postoje ozbiljne poteškoće pri zamjeni carine fiskalne naravi ili fiskalnog elementa takve carine nacionalnim porezom, odobrava toj državi da na temelju zahtjeva podnesenog prije 1. veljače 1973. zadrži stopu carine ili fiskalni element, pod uvjetom da ih ta država ukine najkasnije do 1. siječnja 1976. Komisija donosi odluku prije 1. ožujka 1973.

Zaštitni element, čiji iznos Komisija utvrđuje prije 1. ožujka 1973., nakon savjetovanja s dotičnom državom, predstavlja osnovnu stopu carine predviđenu člankom 31. Taj se element u trgovini unutar Zajednice ukida te usklađuje sa Zajedničkom carinskom tarifom prema uvjetima utvrđenima člancima 32., 39. i 59.

4. Komisija može odobriti Ujedinjenoj Kraljevini da zadrži carine fiskalne naravi ili fiskalni element takvih carina na duhan za dodatne dvije godine ako se pokaže da do 1. siječnja 1976. nije moguće pretvoriti te carine u nacionalne poreze na prerađeni duhan, na usklađenoj osnovi u skladu s člankom 99. Ugovora o EEZ-u, bilo zato što na dan 1. siječnja 1975. na tom području ne postoje odredbe Zajednice, bilo zato što je rok utvrđen za provedbu tih odredaba Zajednice nakon 1. siječnja 1976.

5. Direktiva Vijeća od 4. ožujka 1969. o usklađivanju odredaba zakona i drugih propisa o odgođenom plaćanju carina, davanja s istovrsnim učinkom i poljoprivrednih pristojbi ne primjenjuje se u novim državama članicama na carine fiskalne naravi iz stavaka 3. i 4., niti na fiskalni element takvih carina.

6. Direktiva Vijeća od 4. ožujka 1969. o usklađivanju odredaba zakona i drugih propisa o aktivnoj doradi se ne primjenjuju u Ujedinjenoj Kraljevini na carine fiskalne naravi iz stavaka 3. i 4. niti na fiskalni element takvih carina.

Članak 39.

1. Za potrebe postupnog uvođenja Zajedničke carinske tarife i Jedinstvene tarife EZUČ-a, nove države članice mijenjaju svoje tarife koje primjenjuju na treće zemlje kako slijedi:

(a) u slučaju tarifnih brojeva kod kojih osnovne stope carine ne odstupaju više od 15 % naviše ili naniže od carina iz Zajedničke carinske tarife ili Jedinstvene tarife EZUČ-a, carine Jedinstvene tarife EZUČ-a primjenjuju od 1. siječnja 1974.

(b) u ostalim slučajevima svaka nova država članica od istog dana primjenjuje stopu carine koja za 40 % smanjuje razliku između osnovne stope carine i stope carine iz Zajedničke carinske tarife ili Jedinstvene tarife EZUČ-a.

Ta se razlika dodatno smanjuje za 20 % 1. siječnja 1975., te za 20 % 1. siječnja 1976.

Nove države članice u cijelosti primjenjuju Zajedničku carinsku tarifu i Jedinstvenu tarifu EZUČ-a od 1. srpnja 1977.

2. Ako se od 1. siječnja 1974 bilo koje stope carine iz Zajedničke carinske tarife izmijene ili se suspendira njihova primjena, nove države članice istodobno mijenjaju ili suspendiraju primjenu svojih tarifa u omjeru koji proizlazi iz provedbe stavka 1.

3. Nove države članice primjenjuju Zajedničku carinsku tarifu na proizvode navedene u Prilogu III. ovom Aktu od 1. siječnja 1974.

4. Nove države članice primjenjuju nomenklaturu iz Zajedničke carinske tarife od dana pristupanja. Međutim, Danskoj, Norveškoj i Ujedinjenoj Kraljevini odobrava se odgoda primjene nomenklature do 1. siječnja 1974.

Nove države članice mogu u nomenklaturu uključiti postojeće nacionalne potpodjele koje su nužne kako bi se postupno usklađivanje njihovih carina s carinama Zajedničke carinske tarife provelo prema uvjetima utvrđenima ovim Aktom.

5. U svrhu olakšavanja postupnog uvođenja Zajedničke carinske tarife od strane novih država članica, Komisija po potrebi utvrđuje odredbe kojima nove države članice mijenjaju svoje carine.

Članak 40.

U pogledu sljedećih proizvoda iz Zajedničke carinske tarife:

Tarifni broj ZCT	Naziv robe (EZUČ)
73.01	Sirovo željezo, lijevano željezo i zrcalno željezo u hljepčićima, blokovima, komadima i sličnim oblicima:
73.02	Feroslitine: A. Feromangan: I. s masenim udjelom ugljika većim od 2 % (visokougljični feromangani)
73.07	Odljevci, poluge, gredice, ploče i pločaste šipke (uključujući pokositrene šipke) željeza ili čelika, komadi grubo oblikovani kovanjem željeza ili čelika A. Odljevci i poluge ex I. Valjane poluge

Irska, neovisno o odredbama članka 39., od 1. siječnja 1975. primjenjuje stope carine koje za jednu trećinu smanjuju razliku između stopa koje se primjenjuju na dan 1. siječnja 1972. i stopa propisanih Jedinstvenom tarifom EZUČ-a. Razlika koja proizlazi iz ovog prvog usklađivanja dodatno se smanjuje za 50 % 1. siječnja 1976.

Irska od 1. srpnja 1977. počinje u cijelosti primjenjivati Jedinstvenu tarifu EZUČ-a.

Članak 41.

Radi usklađivanja svojih tarifa sa Zajedničkom carinskom tarifom i Jedinstvenom tarifom EZUČ-a, nove države članice mogu slobodno mijenjati svoje carine brže nego što je to predviđeno člankom 39. stavcima 1. i 3. O tome obavješćuju ostale države članice i Komisiju.

Poglavlje 2.

UKIDANJE KOLIČINSKIH OGRANIČENJA

Članak 42.

Količinska ograničenja na uvoz i izvoz između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama ukidaju se od dana pristupanja.

Mjere s istovrsnim učinkom kao takva ograničenja ukidaju se najkasnije do 1. siječnja 1975.

Članak 43.

Neovisno o članku 42., države članice u razdoblju od dvije godine mogu zadržati ograničenja na izvoz metalnih otpadaka i ostataka od željeza ili čelika iz tarifnog broja 73.03 Zajedničke carinske tarife, u opsegu u kojem takva pravila nisu restriktivnija od pravila koja se primjenjuju na izvoz u treće zemlje.

Za Dansku i Norvešku to razdoblje iznosi tri godine, a za Irsku pet godina.

Članak 44.

1. Nove države članice postupno prilagođavaju državne monopole komercijalne naravi u smislu članka 37. stavka 1. Ugovora o EEZ-u, kako bi osigurale da do 31. prosinca 1977. ne bude nikakve diskriminacije među državljanima država članica u pogledu uvjeta pod kojima se roba nabavlja i stavlja na tržište.

Prvotne države članice imaju jednake obveze prema novim državama članicama.

2. Od početka 1973. Komisija daje preporuke na koji se način i prema kojem rasporedu moraju provesti prilagodbe predviđene ovim člankom, pri čemu se podrazumijeva da taj način i raspored moraju biti jednaki za nove i za prvotne države članice.

Poglavlje 3.

OSTALE ODREDBE

Članak 45.

1. Komisija prije 1. travnja 1973., uzimajući u obzir odredbe koje su na snazi, a osobito one o provozu kroz Zajednicu, utvrđuje metode administrativne suradnje kojima je svrha osigurati da se na robu koja ispunjava propisane uvjete primjeni ukidanja carina i davanja s istovrsnim učinkom te količinskih ograničenja i mjera s istovrsnim učinkom.

2. Komisija prije isteka tog roka utvrđuje odredbe koje se primjenjuju na trgovinu unutar Zajednice robom pribavljenom u Zajednici, u koju su tijekom proizvodnje ugrađeni:

– proizvodi na koje se nisu naplatile carine ili davanja s istovrsnim učinkom koje su se na njih primjenjivale u Zajednici u prvotnom sastavu ili u novoj državi članici ili proizvodi za koje je iskorišten potpun ili djelomičan povrat takvih carina ili davanja

– poljoprivredni proizvodi koji ne ispunjavaju uvjete propisane za pristupanje slobodnom kretanju robe u Zajednici u prvotnom sastavu ili u novoj državi članici.

Pri donošenju tih odredaba Komisija uzima u obzir ovim Aktom utvrđena pravila o ukidanju carina između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama i o postupnom uvođenju od strane novih država članica Zajedničke carinske tarife i odredaba koje se odnose na zajedničku poljoprivrednu politiku.

Članak 46.

1. Ako ovim Aktom nije predviđeno drukčije, odredbe carinskih propisa o trgovini s trećim zemljama koje su na snazi pod istim se uvjetima primjenjuju na trgovinu unutar Zajednice sve dok se u toj trgovini naplaćuju carine.

U svrhu utvrđivanja carinske vrijednosti takve trgovine, carinskim područjem smatra se područje utvrđeno odredbama koje u Zajednici i u novim državama članicama postoje na dan 31. prosinca 1972.

2. Države članice primjenjuju nomenklaturu Zajedničke carinske tarife na trgovinu unutar zajednice od dana pristupanja. Međutim, Danskoj, Norveškoj i Ujedinjenoj Kraljevini odobrava se odgoda primjene nomenklature do 1. siječnja 1974.

Nove države članice mogu u nomenklaturu uvrstiti postojeće nacionalne potpodjele koje su nužne kako bi se postupno ukidanje njihovih carina unutar Zajednice provelo prema uvjetima utvrđenima ovim Aktom.

Članak 47.

1. Kada se kompenzacijski iznosi iz članka 55. stavka 1. točke (a) primjenjuju u trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te u trgovini među novim državama članicama, prilikom uvoza primarnih proizvoda za koje se smatra da su se koristili u proizvodnji robe obuhvaćene Uredbom br. 170/67/EEZ o zajedničkom sustavu trgovine za ovalbumin i laktalbumin i Uredbom (EEZ) br. 1059/69 o određivanju sustava trgovine koji se primjenjuje na određene robe proizvedene iz poljoprivrednih proizvoda, na uvoz takve robe primjenjuje se kompenzacijski iznos koji se izračunava na temelju kompenzacijskih iznosa i u skladu s pravilima utvrđenima u gore navedenim uredbama za izračun davanja ili varijabilne komponente koja se primjenjuje na dotičnu robu.

Kada se ista roba uvozi iz trećih zemalja u nove države članice, davanje utvrđena Uredbom br. 170/67/EEZ i varijabilna komponenta utvrđena Uredbom (EEZ) br. 1059/69 snižava se ili povisuje, ovisno o slučaju, za kompenzacijski iznos pod istim uvjetima koji su utvrđeni člankom 55. stavkom 1. točkom (b).

2. Članak 61. stavak 2. primjenjuje se za utvrđivanje carine koja predstavlja fiksnu komponentu davanja koje se u novim državama članicama primjenjuje na robu obuhvaćenu Uredbom (EEZ) br. 1059/69.

Sve fiksne komponente davanja koje se primjenjuju u trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama ukidaju se u skladu s člankom 32. stavkom 1.

Sve fiksne komponente davanja koje se u novim državama članicama primjenjuju na uvoz iz trećih zemalja usklađuju se sa Zajedničkom carinskom tarifom u skladu s člankom 39.

3. Nove države članice najkasnije do 1. veljače 1973. počinju u cijelosti primjenjivati nomenklaturu Zajedničke carinske tarife na robu obuhvaćenu Uredbom br. 170/67/EEZ i Uredbom (EEZ) br. 1059/69.

4. Nove države članice 1. veljače 1973. ukidaju carine i davanja s istovrsnim učinkom, osim onih predviđenih stavcima 1. i 2.

Istog dana nove države članice ukidaju mjere s istovrsnim učinkom kao količinska ograničenja u trgovini međusobno i sa Zajednicom u prvotnom sastavu.

5. Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, donosi odredbe za provedbu ovog članka, osobito uzimajući u obzir posebne situacije koje mogu nastati zbog provedbe prvog podstavka stavka 1. i članka 97. na istu robu.

Članak 48.

1. Odredbe ove glave ne sprečavaju Irsku da na proizvode podrijetlom iz Ujedinjene Kraljevine primijeni pravila koja omogućavaju brže ukidanje carina i zaštitnih elemenata sadržanih u carinama fiskalne naravi, u skladu s Anglo-irskim sporazumom o području slobodne trgovine potpisanim 14. prosinca 1965. i povezanim sporazumima.

2. Odredbe donesene na temelju članka 45. stavka 2. primjenjuju se od 1. siječnja 1974. u kontekstu carinskih pravila koja su na snazi između Irske i Ujedinjene Kraljevine.

Članak 49.

1. Protokoli br. 8 do 15 priloženi ovom Aktu ne sprečavaju nikakve izmjene ili suspenziju primjene carina o kojima se odlučilo na temelju članka 28. Ugovora o EEZ-u.

2. Protokoli priloženi Sporazumu o utvrđivanju dijela Zajedničke carinske tarife u pogledu proizvoda na Popisu G priloženom Ugovoru o EEZ-u ovime se opozivaju, s iznimkom Protokola br. XVII.

Glava II.

POLJOPRIVREDA

Poglavlje 1.

OPĆE ODREDBE

Članak 50.

Osim ako je ovom glavom drukčije predviđeno, pravila propisana ovim Aktom primjenjuju se na poljoprivredne proizvode.

Članak 51.

1. Ovaj se članak primjenjuje na cijene u odnosu na koje poglavlja 2. i 3. upućuju na ovaj članak.

2. Prije prvog usklađivanja cijena iz članka 52., cijene koje će se primjenjivati u novim državama članicama određuju se u skladu s pravilima predviđenima zajedničkom organizacijom tržišta u dotičnom sektoru, na razini koja proizvođačima u tom sektoru omogućava ostvarivanje dobiti jednakih onima koje su ostvarivali na temelju prijašnjeg nacionalnog sustava.

3. Međutim, za Norvešku i Ujedinjenu Kraljevinu te se cijene određuju na razini koja omogućava da primjena pravila Zajednice dovede do razine tržišnih cijena usporedive s razinom zabilježenom u dotičnoj državi članici tijekom reprezentativnog razdoblja prije početka primjene pravila Zajednice.

Članak 52.

1. Ako primjena odredaba ove glave dovede do razine cijena različite od razine zajedničkih cijena, cijene u odnosu na koje poglavlja 2. i 3. upućuju na ovaj članak usklađuju se s razinom zajedničkih cijena u šest faza.

2. Podložno odredbama stavka 4., usklađivanja se provode svake godine na početku tržišne godine u skladu sa sljedećim odredbama:

(a) kada je cijena proizvoda u novoj državi članici niža od zajedničke cijene, cijena u toj državi članici pri svakom se usklađivanju uzastopno povisuje za šestinu, petinu, četvrtinu, trećinu i polovicu razlike između razine cijene u toj državi članici i zajedničke razine cijena koje se primjenjuju prije svakog usklađivanja; tako izračunana cijena razmjerno se povisuje za svaki porast zajedničke cijene u sljedećoj tržišnoj godini

(b) kada je cijena proizvoda u novoj državi članici viša od zajedničke cijene, razlika između razine cijene koja se primjenjuje prije svakog usklađivanja u novoj državi članici i razine zajedničke cijene koja se primjenjuje za sljedeću tržišnu godinu uzastopno se snižava za šestinu, petinu, četvrtinu, trećinu i polovicu.

3. U interesu nesmetanog funkcioniranja procesa integracije, Vijeće, u skladu s postupkom utvrđenim člankom 43. stavkom 2. Ugovora o EEZ-u, može odlučiti da, neovisno o stavku 2., cijena jednog ili više proizvoda u jednoj ili više novih država članica tijekom jedne tržišne godine odstupi od cijena koje su posljedica primjene stavka 2.

To odstupanje ne smije premašiti 10 % iznosa usklađivanja cijena koje treba izvršiti.

U tom slučaju za sljedeću tržišnu godinu vrijedi razina cijena koja bi proizašla iz primjene stavka 2. da nije odlučeno o odstupanju. O daljnjem odstupanju od ove razine cijena za tu tržišnu godinu može se odlučivati u skladu s uvjetima iz prethodnih podstavaka.

4. Zajedničke cijene u novim se državama članicama počinju primjenjivati najkasnije od 1. siječnja 1978.

Članak 53.

Ako se utvrdi da je razlika između razine cijene proizvoda u novoj državi članici i zajedničke cijene minimalna, Vijeće može, u skladu s postupkom utvrđenim člankom 43. stavkom 2. Ugovora o EEZ-u, odlučiti da se u toj novoj državi članici u pogledu dotičnog proizvoda primjenjuje zajednička cijena.

Članak 54.

1. Sve dok u Ujedinjenoj Kraljevini postoji razlika između cijena ostvarenih na temelju nacionalnog sustava zajamčenih cijena i tržišnih cijena kao posljedice primjene mehanizama zajedničke poljoprivredne politike i odredaba ove glave, toj se državi članici odobrava zadržati proizvođačke subvencije.

2. Ujedinjena Kraljevina u pogledu svakog proizvoda na koji se primjenjuje stavak 1. nastoji što prije ukinuti te subvencije tijekom razdoblja iz članka 9. stavka 2.

3. Te subvencije ne smiju uzrokovati povećanja dobiti proizvođača iznad razine koja bi nastala zbog primjene pravila o usklađivanju cijena utvrđenih člankom 52. na te dobiti.

4. Vijeće, u skladu s postupkom iz članka 43. stavkom 2. Ugovora o EEZ-u, donosi potrebna pravila za primjenu ovog članka s ciljem osiguranja pravilnog funkcioniranja zajedničke poljoprivredne politike, a osobito zajedničke organizacije tržišta.

Članak 55.

1. Razlike u cijenama izjednačavaju se na sljedeći način:

(a) u trgovini među novim državama članicama međusobno i sa Zajednicom u prvotnom sastavu, kompenzacijske iznose naplaćuje država uvoznica ili ih odobrava država izvoznica

(b) u trgovini između novih država članica i trećih zemalja, nameti ili druga uvozna davanja koja se primjenjuju na temelju zajedničke poljoprivredne politike te izvozne subvencije snižavaju se ili povisuju za kompenzacijske iznose koji se primjenjuju u trgovini sa Zajednicom u prvotnom sastavu. Međutim, carine se ne mogu snižavati za kompenzacijski iznos.

2. Za proizvode čije su cijene utvrđene u skladu s člancima 51. i 52., kompenzacijski iznosi koji se primjenjuju u trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te između tih država i trećih država, jednaki su razlici između cijena utvrđenih za dotičnu novu državu članicu i zajedničkih cijena.

Za ostale proizvode kompenzacijski se iznosi utvrđuju u slučajevima predviđenima u poglavljima 2. i 3. i u skladu s pravilima utvrđenima u tim poglavljima.

3. Kompenzacijski iznosi koji se primjenjuju u trgovini među novim državama članicama utvrđuju se izravnim upućivanjem na kompenzacijske iznose određene za svaku od tih država u skladu sa stavkom 2.

4. Kompenzacijski se iznosi ne utvrđuju ako iz primjene stavaka 2. i 3. proizlazi minimalan iznos.

5. Za proizvode u pogledu kojih je stopa carine iz Zajedničke carinske tarife obvezna na temelju Općeg sporazuma o carinama i trgovini, ta se obveza uzima u obzir.

6. Kompenzacijski iznos koji država članica naplati ili odobri u skladu sa stavkom 1. točkom (a) ne smije premašiti ukupan iznos koji ta ista država članica naplaćuje na uvoz iz trećih zemalja.

Vijeće može, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, odstupiti od ovog pravila, a osobito zbog izbjegavanja preusmjeravanja trgovinskih tokova i narušavanja tržišnog natjecanja.

Članak 56.

Ako je cijena proizvoda na svjetskom tržištu viša od cijene koja se koristi pri izračunu uvoznog davanja uvedenog na temelju zajedničke poljoprivredne politike, umanjene za kompenzacijski iznos koji se odbija od uvoznog davanja u skladu s člankom 55., ili ako je povrat na izvoz u treće zemlje niži od kompenzacijskog iznosa, ili ako subvencije nema, mogu se poduzeti odgovarajuće mjere radi osiguravanja nesmetanog funkcioniranja zajedničke organizacije tržišta.

Članak 57.

Pri određivanju razine različitih elemenata cjenovnog i interventnog sustava, osim za cijene iz članaka 51. i 70., za nove se države članice uzima u obzir, u mjeri potrebnoj za pravilno funkcioniranje pravila Zajednice, razlika u cijenama izražena kompenzacijskim iznosom.

Članak 58.

Odobrene kompenzacijske iznose financira Zajednica iz komponente za smjernice Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi.

Članak 59.

Na proizvode čiji uvoz iz trećih zemalja u Zajednicu u prvotnom sastavu podliježe carinama primjenjuju se sljedeće odredbe:

1. Carine na uvoz između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama postupno se ukidaju u pet faza. Prvo sniženje koje snižava carine na 80 % osnovne stope carine te ostala četiri sniženje po 20 %, obavljaju se u skladu sa sljedećimm vremenskim rasporedom:

   (a) za proizvode obuhvaćene zajedničkom organizacijom tržišta govedine i teletine: na početku svake tržišne godine, s tim da se prvo sniženje izvršava 1973.

   (b) za proizvode obuhvaćene Uredbom br. 23 o postupnoj uspostavi zajedničke organizacije tržišta voća i povrća, Uredbom (EEZ) br. 234/68 o osnivanju zajedničke organizacije tržišta za živo drveće i druge biljke, lukovice, korijenje i slično, rezano cvijeće i ukrasno lišće i Uredbom br. 865/68 o uspostavi zajedničke organizacije tržišta proizvoda od prerađenog voća i povrća: 1. siječnja svake godine, s tim da se prvo sniženje izvršava 1. siječnja 1974.

   (c) za ostale poljoprivredne proizvode: u skladu s rasporedom utvrđenim člankom 32. stavkom 1., s tim da se prvo sniženje izvršava 1. srpnja 1973.

2. U svrhu postupnog uvođenja Zajedničke carinske tarife, svaka nova država članica smanjuje razliku između osnovne stope carine i stope carine iz Zajedničke carinske tarife uzastopnim iznosima od 20 %. Ta usklađivanja vrše se na dane utvrđene stavkom 1. za dotične proizvode. Za proizvode iz stavka 1. točke (c) usklađivanja prate raspored utvrđen člankom 39. stavkom 1.

   Međutim, u slučaju tarifnih brojeva kod kojih osnovne stope carine ne odstupaju više od 15 % naviše ili naniže od stopa carina iz Zajedničke carinske tarife, na svaku se kategoriju proizvoda od dana prvog usklađivanja primjenjuju stope carine iz Zajedničke carinske tarife.

3. Za drugo, treće i četvrto sniženje ili usklađivanje Vijeće može, kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, odlučiti da u pogledu jedne ili više novih država članica stope carina, koje se primjenjuju na jedan ili više proizvoda iz stavka 1. točke (b) odstupe od stopa carina koje proizlaze iz primjene stavka 1., odnosno stavka 2.

   To odstupanje ne smije premašiti 10 % iznosa koji treba mijenjanje na temelju stavka 1., odnosno stavka 2.

   U tom slučaju tijekom sljedeće godine treba primjenjivati one stope carine do kojih bi dovela primjena stavka 1., odnosno stavka 2., da nije odlučeno o odstupanju. Za tu se godinu može u skladu s uvjetima određenima prethodnim podstavcima donijeti odluka o daljnjem odstupanju od tih stopa carina.

   Carine na te proizvode ukidaju se 1. siječnja 1978., a nove države članice u cijelosti primjenjuju Zajedničku carinsku tarifu.

4. U pogledu proizvoda obuhvaćenih zajedničkom organizacijom tržišta, novim se državama članicama može odobriti, u skladu s postupkom utvrđenim člankom 26. Uredbe br. 120/67/EEZ o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica, odnosno odgovarajućim člancima drugih uredaba o uspostavi zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta, ukidanje carina iz stavka 1., ili usklađivanje carina kako je predviđeno stavkom 2., ili oboje, brže nego što je to utvrđeno prethodnim stavcima, ili im se može odobriti potpuna ili djelomična privremena suspenzija primjene carina na proizvode uvezene iz drugih država članica.

U pogledu ostalih proizvoda, za uvođenje mjera iz prethodnog podstavka nije potrebno nikakvo odobrenje.

Carine koje proizlaze iz ubrzanog usklađivanja ne smiju biti niže od carina na uvoz istih proizvoda iz drugih država članica.

Svaka nova država članica o poduzetim mjerama obavješćuje ostale države članice i Komisiju.

Članak 60.

1. U pogledu proizvoda koji su na dan pristupanja obuhvaćeni zajedničkom organizacijom tržišta, sustav koji se u Zajednici u prvotnom sastavu primjenjuje na carine i davanja s istovrsnim učinkom te na količinska ograničenja i mjere s istovrsnim učinkom, u novim se državama članicama, podložno člancima 55. i 59., primjenjuje od 1. veljače 1973.

2. U pogledu proizvoda koji na dan pristupanja nisu obuhvaćeni zajedničkom organizacijom tržišta, odredbe glave I. o postupnom ukidanju davanja s istovrsnim učinkom kao carine te količinskih ograničenja i mjera s istovrsnim učinkom ne primjenjuju se na ta davanja, ograničenja i mjere ako oni na dan pristupanja čine dio nacionalne organizacije tržišta.

Ova se odredba primjenjuje samo u mjeri potrebnoj za osiguranje održavanja nacionalne organizacije tržišta dok se ne počne provoditi zajednička organizacija tržišta za te proizvode.

3. U pogledu poljoprivrednih proizvoda obuhvaćenih zajedničkom organizacijom tržišta nove države članice primjenjuju nomenklaturu Zajedničke carinske tarife najkasnije od 1. veljače 1973. U mjeri u kojoj u primjeni pravila Zajednice, a osobito u funkcioniranju zajedničke organizacije tržišta i prijelaznih mehanizama predviđenih ovom glavom, nema nikakvih poteškoća, Vijeće može, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, odobriti novoj državi članici da u tu nomenklaturu uključi nacionalne potpodjele nužne za provedbu postupnih usklađivanja sa Zajedničkom carinskom tarifom ili za ukidanje stopa carina u Zajednici prema uvjetima utvrđenima ovim Aktom.

Članak 61.

1. Zaštitna komponenta za prerađivačku industriju, koja se koristi prilikom izračunavanja davanja na uvoz iz trećih zemalja za proizvode obuhvaćene zajedničkom organizacijom tržišta žitarica, riže i proizvoda dobivenih preradom voća i povrća, naplaćuje se pri uvozu iz novih država članica u Zajednicu u prvotnom sastavu.

2. Za uvoz u nove države članice iznos te komponente određuje se tako da se iz ukupne zaštite koja se primjenjuje 1. siječnja 1972., izdvoji komponenta ili komponente kojima je svrha osiguravanje zaštite prerađivačke industrije

Takva komponenta ili komponente naplaćuju se pri uvozu iz drugih država članica i u pogledu davanja na uvoz iz trećih zemalja zamjenjuju zaštitnu komponentu Zajednice.

3. Na komponentu iz stavaka 1. i 2. primjenjuje se članak 59. Međutim, u pogledu žitarica i proizvoda od riže snižavanja ili usklađivanja vrše se na početku tržišne godine utvrđene za dotični osnovni proizvod.

Članak 62.

1. Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, donosi odredbe potrebne za provedbu ove glave.

2. Vijeće može, odlučujući jednoglasno, na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja sa Skupštinom izvršiti potrebne prilagodbe odredaba poglavlja 2, 3. i 4. ove glave ako je to potrebno zbog izmjene pravila Zajednice.

Članak 63.

1. Ako su za olakšavanje prijelaza s postojećeg uređenja u novim državama članicama na uređenje koje proizlazi iz primjene zajedničke organizacije tržišta predviđene ovom glavom potrebne prijelazne mjere, a osobito ako provedba novih pravila od predviđenog datuma za određene proizvode može uzrokovati znatne poteškoće, takve se mjere usvajaju u skladu s postupkom predviđenom člankom 26. Uredbe br. 120/67/EEZ, odnosno odgovarajućim člancima drugih uredaba o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta. Takve se mjere mogu poduzeti tijekom razdoblja do 31. siječnja 1974., ali se nakon tog datuma više ne smiju primjenjivati.

2. Vijeće može, odlučujući jednoglasno, na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja sa Skupštinom produžiti rok iz stavka 1. do 31. siječnja 1975.

Članak 64.

Odredbe ove glave ne utječu na stupanj slobode trgovine poljoprivrednim proizvodima koji proizlazi iz Anglo-irskog sporazuma o području slobodne trgovine potpisanog 14. prosinca 1965. i povezanih sporazuma.

Poglavlje 2.

ODREDBE O ODREĐENIM ZAJEDNIČKIM ORGANIZACIJAMA TRŽIŠTA

Odjeljak 1.

VOĆE I POVRĆE

Članak 65.

1. Kompenzacijski se iznos utvrđuje za voće i povrće za koje je:

(a) dotična nova država članica tijekom 1971. primjenjivala količinska ograničenja ili mjere s istovrsnim učinkom

(b) određena zajednička osnovna cijena i

(c) proizvođačka cijena u novoj državi članici znatno viša od osnovne cijene koja se u Zajednici u prvotnom sastavu primjenjivala tijekom razdoblja koje je prethodilo primjeni sustava Zajednice na nove države članice.

2. Proizvođačka cijena iz stavka 1. točke (c) izračunava se primjenom načela određenih člankom 4. stavkom 2. Uredbe br. 159/66/EEZ o utvrđivanju dodatnih odredaba u pogledu zajedničke organizacije tržišta voća i povrća na nacionalne podatke dotične nove države članice.

3. Kompenzacijski se iznos primjenjuje samo tijekom razdoblja u kojemu je osnovna cijena na snazi.

Članak 66.

1. Do prvog usklađivanja, kompenzacijski je iznos u trgovini između nove države članice u kojoj su ispunjeni uvjeti iz članka 65. stavka 1. i Zajednice u prvotnom sastavu, drugih novih država članica osim onih navedenih u sljedećem podstavku, ili trećih zemalja, jednak razlici među cijenama iz članka 65. stavka 1. točke (c).

U trgovini između dviju novih država članica u kojima su ispunjeni uvjeti iz članka 65. stavka 1., kompenzacijski je iznos jednak razlici između njihovih proizvođačkih cijena. Kompenzacijski se iznos ne primjenjuje ako je ta razlika neznatna.

Razlike iz prethodnih podstavaka u potrebnoj se mjeri korigiraju visinom carina.

2. Ako su utvrđeni naknadni kompenzacijski iznosi, kompenzacijski se iznos snižava za jednu petinu prvotnog iznosa 1. siječnja svake godine, počevši od 1. siječnja 1974.

Članak 52. stavak 3. analogno se primjenjuje. Kompenzacijski se iznos ukida 1. siječnja 1978.

Članak 67.

U svrhu utvrđivanja ulaznih cijena, kotacije cijena zabilježene u novim državama članicama snižavaju se za:

(a) kompenzacijski iznos, ako postoji

(b) stope carine koje se primjenjuju na uvoz u te države članice iz trećih zemalja umjesto carina iz Zajedničke carinske tarife.

Članak 68.

Odredbe o zajedničkim normama kakvoće primjenjuju se na tržišni plasman domaćih proizvoda u Ujedinjenoj Kraljevini tek od:

(a) 1. veljače 1974. u pogledu artičoka, šparoga, kelja pupčara, rebrastog celera, radiča, češnjaka i luka

(b) 1. veljače 1975., u pogledu graha, glavatog kupusa, mrkve, zelene salate, kudrave endivije i širokolisne (batavijske) endivije, graška, špinata i jagoda.

Odjeljak 2.

VINO

Članak 69.

Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini odobrava se do 31. prosinca 1975. zadržati u uporabi složene nazive koje uključuju i riječ vino za imenovanje pojedinih pića za koja uporaba takvih naziva nije u skladu s pravilima Zajednice. Ovo se odstupanje ne primjenjuje na proizvode koji se izvoze u države članice Zajednice u prvotnom sastavu.

Odjeljak 3.

ULJANO SJEMENJE

Članak 70.

1. Članak 52. primjenjuje se na izvedene interventne cijene za uljano sjemenje.

2. Interventne cijene koje se u novim državama članicama primjenjuju do prvog usklađivanja utvrđuju se u skladu s pravilima predviđenima u okviru zajedničke organizacije tržišta, vodeći pritom računa o normalnim odnosima koji trebaju postojati između prihoda koji se namjerava ostvariti od uljanog sjemenja i prihoda ostvarenog proizvodnjom proizvoda koji u plodoredu konkuriraju uljanom sjemenju.

Članak 71.

Iznos potpore za uljano sjemenje požeto u novoj državi članici korigira se kompenzacijskim iznosom koji se primjenjuje u toj državi i uvećava za visinu carina koje se u njoj primjenjuju.

Članak 72.

U trgovini uljanim sjemenjem, kompenzacijski se iznos primjenjuje samo na subvencije odobrene za izvoz u treće zemlje uljanog sjemenja požetog u novoj državi članici.

Odjeljak 4.

ŽITARICE

Članak 73.

Članci 51. i 52. primjenjuju se na izvedene interventne cijene žitarica.

Članak 74.

Kompenzacijski iznosi koji se primjenjuju u trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te između tih država i trećih zemalja utvrđuju se kako slijedi:

1. Kompenzacijski iznos koji se primjenjuje do prvog usklađivanja, u slučaju žitarica za koje nije utvrđena izvedena interventna cijena za nove države članice, izvodi se iz kompenzacijskog iznosa koji se primjenjuje za konkurentsku žitaricu za koju je utvrđena izvedena interventna cijena, vodeći pritom računa o postojećem odnosu među pragovima cijena dotičnih žitarica. Međutim, ako se odnos među pragovima cijena znatno razlikuje od odnosa među cijenama zabilježenih na tržištu dotične nove države članice, može se uzeti u obzir posljednje navedeni odnos.

   Naknadni kompenzacijski iznosi utvrđuju se na temelju iznosa iz prvog podstavka i u skladu s pravilima usklađivanja cijena iz članka 52.

2. Kompenzacijski iznos za proizvode navedene u članku 1. točkama (c) i (d) Uredbe br. 120/67/EEZ izvodi se iz kompenzacijskog iznosa za žitarice na koje se odnosi, uz pomoć koeficijenata ili pravila koja se primjenjuju pri utvrđivanju nameta, odnosno varijabilne komponente nameta, za te proizvode.

Odjeljak 5.

SVINJSKO MESO

Članak 75.

1. Kompenzacijski iznos po kilogramu svinjskog trupa izračunava se na temelju kompenzacijskih iznosa koji se primjenjuju na količinu žitne krme potrebne za proizvodnju jednoga kilograma svinjetine u Zajednici.

2. Kompenzacijski iznos za proizvode, osim svinjskih trupova navedenih u članku 1. stavku 1. Uredbe br. 121/67/EEZ o zajedničkoj organizaciji tržišta svinjskih trupova, izvodi se iz kompenzacijskog iznosa iz stavka 1. uz pomoć koeficijenata koji se koriste pri izračunu nameta.

Članak 76.

1. Do 31. prosinca 1975. interventne agencije u Danskoj, Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini mogu otkupiti proizvode koji ne odgovaraju odredbama točke 23. Priloga I. Direktivi br. 64/433/EEZ o zdravstvenim problemima koji utječu na trgovinu svježim mesom unutar Zajednice.

2. Ujedinjenoj Kraljevini se do 31. listopada 1974. odobrava da ne primjenjuje klasifikacijsku ljestvicu Zajednice za svinjske trupove.

Odjeljak 6.

JAJA

Članak 77.

1. Kompenzacijski iznos po kilogramu jaja u ljusci izračunava se na temelju kompenzacijskih iznosa koji se primjenjuju na količinu zrnastog krmiva koja je potrebna za proizvodnju jednog kilograma jaja u ljusci u Zajednici.

2. Kompenzacijski iznos po rasplodnom jajetu izračunava se na temelju kompenzacijskih iznosa koji se primjenjuju na količinu zrnastog krmiva koja je potrebna za proizvodnju jednog rasplodnog jaja u Zajednici.

3. Kompenzacijski iznos za proizvode navedene u članku 1. stavku 1. točki (b) Uredbe br. 122/67/EEZ o zajedničkoj organizaciji tržišta jaja izvodi se iz kompenzacijskog iznosa za jaja u ljusci uz pomoć koeficijenata koji se koriste pri izračunu nameta.

Članak 78.

U pogledu normi plasmana jaja na tržište, Irska i Ujedinjena Kraljevina mogu na svojim tržištima zadržati sustav razvrstavanja u četiri i pet kategorija težine, pod uvjetom da se tržišni plasman jaja koja odgovaraju normama Zajednice ne ograničavaju radi drukčijih sustava razvrstavanja.

Odjeljak 7.

MESO PERADI

Članak 79.

1. Kompenzacijski iznos po kilogramu zaklane peradi izračunava se na temelju kompenzacijskih iznosa koji se primjenjuju na količinu žitne krme, razlikovane prema vrstama peradi, koja je potrebna za proizvodnju jednoga kilograma zaklane peradi u Zajednici.

2. Kompenzacijski iznos po piletu izračunava se na temelju kompenzacijskih iznosa koji se primjenjuju na količinu zrnastog krmiva potrebnog za proizvodnju jednog pileta u Zajednici.

3. Kompenzacijski iznos za proizvode navedene u članku 1. stavku 2. točki (d) Uredbe br. 123/67/EEZ o zajedničkoj organizaciji tržišta mesa peradi izvodi se iz kompenzacijskog iznosa za zaklanu perad uz pomoć koeficijenata koji se koriste pri izračunu nameta.

Odjeljak 8.

RIŽA

Članak 80.

Kompenzacijski iznosi koji se primjenjuju u trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te između tih država i trećih zemalja utvrđuju se kako slijedi:

1. Kompenzacijski iznos koji se primjenjuje do prvog usklađivanja za oljuštenu rižu okruglog zrna, oljuštenu rižu dugog zrna i lomljenu rižu utvrđuje se na temelju razlike između praga cijene i tržišnih cijena zabilježenih tijekom referentnog razdoblja na tržištu dotične nove države članice.

   Naknadni kompenzacijski iznosi utvrđuju se na temelju iznosa predviđenih prvim podstavkom i u skladu s pravilima usklađivanja cijena iz članka 52.

2. Kompenzacijski iznos za neoljuštenu rižu, polubijelu rižu, bijelu rižu i proizvode navedene u članku 1. stavku 1. točki (c) Uredbe br. 359/67/EEZ o zajedničkoj organizaciji tržišta riže, za svaki se od tih proizvoda izvodi iz kompenzacijskog iznosa za dotični proizvod iz stavka 1., uz pomoć koeficijenata koji se koriste pri utvrđivanju nameta ili varijabilne komponente nameta.

Odjeljak 9.

ŠEĆER

Članak 81.

Članci 51. i 52. primjenjuju se na izvedenu interventnu cijenu za bijeli šećer, interventnu cijenu za sirovi šećer i na minimalnu cijenu za šećernu repu.

Članak 82.

Kompenzacijski iznosi koji se primjenjuju na trgovinu između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te između tih država i trećih zemalja izvode se:

(a) za proizvode iz članka 1. stavka 1. točke (c) Uredbe br. 1009/67/EEZ o zajedničkoj organizaciji tržišta šećera, osim svježe repe, iz kompenzacijskog iznosa za dotični primarni proizvod, u skladu s važećim pravilima za izračun nameta

(b) za proizvode iz članka 1. stavka 1. točke (d) Uredbe br. 1009/67/EEZ, iz kompenzacijskog iznosa za dotični primarni proizvod, u skladu s pravilima na snazi za izračun:

– nameta, u pogledu kompenzacijskog iznosa koji se primjenjuje na uvoz

– subvencije u pogledu kompenzacijskog iznosa koji se primjenjuje na izvoz.

Članak 83.

Iznos iz članka 25. stavka 3. Uredbe br. 1009/67/EEZ u novim se državama članicama korigira za kompenzacijski iznos koji se izračunava u skladu s člankom 55. stavkom 2.

Odjeljak 10.

ŽIVO DRVEĆE I OSTALE BILJKE, LUKOVICE, KORIJENJE I SLIČNO, REZANO CVIJEĆE I UKRASNO ZELENILO

Članak 84.

Odredbe koje se odnose na zajedničke norme kakvoće primjenjuju se na tržišni plasman domaćih proizvoda u Ujedinjenom Kraljevstvu tek od 1. veljače 1974., a za rezano cvijeće od 1. veljače 1975.

Odjeljak 11.

MLIJEKO I MLIJEČNI PROIZVODI

Članak 85.

Članci 51. i 52. primjenjuju se na interventne cijene za maslac i obrano mlijeko u prahu.

Članak 86.

U trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te između tih država i trećih zemalja, kompenzacijski se iznosi utvrđuju na sljedeći način:

1. Za pilot proizvode, osim onih iz članka 85., kompenzacijski iznos koji se primjenjuje do prvog usklađivanja određuje se na temelju razlike između reprezentativne razine tržišne cijene u dotičnoj novoj državi članici i reprezentativne razine tržišne cijene u Zajednici u prvotnom sastavu, u reprezentativnom razdoblju koje prethodi uvođenju pravila Zajednice u dotičnoj novoj državi članici.

   Pri utvrđivanju kompenzacijskih iznosa koji se primjenjuju od prvog usklađivanja, uzima se u obzir iznos utvrđen u skladu s prvim podstavkom ili stavkom 3. i pravilima o usklađivanju cijena iz članka 52.

2. Za proizvode koji nisu pilot proizvodi, kompenzacijski se iznosi izvode iz kompenzacijskog iznosa za pilot proizvod iz skupine u koju dotični proizvod spada, u skladu s pravilima koja su na snazi za izračun nameta.

3. Ako se prvi podstavak stavka 1. i stavak 2. ne mogu primijeniti ili ako zbog njihove primjene kompenzacijski iznosi prouzroče abnormalne odnose cijena, kompenzacijski se iznos izračunava na temelju kompenzacijskih iznosa koji se primjenjuju za maslac i obrano mlijeko u prahu.

Članak 87.

1. Ako je u novoj državi članici prije pristupanja postojao sustav koji je predviđao drukčije vrednovanje mlijeka prema njegovoj uporabi i ako primjena članka 86. dovodi do poteškoća na tržištu, kompenzacijski iznos koji se primjenjuje do prvog usklađivanja za jedan ili više proizvoda iz tarifnog broja 04.01 Zajedničke carinske tarife, utvrđuje se na temelju razlika među tržišnim cijenama.

Ako su utvrđeni naknadni kompenzacijski iznosi, kompenzacijski se iznos smanjuje godišnje početkom svake tržišne godine za jednu šestinu izvornog iznosa te se ukidaju 1. siječnja 1978.

2. Usvajaju se odgovarajuće mjere radi izbjegavanja narušavanja tržišnog natjecanja koja mogu nastati primjenom stavka 1. na dotične proizvode ili na druge mliječne proizvode te kako bi se uzele u obzir moguće promjene zajedničke cijene.

Članak 88.

1. Irskoj se odobrava davanje subvencija na izravnu potrošnju maslaca u mjeri potrebnoj da se tijekom prijelaznog razdoblja cijena koju plaća potrošač postupno korigira do razine cijene u Zajednici u prvotnom sastavu.

U slučaju da Irska iskoristi odobrenje iz prvog podstavka, odobrava subvenciju u istom iznosu na potrošnju maslaca uvezenog iz drugih država članica.

2. Ova se subvencija ukida u šest faza koje se podudaraju s fazama usklađivanja cijene maslaca.

Članak 89.

1. U Ujedinjenoj je Kraljevini do 31. prosinca 1975., a u Irskoj do 31. prosinca 1977. dozvoljeno potrošačima isporučivati mlijeko sa sadržajem masnoće manjim od 3,5 % kao punomasno mlijeko.

Međutim, mlijeko koje se na temelju prvog podstavka prodaje kao punomasno mlijeko ne smije se obirati. Nadalje, na takvo se mlijeko primjenjuju odredbe o punomasnom mlijeku.

2. Danskoj se odobrava do 31. prosinca 1977. zadržati isključive dozvole za isporuku mlijeka koje su postojale u određenim područjima do dana pristupanja. Dozvole koje istječu prije 1. siječnja 1978. ne mogu se obnoviti.

Odjeljak 12.

GOVEDINA I TELETINA

Članak 90.

Članci 51. i 52. primjenjuju se na orijentacijske cijene za odrasla goveda i telad.

Članak 91.

1. Kompenzacijski iznos za telad i odrasla goveda, izračunat u skladu s člankom 55., u potrebnoj se mjeri korigira visinom carina.

Ako je visina carine koja se primjenjuje na trgovinu između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama viša od kompenzacijskog iznosa izračunatog u skladu s člankom 55., carina se suspendira na takvoj razini da njezina visina odgovara kompenzacijskom iznosu.

2. Ako se primjenjuje treći podstavak članka 10. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 805/68 o zajedničkoj organizaciji tržišta govedine i teletine ili članak 11. stavak 1. te Uredbe, usvajaju se odgovarajuće mjere za očuvanje povlaštenosti Zajednice i izbjegavanje preusmjeravanje trgovinskih tokova.

3. Kompenzacijski iznos za proizvode iz Priloga Uredbi (EEZ) br. 805/68 utvrđuje se vodeći računa o odredbama utvrđenima prethodnim stavcima i uz pomoć pravila za utvrđivanje nameta na te proizvode.

Članak 92.

Za proizvode navedene u članku 1. stavcima (b) i (c) Uredbe (EEZ) br. 805/68, povrat na izvoz iz novih država članica u treće zemlje korigira se za visinu razlike među carinama na proizvode navedene u Prilogu navedenoj Uredbi na uvoz iz trećih zemalja u Zajednicu u prvotnom sastavu s jedne strane i u nove države članice s druge strane.

Članak 93.

Sve dok Ujedinjena Kraljevina temeljem članka 54. zadržava subvencije za proizvodnju stoke za klanje, Irskoj se odobrava, zbog izbjegavanja poremećaja na irskom tržištu stoke, zadržati mjere koje se odnose na izvoz govedine i teletine koje je primjenjivala prije pristupanja, u korelaciji sa sustavom subvencija koji se primjenjuje u Ujedinjenom Kraljevstvu.

Odjeljak 13.

PROIZVODI DOBIVENI PRERADOM VOĆA I POVRĆA

Članak 94.

Kompenzacijski se iznosi određuju na temelju kompenzacijskih iznosa utvrđenih za šećer, glukozu ili glukozni sirup, ovisno o slučaju, i u skladu s pravilima koja se primjenjuju za izračun:

– nameta, u pogledu kompenzacijskog iznosa koji se primjenjuje na uvoz

– subvencije, u pogledu kompenzacijskog iznosa koji se primjenjuje na izvoz.

Odjeljak 14.

LAN

Članak 95.

1. Iznos potpore za lan za nove se države članice određuje na temelju razlike između prihoda koji ostvaruju proizvođači lana i povrata od predvidive tržišne cijene tog proizvoda.

2. Prihod koji ostvaruju proizvođači lana utvrđuje se uzimajući u obzir cijenu konkurentskih proizvoda u plodoredu u odnosnim novim državama članicama i odnosa između prihoda od proizvodnje lana i prihoda od proizvodnje konkurentskih proizvoda u Zajednici u prvotnom sastavu.

Odjeljak 15.

SJEMENJE

Članak 96.

Kada se dodjeljuje potpora za proizvodnju sjemenja, njezin se iznos u pogledu novih država članica može utvrditi na razini različitoj od one utvrđene za Zajednicu u prvotnom sastavu ako je prihod proizvođača u novoj državi članici prethodno bio znatno drukčiji od prihoda proizvođača u Zajednici u prvotnom sastavu.

U tom slučaju, pri utvrđivanju iznosa potpore za novu državu članicu mora se uzeti u obzir prethodno ostvaren prihod proizvođača sjemenja i potrebu izbjegavanja bilo kakvih poremećaja u proizvodnim strukturama, kao i potrebu postupnog usklađivanja tog iznosa s iznosom u Zajednici.

Odjeljak 16.

POLJOPRIVREDNI PROIZVODI IZVEZENI U OBLIKU ROBE KOJA NIJE OBUHVAĆENA PRILOGOM II. UGOVORU O EEZ-U

Članak 97.

Kompenzacijski se iznosi utvrđuju na temelju kompenzacijskih iznosa utvrđenih za osnovne proizvode i u skladu s pravilima koja se primjenjuju za izračun subvencija predviđenih Uredbom (EEZ) br. 204/69, uspostavljajući opća pravila o odobravanju izvoznih subvencija i pravila za utvrđivanje njihovih iznosa u pogledu pojedinih poljoprivrednih proizvoda izvezenih u obliku robe koja nije obuhvaćena Prilogom II. Ugovoru.

Poglavlje 3.

ODREDBE O RIBARSTVU

Odjeljak 1.

ZAJEDNIČKA ORGANIZACIJA TRŽIŠTA

Članak 98.

Članci 51. i 52. primjenjuju se na orijentacijske cijene proizvoda ribarstva. Usklađivanje cijena vrši se na početku svake ribolovne godine, prvi put 1. veljače 1973.

Članak 99.

Kompenzacijski se iznosi u potrebnoj mjeri korigiraju uvođenjem carina.

Odjeljak 2.

PRAVO RIBOLOVA

Članak 100.

1. Neovisno o odredbama članka 2. Uredbe (EEZ) br. 2141/70 o uspostavi zajedničke strukturne politike za ribarsku industriju, države članice Zajednice ovlaštene su do 31. prosinca 1982. ograničiti ribolov u vodama pod njihovim suverenitetom ili nadležnosti unutar područja od šest nautičkih milja, računajući od polaznih crta obalne države članice, brodovima koji tradicionalno ribare u tim vodama i kojima je polazna luka u tom geografskom obalnom području; međutim, brodovi iz drugih područja Danske mogu nastaviti s ribolovom u vodama Grenlanda najkasnije do 31. prosinca 1977.

U mjeri u kojoj se koriste ovim odstupanjem, države članice ne smiju donositi odredbe o uvjetima ribolova u tim vodama koji su manje ograničavajući od onih koje se u praksi primjenjuju u vrijeme pristupanja.

2. Odredbe utvrđene prethodnim stavkom i člankom 101. ne dovode u pitanje posebna prava ribolova koja su svaka od prvotnih država članica i novih država članica imale 31. siječnja 1971. u odnosu na jednu ili više država članica; države članice mogu ostvarivati ta prava sve dok se u dotičnim područjima primjenjuju odstupanja. Posebna prava koja se odnose na vode Grenlanda prestaju važiti na datume utvrđene za ta prava.

3. Ako država članica u određenim područjima proširi svoje granice ribolova na dvanaest nautičkih milja, postojeće se ribolovne aktivnosti unutar područja do dvanaest nautičkih milja moraju odvijati tako da nema pogoršanja u odnosu na stanje na dan 31. siječnja 1971.

4. Kako bi se omogućila sveukupna ravnoteža ribarskih djelovanja koju treba uspostaviti unutar Zajednice tijekom razdoblja iz prvog stavka, države članice ne moraju u cijelosti iskoristiti mogućnosti iz odredaba prvog podstavka stavka 1. u određenim područjima morskih voda pod njihovim suverenitetom ili nadležnošću.

Države članice obavješćuju Komisiju o mjerama koje usvoje u ovu svrhu; nakon izvješća Komisije Vijeće ispituje situaciju te u svjetlu toga po potrebi upućuje preporuke državama članicama.

Članak 101.

Granica od šest nautičkih milja iz članka 100. proširuje se na dvanaest nautičkih milja u sljedećim područjima:

1. Danska

- Farski otoci
- Grenland
- zapadna obala, od Thyborøna to Blaavandshuka.

2. Francuska

Obale departmana Manche, Ille-et-Vilaine, Côtes du Nord, Finistère i Morbihan.

3. Irska

– sjeverna i zapadna obala, od Lough Foylea do Cork Harboura na jugozapadu

– istočna obala, od Carlingford Lougha do Carnsore Pointa, za rakove i mekušce (školjke).

4. Norveška

Obala između Egersunda i granice između Norveške i Saveza Sovjetskih Socijalističkih Republika.

5. Ujedinjena Kraljevina

– otočja Shetland i Orkney

– sjeverno i istočno od Škotske, od Cape Wratha do Berwicka

– sjeveroistok Engleske, od rijeke Coquet do Flamborough Heada

– jugozapad od Lyme Regisa do Hartland Pointa (uključujući dvanaest nautičkih milja oko otoka Lundy)

– grofovija Down.

Članak 102.

Najkasnije od šeste godine od pristupanja, Vijeće, odlučujući na prijedlog Komisije, utvrđuje uvjete ribolova s ciljem osiguravanja zaštite ribarskih područja i očuvanja bioloških resursa mora.

Članak 103.

Komisija prije 31. prosinca 1982. Vijeću podnosi izvješće o gospodarskom i socijalnom razvoju obalnih područja država članica i o stanju zaliha. Na temelju tog izvješća i ciljeva zajedničke ribarske politike Vijeće, na prijedlog Komisije, razmatra odredbe koje bi mogle zamijeniti odstupanja koja su na snazi do 31. prosinca 1982. godine.

Poglavlje 4.

OSTALE ODREDBE

Odjeljak 1.

VETERINARSKE MJERE

Članak 104.

Direktiva br. 64/432/EEZ o pitanjima veterinarske zdravstvene inspekcije u trgovini govedima i svinjama unutar Zajednice primjenjuje se vodeći računa o sljedećim odredbama:

1. Novim se državama članicama odobrava da do 31. prosinca 1977. godine zadrže, u skladu s općim pravilima iz Ugovora o EEZ-u, svoje nacionalne propise o uvozu goveda i svinja za rasplod, tov ili klanje, s iznimkom stoke za klanje u slučaju Danske.

   U okviru tih nacionalnih pravila težit će se prilagodbama radi osiguravanja postupnog razvoja trgovine; u tu svrhu navedene će propise razmatrati Stalni veterinarski odbor.

2. Nove države članice u koje se uvozi stoka do 31. prosinca 1977. odobravaju državama članicama iz kojih se stoka izvozi odstupanje predviđeno člankom 7. stavkom 1. odjeljkom A. točkom (a) te Direktive.

3. Novim se državama članicama odobrava da do 31. prosinca 1977. zadrže metode koje se na njihovu državnom području primjenjuju za službeno proglašavanje da pojedino stado stoke nema tuberkulozu ili brucelozu u smislu članka 2. Direktive, podložno primjeni odredaba Direktive koje se odnose na prisutnost životinja cijepljenih protiv bruceloze. Odredbe o testovima propisanim za životinje kojima se trguje unutar Zajednice nastavljaju se primjenjivati podložno stavcima 4. i 6.

4. Izvoz stoke iz Irske u Ujedinjenu Kraljevinu može se do 31. prosinca 1977. obavljati:

   (a) odstupajući od odredaba Direktive koje se odnose na brucelozu; međutim, odredbe koje se odnose na testove propisane za životinje kojima se trguje unutar Zajednice nastavljaju se primjenjivati na izvoz nekastrirane stoke

   (b) odstupajući od odredaba Direktive koje se odnose na tuberkulozu, pod uvjetom da se u vrijeme izvoza da izjava kojom se potvrđuje da izvezena životinja potječe iz stada koje je u skladu s metodama na snazi u Irskoj službeno proglašeno stadom bez tuberkuloze

   (c) odstupajući od odredaba Direktive koje se odnose na obvezu razdvajanja stoke za rasplod i stoke za tov s jedne strane i stoke za klanje s druge strane.

5. Odstupajući od odredaba Priloga B Direktivi Danskoj se odobrava do 31. prosinca 1975. koristi „alttuberkulin”.

6. Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini odobrava se da do početka provedbe odredaba Zajednice o trgovini unutar država članica, u pogledu pitanja uređenih Direktivom, zadrže svoja nacionalna pravila kojima se uređuje trgovina između Irske i Sjeverne Irske.

   Dotične države članice mogu poduzeti odgovarajuće mjere radi ograničenja tog odstupanja isključivo na gore navedenu trgovinu.

Članak 105.

Direktiva br. 64/433/EEZ o pitanjima zdravstvene zaštite u trgovini svježim mesom unutar Zajednice primjenjuje se vodeći računa o sljedećim odredbama:

Irskoj, Norveškoj i Ujedinjenoj Kraljevini u odnosu na Sjevernu Irsku odobrava se da do 31. prosinca 1977., u skladu s općim odredbama Ugovora o EEZ-u, zadrže svoje nacionalne propise za uvoz svježeg mesa zbog zaštite od bolesti slinavke i šapa.

Članak 106.

Prije isteka rokova iz članaka 104. i 105., u svjetlu razvoja događaja u području veterinarstva, preispituje se situacija u Zajednici kao cjelini i u njezinim različitim dijelovima.

Komisija najkasnije do 1. srpnja 1976. Vijeću podnosi izvješće i po potrebi odgovarajuće prijedloge, uzimajući u obzir navedeni razvoj događaja.

Odjeljak 2.

OSTALE ODREDBE

Članak 107.

Akti navedeni u Prilogu V. ovom Aktu primjenjuju se na nove države članice prema uvjetima koji su u njemu utvrđeni.

Glava III.

VANJSKI ODNOSI

Poglavlje 1.

SPORAZUMI ZAJEDNICA S ODREĐENIM TREĆIM ZEMLJAMA

Članak 108.

1. Nove države članice od dana pristupanja primjenjuju odredbe sporazuma iz stavka 3., uzimajući pritom u obzir prijelazne mjere i prilagodbe koje se mogu ukazati potrebnima i koje će biti predmetom protokola koje treba sklopiti s trećim zemljama suugovornicama i priložiti tim sporazumima.

2. Takve prijelazne mjere, koje uzimaju u obzir odgovarajuće mjere usvojene u Zajednici i koje se ne mogu produljiti preko roka svojeg važenja, imaju svrhu Zajednici osigurati postupnu primjenu jedinstvenog sustava odnosa s trećim zemljama suugovornicama, kao i istovjetnost prava i obveza država članica.

3. Stavci 1. i 2. primjenjuju se na sporazume sklopljene s Grčkom, Turskom, Tunisom, Marokom, Izraelom, Španjolskom i Maltom.

Stavci 1. i 2. primjenjuju se i na sporazume koje Zajednica sklopi s ostalim trećim zemljama sredozemnog područja prije stupanja na snagu ovog Akta.

Poglavlje 2.

ODNOSI S PRIDRUŽENIM AFRIČKIM DRŽAVAMA I MADAGASKAROM I S ODREĐENIM ZEMLJAMA COMMONWEALTHA U RAZVOJU

Članak 109.

1. Aranžmani koji proizlaze iz Konvencije o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i toj Zajednici pridruženih afričkih država i Madagaskara, potpisane 29. srpnja 1969. i iz Sporazuma o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Ujedinjene Republike Tanzanije, Republike Ugande i Republike Kenije, potpisanog 24. rujna 1969., ne primjenjuju se na odnose između novih država članica i država pridruženih Zajednici na temelju gore navedenih akata.

Nove države članice ne moraju pristupiti Sporazumu o proizvodima iz nadležnosti Europske zajednice za ugljen i čelik, potpisanom 29. srpnja 1969.

2. Podložno odredbama članaka 110. i 111., proizvodi podrijetlom iz pridruženih država iz stavka 1. prilikom uvoza u nove države članice podliježu aranžmanima koji su se na te proizvode primjenjivali prije pristupanja.

3. Podložno odredbama članaka 110. i 111., proizvodi podrijetlom iz nezavisnih zemalja Commonwealtha navedenih u Prilogu VI. ovom Aktu prilikom uvoza u Zajednicu podliježu aranžmanima koji su se na te proizvode primjenjivali prije pristupanja.

Članak 110.

Za proizvode navedene u Prilogu II. Ugovoru o EEZ-u koji podliježu zajedničkoj organizaciji tržišta kao i za proizvode čiji uvoz u Zajednicu podliježe posebnim pravilima radi provedbe zajedničke poljoprivredne politike, a koji su podrijetlom iz pridruženih država iz članka 109. stavka 1. ili iz nezavisnih zemalja Commonwealtha iz članka 109. stavka 3., nove države članice prilikom uvoza primjenjuju pravila Zajednice prema uvjetima utvrđenima ovim Aktom i u skladu sa sljedećim odredbama:

(a) ako propisi Zajednice predviđaju naplaćivanje carina na uvoz iz trećih zemalja, nove države članice, podložno odredbama članka 111., primjenjuju carinske aranžmane koje su primjenjivale prije pristupanja

(b) u pogledu drugih zaštitnih komponenti osim carina, Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, po potrebi utvrđuje takve prilagodbe pravilima Zajednice koje osiguravaju da se ti proizvodi uvoze prema uvjetima sličnima onima prije pristupanja.

Članak 111.

Ako usklađivanje sa Zajedničkom carinskom tarifom dovede do sniženja carine u novoj državi članici, snižena se carina primjenjuje na uvoz obuhvaćen člancima 109. i 110.

Članak 112.

1. Za proizvode koji su podrijetlom iz nezavisnih zemalja Commonwealtha iz članka 109. stavka 3. i koji se u Ujedinjenu Kraljevinu uvezu prije datuma određenih na temelju članka 115., ne smatra se da se nalaze u slobodnoj prodaji u smislu članka 10 Ugovora o EEZ-u kada se ponovno izvoze u drugu novu državu članicu.

2. Za proizvode koji su podrijetlom iz pridruženih država iz članka 109. stavka 1. i koji se u istom razdoblju uvezu u Zajednicu u prvotnom sastavu ne smatra se da se nalaze u slobodnoj prodaji u Zajednici u prvotnom sastavu u smislu članka 10. Ugovora o EEZ-u kada se ponovno izvoze u drugu državu članicu.

3. Ako ne postoji opasnost preusmjeravanja trgovinskih tokova, a osobito u slučaju minimalnih razlika u uvoznim aranžmanima, Komisija može odstupiti od stavaka 1. i 2.

Članak 113.

1. Nove države članice od pristupanja obavješćuju prvotne države članice i Komisiju o odredbama koje se odnose na aranžmane koje primjenjuju na uvoz proizvoda koje su podrijetlom ili dolaze iz nezavisnih zemalja Commonwealtha iz članka 109. stavka 3. ili pridruženih država iz članka 109. stavka 1.

2. Od pristupanja Komisija obavješćuje nove države članice o unutarnjim ili ugovornim odredbama o mjerama koje se primjenjuju na uvoz proizvoda koji su podrijetlom ili dolaze iz nezavisnih zemalja Commonwealtha iz članka 109. stavka 3. ili iz pridruženih država iz članka 109. stavka 1. u Zajednicu u prvotnom sastavu.

Članak 114.

Kada Vijeće donosi odluke i kada Odbor Europskog razvojnog fonda daje mišljenja u okviru Unutarnjeg sporazuma o mjerama koje treba poduzeti i postupcima koje treba primijeniti za provedbu Konvencije o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i toj Zajednici pridruženih afričkih država i Madagaskara, potpisane 29. srpnja 1969., Unutarnjeg Sporazuma o financiranju i upravljanju potporom Zajednice, potpisanog 29. srpnja 1969. i Unutarnjeg sporazuma o mjerama koje treba poduzeti i postupcima koje treba primijeniti za provedbu Sporazuma o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Ujedinjene Republike Tanzanije, Republike Ugande i Republike Kenije, potpisanog 24. rujna 1969., broje se samo glasovi prvotnih država članica, i to, ovisno o slučaju, u skladu s ponderiranim glasanjem za izračun kvalificirane većine koje je bilo na snazi prije pristupanja ili u skladu s člankom 13. stavkom 3. gore navedenog Unutarnjeg sporazuma o financiranju i upravljanju potporom Zajednice.

Članak 115.

1. Članci 109. do 114. primjenjuju se do 31. siječnja 1975.

2. Međutim, uvoz proizvoda podrijetlom iz bilo koje nezavisne države Commonwealtha iz članka 109. stavka 3. koja je prije navedenog datuma uspostavila odnose sa Zajednicom na drukčijoj osnovi od pridruživanja, u novim državama članicama od dana stupanja na snagu njezina sporazuma sa Zajednicom i u pogledu pitanja koja nisu obuhvaćena tim sporazumom, podliježe aranžmanima koji vrijede za treće zemlje, a primjenjuju se na takav uvoz uzimajući u obzir prijelazne odredbe ovog Akta.

3. U slučaju provedbe prijelaznih odredaba utvrđenih drugim stavkom članka 62. Konvencije o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i afričkih država i Madagaskara pridruženih toj Zajednici, potpisane 29. srpnja 1969. ili drugim stavkom članka 36. Sporazuma o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Ujedinjene Republike Tanzanije, Republike Ugande i Republike Kenije potpisanog 24. rujna 1969., Vijeće može jednoglasno, nakon savjetovanja s Komisijom, odlučiti da se datum utvrđen stavkom 1. odgodi za razdoblje tijekom kojeg se takve prijelazne odredbe provode.

Poglavlje 3.

ODNOSI S PAPUOM-NOVOM GVINEJOM

Članak 116.

1. Članak 109. stavak 3. i članci 110. do 113. primjenjuju se do 31. prosinca 1977. na uvoz proizvoda koji su podrijetlom ili dolaze iz Papue-Nove Gvineje u Ujedinjenu Kraljevinu.

2. Ovi aranžmani mogu biti preispitani, osobito ako to područje stekne neovisnost prije 1. siječnja 1978. Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije, po potrebi donosi odgovarajuće i potrebne odredbe.

Glava IV.

PRIDRUŽIVANJE PREKOMORSKIH ZEMALJA I PODRUČJA

Članak 117.

1. Pridruživanje neeuropskih područja koja održavaju posebne odnose s Norveškom ili Ujedinjenom Kraljevinom i Anglo-francuskoga kondominija Novi Hebridi, navedenih u članku 24. stavku 2., stupa na snagu najranije 1. veljače 1975., nakon donošenja odluke Vijeća na temelju članka 136. Ugovora o EEZ-u.

2. Nove države članice ne moraju pristupiti Sporazumu o trgovini s prekomorskim zemljama i područjima u pogledu proizvoda iz nadležnosti Europske zajednice za ugljen i čelik, potpisanom 13. prosinca 1970.

Članak 118.

Odredbe trećeg dijela Protokola br. 22 o odnosima između Europske ekonomske zajednice i pridruženih afričkih država i Madagaskara te nezavisnih zemalja Commonwealtha u razvoju koje se nalaze u Africi, Indijskom oceanu, Tihom oceanu i na Karibima primjenjuju se kako na prekomorske države i područja iz članka 117., tako i na neeuropske države i područja koji održavaju posebne odnose s prvotnim državama članicama.

Članak 119.

1. Aranžmani koji proizlaze iz Odluke Vijeća od 29. rujna 1970. o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj ekonomskoj zajednici ne primjenjuju se na odnose između tih zemalja i područja te novih država članica.

2. Proizvodi podrijetlom iz zemalja i područja pridruženih Zajednici prilikom uvoza u nove države članice podliježu aranžmanima koji su se na te proizvode primjenjivali prije pristupanja.

Proizvodi podrijetlom iz neeuropskih područja koja održavaju posebne odnose s Norveškom ili Ujedinjenom Kraljevinom te iz Anglo-francuskog kondominija Novi Hebridi, navedenih u članku 24. stavku 2., prilikom uvoza u Zajednicu podliježu aranžmanima koji su se na te proizvode primjenjivali prije pridruživanja.

Primjenjuju se članci 110. do 114.

3. Članci 109. do 114. primjenjuju se do 31. siječnja 1975. Ako dođe do primjene članka 115. stavka 3., taj se rok može produljiti u skladu s postupkom i uvjetima utvrđenima tim člankom.

Glava V.

KRETANJE KAPITALA

Članak 120.

1. Nove države članice mogu, pod uvjetima i u rokovima iz članaka 121. do 126., odgoditi liberalizaciju kretanja kapitala predviđenu Prvom direktivom Vijeća od 11. svibnja 1960. za provedbu članka 67. Ugovora o EEZ-u i Drugom direktivom Vijeća od 18. prosinca 1962. o izmjenama i dopunama Prve direktive za provedbu članka 67. Ugovora o EEZ-u.

2. Nove države članice i Komisija pravodobno održavaju odgovarajuća savjetovanja o postupcima za primjenu mjera liberalizacije ili ublažavanja čija se provedba može odgoditi u skladu sa sljedećim odredbama.

Članak 121.

1. Danska može:

(a) odgoditi liberalizaciju kupnje obveznica denominiranih u danskim krunama kojima se trguje na burzi u Danskoj za osobe bez boravišta u Danskoj, uključujući fizički prijenos dotičnih vrijednosnih papira za razdoblje od dvije godine od pristupanja

(b) odgoditi liberalizaciju kupnje stranih vrijednosnih papira kojima se trguje na burzi za osobe s boravištem u Danskoj i ponovni otkup danskih vrijednosnih papira iz inozemstva kojima se trguje na burzi, a u cijelosti su ili djelomice denominirani u stranoj valuti, uključujući fizički prijenos dotičnih vrijednosnih papira za razdoblje od pet godina od pristupanja.

2. Danska će od dana pristupanja postupno liberalizirati poslovanja iz stavka 1. točke (a).

Članak 122.

1. Irska može:

(a) odgoditi liberalizaciju izravnih ulaganja osoba s boravištem u Irskoj u države članice i liberalizaciju likvidacije izravnih ulaganja osoba s boravištem u Irskoj u državama članicama, za razdoblje od dvije godine od pristupanja

(b) odgoditi liberalizaciju sljedećih kretanja kapitala osobne prirode za razdoblje od trideset mjeseci od pristupanja:

– prijenos kapitala osoba s boravištem u Irskoj koji se iseljavaju, osim prijenosa povezanih sa slobodom kretanja radnika koji se liberaliziraju od dana pristupanja

– poklone i novčane potpore, miraze, poreze na nasljedstva i ulaganja u nekretnine, osim onih povezanih sa slobodom kretanja radnika koji se liberaliziraju od dana pristupanja

(c) odgoditi liberalizaciju poslovanja određenih u Popisu B priloženom direktivama iz članka 120. koje obavljaju osobe s boravištem u Irskoj za razdoblje od pet godina od pristupanja.

2. Uviđajući da je poželjno od dana pristupanja započeti sa znatnim ublažavanjem pravila koja se odnose na poslovanja iz stavka 1. točke (a), Irska će u tu svrhu nastojati poduzeti odgovarajuće mjere.

Članak 123.

1. Norveška može:

(a) odgoditi liberalizaciju uvoza kapitala za izravna ulaganja u obliku dugoročnih zajmova u poduzetnike koji već imaju poslovni nastan u Norveškoj za razdoblje od dvije godine od pristupanja

(b) odgoditi liberalizaciju komercijalnih kredita do pet godina za razdoblje od dvije godine od pristupanja ako je strani zajmodavac financijska institucija

(c) odgoditi liberalizaciju kupnje dionica denominiranih u norveškim krunama kojima se trguje na burzi u Norveškoj za osobe bez boravišta u Norveškoj, uključujući i fizički prijenos tih vrijednosnih papira za razdoblje od dvije godine od pristupanja

(d) odgoditi liberalizaciju poslovanja sa stranim vrijednosnim papirima kojima se trguje na burzi za osobe s boravištem u Norveškoj, uključujući i fizički prijenos tih vrijednosnih papira za razdoblje od pet godina od pristupanja.

2. Norveška će od dana pristupanja pri odobravanju poslovanja iz stavka 1. točke (a) izbjegavati diskriminaciju među norveškim poduzetnicima, neovisno o tome kontroliraju li ih poduzetnici iz ostalih država članica ili ne.

3. U pogledu poslovanja iz stavka 1. točke (b), Norveška će nastojati radije pribjegavati instrumentima gospodarske politike kompatibilnima s pravilima Zajednice, nego deviznim ograničenjima.

4. Uviđajući da je poželjno od dana pristupanja započeti s postupnom liberalizacijom poslovanja iz stavka 1. točke (c), Norveška će u tu svrhu nastojati poduzeti odgovarajuće mjere.

Članak 124.

1. Ujedinjena Kraljevina može:

(a) odgoditi liberalizaciju izravnih ulaganja osoba s boravištem u Ujedinjenoj Kraljevini u države članice i liberalizaciju likvidacije izravnih ulaganja osoba s boravištem u Ujedinjenoj Kraljevini u države članice za razdoblje od dvije godine od pristupanja

(b) odgoditi liberalizaciju sljedećih kretanja kapitala osobne naravi za razdoblje od trideset mjeseci od pristupanja:

– prijenos kapitala osoba s boravištem u Ujedinjenoj Kraljevini koji se iseljavaju, osim prijenosa povezanih sa slobodom kretanja radnika koji se liberaliziraju od dana pristupanja

– poklone i novčane potpore, miraze, poreze na nasljedstva i ulaganja u nekretnine, osim onih povezanih sa slobodom kretanja radnika koji se liberaliziraju od dana pristupanja

(c) odgoditi liberalizaciju poslovanja određenih u Popisu B priloženom direktivama iz članka 120. koje obavljaju osobe s boravištem u Ujedinjenoj Kraljevini za razdoblje od pet godina od pristupanja.

2. Ujedinjena Kraljevina će od dana pristupanja započeti sa znatnim ublažavanjem pravila koja se odnose na poslovanja iz stavka 1. točke (a).

Članak 125.

Nove države članice će, ako to dopuste okolnosti, provoditi liberalizaciju kretanja kapitala iz članaka 121. do 124. i prije isteka vremenskih rokova utvrđenih tim člancima.

Članak 126.

Radi provedbe odredaba ove glave, Komisija se može savjetovati s Monetarnim odborom i podnijeti Vijeću odgovarajuće prijedloge.

Glava VI.

FINANCIJSKE ODREDBE

Članak 127.

Odluka od 21. travnja 1970. o zamjeni financijskih doprinosa država članica vlastitim sredstvima Zajednica, dalje u tekstu „Odluka od 21. travnja 1970.“, primjenjuje se uzimajući u obzir sljedeće odredbe.

Članak 128.

Prihod iz članka 2. Odluke od 21. travnja 1970. također uključuje:

(a) među prihodima koji su određeni kao poljoprivredne pristojbe, prihod od svih kompenzacijskih iznosa naplaćenih za uvoz na temelju članaka 47. i 55. i prihod od fiksnih komponenata koje se primjenjuju u trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama na temelju članka 61.

(b) među prihodima koji su utvrđeni kao carine, carine koje su naplatile nove države članice u trgovini s državama nečlanicama te carine naplaćene u trgovini između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica te među novim državama članicama.

Članak 129.

1. Financijski doprinosi država članica iz članka 2. stavka 2. Odluke od 21. travnja 1970. raspodjeljuju se kako slijedi:

– među novim državama članicama:

Danska	2,42 %
Irska	0,60 %
Norveška	1,66 %
Ujedinjena Kraljevina	19,00 %

– a među prvotnim državama članicama, u skladu s ključem za raspodjelu utvrđenim člankom 3. stavkom 2. Odluke od 21. travnja 1970., nakon odbitka gore navedenih doprinosa novih država članica.

2. Osnovice za izračun razlika iz članka 3. stavka 3. Odluke od 21. travnja 1970. za 1973. godinu su:

– za nove države članice, postoci iz stavka 1.

– za prvotne države članice, njihovi relativni udjeli za prethodnu godinu, uzimajući u obzir gore navedene postotke za nove države članice.

Članak 130.

Vlastita sredstva Zajednica te financijske doprinose i, po potrebi, doprinose iz članka 4. stavaka 2., 3. i 4. Odluke od 21. travnja 1970., nove države članice duguju samo u sljedećoj mjeri:

45,0 % u 1973.
56,0 % u 1974.
67,5 % u 1975.
79,5 % u 1976.
92,0 % u 1977.

Članak 131.

1. Vlastita sredstva Zajednica i, po potrebi, financijske doprinose iz članka 4. stavaka 2. 3. i 4. Odluke od 21. travnja 1970. nove države članice od 1. siječnja 1978. duguju u cijelosti podložno sljedećim odredbama:

(a) Povećanje relativnog udjela koji svaka nova država članica duguje s naslova vlastitih sredstava Zajednica i financijskih doprinosa za 1978. godinu u usporedbi s relativnim udjelom za 1977. ne može premašiti dvije petine razlike između relativnih udjela koji se duguju s naslova vlastitih sredstava Zajednica te financijskih doprinosa za 1977. i relativnog udjela koji bi svaka nova država članica morala platiti temeljem istog naslova za istu godinu u slučaju da se ovaj relativni udjel obračunao u skladu s pravilima koje su Odlukom od 21. travnja 1970. predviđene za prvotne države članice od 1978. godine.

(b) Povećanje relativnog udjela svake nove države članice za 1979. ne može, u usporedbi s 1978., premašiti povećanje za 1978. u usporedbi s 1977.

2. Komisija obavlja izračune potrebne za primjenu ovog članka.

Članak 132.

Dio proračuna Zajednice koji zbog primjene članaka 130. i 131. nije pokriven uključuje se do 31. prosinca 1979. u iznos raspodijeljen prvotnim državama članicama u skladu s člankom 129. Tako utvrđen ukupan iznos raspodjeljuje se među prvotnim državama članicama u skladu s Odlukom od 21. travnja 1970.

Glava VII.

OSTALE ODREDBE

Članak 133.

Akti navedeni u Prilogu VII. ovom Aktu primjenjuju se na nove države članice prema uvjetima utvrđenima tim Prilogom.

Članak 134.

1. Tijekom pet godina od pristupanja Komisija će s odnosnim vladama ispitati bi li postojeće mjere, koje proizlaze iz odredaba zakona i drugih propisa na snazi u novim državama članicama, i koje bi, da su uvedene nakon pristupanja, potpadale pod područje primjene članka 67. Ugovora o EZUČ-u, u usporedbi s mjerama koje su na snazi u prvotnim državama članicama, mogle izazvati ozbiljne poremećaje uvjeta tržišnog natjecanja u industriji ugljena i čelika, unutar zajedničkog tržišta ili na izvoznim tržištima. Komisija može, nakon savjetovanja s Vijećem, predložiti dotičnim vladama postupanje koje smatra primjerenim za ispravljanje takvih mjera ili kompenzaciju njihova učinka.

2. Do 31. prosinca 1977. cijene koje poduzeća naplaćuju za prodaju čelika na irskom tržištu, snižene na njihovu protuvrijednost u vrijeme odabrano za formiranje cjenika, ne mogu biti niže od cijena za usporedive transakcije iz dotičnog cjenika, osim kada to Komisija, u dogovoru s Vladom Irske, odobri, ne dovodeći u pitanje posljednji podstavak članka 60. stavka 2. točke (b) Ugovora o EZUČ-u.

3. Ako se nakon pristupanja nastavi primjenjivati Odluka Visokog tijela br. 1/64 od 15. siječnja 1964. koja zabranjuje usklađivanje ponuda za proizvode od čelika i sirovog željeza iz zemalja ili područja s državnom trgovinom, ta se zabrana do 31. prosinca 1975. ne primjenjuje na proizvode za dansko i norveško tržište.

Članak 135.

1. Ako se prije 31. prosinca 1977. u bilo kojem sektoru gospodarstva pojave ozbiljne teškoće koje bi mogle duže potrajati ili dovesti do ozbiljnog pogoršanja stanja gospodarstva određenog područja, nova država članica može zatražiti odobrenje za poduzimanje zaštitnih mjera kako bi popravila stanje i prilagodila dotični sektor gospodarstvu zajedničkog tržišta

2. Na zahtjev dotične države, Komisija hitnim postupkom bez odgode određuje zaštitne mjere koje smatra potrebnima, određujući okolnosti i načine prema kojima se one trebaju poduzeti.

3. Mjere odobrene na temelju stavka 2. mogu sadržavati odstupanja od pravila Ugovora o EZUČ-u i ovog Akta u onom opsegu i za onoliko vremena koliko je nužno potrebno kako bi se postigli ciljevi iz stavka 1. Prednost se daje onim mjerama koje će najmanje utjecati na funkcioniranje zajedničkog tržišta.

4. Svaka prvotna država članica može u istim okolnostima i prema istom postupku zatražiti odobrenje za poduzimanje zaštitnih mjera u odnosu na jednu ili više novih država članica.

Članak 136.

1. Ako Komisija prije 31. prosinca 1977. na zahtjev države članice ili druge zainteresirane stranke utvrdi da se između Zajednice u prvotnom sastavu i novih država članica ili među novim državama članicama provodi damping, upućuje preporuke osobi ili osobama od kojih potječe takvo postupanje s ciljem njegova otklanjanja.

Ako bi se takvo postupanje nastavilo, Komisija ovlašćuje oštećenu državu članicu da poduzme zaštitne mjere, čije uvjete i pojedinosti određuje Komisija.

2. Za primjenu ovog članka na proizvode navedene u Prilogu II. Ugovoru o EEZ-u, Komisija ocjenjuje sve relevantne čimbenike, a osobito razinu cijena po kojima se ti proizvodi uvoze na dotično tržište, uzimajući u obzir odredbe Ugovora o EEZ-u koje se odnose na poljoprivredu, a osobito na članak 39.

Članak 137.

1. Neovisno o članku 136. Irska može do 31. prosinca 1977. poduzimati potrebne mjere u izuzetno hitnim slučajevima. O takvim mjerama bez odlaganja izvješćuje Komisiju koja ih može ukinuti ili izmijeniti.

2. Ova se odredba ne primjenjuje na proizvode iz Priloga II. Ugovoru o EEZ-u.

Članak 138.

Neovisno o članku 95. stavku 2. Ugovora o EEZ-u, Danska može do 30. lipnja 1974. zadržati posebne trošarine na stolna vina uvezena u bocama ili sličnoj ambalaži.

Dio peti

ODREDBE O PROVEDBI OVOG AKTA

Glava I.

OSNIVANJE INSTITUCIJA

Članak 139.

1. Parlamenti novih država članica po pristupanju određuju svoje delegate u Skupštini.

2. Skupština se sastaje najkasnije mjesec dana nakon pristupanja. Svoj poslovnik prilagođava potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Članak 140.

1. Dužnost predsjednika Vijeća od pristupanja obnaša član Vijeća koji bi tu dužnost obnašao u skladu s izvornim tekstom članka 2. Ugovora o osnivanju jedinstvenog Vijeća i jedinstvene Komisije Europskih zajednica. Dužnost predsjednika po isteku tog mandata obnašaju države članice prema redoslijedu utvrđenom gore navedenim člankom kako je izmijenjen člankom 11.

2. Vijeće prilagođava svoj poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Članak 141.

1. Predsjednik, potpredsjednici i članovi Komisije imenuju se po pristupanju. Komisija započinje obnašati svoju dužnost petog dana nakon imenovanja svojih članova. Istodobno prestaju mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.

2. Komisija prilagođava svoj poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Članak 142.

1. Po pristupanju imenuju se još četiri suca Suda.

2. Dužnost dvojice sudaca imenovanih u skladu sa stavkom 1. prestaje 6. listopada 1976. Ta dva suca biraju se ždrijebom. Dužnost druge dvojice sudaca prestaje 6. listopada 1979.

3. Po pristupanju imenuje se treći nezavisni odvjetnik. Njegova dužnost prestaje 6. listopada 1979.

4. Sud prilagođava svoj poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja. Tako prilagođeni poslovnik treba jednoglasno odobriti Vijeće.

5. Radi donošenja presude u predmetima koji su u tijeku pred Sudom na dan 1. siječnja 1973. i u kojima je usmeni dio postupka započeo prije tog datuma, Sud u punom sastavu te sudska vijeća zasjedaju u istom sastavu kao prije pristupanja i primjenjuju poslovnik koji je na snazi na dan 31. prosinca 1972.

Članak 143.

Po pristupanju Gospodarski i socijalni odbor proširuje se imenovanjem pedeset i jednog člana koji zastupaju razne kategorije gospodarskih i socijalnih aktivnosti u novim državama članicama. Mandat tako imenovanih članova prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

Članak 144.

Po pristupanju Savjetodavni odbor Europske zajednice za ugljen i čelik proširuje se imenovanjem dodatnih članova. Mandat tako imenovanih članova prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

Članak 145.

Po pristupanju članovi Znanstvenog i tehničkog odbora imenuju se u skladu s postupkom utvrđenim člankom 134. Ugovora o Euratomu. Odbor započinje obnašati svoju dužnost pet dana nakon imenovanja svojih članova. Istodobno prestaje mandat članovima koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

Članak 146.

Po pristupanju Monetarni odbor proširuje se imenovanjem članova predstavnika novih država članica. Njihov mandat prestaje istodobno s mandatom članova koji obnašaju tu dužnost u vrijeme pristupanja.

Članak 147.

Prilagodbe statuta i poslovnika odbora osnovanih izvornim ugovorima, koje su potrebne zbog pristupanja, obavljaju se što je moguće prije po pristupanju.

Članak 148.

1. Mandat novih članova odbora navedenih u Prilogu VIII. prestaje istodobno s mandatom članova odbora koji obnašaju dužnost u vrijeme pristupanja.

2. Članstvo u odborima navedenima u Prilogu IX. u potpunosti se obnavlja po pristupanju.

Glava II.

PRIMJENJIVOST AKATA INSTITUCIJA

Članak 149.

Smatra se da su direktive i odluke u smislu članka 189. Ugovora o EEZ-u i članka 161. Ugovora o osnivanju Euratoma te preporuke i odluke u smislu članka 14. Ugovora o EZUČ-u, od dana pristupanja upućene novim državama članicama i da su iste o njima obaviještene pod uvjetom da su o tim direktivama, preporukama i odlukama obaviještene sve prvotne države članice.

Članak 150.

Primjena akata navedenih u Prilogu X. ovom Aktu u novim državama članicama odgađa se do datuma navedenih u tom popisu.

Članak 151.

1. Do 1. veljače 1973. odgađa se:

(a) primjena pravila Zajednice za proizvodnju i trgovinu poljoprivrednim proizvodima i trgovinu određenom robom prerađenom iz poljoprivrednih proizvoda koji su predmet posebnih pravila;

(b) primjena ovim Aktom izvršenih izmjena tih pravila, uključujući izmjene koje proizlaze iz članka 153.

2. Stavak 1. ne primjenjuje se na prilagodbe iz dijela II. točke A Priloga I. na koje upućuje članak 29. ovog Akta.

3. Do 31. siječnja 1973. na trgovinu između nove države članice s jedne strane i Zajednice u prvotnom sastavu, drugih novih država članica ili trećih zemalja s druge strane, primjenjuju se pravila koja su se primjenjivala prije pristupanja.

Članak 152.

Nove države članice počinju primjenjivati potrebne mjere kako bi od dana pristupanja postupale u skladu s odredbama direktiva i odluka u smislu članka 189. Ugovora o EEZ-u i članka 161. Ugovora o Euratomu te preporuka i odluka u smislu članka 14. Ugovora o EZUČ-u, osim ako je popisom iz Priloga XI. ili bilo kojom drugom odredbom ovog Akta za to predviđen neki rok.

Članak 153.

1. Prilagodbe akata institucija Zajednica koji nisu obuhvaćeni ovim Aktom ili njegovim prilozima i koje su u skladu s postupkom iz stavka 2. institucije izvršile prije pristupanja kako bi se ti akti uskladili s odredbama ovog Akta, a osobito onima iz četvrtog dijela, stupaju na snagu prilikom pristupanja.

2. U tu svrhu Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije ili Komisija, ovisno o tome koja je od tih institucija donijela izvorni akt, sastavlja potrebne tekstove.

Članak 154.

Neovisno o članku 3. stavku 3., načela općih pravila za regionalne potpore razrađena u okviru primjene članaka 92. do 94. Ugovora o EEZ-u i sadržana u priopćenju Komisije od 23. lipnja 1971. te u rezoluciji predstavnika vlada država članica koji su se sastali u Vijeću 20. listopada 1971., primjenjuju se na nove države članice najkasnije od 1. srpnja 1973.

Ti će se tekstovi dopuniti kako bi se uzela u obzir nova situacija u Zajednici nakon pristupanja, tako da su u odnosu na te tekstove sve države članice u jednakom položaju.

Članak 155.

Tekstovi akata institucija Zajednica usvojeni prije pristupanja, sastavljeni od strane Vijeća ili Komisije na danskom, engleskom ili norveškom jeziku, vjerodostojni su od dana pristupanja pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na ostala četiri izvorna jezika. Objavljuju se u Službenom listu Europskih zajednica ako su u njemu objavljeni tekstovi na izvornim jezicima.

Članak 156.

O sporazumima, odlukama i usklađenim djelovanjima koje postoje u vrijeme pristupanja i koji zbog pristupanja spadaju u područje primjene članka 65. Ugovora o EZUČ-u, mora se obavijestiti Komisija u roku od tri mjeseca od pristupanja. Sporazumi i odluke o kojima je Komisija obaviještena na snazi ostaju privremeno, dok Komisija ne donese odluku.

Članak 157.

Nove države članice u skladu s člankom 33. Ugovora o Euratomu, u roku od tri mjeseca od pristupanja dostavljaju Komisiji odredbe zakona i ostalih propisa radi osiguravanja zaštite zdravlja radnika i javnosti od opasnosti koje proizlaze iz ionizirajućih zračenja na svojim državnim područjima.

Glava III.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 158.

Prilozi I. do XI., Protokoli br. 1 do 30 i Razmjena pisama o monetarnim pitanjima, koji su priloženi ovom Aktu, čine njegov sastavni dio.

Članak 159.

Vlada Francuske Republike dostavlja po jedan ovjereni primjerak Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik te ugovorâ o izmjenama tog Ugovora vladama Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške te Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske.

Članak 160.

Vlada Talijanske Republike dostavlja po jedan ovjereni primjerak Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice, Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju te ugovorâ o njihovim izmjenama na nizozemskom, francuskom, njemačkom i talijanskom jeziku vladama Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške te Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske.

Tekstovi Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju te ugovorâ o izmjenama navedenih ugovora, sastavljenih na danskom, engleskom, irskom i norveškom jeziku prilažu se ovom Aktu. Ti su tekstovi vjerodostojni pod istim uvjetima kao i izvorni tekstovi gore navedenih ugovora.

Članak 161.

Ovjereni primjerak međunarodnih sporazuma položenih u arhivu Glavnog tajništva Vijeća Europskih zajednica vladama novih država članica dostavlja glavni tajnik.

Prilog I.

POPIS IZ ČLANKA 29. AKTA O PRISTUPANJU

I. CARINSKO ZAKONODAVSTVO

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 802/68 od 27. lipnja 1968.
SL br. L 148/1, 28. lipnja 1968.

U članku 14. stavku 2. riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 803/68 od 27. lipnja 1968.
SL br. L 148/6, 28. lipnja 1968.

Članak 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Za robu unesenu na državno područje države članice i prevezenu na odredište u drugu državu članicu preko državnog područja treće zemlje ili morem nakon prelaska državnog područja države članice, mjesto ulaska u Zajednicu određuje se u skladu s postupkom utvrđenim člankom 17.“

Članak 6. stavak 3. podstavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Za robu unesenu na carinsko područje Zajednice i prevezenu izravno iz jednog od francuskih prekomorskih departmana ili Grenlanda na drugi dio carinskog područja Zajednice ili obratno, mjestom ulaska iz stavaka 1. i 2. smatra se onaj dio carinskog područja Zajednice iz kojeg je roba došla, ako je tamo istovarena ili pretovarena i ako su to potvrdila carinska tijela.“

U članku 17. stavku 2. riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 950/68 od 28. lipnja 1968.
SL br. L 172/1, 22. srpnja 1968.

U dijelu I. glave I. Priloga, točka C.3 zamjenjuje se sljedećim:

„Obračunska jedinica koja se upotrebljava za neke posebne carinske stope ili kao mjerilo za određivanje primjene određenih tarifnih brojeva ili podbrojeva ima vrijednost 0,88867088 grama čistog zlata. Deviznim tečajem koji se koristi pri preračunavanju obračunskih jedinica u belgijske franke, danske krune, nizozemske guldene, francuske franke, njemačke marke, irske funte, talijanske lire, luksemburške franke, norveške krune ili britanske funte smatra se onaj tečaj koji odgovara nominalnoj vrijednosti i koji je priopćen Međunarodnom monetarnom fondu i od njega priznat u odnosu na te valute.“

4. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1496/68 od 27. rujna 1968.
SL br. L 238/1, 28. rujna 1968.

Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Carinsko područje Zajednice obuhvaća sljedeća državna područja:

– državno područje Kraljevine Belgije

– državno područje Kraljevine Danske, osim Farskih otoka

– njemačko državno područje na koje se primjenjuje Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, osim otoka Heligoland i područja Büsingen (Ugovor od 23. studenoga 1964. između Savezne Republike Njemačke i Švicarske konfederacije)

– državno područje Francuske Republike, osim prekomorskih područja

– državno područje Irske

– državno područje Talijanske Republike, osim općina Livigno i Campione d'Italia te nacionalnih voda Luganskog jezera između obale i političke granice područja između Ponte Tresa i Porto Ceresio

– državno područje Velikog Vojvodstva Luksemburga

– državno područje Kraljevine Nizozemske u Europi

– državno područje Kraljevine Norveške, osim otoka – bez Jan Mayena – koji se ne nalaze u području između obale kontinentalnog dijela Kraljevine i granice njezinih teritorijalnih voda

– državno područje Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske te Kanalskih otoka i otoka Man.“

5. Uredba Komisije (EEZ) br. 1769/68 od 6. studenoga 1968.
SL br. L 285/1 od 25. studenoga 1968.

U Prilogu, stavak 3. podstavak 1. uvodnih napomena zamjenjuje se sljedećim:

„U odnosu na francuske prekomorske departmane Guadeloupe, Gvajanu, Martinique i Reunion te u odnosu na Grenland, čije zračne luke nisu uključene na popis, primjenjuju se sljedeća pravila:

(a) za robu otpremljenu izravno iz trećih zemalja na ta područja, ukupni troškovi zračnog prijevoza do tih zračnih luka uključuju se u utvrđenu carinsku vrijednost

(b) za robu otpremljenu iz trećih zemalja u europski dio Zajednice i pretovarenu ili istovarenu na jednom od tih područja, troškovi zračnog prijevoza koji bi nastali za prijevoz robe samo do zračne luke pretovara ili istovara uključuju se u utvrđenu carinsku vrijednost

(c) za robu otpremljenu iz trećih zemalja na ta područja i pretovarenu ili istovarenu u zračnoj luci u europskom dijelu Zajednice, u carinsku vrijednost uključuju se oni troškovi zračnog prijevoza koji proizlaze iz primjene postotaka iz sljedećega popisa na troškove koji bi nastali otpremom robe iz polazne zračne luke do zračne luke pretovara ili istovara.“

6. Uredba Vijeća (EEZ) br. 97/69 od 16. siječnja 1969.
SL br. L 14/1, 21. siječnja 1969.

U članku 3. stavku 2. riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

7. Uredba Vijeća (EEZ) br. 542/69 od 18. ožujka 1969.
SL br. L 77/1, 29. ožujka 1969.

Članak 11. podstavak (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) „tranzitni ured“ znači:

– carinski ured na mjestu ulaska u državu članicu koja nije država članica otpreme

– također i ured na mjestu izlaska iz Zajednice, kada pošiljka napušta carinsko područje Zajednice tijekom postupka provoza Zajednicom preko granice između države članice i treće zemlje.“

Članak 11. podstavak (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) „unutarnja granica“ znači granica koja je zajednička dvjema državama članicama.

Za robu utovarenu u morskoj luci države članice i istovarenu u morskoj luci druge države članice smatra se da je prešla unutarnju granicu ako je plovidba obuhvaćena jednim tovarnim listom.

Za robu koja stiže morem iz treće zemlje i pretovarena je u morskoj luci države članice s ciljem da se istovari u drugoj državi članici ne smatra se da je prešla unutarnju granicu.“

U članak 41. dodaje se novi stavak koji glasi:

„3. Odredbe stavka 1. također se primjenjuju na robu koja prelazi unutarnju granicu u skladu s člankom 11. točkom (g) podstavkom 2.“

Članak 44. zamjenjuje se sljedećim:

"1. Neovisno o odredbama članka 4., robu čiji prijevoz uključuje prelazak unutarnje granice u smislu članka 11. točke (g) podstavka 2. ne treba uključiti u sustav provoza u Zajednici prije prelaska navedene granice.

2. Odredbe iz stavka 1. ne primjenjuju se:

– kada roba podliježe mjerama Zajednice koje uključuju nadzor nad njezinom uporabom ili odredištem; ili

– kada postupak prijevoza ne završi u državi članici u kojoj je luka istovara, osim kada se prijevoz iz te luke na temelju članka 7. stavka 2. podstavka 2. provodi po postupku iz Renskog manifesta.

3. Kada je roba uključena u sustav provoza u Zajednici prije prelaska unutarnje granice, učinci tog sustava suspendiraju se tijekom plovidbe na otvorenom moru.

4. Za prijevoz robe morem ne treba položiti jamstvo.“

U članku 47. riječi „… u skladu s odredbama članka 44. stavka 1. postavka 2.“ zamjenjuju se riječima:

„u skladu s odredbama članka 44.“.

U članku 58. stavku 2. riječ "dvanaest" zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

U naziv svakog obrasca iz Priloga A umeću se oznake „EC“ i „EF“.

U naziv svakog obrasca iz Priloga B umeću se oznake „EC“ i „EF“.

U naziv svakog obrasca iz Priloga C umeću se oznake „EC“ i „EF“.

U naziv svakog obrasca iz Priloga D umeću se oznake „EC“ i „EF“.

U naziv svakog obrasca u Prilogu E umeću se oznake „EC“ i „EF“.

U naziv Uzorka I. u Prilogu F umeću se oznake „EC“ i „EF“.

U Prilogu F, točka I.1. Uzorka I. zamjenjuje se sljedećim:

„Niže potpisani ……..…….. ([1])
s boravištem …… ([2])
ovime solidarno jamči u carinarnici ……
do najviše .....
u korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Kraljevine Norveške te Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske ([3]) za iznose za koje je obveznik ..... ([1])
odgovoran ili može postati odgovoran gore navedenim državama članicama Europskih Zajednica radi povreda ili nepravilnosti počinjenih tijekom postupka provoza Zajednice koji vrši ta osoba, uključujući carine, poreze, poljoprivredne pristojbe i druga davanja – s iznimkom novčanih kazni – s obzirom na glavne ili sporedne obveze, troškove i neplanirana davanja“.

U naziv Uzorka II. u Prilogu F umeću se oznake „EC“ i „EF“.

U Prilogu F, točka I.1. Uzorka II. zamjenjuje se sljedećim:

„Niže potpisani ……..……([1])
s boravištem …… ([2])
ovime solidarno jamči u odlaznoj carinarnici ……..……
u korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Kraljevine Norveške te Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske ([3]) za iznose za koje je obveznik ..... ([1])
odgovoran ili može postati odgovoran gore navedenim državama članicama Europskih Zajednica radi povreda ili nepravilnosti počinjenih tijekom postupka provoza Zajednice koji vrši ta osoba iz odlazne carinarnice …….....
u odredišnu carinarnicu ……
u pogledu robe navedene u nastavku, uključujući carine, poreze, poljoprivredne pristojbe i druga davanja – s iznimkom novčanih kazni – s obzirom na glavne ili sporedne obveze, troškova i neplanirana davanja.“

U naziv obrasca u Prilogu G dodaju se oznake „EC“ i „EF“.

U Prilogu G, na prvoj stranici obrasca iza riječi „sljedećih … država članica Europskih Zajednica:“ umeću se četiri točkaste crte.

U oznaku uzorka u Prilogu H umeću se oznake „EC“ i „EF“.

8. Uredba Komisije (EEZ) br. 582/69 od 26. ožujka 1969.
SL br. L 79/1, 31. ožujka 1969.

U Prilogu, u naslovu obrasca „POTVRDA O PODRIJETLU“ i njegovoj preslici umeću se sljedeće riječi:

„EUROPEAN COMMUNITIES“

„DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER“

„DE EUROPEISKE FELLESSKAP“

9. Uredba Komisije (EEZ) br. 1062/69 od 6. lipnja 1969.
SL br. L 141/31, 12. lipnja 1969.

U Prilogu riječ „POTVRDA“, čiji obrazac određuje Komisija, zamjenjuje se sljedećim:

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICATE / CERTIFIKAT / BEVIS N^{o}..... (.....)

Pour les préparations dites "Fondues" présentées en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg

Für "Käsefondue" genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

Per le preparazioni dette "Fondute" presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

Voor de preparaten "Fondues" genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder

For preparations known as "Cheese Fondues" put up in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less

For tilberedte produkter betegnet "Oste-fondue" i eengangsemballage med et netto-indhold på mindre end eller lig med 1 kg

For såkalte "Oste-fondue"-tilberedninger i direkte emballasje, med et netto-innhold på 1 kg eller mindre

L'autorité compétente / Die zuständige Stelle / L'autorità competente / De bevoegde autoriteit / The competent authority / Vedkommende myndighed / Vedkommende myndighet:

certifie que le lot de
bescheinigt, daß die Sendung von
certifica che la partita di
bevestigt dat de partij van
certifies that the parcel of
bekræfter, at sendingen på
bekrefter at varepartiet på

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°	du
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.	vom
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.	del
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.	van
kilogrammes of product, covered by Invoice No	of
kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr.	af
kilo, med faktura nr.	av

delivree par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af / utstedt av:
pays d'origine / Ursprungsland / paese d'origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland / opprinnelsesland:
pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination / bestemmelsesland / bestemmelsesland:

repond aux caracteristiques suivantes:
folgende Merkmale aufweist:
risponde alle seguenti caratteristiche:
de volgende kenmerken vertoont:
has the following characteristics:
svarer til foelgende karakteristika:
har følgende kjennetegn:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12% et inférieure à l8%.
Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.
Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12% e inferiore a 18%.
Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12%, doch lager dan 18%.
This product has a milkfat content equal to or exceeding 12% and less than 18 % by weight.
Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.
Dette produkt har et vektinnhold av melkefett på 12% eller mer, men mindre enn 18%.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'Emmental ou le Gruyère,
Es ist hergestellt aus Schmelzkaese, zu dessen Erzeugung keine anderen Kaesesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,
È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,
Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental en Gruyère werden verwerkt,
It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyère cheese,
Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyere,
Det er fremsillt av smelteost i hvis produksjon ikke er inngatt andre ostesorter enn Emmentaler eller Gruyere,

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fecule et d'epices.
mit Zusaetzen von Weisswein, Kirschwasser, Staerke und Gewuerzen.
con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecola e spezie.
met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.
with added white wine, kirsch, starch and spices.
med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.
tilsatt hvitvin, kirsebærbrennevin (kirsch), plantestivelse og krydder.

Les fromages Emmental ou Gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.
Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.
I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.
De voor de bereiding ervan verwerkte Gruyère en Emmentaler kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.
The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.
De ved fabrikationen anvendte Emmentaler- eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.
Ostesortene Emmentaler eller Gruyère som er brukt i produktets fremstilling, er fremstilt i eksportlandet.

Lieu et date d'emission:

Ausstellungsort und -datum:

Luogo e data d'emissione:

Plaats en datum van afgifte:

Place and date of issue:

Sted og dato for udstedelsen:

Sted og dato for utsedelsen:

Cachet de l'organisme émetteur:	Signature(s):
Stempel der ausstellenden Stelle:	Unterschrift(en):
Timbro dell'organismo emittente:	Firma(e):
Stempel van het met de afgifte belaste bureau	Handtekening(en):
Stamp of issuing body:	Signature(s):
Den udstedende myndigheds Stempel:	Underskrift(er):
Den utstedende instans' stempel:	Underskrift(er):

10. Uredba Komisije (EEZ) br. 1617/69 od 31. srpnja 1969.

SL br. L 212/1, 25. kolovoza 1969.

U naziv obrasca u Prilogu umeću se oznake „EC“ i „EF“.

11. Uredba Komisije (EEZ) br. 2311/69 od 19. studenog 1969.

SL br. L 295/1, 24. studenoga 1969.

U naziv obrasca u Prilogu I. dodaju se oznake „EC“ i „EF“.

U Prilogu I., točka I.1. uzorka zamjenjuje se sljedećim:

„1. Niže potpisani…….…… ([1])
s boravištem …… ([2])
ovime solidarno jamči u carinarnici …….…
u korist Kraljevine Belgije, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Kraljevine Nizozemske, Kraljevine Norveške te Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sve iznose za koje obveznik može postati odgovoran gore navedenim državama članicama Europskih Zajednica zbog povreda ili nepravilnosti počinjenih tijekom postupka provoza Zajednice, uključujući carine, poreze, poljoprivredne pristojbe i druga davanja – s iznimkom novčanih kazni – s obzirom na glavne ili sporedne obveze, troškove i neplanirana davanja u odnosu na koje je niže potpisani preuzeo odgovornost izdavanjem jamstvenih kupona do iznosa od najviše 5000 obračunskih jedinica po kuponu.“

U tablicu iz točke I.4. navedenog uzorka umeću se četiri točkaste crte označene sa 6., 7., 8. i 9.
U naziv obrasca u Prilogu II. umeću se oznake „EC“ i „EF“.

12. Uredba Komisije (EEZ) br. 2312/69 od 19. studenoga 1969.
SL br. L 295/6, 24. studenoga 1969.

U naziv obrasca u Prilogu umeću se oznake „EC“ i „EF“.

Riječi:

„RECEIPT“

„ANKOMSTBEVIS“ i

„FREMKOMSTBEVIS“

umeću se u naziv tog obrasca.

13. Uredba Komisije (EEZ) br. 2313/69 od 19. studenoga 1969.
SL br. L 295/8, 24. studenoga 1969.

U članku 5. stavku 3. iza riječi „Achteraf afgegeven“ umeću se riječi:

„ISSUED RETROACTIVELY“

„UDSTEDT EFTERFØLGENDE“ i

„UTSTEDT A POSTERIORI“

U nazivu obrasca u Prilogu umeću se oznake „EC“ i „EF“.

14. Uredba Komisije (EEZ) br. 2314/69 od 19. studenoga 1969.
SL br. L 295/13, 24. studenoga 1969.

U nazivu obrasca u Prilogu umeću se oznake „EC“ i „EF“.

Riječi:

„TRANSIT ADVICE NOTE“

„GRAENSEOVERGANGSATTEST“ i

„GRENSEPASSERINGSBEVIS“

umeću se u naslov tog obrasca.

15. Uredba Komisije (EEZ) br. 2315/69 od 19. studenoga 1969.

SL br. L 295/14 od 24. studenoga 1969.

U nazivu obrasca u Prilogu umeću se oznake „EC“ i „EF“.

16. Uredba Komisije (EEZ) br. 2552/69 od 17. prosinca 1969.

SL br. L 320/19, 20. prosinca 1969.

U Prilogu I., tekst „Potvrde o autentičnosti“, čiji obrazac određuje Komisija, zamjenjuje se sljedećim:

ANNEX I - ANNEXE I - ANHANG I - ALLEGATO I - BIJLAGE I – BILAG I - VEDLEGG I

(front – recto – Vorderseite – recto – recto – forside – forside – prednja strana)

Certificate of authenticity	Certificat d'authenticité	Echtheitszeugnis	Certificato di autenticità	Certificaat van echtheid	Ægtheds-certifikat	Ekthets-bevis	BOURBON WHISKY

No

Consignor (Name and address)		Shipped by S/S – by air	
Expediteur (Nom et adresse)		Expédié par bateau – par avion	
Absender (Name und Adresse)		Verschifft durch M/S – versandt durch Flugzeug	
Speditore (Cognome e indirizzo)		Spedito per nave – con aeroplano	
Afzender (Naam en adres)		Verscheept per schip – verzonden per vliegtuig	
Afsender (Navn og adresse)		Forsendelsesmådc, skib/-fly	
Sender (Navn og adresse)		Sendt med båt – med fly	
Consignor (Name and address)		Shipped by S/S – by air	
Consignee (Name and address)		Clearance note No	
Destinataire (Nom et adresse)		Dédouanement N°	
Empfänger (Name und Adresse)		Zollurkunde Nr.	
Destinatario (Cognome e indirizzo)		Bolletta doganale n	
Ontbieder (Naam en adres)		Uitvoerdocument nr. ….	
Modtager (Navn og adresse)		Tolddokument nr.	

Motraker (Navn og adresse) _____ Tolldokument nr. _____

Number of packages Nombre des colis Anzahl der Packstücke Numero dei colli Aantal colli Antal kolli Antall kolli	Serial numbers & marks Marques & numéros Zeichen & Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre Merker og nummer	Quantity – Nombre – Anzahl – Quantità – Aantal – Antal – Antall		Weight – Poids – Gewicht – Peso – Gewicht – Væegt – Vekt – Težina		Quantity (Litres) Quantité (Litres) Menge (Liter) Quantità (Litri) Hoeveelheid (Liters) Kvantum (liter) Mengde (liter)	Napomene Observations Bemerkungen Osservazioni Opmerkingen Bemaerkninger Merknader
		Casks	Bottles	gross	net		
		Fûts	Bouteilles	brut	net		
		Fässer	Flaschen	brutto	netto		
		Fusti	Bottiglie	lordo	netto		
		Fusten	Flessen	bruto	netto		
		Fade	Flasker	brutto	netto		
		Fat	Flasker	brutto	netto		

(back – verso – Rückseite – verso – verso – bagside – bakside – zadnja strana)

The Internal Revenue Service certifies that the above whisky was distilled in the United States at
L'Internai Revenue Service certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenuaux U.S.A.
Der Internal Revenue Service bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whisky in den USA unmittelbar
L'Internai Revenue Service certifica che il whisky Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli U.S.A.
De Internal Revenue Service verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte
The Internal Revenue Service bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160°.
Internal Revenue Service bekrefter at ovennevnte Bourbon whisky er fremstilt ved en produksjonsgang i

not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than
directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermen-
mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreide-
direttamente a non più di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermen-
van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in een pro
proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret
USA med en styrke på maksimum 160° proof (80° Gay-Lussac) utelukkende ved destillering av gjæret

51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.
tes d'un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au
Maische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilcn hergestellt wurde und dass
tati di una miscela di cereali contenente almeno 51% di granturco e che è stato invecchiato per almeno
duktiegang is verkregen uitsluitend door distillane van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit
urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagrer i mindst 2 år i nye, indvendigt
most av en kornblanding med et maisinnhold på minst 51%, og lagret i minst to år i nye ckefat med

moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.
er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.
due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.
ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.
forkullede egetræsfade.
karbonisiert innside.

Place and date of issuance
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Sted og dato for utstedelsen

U.S. Treasury Department
Internal Revenue Service Officer

Seal of the Internal Revenue Service
Sceau de l'Internal Revenue Service
Stempel des Internal Revenue Service
Timbro dell'Internal Revenue Service
Stempel van het Internal Revenue Service
Internal Revenue Service's stempel
Internal Revenue Service's stempel

17. Uredba Komisije (EEZ) br. 2588/69 od 22. prosinca 1969.
SL br. L 322/32, 24. prosinca 1969.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2631/70 od 23. prosinca 1970.
SL br. L 279/34, 24. prosinca 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1571/71 od 22. srpnja 1971.
SL br. L 165/25, 23. srpnja 1971.

Tekst Priloga zamjenjuje se sljedećim:

„Popis zračnih kompanija koje su oslobođene od dodjele jamstva:

1. Aer Lingus Teoranta (Irish Air Lines), Dublin

2. Aeroflot, Moskva

3. Aerolineas Argentinas, Buenos Aires

4. Aerolinee Itavia, Roma

5. Aer Turas, Dublin

6. African Safari Airways, Nairobi

7. Air Afrique, Abidjan

8. Air Algérie (Compagnie générale de transports aériens), Alger

9. Air Anglia, Norwich

10. Air Bahama (International), Nassau

11. Air Canada, Montreal

12. Air Ceylon, Colombo

13. Air France, Paris

14. Air India, Bombay

15. Air Inter, Paris

16. Airlift International, USA

17. Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarivo

18. Air Sénégal (Compagnie sénégalaise de transports aériens), Dakar

19. Air Viking, Reykjavik

20. Air Zaïre, Kinshasa

21. Alaska Airlines, USA

22. Alia (Royal Jordan Airlines), Amman

23. Alitalia (Linee Aeree Italiane), Roma

24. APSA, Lima

25. Arco Bermuda

26. Ariana (Afghan Airlines), Kabul

27. ATI, Napoli

28. Aurigny (Channel Islands), Alderney

29. Austrian Airlines, Wien

30. Avianca (Aerovías Nacionales de Colombia SA), Bogotá

31. „Balkan“ Bulgarian Airlines, Sofia

32. „Basco“ Brothers Air Services Co., Aden

33. Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co., München

34. BEA (British European Airways Corporation), Ruislip

35. BKS, Air Transport Ltd., London

36. BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport, London

37. Britannia, Luton

38. British Air Ferries, Southend

39. British Island Airways, Gatwick Airport, London

40. British Midland, Castle Donington

41. British United Airways, Gatwick Airport, London

42. Caledonian-BUA, Gatwick Airport, London

43. Cambrian, Rhoose

44. Canadian Pacific – Air, Vancouver

45. Ceskoslovenske Aerolinie (CSA), Praha

46. Channel Airways, Stansted Airport, London

47. Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt (Main)

48. Cyprus Airways, Nicosia

49. Dan-Air Services Ltd., London

50. Deutsche Lufthansa AG, Köln

51. Donaldson, Gatwick Airport, London

52. East African Airways Corporation, Nairobi

53. El Al Israel Airlines Ltd., Tel Aviv

54. Elivie (Società Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A.), Napoli

55. Ethiopian Airlines, Addis Ababa

56. Fairflight, Biggin Hill Airport, London

57. Finnair, Helsinki

58. Garuda Indonesian Airways, Djakarta

59. General Air Nord GmbH, Hamburg

60. Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH, Frankfurt (Main)

61. Ghana Airways Corporation, Accra

62. Humber Airways, Hull

63. Iberia (Líneas Aéreas de España), Madrid

64. Icelandic Airlines (Flugfelag), Reykjavik

65. Interregional-Fluggesellschaft mbH, Düsseldorf

66. Intra Airways, Jersey

67. Invicta Airways, Manston

68. Iran National Airlines Corporation, Teheran

69. Iraqi Airways, Baghdad

70. Japan Air Lines Co. Ltd., Tokio

71. JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Beograd

72. KLM (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij), Den Haag

73. Kuwait Airways Corporation, Koweït

74. Laker Airways, Gatwick Airport, London

75. Libyan Arab Airlines, Tripoli

76. Lloyd International, Stansted Airport, London

77. Loftleidir HF, Reykjavik

78. Loganair, Glasgow

79. LOT (Polskie Linie Lotnicze), Warszawa

80. Lufttransport-Unternehmen GmbH, Düsseldorf

81. Luftverkehrsunternehmen Atlantis AG, Frankfurt (Main)-Niederrad

82. Luxair (Luxembourg Airlines), Luxembourg

83. Malaysia-Singapore Airlines, Singapore

84. Malev (Magyar Légiközlekedési Vallalat), Budapest

85. Martinair Holland NV (MAC), Amsterdam

86. MEA (Middle East Airlines Airliban SAL), Beirut

87. Monarch, Luton

88. National Airlines Inc., Miami

89. Nigerian Airways, Lagos

90. NLM (Nederlandse Luchtvaart Maatschappij), Amsterdam

91. (Fred) Olsen, Oslo

92. Olympic Airways, Athenai

93. Ontario World Air, Toronto

94. Pacific Western, Vancouver

95. Pakistan International Airlines Corporation, Karachi

96. Panair Luftverkehrsgesellschaft mbH & Co., München

97. Pan American World Airways Inc., New York

98. Qantas Airways Ltd., Sydney

99. Rousseau Aviation, Dinard

100. Royal Air Maroc, Casablanca

101. SAA (South African Airways), Johannesburg

102. Sabena – Belgian World Airlines, Bruxelles – Brussel

103. SAM (Società Aerea Mediterranea), Roma

104. SAS (Scandinavian Airlines System), Stockholm

105. Saturn, Oakland

106. Saudi Arabian Airlines, Jeddah

107. Seabord World Airlines Inc., New York

108. Sierra Leone Airways, Freetown

109. Skyways Coach Air, Ashford

110. Southern Air Transport, Miami

111. South-West Aviation Ltd, Exeter

112. Spantax SA, Madrid

113. Strathallan, Perth

114. Sudan Airways, Khartoum

115. Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd), Zürich

116. Syrian Arab Airlines, Damascus

117. TAP (Transportes Aereos Portugueses SARL), Lisbõa

118. Tarom (Rumanian Air Transport), Bucuresti

119. TF – Transport Flug GmbH & Co., Frankfurt (Main)

120. Tradewinds, Gatwick Airport, London

121. Transavia (Holland N.V.), Amsterdam

122. Trans-Mediterranean Airways, Beirut

123. Transmeridian, Stansted Airport, London

124. Trans-Union, Paris

125. Tunis Air, Tunis

126. Turk Hava Yollari Anonim Ortakligi, Istanbul

127. TWA (Trans World Airlines Inc.), New York

128. United Arab Airlines, Heliopolis

129. UTA (Union de Transports Aériens), Paris

130. VARIG (Empresa Viação Aerea Riograndese), Rio de Janeiro

131. VIASA (Venezolana Internacional de Aviación SA), Caracas

132. Zambian Airways, Lusaka.“

18. Uredba Komisije (EEZ) br. 1570/70 od 3. kolovoza 1970.
SL br. L 171/10, 4. kolovoza 1970.

Članak 1. podstavak (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) trgovinski centar: jedan od sljedećih centara:

– za Njemačku: Köln, Frankfurt, Hamburg i München

– za Dansku: Kopenhagen

– za Francusku: Dieppe, Le Havre, Marseilles, Pariz-Rungis, Perpignan i Rouen

– za Irsku: Dublin

– za Italiju: Milano

– za Norvešku: Oslo

– za Nizozemsku: Rotterdam

– za Ujedinjenu Kraljevinu: London, Liverpool, Hull i Glasgow

– za Belgijsko-luksemburšku ekonomsku uniju: Antwerpen i Bruxelles.“

Članak 4. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Prosječna cijena franko-granica, neocarinjena, izračunava se na temelju bruto prihoda od prodaje između uvoznika i veletrgovaca. Međutim, za centre Pariz-Rungis, Milano, London, Oslo i Kopenhagen kao osnova uzima se cijena po kojoj se roba uobičajeno prodaje u tim centrima.

Bruto prihod od takve prodaje umanjuje se za:

– intervencijsku maržu od 15 % za centre Pariz-Rungis, Milano, London, Oslo i Kopenhagen te 6 % za ostale trgovinske centre

– troškove prijevoza unutar Zajednice

– standardni iznos od 2,5 obračunskih jedinica za ostale troškove koji se ne uključuju u utvrđivanje carinske vrijednosti

– carine i davanja, koja se ne uključuju u utvrđivanje carinske vrijednosti.“

19. Uredba Komisije (EEZ) br. 304/71 od 11. veljače 1971.
SL br. L 35/31, 12. veljače 1971.

Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Željezničke uprave osiguravaju da se za prijevoz u okviru sustava provoza u Zajednici koriste oznake sa sljedećim natpisom: „Douane / Zoll / Dogana / Customs / Told / Toll“. Oznake se pričvršćuju na tovarni list ili na otpremnicu ekspresnih pošiljki, kao i na željeznički vagon kada je pun, a u drugim slučajevima na paket ili pakete.“

20. Uredba Komisije (EEZ) br. 1279/71 od 17. lipnja 1971.
SL br. L 133/32, 19. srpnja 1971.

Članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Kada za robu iz članka 1. stavka 1. pri otpremi vrijedi postupak provoza u Zajednici, obveznik pod stavku „Naziv robe“ u deklaraciji o provozu u Zajednici unosi jednu od sljedećih odgovarajućih opaska:

– Sortie de la Communauté soumise à des restrictions.

Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen.

Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni.

Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen.

Export from the Community subject to restrictions.

Udførsel fra Fællesskabet undergivet restriktioner.

Utførsel fra Fellesskapet underlagt restriksjoner.

– Sortie de la Communauté soumise à imposition.

Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen.

Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione.

Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen.

Export from the Community subject to duty.

Udførsel fra Fællesskabet betinget af afgiftsbetaling.

Utførsel fra Fellesskapet avgiftspliktig.

21. Odluka Komisije br. 64/503/EEZ od 30. srpnja 1964.
SL br. L 137/2293 od 28. kolovoza 1964.

U naslovu obrasca D.D.5 u Prilogu umeću se oznake „EC“ i „EF“.

„MOVEMENT CERTIFICATE“ i

„GODSTRANSPORTBEVIS“

umeću se u naziv tog obrasca.

22. Odluka Komisije br. 70/41/EEZ od 19. prosinca 1969.
SL br. L 13/13 od 19. siječnja 1970.

U naslovu obrasca D.D.3 u Prilogu umeću se oznake „EC“ i „EF“.

„MOVEMENT CERTIFICATE“ i

"GODSTRANSPORTBEVIS"

umeću se na prvu stranicu tog obrasca.

23. Direktiva Vijeća br. 68/312/EEZ od 30. srpnja 1968.
SL br. L 194/13 od 6. kolovoza 1968.

Na kraju Priloga umeće se sljedeće:

„6. Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske

– Transit sheds	(Section 17 of the Customs and Excise Act 1952, as amended by Section 10 of the finance act 1966)

7. Irska

– Transit sheds	(Customs Code Vol. II)
– Transit depots	(Section 16, Finance Act 1967)

8. Kraljevina Norveška

– Pakkhus og opplagssteder	(Tolloven, §§ 45-55)“

24. Direktiva Vijeća br. 69/73/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/1, 8. ožujka 1969.

U članku 28. stavku 2. riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

25. Direktiva Vijeća br. 69/74/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/7, 8. ožujka 1969.

Na kraju Priloga umeće se sljedeće:

„7. Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske

– Private bonded warehouses (Customs & Excise Act 1952, Part III)
– General bonded warehouses

8. Irska

– Approved warehouses (Customs Consolidation Act 1876, Section 12)

9. Kraljevina Norveška

– Transittopplag (Tolloven, §§ 48-55)“

26. Direktiva Vijeća br. 69/75/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/11, 8. ožujka 1969.

Na kraju Priloga umeće se sljedeće:

„6. Irska

Shannon Customs-Free Airport (Customs-Free Airport Act 1947)

7. Kraljevina Danska

Frihavne (Toldloven, Kapitel 9)

8. Kraljevina Norveška

Frilagre (Tolloven, §§ 48-55)“

II. POLJOPRIVREDA

A. OPĆENITO

U sljedećim aktima, u navedenim člancima riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

1. Uredba br. 23.

SL br. 30/965, 20. travnja 1962.

Članak 13. stavak 2.

2. Uredba br. 24.

SL br. 30/989, 20. travnja 1962.

Članak 7. stavak 2.

3. Uredba Vijeća br. 17/64/EEZ od 5. veljače 1964.

SL br. 34/586, 27. veljače 1964.

Članak 26. stavak 2.

4. Uredba Vijeća br. 79/65/EEZ od 15. lipnja 1965.

SL br. 109/1859, 23. lipnja 1965.

Članak 19. stavak 2.

5. Uredba Vijeća br. 136/66/EEZ od 22. rujna 1966.

SL br. 172/3025, 30. rujna 1966.

Članak 38. stavak 2.

6. Uredba Vijeća br. 120/67/EEZ od 13. lipnja 1967.

SL br. 117/2269, 19. lipnja 1967.

Članak 26. stavak 2.

7. Uredba Vijeća br. 121/67/EEZ od 13. lipnja 1967.
SL br. 117/2283, 19. lipnja 1967.
Članak 24. stavak 2.

8. Uredba Vijeća br. 122/67/EEZ od 13. lipnja 1967.
SL br. 117/2293, 19. lipnja 1967.
Članak 17. stavak 2.

9. Uredba Vijeća br. 123/67/EEZ od 13. lipnja 1967.
SL br. 117/2301, 19. lipnja 1967.
Članak 17. stavak 2.

10. Uredba Vijeća br. 359/67/EEZ od 25. srpnja 1967.
SL br. 174/1, 31. srpnja 1967.
Članak 26. stavak 2.

11. Uredba Vijeća br. 1009/67/EEZ od 18. prosinca 1967.
SL br. 308/1, 18. prosinca 1967.
Članak 40. stavak 2.

12. Uredba Vijeća (EEZ) br. 234/68 od 27. veljače 1968.
SL br. L 55/1, 2. ožujka 1968.
Članak 14. stavak 2.

13. Uredba Vijeća (EEZ) br. 804/68 od 27. lipnja 1968.
SL br. L 148/13, 28. lipnja 1968.
Članak 30. stavak 2.

14. Uredba Vijeća (EEZ) br. 805/68 od 27. lipnja 1968.
SL br. L 148/24, 28. lipnja 1968.
Članak 27. stavak 2.

15. Uredba Vijeća (EEZ) br. 865/68 od 28. lipnja 1968.
SL br. L 153/8, 1. srpnja 1968.
Članak 15. stavak 2.

16. Uredba Vijeća (EEZ) br. 727/70 od 21. travnja 1970.
SL br. L 94/1, 28. travnja 1970.
Članak 17. stavak 2.

17. Uredba Vijeća (EEZ) br. 729/70 od 21. travnja 1970.
SL br. L 94/13, 28. travnja 1970.
Članak 13. stavak 2.

18. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1308/70 od 29. lipnja 1970.
SL br. L 146/1, 4. srpnja 1970.
Članak 12. stavak 2.

19. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2142/70 od 20. listopada 1970.
SL br. L 236/5, 27. listopada 1970.
Članak 29. stavak 2.

20. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1696/71 od 26. srpnja 1971.
SL br. L 175/1, 4. kolovoza 1971.
Članak 20. stavak 2.

21. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2358/71 od 26. listopada 1971.
SL br. L 246/1, 5. studenoga 1971.
Članak 11. stavak 2.

22. Direktiva Vijeća od 23. listopada 1962.
SL br. 115/2645, 11. studenoga 1962.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 70/358/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/36, 18. srpnja 1970.
Članak 11.a stavak 2.

23. Direktiva Vijeća br. 64/54/EEZ od 5. studenoga 1963.
SL br. 12/161, 27. siječnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 70/359/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/38, 18. srpnja 1970.
Članak 8.a stavak 2.

24. Direktiva Vijeća br. 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964.
SL br. 121/1977, 29. srpnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 71/285/EEZ od 19. srpnja 1971.
SL br. L 179/1, 9. kolovoza 1971.
Članak 12. stavak 3.

25. Direktiva Vijeća br. 64/433/EEZ od 26. lipnja 1964.
SL br. 121/2012, 29. srpnja 1964.

izmijenjena:
– Direktivom Vijeća br. 69/349/EEZ od 6. listopada 1969.
SL br. L 256/5, 11. listopada 1969.
Članak 9.a stavak 3.

26. Direktiva Vijeća br. 66/400/EEZ od 14. lipnja1966.
SL br. 125/2290, 11. srpnja 1966.
Članak 21. stavak 3.

27. Direktiva Vijeća br. 66/401/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2298, 11. srpnja 1966.
Članak 21. stavak 3.

28. Direktiva Vijeća br. 66/402/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2309, 11. srpnja 1966.
Članak 21. stavak 3.

29. Direktiva Vijeća br. 66/403/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2320, 11. srpnja 1966.
Članak 19. stavak 3.

30. Direktiva Vijeća br. 66/404/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2326, 11. srpnja 1966.
Članak 17. stavak 3.

31. Direktiva Vijeća br. 68/193/EEZ od 9. travnja 1968.
SL br. L 93/15, 17. travnja 1968.
Članak 17. stavak 3.

32. Direktiva Vijeća br. 69/208/EEZ od 30. lipnja 1969.
SL br. L 169/3, 10. srpnja 1969.
Članak 20. stavak 3.

33. Direktiva Vijeća br. 70/357/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/31, 18. srpnja 1970.
Članak 6. stavak 2.

34. Direktiva Vijeća br. 70/373/EEZ od 20. srpnja 1970.

SL br. L 170/2, 3. kolovoza 1970.

Članak 3. stavak 2.

35. Direktiva Vijeća br. 70/457/EEZ od 29. rujna 1970.

SL br. L 225/1, 12. listopada 1970.

Članak 23. stavak 3.

36. Direktiva Vijeća br. 70/458/EEZ od 29. rujna 1970.

SL br. L 225/7, 12. listopada 1970.

Članak 40. stavak 3.

37. Direktiva Vijeća br. 71/118/EEZ od 15. veljače 1971.

SL br. L 55/23, 8. ožujka 1971.

Članak 12. stavak 3.

38. Direktiva Vijeća br. 71/161/EEZ od 30. ožujka 1971.

SL br. L 87/14, 17. travnja 1971.

Članak 18. stavak 3.

B. ZAJEDNIČKA ORGANIZACIJA TRŽIŠTA

(A) VOĆE I POVRĆE

1. Uredba Vijeća br. 158/66/EEZ od 25. listopada 1966.
SL br. 192/3282, 27. listopada 1966.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća br. 1040/67/EEZ od 21. prosinca 1967.
SL br. 314/7, 23. prosinca 1967.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 161/69 od 28. siječnja 1969.
SL br. L 23/1, 30. siječnja 1969.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2516/69 od 9. prosinca 1969.
SL br. L 318/14, 18. prosinca 1969.

– Uredba Vijeća (EEZ) br. 2423/70 od 30. studenoga 1970.
SL br. L 261/1, 2. prosinca 1970.

Na kraju članka 2. stavka 3. umeće se sljedeći podstavak:

„Međutim, dodatni stupnjevi kvalitete za cvjetaču, rajčice, jabuke i kruške, breskve, citruse, stolno grožđe, zelenu salatu, endiviju, crveni luk, belgijski radič, trešnje, jagode, šparoge i krastavce mogu se primjenjivati do 31. prosinca 1977.“

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 193/70 od 2. veljače 1970.
SL br. L 26/6, 3. veljače 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 304/70 od 19. veljače 1970.
SL br. L 40/24, 20. veljače 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 344/70 od 25. veljače 1970.
SL br. L 46/1, 27. veljače 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2509/70 od 11. prosinca 1970.
SL br. L 269/10, 12. prosinca 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 282/71 od 9. veljače 1971.
SL br. L 33/13, 10. veljače 1971.

Na kraju članka 9. stavka 3. umeće se sljedeće:

„goods to be put on the market in.....([1])
by.....([2])“
„varer bestemt til forbrug i.....([1])
af.....([2])“
„varer bestemt til forbruk i.....([1])
av.....([2])“

3. Uredba Komisije (EEZ) br. 1559/70 od 31. srpnja 1970.
SL br. L 169/55, 1. kolovoza 1970.

Na kraju članka 10. stavka 2. podstavka 2. umeće se sljedeće:

„for processing into feedingstuffs under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC“

„bestemt til omdannelse til dyrefoder i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF“

„bestemt for omdannelse til dyrefor i henhold til artikkel 7 b) i forordning nr. 159/66/EØF“

4. Uredba Komisije (EEZ) br. 1562/70 od 31. srpnja 1970.
SL br. L 169/67, 1. kolovoza 1970.

Na kraju članka 4. stavka 2. podstavka 2. umeće se sljedeće:

„intended for distillation under Article 7 (b) of Regulation No 159/66/EEC“

„bestemt til destillering i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forordning nr. 159/66/EØF“

„bestemt til destillering i henhold til artikkel 7 b) i forordning nr. 159/66/EØF“

(B) VINO

1. Uredba Komisije br. 143
SL br. 127/2789, 1. prosinca 1962.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije br. 26/64/EEZ od 28. veljače 1964.
SL br. 48/753, 19. ožujka 1964.

U članku 1., stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

"S ciljem formiranja vinogradarske zemljišne knjige predviđene člankom 1. Uredbe Vijeća br. 24. o postupnoj uspostavi zajedničke organizacije tržišta za vino, svaka fizička ili pravna osoba koja neposredno ili posredno uzgaja vinovu lozu na otvorenom u državi članici u kojoj ukupna površina vinograda na otvorenom premašuje 100 hektara daje izjavu o uzgoju vinove loze tijelu kojeg određuju države članice.“

2. Uredba Komisije br. 26/64/EEZ od 28. veljače 1964.
SL br. 48/753, 19. ožujka 1964.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 39/68 od 11. siječnja 1968.
SL br. L 9/17, 12. siječnja 1968.

Tekst članka 4. postaje stavak 1., a iza njega dodaje se sljedeći stavak:

"2. Odredbe prijašnjeg stavka primjenjuju se i za vinograde na otvorenom u državi članici u kojoj ukupna površina vinograda na otvorenom ne premašuje 100 hektara."

3. Uredba Komisije (EEZ) br. 1594/70 od 5. kolovoza 1970.
SL br. L 173/23, 6. kolovoza 1970.

Članak 3. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. U Belgiji, Irskoj, Nizozemskoj i Ujedinjenoj Kraljevini vodena rastopina saharoze može se dodavati samo proizvodima iz članka 19. stavaka 1.a i 1.b Uredbe (EEZ) br. 816/70, koji su uzgojeni, odnosno pripravljeni od grožđa uzgojenog na područjima općina ili drugih upravnih jedinica na kojima se vinova loza uzgajala u vrijeme stupanja na snagu ove Uredbe za Belgiju i Nizozemsku ili na dan pristupanja Irske i Ujedinjene Kraljevine."

4. Uredba Komisije (EEZ) br. 1698/70 od 25. kolovoza 1970.
SL br. L 190/4, 26. kolovoza 1970.

Na kraju članka 4. stavka 2. umeće se sljedeće:

„intended for making into wine under Regulation (EEC) No 1698/70 for the production of quality wine psr"

„bestemt til vinfremstilling i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1698/70 med henblik på produktion af k. v. b. d."

„bestemt til fremstilling av vin i henhold til forordning (EØF) nr. 1698/70, med henblikk på produksjon av k. v. b. d."

5. Uredba Komisije (EEZ) br. 1699/70 od 25. kolovoza 1970.
SL br. L 190/6, 26. kolovoza 1970.

Na kraju članka 2. točke (a) podtočke (aa) umeće se sljedeće:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine“

„ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling“

„ikke tillatt til fremstilling av vin, heller ikke til bruk ved fremstilling av vin“

Na kraju članka 2. točke (a) podtočke (bb) umeće se sljedeće:

“not to be used for the preparation of wine or of beverages intended for direct human consumption with the exception of alcohol, potable spirits and piquette, in so far as the making of the latter is authorized by the Member State concerned“

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug, med undtagelse af alkohol, brændevin og eftervin, for så vidt fremstillingen af denne sidstnævnte er tilladt i den pågældende medlemsstat“
„ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke for drikkevarer som er bestemt til direkte konsum for mennesker, unntatt ren alkohol, eau-de-vie, ettervin; den siste forsåvidt produksjonen er tillatt av vedkommende Medlemsstat“

Na kraju članka 2. točke (a) podtočke (cc) umeće se sljedeće:

„intended for distillation“

„bestemt til destillering“

„bestemt til destillering“

Na kraju članka 2. točke (b) podtočke (aa) umeće se sljedeće:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine“

„ikke tilladt til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling“

„ikke tillatt ved fremstilling av vin og heller ikke til bruk ved fremstilling av vin“

Na kraju članka 2. točke (b) podtočke (bb) umeće se sljedeće:

“not to be used for the preparation of wine or beverages intended for direct human consumption“

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte menneskeligt forbrug“

„ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke ved drikkevarer som er bestemt for direkte konsum for mennesker“

Na kraju članka 2. točke (b) podtočke (cc) umeće se sljedeće:

„intended for the production of potable spirits“

„bestemt til fremstilling af brændevin“

„bestemt til produksjon av eau-de-vie“

6. Uredba Komisije (EEZ) br. 1700/70 od 25. kolovoza 1970.
SL br. L 190/9, 26. kolovoza 1970.

Na kraju članka 1. stavka 2. točke (a) umeće se sljedeće:

„not for direct human consumption in the unaltered state“

„ikke tilladt i denne stand til direkte menneskeligt forbrug“

„ikke tillatt i en tilstand som muliggjør direkte konsum for mennesker“

Na kraju članka 1. stavka 2. točke (b) umeće se sljedeće:

„not for direct human consumption“

„ikke tilladt til direkte menneskeligt forbrug“

„ikke tillatt til direkte konsum for mennesker“

(C) ULJA I MASTI

1. Uredba Komisije br. 225/67/EEZ od 28. lipnja 1967.
SL br. 136/2919, 30. lipnja 1967.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1486/69 od 28. srpnja 1969.
SL br. L 186/7, 30. srpnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 458/70 od 11. ožujka 1970.
SL br. L 57/19, 12. ožujka 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1382/70 od 14. srpnja 1970.
SL br. L 154/14, 15. srpnja 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1478/71 od 12. srpnja 1971.
SL br. L 156/9, 13. srpnja 1971.

U točki A Priloga, riječi :

„seeds from Denmark“

i odgovarajući koeficijent jednakosti:

„0.08”

brišu se.

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 911/68 od 5. srpnja 1968.
SL br. L 158/8, 6. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1469/68 od 23. rujna 1968.
SL br. L 239/1, 28. rujna 1968.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 52/69 od 11. siječnja 1969.
SL br. L 8/1, 14. siječnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 474/69 od 13. ožujka 1969.
SL br. 63/21, 14. ožujka 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 971/69 od 28. svibnja 1969.
SL L 127/10, 29. svibnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1486/69 od 28. srpnja 1969.
SL br. L 186/7, 30. srpnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1851/69 od 18. rujna 1969.
SL br. L 236/31, 19. rujna 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2478/69 od 11. prosinca 1969.
SL br. L 312/35, 12. prosinca 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 329/70 od 23. veljače 1970.
SL br. L 43/22, 24. veljače 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1480/71 od 12. srpnja 1971.
SL br. L 156/12, 13. srpnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2193/71 od 13. listopada 1971.
SL br. L 231/23, 14. listopada 1971.

Na kraju članka 10. stavka 1. točke (b) podtočke (aa) umeće se sljedeće:

„seeds or mixtures not imported from third countries or from Greece“

„frø eller blandinger heraf ikke importeret fra tredjelande eller Grækenland“

„frø eller blandinger av frø som ikke er importert fra tredjeland eller Hellas“

Na kraju članka 10. stavka 1. točke (b) podtočke (bb) umeće se sljedeće:

„seeds or mixtures denatured in accordance with Article 9 of Regulation (EEC) No 911/68“

„frø eller blandinger heraf denatureret i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68“

„frø eller blandinger av frø denaturert i henhold til artikkel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68“

Na kraju članka 10. stavka 1. točke (b) podtočke (cc) umeće se sljedeće:

„seeds recognized as seeds for sowing“

„frø anerkendt som udsæd“

„frø godkjent som såvare“

(D) ŽITARICE

1. Uredba Vijeća br. 131/67/EEZ od 13. lipnja 1967.
SL br. 120/2362, 21. lipnja 1967.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 538/68 od 29. travnja 1968.
SL br. L 104/1, 3. svibnja 1968.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1205/69 od 26. lipnja 1969.
SL br. L 155/6, 28. lipnja 1969.

Članak 2. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Kada troškovi prijevoza po unutarnjim vodama ili moru nisu utemeljeni na primjeni tarife, u obzir se uzima najniži prosjek tih troškova u dvomjesečnom razdoblju, izdvojenom iz dvanaest mjeseci koji prethode mjesecu tijekom kojeg se utvrđuju cijene.“

2. Uredba Komisije br. 158/67/EEZ od 23. lipnja 1967.
SL br. 128/2536, 27. lipnja 1967.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije br. 478/67/EEZ od 23. kolovoza 1967.
SL br. 205/2 od 24. kolovoza 1967.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 213/68 od 22. veljače 1968.
SL br. L 47/18, 23. veljače 1968.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 405/69 od 3. ožujka 1969.
SL br. L 53/10, 4. ožujka 1969.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2204/69 od 5. studenoga 1969.
SL br. L 279/19, 6. studenoga 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1637/71 od 28. srpnja 1971.
SL br. L 170/20, 29. srpnja 1971.

U Prilogu, u različitim stupcima briše se sljedeće:

S obzirom na pšenicu, tekst koji se odnosi na „Veliku Britaniju“.

S obzirom na raž, tekst koji se odnosi na „Dansku“.

S obzirom na pšenicu, tekst koji se odnosi na „Dansku“ i „Veliku Britaniju“.

S obzirom na zob, tekst koji se odnosi na „Dansku“ i „Veliku Britaniju“.

(E) JAJA

1. Uredba Vijeća br. 129/63/EEZ od 12. prosinca 1963.
SL br. 185/2938, 19. prosinca 1963.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća br. 122/67/EEZ od 13. lipnja 1967.
SL br. 117/2293, 19. lipnja 1967.

– Uredbom Vijeća br. 123/67/EEZ od 13. lipnja 1967.
SL br. 117/2301, 19. lipnja 1967.

Na kraju članka 1. stavka 1. točke (a) umeće se sljedeće:

„for hatching“

„rugeæg“

„rugeegg“

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 95/69 od 17. siječnja 1969.
SL br. L 13/13, 18. siječnja 1969.

Nizozemski tekst izmijenjen:

– Uredbom (EEZ) br. 927/69 od 20. svibnja 1969.
SL br. L 120/6, 21. svibnja 1969.

U članku 2. stavku 2. dodaju se sljedeće države članice i njihovi odgovarajući karakteristični brojevi:

Danska	7
Irska	8
Norveška	9
Ujedinjena Kraljevina	10

(F) SVINJSKO MESO

Uredba Vijeća br. 2108/70 od 20. listopada 1970.
SL br. L 234/1, 23. listopada 1970.

U Prilogu I., stupac 2 „težina trupa“ i stupac 3 „debljina slanine“ mijenjaju se u skladu sa sljedećom tablicom:

	težina trupa u kilogramima	debljina slanine u milimetrima
U podskupinu EAA umeće se:	od 50 do 60	do uključujući 15
	(ostalo nepromijenjeno)	
U podskupinu I A umeće se:	od 50 do 60	do uključujući 18
	(ostalo nepromijenjeno)	
U podskupinu II A umeće se:	od 50 do 60	do uključujući 22
	(ostalo nepromijenjeno)	
U podskupinu III A umeće se:	od 50 do 60	do uključujući 27
	(ostalo nepromijenjeno)	

(G) RIŽA

1. Uredba Komisije (EEZ) br. 2085/68 od 20. prosinca 1968.
SL br. L 307/11, 21. prosinca 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 316/70 od 20. veljače 1970.
SL br. L 41/14, 21. veljače 1970.

Na kraju druge alineje članka 4.umeće se sljedeće:

„intended for the manufacture of starch, of quellmehl or for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2085/68“

„bestemt til fremstilling af stivelse, kvældemel eller til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2085/68“

„bestemt til produksjon av stivelse, forklistret mel eller til anvendelse i bryggerinæringen i samsvar med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2085/68“

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 559/68 od 6. svibnja 1968.
SL br. L 106/6, 7. svibnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 316/70 od 20. veljače 1970.
SL br. L 41/14, 21. veljače 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1607/71 od 26. srpnja 1971.
SL br. L 168/16, 27. srpnja 1971.

Na kraju druge alineje članka 2. stavka 2.umeće se sljedeće:

„intended for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 559/68“

„bestemt til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 559/68“

“bestemt til anvendelse i bryggerinæringen i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 559/68“

(H) ŠEĆER

1. Uredba Vijeća br. 1009/67/EEZ od 18. prosinca 1967.
SL br. 308/1, 18. prosinca 1967.
izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2100/68 od 20. prosinca 1968.
SL br. L 309/4, 24. prosinca 1968.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1393/69 od 17. srpnja 1969.
SL br. L 179/1, 21. srpnja 1969.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2485/69 od 9. prosinca 1969.
SL br. L 314/6, 15. prosinca 1969.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 853/70 od 12. svibnja 1970.
SL br. L 103/2, 13. svibnja 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1253/70 od 29. lipnja 1970.
SL br. L 143/1, 1. srpnja 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1060/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 115/16, 27. svibnja 1971.

Na kraju članka 23. stavka 1. podstavka 1. dodaje se sljedeća rečenica:

„Međutim, nove države članice mogu umjesto prosječne godišnje proizvodnje šećera tijekom tržišnih godina 1961./62. do 1965./66. primjenjivati one iz tržišnih godina 1965./66. do 1969./70.“

Članak 23. stavak 1. podstavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Osnovne količine su:

Za Dansku	290 000	tona bijelog šećera
Za Njemačku	1 750 000	tona bijelog šećera
Za Francusku	2 400 000	tona bijelog šećera
Za Irsku	150 000	tona bijelog šećera
Za Italiju	1 230 000	tona bijelog šećera
Za Nizozemsku	550 000	tona bijelog šećera
Za Belgijsko-luksemburšku ekonomsku uniju	550 000	tona bijelog šećera
Za Ujedinjenu Kraljevinu	900 000	tona bijelog šećera.“

Članku 24. stavku 2. dodaje se sljedeći podstavak:

„Međutim, koeficijent koji se primjenjuje za Ujedinjenu Kraljevinu pri utvrđivanju najvećih kvota utvrđuje se na 1,0 za razdoblje do kraja tržišne godine 1974./75.“

Članak 26. stavak 2. podstavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Ta je količina jednaka očekivanoj ljudskoj potrošnji u Zajednici, izraženoj u bijelom šećeru, za tržišnu godinu za koju se utvrđuje, umanjena za količinu izraženu u bijelom šećeru koja se može uvoziti u skladu s mjerama iz Protokola br. 17 o uvozu šećera u Ujedinjenu Kraljevinu iz zemalja izvoznica i područja iz Sporazuma Commonwealtha o šećeru.“

Umeće se sljedeći članak 33.a:

„Članak 33.a

1. Nove države članice popisuju zalihe šećera u slobodnom protoku na svojem državnom području na dan početka primjene ove Uredbe.

2. Za svaku novu državu članicu utvrđuje se količina šećera koja se može smatrati uobičajenom zalihom na dan iz stavka 1.

Ta se količina utvrđuje uzimajući u obzir:

(a) uobičajene radne zalihe

(b) očekivanu potrošnju u dotičnoj državi članici do novog uroda šećerne repe

(c) stanje opskrbe na temelju nacionalne proizvodnje te uvoza i izvoza u toj državi članici.

3. Kada popisane količine iz stavka 1. premašuju količinu iz stavka 2., podstavka 1. poduzimaju se potrebne mjere za sprečavanje financijskih opterećenja koja za Zajednicu može prouzročiti stavljanje na tržište količine koja odgovara višku količine.

4. Detaljna pravila za primjenu ovog članka donose se u skladu s postupkom utvrđenim člankom 40.“

2. Uredba Vijeća br. 1027/67/EEZ od 21. prosinca 1967.
SL br. 313/2, 22. prosinca 1967.

Na kraju članka 3. stavka 1. umeće se sljedeći podstavak:

„Za nove države članice ova se odredba primjenjuje za prvu šećernu godinu nakon dana pristupanja.“

Na kraju članka 4. stavka 1. umeće se sljedeći podstavak:

„Za nove države članice ova se odredba primjenjuje od prve šećerne godine nakon dana pristupanja.“

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 206/68 od 20. veljače 1968.
SL br. L 47/1, 23. veljače 1968.

Iza članka 8. umeće se sljedeće:

„Članak 8.a

U odnosu na nove države članice:

– riječi „tržišna godina 1967./68.“ iz članka 4. stavka 2., članka 5. stavka 2., članka 6. stavka 2. i članka 10. stavka 2. zamjenjuju se riječima:

  „tržišna godina 1972./73.“

– riječi „prije tržišne godine 1968./69. za šećer“ iz članka 5. stavka 3. i članka 8. točke (d) zamjenjuju se riječima:

  „prije tržišne godine 1973./74“.“

Na kraju članka 5. umeće se sljedeći stavak:

„4. Međutim, kada se u novim državama članicama šećerna repa besplatno dostavlja do šećerane, ugovorom se mora predvidjeti da proizvođač dijeli troškove prijevoza i utvrditi postotak ili iznos tih troškova.“

4. Uredba Komisije (EEZ) br. 2061/69 od 20. listopada 1969.
SL br. L 263/19, 21. listopada 1969.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 267/70 od 12. veljače 1970.
  SL br. L 35/25, 13. veljače 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1068/70 od 5. lipnja 1970.
SL br. L 123/10, 6. lipnja 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 772/71 od 14. travnja 1971.
SL br. L 85/18, 15. travnja 1971.

Na kraju članka 16. stavka 2. umeće se sljedeće:

„intended for denaturing by one of the processes set out in the Annex to Regulation (EEC) No 2061/69 and approved by the Member State of destination“

„bestemt til denaturering efter en af de fremgangsmåder, der er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 2061/69 og tilladt af den modtagende medlemsstat“

„bestemt til å denatureres etter en av de metoder som er fastsatt i vedlegget til forordning (EØF) nr. 2061/69, og godkjent av den Medlemsstat som er mottager“

Na kraju članka 21. stavka 1. umeće se sljedeće:

„denatured sugar“

„denatureret sukker“

„denaturert sukker“

5. Uredba Komisije (EEZ) br. 1734/70 od 26. kolovoza 1970.
SL br. L 191/30, 27. kolovoza 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2462/70 od 4. prosinca 1970.
SL br. L 264/16, 5. prosinca 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1739/71 od 6. kolovoza 1971.
SL br. L 178/15, 7. kolovoza 1971.

U članku 4. umeće se sljedeći stavak:

„5. U razdoblju kada se u Irskoj ili Ujedinjenoj Kraljevini ne primjenjuje ljetno računanje vremena, rokovi određeni prethodnim stavcima u tim se državama članicama pomiču za jedan sat unazad.“

6. Uredba Komisije (EEZ) br. 258/71 od 4. veljače 1971.
SL br. L 29/29, 5. veljače 1971.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2164/71 od 8. listopada 1971.
SL br. L 228/11, 9. listopada 1971.

U članku 4. umeće se sljedeći stavak:

„5. U razdoblju kada se u Irskoj ili Ujedinjenoj Kraljevini ne primjenjuje ljetno računanje vremena, rokovi određeni prethodnim stavcima u tim se državama članicama pomiču za jedan sat unazad.“

(I) MLIJEČNI PROIZVODI

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 823/68 od 28. lipnja 1968.
SL br. L 151/3, 30. lipnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2197/69 od 28. listopada 1969.
SL br. L 279/3, 6. studenoga 1969.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2307/70 od 10. studenoga 1970.
SL br. L 249/13, 17. studenoga 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 668/71 od 30. ožujka 1971.
SL br. L 77/1, 1. travnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1578/71 od 19. srpnja 1971.
SL br. L 166/1, 24. srpnja 1971.

U Prilogu II, iz podbroja 04.04 E I (b) 2Zajedničke carinske tarife briše se sljedeće:
„Havarti, Esrom“

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 987/68 od 15. srpnja 1968.
SL br. L 169/6, 18. srpnja 1968.

Članak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) Mlijeko:

Proizvod mužnje jedne ili više krava ili koza u koji nije ništa dodavano i koji je podvrgnut samo djelomičnom obiranju;“

3. Uredba Komisije (EEZ) br. 1053/68 od 23. srpnja 1968.
SL br. L 179/17, 25. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 196/69 od 31. siječnja 1969.
SL br. L 26/28, 1. veljače 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2605/70 od 22. prosinca 1970.
SL br. L 278/17 od 23. prosinca 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2369/71 od 4. studenoga 1971.
SL br. L 246/27, 5. studenoga 1971.

U naslovu drugog uzorka potvrde briše se sljedeće:

„Havarti ili Esrom“

4. Uredba Komisije (EEZ) br. 1054/68 od 23. srpnja 1968.
SL br. L 179/25, 25. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 196/69 od 31. siječnja 1969.
SL br. L 26/28, 1. veljače 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2262/69 od 13. studenoga 1969.
SL br. L 286/25, 14. studenoga 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2632/69 od 29. prosinca 1969.
SL br. L 327/21, 30. prosinca 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1183/70 od 24. lipnja 1970.
SL br. L 138/13, 25. lipnja 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 50/71 od 12. siječnja 1971.
SL br. L 10/9, 13. siječnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 375/71 od 22. veljače 1971.
SL br. L 44/9, 23. veljače 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1106/71 od 28. svibnja 1971.
SL br. L 177/13, 29. svibnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1660/71 od 28. srpnja 1971.
SL br. L 172/16, 31. srpnja 1971.

U trećoj uvodnoj izjavi briše se sljedeće:

„Danska:

– „Mejeribrugets Osteeksportudvalg», Aarhus, for Havarti falling within subheading 04.04 E I(b)2;“

U Prilogu, naslov

„Danska“

i odgovarajuće specifikacije iz raznih stupaca brišu se.

5. Uredba Komisije (EEZ) br. 1098/68 od 27. srpnja 1968.
SL br. L 184/10, 29. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 412/69 od 4. ožujka 1969.
SL br. L 54/9, 5. ožujka 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 849/69 od 7. svibnja 1969.
SL br. L 109/7, 8. svibnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1353/69 od 15. srpnja 1969.
SL br. L 174/10, 16. srpnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 951/71 od 7. svibnja 1971.
SL br. L 103/10, 8. svibnja 1971.

U Prilogu,

– u naslovu Područje E tekst od „Državno područje Ujedinjene Kraljevine…“ do „osim Gibraltara“ briše se;

– područje F postaje područje E.

6. Uredba Komisije (EEZ) br. 1106/68 od 27. srpnja 1968.
SL br. L 184/26, 29. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2044/69 od 17. listopada 1969.
SL br. L 262/9, 18. listopada 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 332/70 od 23. veljače 1970.
SL br. L 44/1, 25. veljače 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2026/71 od 21. rujna 1971.
SL br. L 214/9, 22. rujna 1971.

Na kraju članka 7. stavka 2. podstavka 2. umeće se sljedeće:

„intended for denaturing or processing in accordance with Regulation (EEC) No 1106/68“

„bestemt til at underkastes kontrol med henblik på denaturering eller forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1106/68“

„bestemt til å kontrolleres med sikte på denaturering eller bearbeidelse i samsvar med forordning (EØF) nr. 1106/68“.

7. Uredba Komisije (EEZ) br. 1324/68 od 29. kolovoza 1968.
SL br. L 215/25, 30. kolovoza 1968.

Prilog I. Uredbe zamjenjuje se sljedećim Prilogom:

Podbrojevi iz Priloga II. Uredbe (EEZ) br. 823/68	Proizvodi
04.04 E I(b)2	Tilsit
ex 04.04 E I(b)3	Butterkäse
	Danbo
	Edamer
	Elbo
	Esrom
	Fontal
	Fontina
	Fynbo
	Galantine
	Gauda
	Havarti
	Italico
	Jarlsberg
	Maribo
	Molbo
	Mimolette
	Norvegia
	Samsoe
	St. Paulin
	Tybo
	drugi sirevi s masenim udjelom masti u suhoj tvari jednakim ili većim od 30 % i s masenim udjelom vode u nemasnoj tvari većim od 52 % i manjim ili jednakim 67 %

8. Uredba Komisije (EEZ) br. 685/69 od 14. travnja 1969.
SL br. L 90/12, 15. travnja 1969.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 880/69 od 12. svibnja 1969.
SL br. L 114/11, 13. svibnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1064/69 od 10. lipnja 1969.
SL br. L 139/13, 11. lipnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1273/69 od 2. srpnja 1969.
SL br. L 161/9, 3. srpnja 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 332/70 od 23. veljače 1970.
SL br. L 44/1, 25. veljače 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 603/70 od 31. ožujka 1970.
SL br. L 72/62, 1. travnja 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 757/70 od 24. travnja 1970.
SL br. L 91/31, 25. travnja 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 878/70 od 14. svibnja 1970.
SL br. L 105/24, 15. svibnja 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 606/71 od 23. ožujka 1971.
SL br. L 70/16, 24. ožujka 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1179/71 od 4. lipnja 1971.
SL br. L 123/18, 5. lipnja 1971.

Tekst članka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Maslac se izrađuje u mljekarama koje imaju odgovarajuću tehničku opremu:

(a) iz pasteriziranoga kiselog vrhnja i

(b) u uvjetima koji osiguravaju proizvodnju maslaca s dugim rokom trajanja.

2. Međutim, intervencijske agencije država članica u kojima proizvodnja maslaca iz pasteriziranog slatkog vrhnja iznosi najmanje 65 % ukupne proizvodnje maslaca otkupljuju takav maslac izrađen od slatkog vrhnja.“

Na kraju članka 18. stavka 1. točke (b) umeće se sljedeće:

„Butter for intervention“

„Interventionssmør“

„Smør fra intervensjonslagre“

Na kraju članka 19. stavka 2. podstavka 2. umeće se sljedeće:

„for processing in accordance with Regulation (EEC) No 685/69.“

„bestemt til forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 685/69“

„bestemt til bearbeiding i henhold til forordning (EØF) nr. 685/69“

9. Uredba Komisije (EEZ) br. 2683/70 od 29. prosinca 1970.
SL br. L 285/36, 31. prosinca 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 994/71 od 13. svibnja 1971.
SL br. L 108/24, 14. svibnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1638/71 od 28. srpnja 1971.
SL br. L 170/23, 29. srpnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2369/71 od 4. studenoga 1971.
SL br. L 246/27, 5. studenoga 1971.

U Prilogu, riječi:

„ex 04.03“

„maslac s masenim udjelom masti koji nije veći od 99,5 %“ i

„područje E“

brišu se.

10. Uredba Komisije (EEZ) br. 757/71 od 7. travnja 1971.
SL br. L 83/53, 8. travnja 1971.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1189/71 od 7. lipnja 1971.
SL br. L 124/15, 8. lipnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1549/71 od 20. srpnja 1971.
SL br. L 163/62, 21. srpnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1688/71 od 30. srpnja 1971.
SL br. L 174/1, 3. kolovoza 1971.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„Exported from the Community subject to payment of the amount laid down in Regulation (EEC) No 757/71“

„Udførsel fra Fællesskabet undergivet opkrævning af det beløb, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 757/71“

„Utførsel fra Fellesskapet hvor beløpet nevnt i forordning (EØF) nr. 757/71 skal oppkreves.“

11. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1411/71 od 29. lipnja 1971.
SL br. L 148/4, 3. srpnja 1971.
ispravljena:

– Ispravkom Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1411/71 od 29. lipnja 1971.
SL br. L 188/24, 20. kolovoza 1971.

– Ispravkom Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1411/71 od 29. lipnja 1971.
SL br. L 233/12, 16. listopada 1971.

U članku 6. umeće se sljedeći stavak:

„1.a Države članice mogu predvidjeti dodatnu kategoriju za punomasno mlijeko, za koju utvrđuju sadržaj masti od najmanje 3,8 %.“

(J) GOVEDINA I TELETINA

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 805/68 od 27. lipnja 1968.
SL br. L 148/24, 28. lipnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1253/70 od 29. lipnja 1970.
SL br. L 143/1, 1. srpnja 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1261/71 od 15. lipnja 1971.
SL br. L 132/1, 18. lipnja 1971.

Članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 10.

1. Uvozne cijene za telad i odrasla goveda utvrđuju se za svaki od tih proizvoda i izračunavaju na temelju ponuđenih cijena franko-granica u Zajednici u skladu s najreprezentativnijim mogućnostima otkupa glede kakvoće i količine te razvoja tržišta za navedene proizvode.
Ta se uvozna cijena utvrđuje na temelju dostupnih podataka o cijenama za telad, odrasla goveda ili jedan od proizvoda predviđenih u Prilogu u odjeljku (a) pod tarifnim brojem 02.01 A II(a)1(aa) ili 02.01 A II(a)1(bb), pri čemu se podaci o posljednje navedenim proizvodima preračunavaju u ponuđene cijene za telad i odrasla goveda.

2. Kada se žive životinje ili njihovo svježe ili rashlađeno meso izvoze iz jedne ili više trećih zemalja po iznimno niskim cijenama koje su niže od ponuđenih cijena ostalih trećih zemalja, za uvoz teladi i odraslih goveda iz takvih trećih zemalja utvrđuje se posebna uvozna cijena.

3. Ako je jedna ili više uvoznih cijena za telad ili odrasla goveda nakon dodatka carine niža od orijentacijske cijene, razlika između orijentacijske cijene i dotične uvozne cijene zajedno s dodatkom nadoknađuje se nametom na uvoz tog proizvoda u Zajednicu.

Međutim, takav se namet utvrđuje na:

(a) 75 % gore navedene razlike ako se utvrdi da je cijena dotičnog proizvoda na reprezentativnim tržištima Zajednice viša od orijentacijske cijene, ali ne premašuje 102 % te cijene

(b) 50 % gore navedene razlike ako se utvrdi da je cijena dotičnog proizvoda na reprezentativnim tržištima Zajednice viša od 102 % orijentacijske cijene, ali ne premašuje 104 % te cijene

(c) 25 % gore navedene razlike ako se utvrdi da je cijena dotičnog proizvoda na reprezentativnim tržištima Zajednice viša od 104 % orijentacijske cijene, ali ne premašuje 106 % te cijene

(d) nulu ako se utvrdi da je cijena dotičnog proizvoda na reprezentativnim tržištima Zajednice viša od 106 % orijentacijske cijene.

4. U primjeni odredaba stavka 3. ne uzimaju se u obzir odstupanja uvozne cijene ili cijene na reprezentativnim tržištima Zajednice koja ne prelaze utvrđene iznose.

5. Cijena na reprezentativnim tržištima Zajednice izvodi se iz cijene na reprezentativnom tržištu ili tržištima svake države članice za različite kvalitete – teladi, odraslih goveda ili mesa tih životinja, ovisno o slučaju – nakon uzimanja u obzir značenja svake od tih kvaliteta i relativne veličine stočnog fonda u svakoj državi članici.

6. Detaljna pravila za primjenu ovog članka usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim člankom 27.

7. Nameti koje proizlaze iz primjene stavka 2. utvrđuju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 27.

Nameti koje proizlaze iz primjene stavka 1. utvrđuje Komisija.“

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 1027/68 od 22. srpnja 1968.
SL br. L 174/14, 23. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 705/71 od 31. ožujka 1971.
  SL br. L 77/79, 1. travnja 1971.

Članak 8. o trgovini s Danskom briše se.

Tekst članka 9. zamjenjuje se sljedećim:

„Pridržavajući se odredaba članka 6. Uredbe Komisije (EEZ) br. 1026/68 od 22. srpnja 1968. o izračunu posebne uvozne cijene za telad i odrasla goveda, nameti iz članka 10. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 805/68 utvrđuju se jednom tjedno i vrijede od ponedjeljka nakon utvrđivanja.“

3. Uredba Komisije (EEZ) br. 1097/68 od 27. srpnja 1968.
SL br. L 184/5, 29. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1261/68 od 20. kolovoza 1968.
  SL br. L 208/7, 21. kolovoza 1968.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1556/68 od 4. listopada 1968.
SL br. L 244/15, 5. listopada 1968.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1585/68 od 10. listopada 1968.
SL br. L 248/16, 11. listopada 1968.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1809/69 od 12. rujna 1969.
SL br. L 232/6, 13. rujna 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1795/71 od 17. kolovoza 1971.
SL br. L 187/5, 19. kolovoza 1971.

Na kraju članka 9. stavka 1. umeće se sljedeće:

„this copy of the contract entitles to the special import arrangements provided for in Article 14(3), subparagraph (b)(aa) of Regulation (EEC) No 805/68“

„Dette kontrakteksemplar berettiger til at nyde godt af den særlige importordning, der er omhandlet i artikkel 14, stk. 3, litra b, underlitra aa, i forordning (EØF) nr. 805/68“

„Dette kontrakteksemplar berettiger til å nyte godt av den særlige importordning som er omhandlet i artikkel 14 nr. 3 b) aa, i forordning (EØF) nr. 805/68“

(K) DUHAN

Uredba Komisije (EEZ) br. 1726/70 od 25. kolovoza 1970.
SL br. L 191/1, 27. kolovoza 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2596/70 od 21. prosinca 1970.
SL br. L 277/7, 22. prosinca 1970.

Na kraju članka 4. stavka 1. točke (a) umeće se sljedeće:

„leaf tobacco harvested in the Community“

„tobaksblade høstet i Fællesskabet“

„bladtobakk innhøstet innen Fellesskapet“

Na kraju članka 4. stavka 1. točke (b) umeće se sljedeće:

„leaf tobacco imported from third countries“

„tobaksblade importeret fra tredjelande“

„bladtobakk importert fra tredjeland“

Na kraju članka 5. stavka 3. umeće se sljedeće:

„tobacco imported from third countries“

„tobak importeret fra tredjelande“

„tobakk importert fra tredjeland“

(L) RIBARSTVO

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2142/70 od 20. listopada 1970.
SL br. L 236/5, 27. listopada 1970.

U članku 6. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

"3. Prvotne države članice mogu i dalje osiguravati potporu dodijeljenu organizacijama proizvođača osnovanima prije stupanja na snagu ove Uredbe, a nove države članice mogu i dalje osiguravati potporu dodijeljenu organizacijama proizvođača osnovanima prije dana pristupanja kako bi se olakšala njihova prilagodba i djelovanje u okviru mjera iz članka 5. stavka 1. ako iznos i trajanje takve potpore ne premašuje bilo koju potporu koja se može odobriti na temelju stavka 1.“

Iza članka 7. umeće se novi članak:

„Članak 7.a

Kada se organizacija proizvođača smatra reprezentativnom za proizvodnju i tržište na određenom gospodarskom području, države članice mogu dodijeliti isključivo priznanje takvoj organizaciji proizvođača proizvoda ribarstva.

Države članice mogu zahtijevati da se proizvođači koji nisu članovi organizacije proizvođača kojoj je dodijeljeno takvo priznanje i koji svoje proizvode istovaruju na dotičnom području pridržavaju:

(a) zajedničkih pravila o proizvodnji i stavljanju proizvoda na tržište iz druge alineje članka 5. stavka 1. podstavka 2.

(b) pravila koje je usvojila dotična organizacija i koja se odnose na cijenu povlačenja s tržišta, kada je ona jednaka ili viša od cijene utvrđene primjenom članka 10. stavka 5., ali ne premašuje orijentacijsku cijenu i kada je u skladu s odredbama za primjenu članka 7. stavka 1. podstavka 3.“

U članku 10. stavku 4. podstavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

“Kako bi se osiguralo da proizvođači u područjima pristaništa koja su jako udaljena od glavnih centara potrošnje u Zajednici imaju pristup tržištima pod zadovoljavajućim uvjetima, cijena iz prethodnog podstavka može se umnožiti s konverzijskim faktorima za ta područja; konverzijski se faktori određuju na način da razlike među tako preračunatim cijenama odgovaraju očekivanom disparitetu cijena pri redovnoj proizvodnji na temelju prirodnih uvjeta formiranja cijena na tržištu.

Vijeće, u skladu s postupkom glasanja utvrđenim člankom 43. stavkom 2. Ugovora o EEZ-u, na prijedlog Komisije usvaja opća pravila za određivanje postotka orijentacijske cijene koja se koristi pri izračunu cijene povlačenja s tržišta i za određivanje područja pristaništa iz prethodnog podstavaka.

Na temelju izvješća Komisije, Vijeće ispituje moguće posljedice primjene konverzijskih faktora na izračun novčane naknade, uzimajući u obzir položaj ribara u vrlo udaljenim područjima. U skladu s postupkom glasanja iz prethodnog podstavka, Vijeće na prijedlog Komisije usvaja potrebne odluke."

Iza članka 25. umeće se novi članak:

„Članak 25.a

Za smrznute proizvode Vijeće, u skladu s postupkom utvrđenim člankom 43. stavkom 2. Ugovora o EEZ-u, u najvećoj potrebnoj mjeri donosi odgovarajuće odredbe radi izbjegavanja nestabilnih cijena i nejednakih uvjeta tržišnog natjecanja između ribe smrznute na brodu i ribe smrznute na kopnu. U skladu s istim postupkom, Vijeće također donosi odgovarajuće mjere za otklanjanje poteškoća koje mogu nastati u pogledu stabilnosti opskrbe.“

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 166/71 od 26. siječnja 1971.
SL br. L 23/3, 29. siječnja 1971.

Na kraju članka 10. stavka 1. točke (b) umeće se sljedeće:

„shrimps“

„grå rejer“

„strandreker“

(M) HMELJ

Uredba Vijeća (EEZ) br. 1696/71 od 26. srpnja 1971.
SL br. L 175/1, 4. kolovoza 1971.

U članku 17. stavku 5. iznos:

„1,6 milijuna obračunskih jedinica“

zamjenjuje se iznosom:

„2,4 milijuna obračunskih jedinica“.

C. OPĆI AKTI

1. Uredba Komisije (EEZ) br. 1373/70 od 10. srpnja 1970.
SL br. L 158/1, 20. srpnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2638/70 od 23. prosinca 1970.
SL br. L 283/34, 29. prosinca 1970.

U članku 6. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Rokovi utvrđeni ovim člankom računaju se:

(a) u Italiji tijekom razdoblja kada je u toj državi članici na snazi ljetno računanje vremena, jedan sat kasnije

(b) u Irskoj i u Ujedinjenoj Kraljevini u razdoblju kada u tim državama članicama nije na snazi ljetno računanje vremena, jedan sat ranije.“

U članku 12. stavku 4. podstavku 2. druga rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Ispred broja nalaze se sljedeće oznake s obzirom na zemlju koja izdaje dokument: B za Belgiju, DK za Dansku, D za Njemačku, F za Francusku, IR za Irsku, I za Italiju, L za Luksemburg, NL za Nizozemsku, N za Norvešku i UK za Ujedinjenu Kraljevinu.“

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 2637/70 od 23. prosinca 1970.
SL br. L 283/15, 29. prosinca 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 434/71 od 26. veljače 1971.
SL br. L 48/71, 27. veljače 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 435/71 od 26. veljače 1971.
SL br. L 48/72, 27. veljače 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 589/71 od 19. ožujka 1971.
SL br. L 67/15, 20. ožujka 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 952/71 od 7. svibnja 1971.
SL br. L 103/11, 8. svibnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1391/71 od 30. lipnja 1971.
SL br. L 145/44, 1. srpnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1605/71 od 26. srpnja 1971.
SL br. L 168/13, 27. srpnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1607/71 od 26. srpnja 1971.
SL br. L 168/16, 27. srpnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1614/71 od 26. srpnja 1971.
SL br. L 168/34, 27. srpnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2128/71 od 4. listopada 1971.
SL br. L 224/16, 5. listopada 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2195/71 od 13. listopada 1971.
SL br. L 231/26, 14. listopada 1971

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2256/71 od 21. listopada 1971.
SL br. L 237/25, 22. listopada 1971.

Na kraju članka 8. stavka 2. podstavka 2.umeće se sljedeće:

„without cash refund“

„uden kontant restitution“

„uten restitusjon i kontanter“

Na kraju članka 8. stavka 3. podstavka 4. umeće se sljedeće:

„exempt from levies“

„fritagelse for importafgift“

„fritakelse for importavgift“

Na kraju članka 10. stavka 1. umeće se sljedeće:

„the quantity relates to the standard quality“

„mængden refererer til standardkvaliteten“

„mengden refererer seg til standardkvaliteten“

U članku 11. stavku 2. točki (b) brišu se sljedeće riječi:

„Danska“ i „Velika Britanija“

Na kraju članka 16. stavka 1. podstavka 2. umeće se sljedeće:

„valid for … (quantity given in figures and in letters)“

„gyldig for … (mængde i tal og bogstaver)“

„gyldig for … (mengden i tall og bokstaver)“

Na kraju članka 18. stavka 1.umeće se sljedeće:

„the abbreviations AAMS/OCT“

„forkortelserne A.A.S.M./O.L.T.“

„forkortelsene A.A.S.M./O.L.T.“

Na kraju članka 18. podstavka 2.umeće se sljedeće:

„levy applied for in accordance with Article 3(2) of Regulation (EEC) No 540/70“

„importafgift begæres i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, forordning (EØF) nr. 540/70“

„importavgift begjært i samsvar med artikkel 3 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 540/70“

Na kraju članka 19. stavka 1. umeće se sljedeće:

„food aid“

„fødevarehjælp“

„matvarehjelp“

Na kraju članka 30. stavka 2. umeće se sljedeće:

„Tender Regulation No … (OJ No …, …) final date for the submission of tenders expiring on ……“

„licitationsforordning nr. … (EFT nr. … af …) tilbudsfristen udløber …“

„forordning om anbudsutskrivning nr. … (O. K. nr. … av …) fristen for å presentere tilbudene utløper den …“

Na kraju članka 31. stavka 1. umeće se sljedeće:

„for export in pursuance of Article 25 of Regulation No 1009/67/EEC“

„til eksport i medfør af artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF“

„til eksport i henhold til artikkel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF“

Na kraju članka 31. stavka 2. umeće se sljedeće:

„for export without refund“

„til eksport uden restitution“

„til eksport uten restitusjon“

U članku 35. stavku 2. točki (b) tarifni broj:

„ex 04.04 E I(b)1 cheddar i chester za izvoz na područje E“

briše se.

U članku 35. briše se stavak 4.

Na kraju članka 36. stavka 1. podstavka 1.umeće se sljedeće:

„target quantity“

„anslået mængde“

„anslått mengde“

Na kraju članka 36. stavka 3. podstavka 2. umeće se sljedeće:

„additional licence“

„ekstra licens“

„utfyllende lisens“

Na kraju članka 41. stavka 1. umeće se sljedeće:

„meat intended for processing—system (bb) …“

„kød bestemt til forarbejdning—ordning bb …“

„kjøtt bestemt til foredling—bb reglene …“

Na kraju članka 41. stavka 2. umeće se sljedeće:

„suspension of the levy at … % in respect of … (quantity in figures and in letters) kg“

„nedsættelse af importafgiften til … % for … (kvantum i tal og bogstaver) kg“

„suspensjon av importavgiften til et beløp på … % for … (mengde i tall og bokstaver) kg“

Na kraju članka 47. stavka 1. podstavka 2. umeće se sljedeće:

„density tolerance of 0.03“

„tolerance for vægtfylde på 0,03“

„tillatt avvik i romvekt på 0.03“

Na kraju članka 49. stavka 2. podstavka 2. umeće se sljedeće:

„tolerance of 0.4 degree“

„tolerance 0,4 grader“

„tillatt avvik på 0.4 grader“

D. ZAKONODAVSTVO O SJEMENJU I BILJKAMA

1. Direktiva Vijeća br. 66/401/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2298, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/63/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/8, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

U članku 14. umeće se novi stavak koji glasi:

„1.a Komisija u skladu s postupkom predviđenim člankom 21. za stavljanje sjemenja krmnog bilja na tržište cijelog državnog područja ili dijelova državnog područja jedne ili više država članica odobrava odredbe koje su strože od onih utvrđenih u Prilogu II. o prisutnosti divlje zobi (Avena fatua) u tom sjemenju ako se slične odredbe primjenjuju na domaću proizvodnju tog sjemenja i ako postoji kampanja za iskorjenjivanje divlje zobi iz žitarica zasijanih na dotičnom području.“

2. Direktiva Vijeća br. 66/402/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2309, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/60/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/1, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

U članku 14. umeće se novi stavak koji glasi:

„1.a Komisija u skladu s postupkom predviđenim člankom 21. za stavljanje sjemenja krmnog bilja na tržište cijelog državnog područja ili dijelova državnog područja jedne ili više država članica odobrava odredbe koje su strože od onih utvrđenih u Prilogu II. o prisutnosti divlje zobi (Avena fatua) u tom sjemenju ako se slične odredbe primjenjuju na domaću proizvodnju tog sjemenja i ako postoji kampanja za iskorjenjivanje divlje zobi iz žitarica zasijanih na dotičnom području.“

3. Direktiva Vijeća br. 70/457/EEZ od 29. rujna 1970.
SL br. L 225/1, 12. listopada 1970.

Na kraju članka 3. stavka 3. umeće se sljedeći podstavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datum 1. srpnja 1970. zamjenjuje se datumom 1. siječnja 1973.“

Na kraju članka 15. stavka 1. umeće se sljedeći podstavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datum 1. srpnja 1972. zamjenjuje se datumom 1. srpnja 1973.“

Na kraju članka 16. stavka 1. umeće se sljedeći podstavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datum 1. srpnja 1972. zamjenjuje se datumom 1. srpnja 1973.“

Na kraju članka 17. umeće se sljedeći stavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datum 1. srpnja 1972. zamjenjuje se datumom 1. srpnja 1973.“

4. Direktiva Vijeća br. 70/458/EEZ od 29. rujna 1970.
SL br. L 225/7, 12. listopada 1970.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

Na kraju članka 9. stavka 1. umeće se sljedeći podstavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datumi 1. srpnja 1970. i 30. lipnja 1975. zamjenjuju se datumima 1. siječnja 1973. i 31. prosinca 1977.“

Na kraju članka 9. stavka 2. umeće se sljedeći podstavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datum 1. srpnja 1970. zamjenjuje se datumom 1. siječnja 1973.“

Na kraju članka 12. stavka 1. umeće se sljedeći podstavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datum 1. srpnja 1970. zamjenjuje se datumom 1. siječnja 1973.“

Na kraju članka 16. stavka 4. umeće se sljedeći podstavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datum 1. srpnja 1972. zamjenjuje se datumom 1. srpnja 1973.“

Na kraju članka 26. stavka 2. umeće se sljedeći podstavak:

„S obzirom na nove države članice gore navedeni datum 1. srpnja 1970. zamjenjuje se datumom 1. siječnja 1973.“

U Prilogu II. 3(a):

(a) iza retka koji se odnosi na Asparagus officinalis dodaje se sljedeća vrsta: „Beta vulgaris (sorta Cheltenham)“, a u stupcima koji se odnose na najmanju specifičnu čistoću, najveću količinu sjemenja drugih biljnih vrsta i najmanji faktor klijanja umeću se sljedeći postoci:

„97 – 0,5 – 50 (glomeruli)“

(b) „Beta vulgaris (sve sorte)“ zamjenjuje se sa:

„Beta vulgaris (druge sorte)“

E. POLJOPRIVREDNA STATISTIKA

1. Direktiva Vijeća br. 68/161/EEZ od 27. ožujka 1968.
SL br. L 76/13, 28. ožujka 1968.

ispravljena:

Ispravkom Direktive Vijeća br. 68/161/EEZ od 27. ožujka 1968.
SL br. L 132/15, 14. lipnja 1968.

Na kraju članka 1. stavka 1. točke (b) umeće se sljedeća rečenica:

„Nove države članice provode ovo istraživanje u 1973. godini.“

2. Direktiva Vijeća br. 69/400/EEZ od 28. listopada 1969.
SL br. L 288/1, 17. studenoga 1969.

Na kraju članka 6. stavka 2. umeće se sljedeći podstavak:

„U slučaju novih država članica, njima dostupni podaci prosljeđuju se što prije po pristupanju.“

F. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. Direktiva Vijeća br. 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964.
SL br. 121/1977, 29. srpnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 66/600/EEZ od 25. listopada 1966.
SL br. 192/3294, 27. listopada 1966.

– Direktivom Vijeća br. 70/360/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/40, 18. srpnja 1970.

– Direktivom Vijeća br. 71/285/EEZ od 19. srpnja 1971.
SL br. L 179/1, 9. kolovoza 1971.

Datum naveden u članku 7. stavku 1. točki (c) podstavku 2. zamjenjuje se datumom 31. prosinca 1977.

U Prilogu F:

(a) – u točki IV. u petom redu potvrde u uzorku I iza riječi „plovilo“ umeće se upućivanje (3)

– u točki IV. u petom redu potvrde u uzorku II. iza riječi „plovilo“ umeće se upućivanje (4)

– u točki IV. u petom redu potvrde u uzorku III. iza riječi „plovilo“ umeće se upućivanje (3)

– u točki IV. u petom redu potvrde u uzorku IV. iza riječi „plovilo“ umeće se upućivanje (4)

(b) – bilješka 3 potvrde u uzorku I.

– bilješka 4 potvrde u uzorku II.

– bilješka 3 potvrde u uzorku III.

– bilješka 4 potvrde u uzorku IV.

zamjenjuju se sljedećom rečenicom:

„U slučaju kamiona i tovarnih vozila navedite registracijski broj, u slučaju zrakoplova navedite broj leta, a u slučaju plovila navedite ime.“

2. Direktiva Vijeća br. 64/433/EEZ od 26. lipnja 1964.
SL br. 121/2012, 29. srpnja 1964.
izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 66/601/EEZ od 25. listopada 1966.
SL br. 192/3302, 27. listopada 1966.

– Direktivom Vijeća br. 69/349/EEZ od 6. listopada 1969.
SL br. L 256/5, 11. listopada 1969.

– Direktivom Vijeća br. 70/486/EEZ od 27. listopada 1970.
SL br. L 239/42, 30. listopada 1970.

U Prilogu I., poglavlju IX., točki 40., treća alineja podstavka 1. i u točki 43. treća alineja podstavka 3. zamjenjuju se izrazom:

„u donjem dijelu jedna od oznaka CEE—EEG—EWG—EØF—EEC.“

U Prilogu II., bilješka 3. u uzorku zdravstvene potvrde zamjenjuje se rečenicom:

„U slučaju kamiona i tovarnih vozila navedite registracijski broj, u slučaju zrakoplova navedite broj leta, a u slučaju plovila navedite ime.“

3. Direktiva Vijeća br. 71/118/EEZ od 15. veljače 1971.
SL br. L 55/23, 8. ožujka 1971.

U Prilogu I, poglavlju II, točki 2., podtočki (b), podstavku 1. dodaje se sljedeća rečenica:

„Međutim, u državama članicama koje su odredile da se golubove mora zaklati u skladu s odredbama ove Direktive, svježe meso takvih golubova može se uskladištiti u istom prostoru kao svježe meso domaćih životinja koje pripadaju vrstama iz članka 1. stavka 1.“

U prilogu I, poglavlju IV u tekstu br. 16 dodaje se sljedeća rečenica:

„Međutim, omamljivanje se može izostaviti ako to zabranjuju vjerski obredi.“

U Prilogu I., poglavlju VII., točki 31., treća alineja podstavka 2(a) i treća alineja podstavka 2(c) zamjenjuju se sljedećim izrazom:

„u donjem dijelu jedna od oznaka CEE – EEG – EWG – EØF – EEC.“

U Prilogu II u tekst točke 1. (a) dodaje se sljedeća rečenica:

„Kada takvu potvrdu nije izdala država članica, ona se može zamijeniti izjavom pod prisegom ili svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred sudskim ili upravnim tijelom, javnim bilježnikom ili ovlaštenim strukovnim tijelom te države članice.“

U Prilogu IV., bilješka 3 u uzorku zdravstvene potvrde zamjenjuje se rečenicom:

„U slučaju kamiona i tovarnih vozila navedite registracijski broj, u slučaju zrakoplova navedite broj leta, a u slučaju plovila navedite ime.“

III. PRAVO POSLOVNOG NASTANA, SLOBODA PRUŽANJA USLUGA, USKLAĐIVANJE POSTUPAKA U PODRUČJU JAVNE NABAVE I USKLAĐIVANJE ZAKONODAVSTVA

A. POLJOPRIVREDA, ŠUMARSTVO, VRTLARSTVO, RIBARSTVO

1. Direktiva Vijeća br. 65/1/EEZ od 14. prosinca 1964.
SL br. 1/65, 8. siječnja 1965.

Na kraju članka 5. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(d) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj te trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)“.

Članak 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

2. Direktiva Vijeća br. 67/530/EEZ od 25. srpnja 1967.
SL br. 190/1, 10. kolovoza 1967.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj te trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

u Norveškoj:

– uvjet norveškog državljanstva za uzgajanje sobova (Zakon od 12. svibnja 1933.).“

3. Direktiva Vijeća br. 67/531/EEZ od 25. srpnja 1967.
SL br. 190/3, 10. kolovoza 1967.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj te trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.).“

4. Direktiva Vijeća br. 67/532/EEZ od 25. srpnja 1967.
SL br. 190/5, 10. kolovoza 1967.

Na kraju članka 2. stavka 1. točke (b) umeće se sljedeće:

„u Ujedinjenoj Kraljevini:

„Cooperative association“ (Finance Act 1965, section 70(9))

u Irskoj:

„Cooperative society“ (Industrial and Provident Societies Acts, 1893—1966)

u Danskoj:

„Andelsselskab“

u Norveškoj:

„Kooperativer“.“

5. Direktiva Vijeća br. 67/654/EEZ od 24. listopada 1967.
SL br. 263/6, 30. listopada 1967.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(d) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj te trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(e) u Norveškoj:

– pravilo kojim se stjecanje šuma ograničava na norveške državljane (Zakon od 18. rujna 1909.).“

Članak 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

6. Direktiva Vijeća br. 68/192/EEZ od 5. travnja 1968.
SL br. L 93/13, 17. travnja 1968.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„u Danskoj:

– pravilo kojim se odobravanje i produljenje zajmova pod određenim povoljnim uvjetima za male poljoprivrednike ograničava na danske državljane (članak 5. stavak 1. Zakona br. 117. o malim poljoprivrednicima od 10. travnja 1967.).“

7. Direktiva Vijeća br. 71/18/EEZ od 16. prosinca 1970.
SL br. L 8/24, 11. siječnja 1971.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj te trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.).“

Članak 7. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

B. RUDARSTVO, ENERGETIKA I VODNO GOSPODARSTVO

1. Direktiva Vijeća br. 64/428/EEZ od 7. srpnja 1964.

SL br. 117/1871, 23. srpnja 1964.

Na kraju članka 4. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(e) u Ujedinjenoj Kraljevini:

– ograničavanje izdavanja licencija za istraživanje ili eksploataciju nafte i zemnog plina osobama koje su građani Ujedinjene Kraljevine i kolonija te imaju boravište u Ujedinjenoj Kraljevini ili pravnim osobama osnovanim u Ujedinjenoj Kraljevini (Uredba br. 4 Uredaba o nafti (proizvodnji nafte) iz 1966.)

(f) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj te trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(g) u Norveškoj:

– pravilo koje stranim državljanima, trgovačkim društvima, udruženjima (korporsajoner) i zakladama (stiftelser) koje nemaju sjedište u Norveškoj i njihovim upravljačkim tijelima koja se u cijelosti sastoje od norveških građana, zabranjuje da se bave istraživačkim aktivnostima ili da podnose izjave ili zahtjeve za licencije (Zakon od 14. srpnja 1842., članak 66.)

– pravilo kojim se norveški građani izuzimaju od obveze pribavljanja licencije po stjecanju ležišta i rudnika koji mogu biti predmet licencije, nasljeđivanjem ili prijenosom unutar obitelji itd. (Zakon br. 16 od 14. prosinca 1917., članak 11. stavak 1.)

– slične odredbe u vezi sa stjecanjem ležišta kamenog vapnenca (Zakon br. 5 od 3. srpnja 1914., članak 2. točka (a))

– slične odredbe u vezi sa stjecanjem ležišta kvarca (Zakon br. 3 od 17. lipnja 1949., članak 2. točka (a))

– opće pravilo da svako društvo, udruženje („korporasjon“) ili zaklada („stiftelser“) kojima je dodijeljena licencija za stjecanje ili eksploataciju ležišta ili rudnika koji mogu biti predmet licencije treba imati sjedište u Norveškoj i upravu čija su većina članova, uključujući predsjednika, norveški građani (Zakon br. 16 od 14. prosinca 1917, članak 13. stavak 1.)

– slične odredbe u vezi sa stjecanjem ležišta kamenog vapnenca (Zakon br. 5 od 3. srpnja 1914., članak 4.)

– slične odredbe u vezi sa stjecanjem ležišta kvarca (Zakon br. 3 od 17. lipnja 1949., članak 4.).“

Članak 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

2. Direktiva Vijeća br. 66/162/EEZ od 28. veljače 1966.

SL br. 42/584, 8. ožujka 1966.

Na kraju članka 4. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(e) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj te trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(f) u Norveškoj:

– pravilo kojim se dodjeljivanje licencije za stjecanje slapova ograničava na trgovačka društva, udruženja („korporasjoner“) i zaklade („stiftelser“) koje imaju sjedište u Norveškoj i upravu čija su većina članova, uključujući predsjednika, norveški državljani (Zakon br. 16 od 14. prosinca 1917., članak 2.)

– pravilo kojim se dodjeljivanje licencije za stjecanje prava korištenja slapova u vlasništvu države ili norveških lokalnih vlasti ograničava na gore navedena trgovačka društva ili norveške građane (članak 5. navedenog Zakona)

– pravilo kojim se norveški građani izuzimaju od obveze pribavljanja licencije nakon stjecanja slapova nasljeđivanjem ili prijenosom unutar obitelji itd. (članak 1. stavak 2. navedenog Zakona)

– posebna prava koja norveški građani uživaju u odnosu na određene načine stjecanja slapova (članak 3. navedenog Zakona).“

Članak 7. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

3. Direktiva Vijeća br. 69/82/EEZ od 13. ožujka 1969.
SL br. L 68/4, 19. ožujka 1969.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(d) u Ujedinjenoj Kraljevini:

– ograničavanje izdavanja licencija za istraživanje nafte i zemnog plina osobama koje su građani Ujedinjene Kraljevine i kolonija te imaju boravište u Ujedinjenoj Kraljevini ili pravnim osobama osnovanim u Ujedinjenoj Kraljevini (Uredba br. 4 o nafti (proizvodnji nafte) iz 1966.)

(e) u Danskoj:

– obveza da osobe koje nemaju boravište u Danskoj te trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)“

(f) u Norveškoj:

– zabrana stjecanja prava vlasništva ili prava korištenja nekretnina fizičkim ili pravnim osobama s izuzetkom norveške države, norveških lokalnih vlasti, norveških građana i društava, udruženja („korporasjoner“) i zaklada („stiftelser“) registriranih u Norveškoj i s upravnim odborom koji se sastoji isključivo od Norvežana, a, u pogledu društava, ako se najmanje osam desetina upisanog kapitala nalazi u norveškom vlasništvu (Zakon br. 16 od 14. prosinca 1917., poglavlje III.)

– ograničavanje prava stranih državljana da stječu dionice i udjele u društvima koja imaju pravo vlasništva ili korištenja nekretnina (članci 37. i 37.a stavak 2. istog zakona).“

Članak 5. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

C. PROIZVODNE INDUSTRIJE

1. Direktiva Vijeća br. 68/365/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/9, 22. listopada 1968.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(d) u Danskoj:

– uvjet da su članovi upravnih odbora trgovačkih društava koja su ovlaštena za proizvodnju alkohola i kvasa danski državljani (članak 3. stavak 1. Zakona broj 74 o alkoholu i kvasu od 15. ožujka 1934.)

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(e) u Norveškoj:

– pravilo zabrane stjecanja prava vlasništva ili korištenja nekretnina fizičkim ili pravnim osobama s izuzetkom norveške države, norveških lokalnih vlasti, norveških građana, trgovačkih društva, udruženja („korporasjoner) i zaklada („stiftelser“) koji su registrirani u Norveškoj i imaju upravni odbor koji se sastoji isključivo od norveških građana, a, u pogledu trgovačkih društava, ako se najmanje osam desetina kapitala društva nalazi u norveškom vlasništvu (Zakon br. 16 od 14. prosinca 1917., poglavlje III.)

– ograničavanje prava stranih državljana da stječu dionice ili udjele u trgovačkim društvima koja imaju pravo vlasništva ili korištenja nekretnina (članci 37. i 37.a stavak 2. navedenog Zakona)

– pravilo kojim se dodjeljivanje licencija za stjecanje sredstava proizvodnje električne energije iznad utvrđene količine ograničava na trgovačka društva, udruženja („korporasjoner“) i zaklade („stiftelser“) sa sjedištem u Norveškoj i upravnim odborom čija su većina članova, uključujući predsjednika, norveški građani (članak 23. stavak 1. navedenog Zakona)

– ovlast da se u takve licencije doda odredba o pravu države da naknadno isplati vlasnika ako se radi o stranom državljaninu ili stranom trgovačkom društvu (članak 23. stavak 7. navedenog Zakona)

– pravilo kojim se izdavanje dozvola za rad obrtnika (håndverksbrev) uvjetuje prethodnim boravištem u Norveškoj (Zakon od 19 lipnja 1970. o malim obrtničkim djelatnostima (håndverk), članak 7.)“

Članak 6. stavak 1. podstavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

2. Direktiva Vijeća br. 64/429/EEZ od 7. srpnja 1964.

SL br. 117/1880, 23. srpnja 1964.

Na kraju članka 4. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(f) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(g) u Norveškoj:

– zabrana stjecanja prava vlasništva ili prava korištenja nekretnina svim fizičkim ili pravnim osobama s izuzetkom norveške države, norveških lokalnih vlasti, norveških građana i trgovačkih društava, udruženja („korporasjoner“) i zaklada („stiftelser“) registriranih u Norveškoj i s upravnim odborom koji se sastoji isključivo od Norvežana, a, u pogledu trgovačkih društava, ako se najmanje osam desetina upisanog kapitala nalazi u norveškom vlasništvu (Zakon br. 16 od 14. prosinca 1917., poglavlje III.)

– ograničavanje prava stranih državljana da stječu dionice ili udjele u društvima koja imaju pravo vlasništva ili korištenja nekretnina (članci 37. i 37.a stavak 2. navedenog Zakona)

– dodjeljivanje koncesija za stjecanje električne energije iznad određene količine samo trgovačkim društvima, udruženjima („korporasjoner“) i zakladama („stiftelser“) registriranima u Norveškoj i s upravnim odborom čija su većina članova, uključujući predsjednika, norveški građani (članak 23. stavak 1. navedenog Zakona)

– mogućnost da se u takvim koncesijama predvidi odredba o pravu države na povratnu kupnju ako je vlasnik koncesije strani državljanin ili strano društvo (članak 23. stavak 7. navedenog Zakona)

– pravilo kojim se izdavanje dozvola za rad obrtnika (håndverksbrev) uvjetuje prethodnim boravištem u Norveškoj (Zakon od 19. lipnja 1970. o malim obrtničkim djelatnostima (håndverk), članak 7.)

– pravilo kojim se priznavanje statusa odobrenog poduzetnika uvjetuje prethodnim boravištem u Norveškoj (Zakon od 24. listopada 1952. o odobravanju poduzetnika).“

Članak 7. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

D. TRGOVAČKE DJELATNOSTI, UKLJUČUJUĆI POSREDNIŠTVO

1. Direktiva Vijeća br. 64/223/EEZ od 25. veljače 1964.

SL br. 56/863, 4. travnja 1964.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(e) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(f) u Norveškoj:

– uvjet dvogodišnjeg boravišta da bi se smatralo da osoba ima boravište u Kraljevini (Zakon od 8. ožujka 1935., članak 1.)

– uvjet da osoba koja nema boravište u Kraljevini mora imati *handelspass* (Zakon od 8. ožujka 1935., članak 47.).“

Članak 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

2. Direktiva Vijeća br. 64/224/EEZ od 25. veljače 1964.

SL br. 56/869, 4. travnja 1964.

Na kraju članka 3. umeće se sljedeće:

„u Ujedinjenoj Kraljevini:

Samozaposlene osobe	Plaćeni zaposlenici
Agent	Commercial traveller
Commission agent	Commission salesman
Broker	Representative
Factor	
Representative	
Wholesale auctioneer	

u Irskoj:

Agent	Commercial traveller
Broker	Sales representative
Commercial (or Commission) agent	

u Danskoj:

Handelsagent	Handelsrejsende
Varemægler	Repræsentant
Kommissionær	

u Norveškoj:

Handelsagent	
Kommisjonær	
Handelsreisende	Handelsreisende
Byselger	Byselger“

Na kraju članka 4. stavka 2. umeće se sljedeće:

„u Ujedinjenoj Kraljevini:

– prisilnu prodaju robe prema sudskom nalogu izvršavaju (a) u Engleskoj i Walesu sudski službenici s nazivom šerif (sheriff), podšerif (under-sheriff) ili sudski izvršitelji (sheriffs' officers) ili (b) u Škotskoj sudski službenici s nazivom messenger-at-arms, sudski izvršitelji (sheriffs' officers) ili bilo koja osoba koju za to ovlasti šerif

u Irskoj:

– prisilnu prodaju robe prema sudskom nalogu izvršavaju sudski službenici s nazivom šerif (sheriff), podšerif (under-sheriff) ili sudski dostavljač (court messengers)

u Danskoj:

– prodaju robe na dražbi vrše dražbovatelji.“

Na kraju članka 5. stavka 2. umeće se sljedeće:

„ (f) u Danskoj:

– uvjet da je osoba kojoj se izdaje odobrenje za organiziranje prodaje ribe, mekušaca i rakova na javnoj dražbi danski državljanin (članak 3. stavak 1. Zakona br. 72 o prodaji ribe na dražbama od 13. ožujka 1969.)

– uvjet da su osobe koje obavljaju zanimanje ovlaštenog posrednika ili ovlaštenog pomoćnika posrednika danski državljani (članak 1. stavak 2. i članak 7. stavak 4. Zakona br. 69 o posrednicima i brodskim agentima od 15. ožujka 1967.)

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(g) u Norveškoj:

– uvjet dvogodišnjeg boravišta da bi se smatralo da osoba ima boravište u Kraljevini (Zakon od 8. ožujka 1935., članak 1.)

– uvjet da osoba koja nema boravište u Kraljevini mora imati handelspass (Zakon od 8. ožujka 1935., članak 47.)

– uvjet da osoba koja obavlja zanimanje dražbovatelja ima norveško državljanstvo (Zakon od 1. veljače 1936.).“

Članak 8. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

3. Direktiva Vijeća br. 68/363/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/1, 22. listopada 1968.

Na kraju članka 4. umeće se sljedeće:

„u Ujedinjenoj Kraljevini:

– prisilnu prodaju robe prema sudskom nalogu izvršavaju (a) u Engleskoj i Walesu sudski službenici s nazivom šerif (sheriff), podšerif (under-sheriff) ili sudski izvršitelji (sheriffs' officers) ili (b) u Škotskoj sudski službenici s nazivom messenger-at-arms, sudski izvršitelji (sheriffs' officers) ili bilo koja osoba koju za to ovlasti šerif

u Irskoj:

– prisilnu prodaju robe prema sudskom nalogu izvršavaju sudski službenici s nazivom šerif (sheriff), podšerif (under-sheriff) ili sudski dostavljač (court messengers)

u Danskoj:

– prodaju robe na dražbi vrše dražbovatelji.“

Na kraju članka 5. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(f) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(g) u Norveškoj:

– uvjet dvogodišnjeg boravišta da bi se smatralo da osoba ima boravište u Kraljevini (Zakon od 8. ožujka 1935., članak 1.)

– uvjet da osoba koja nema boravište u Kraljevini mora imati handelspass (Zakon od 8. ožujka 1935., članak 47.)

– uvjet da osoba koja obavlja zanimanje dražbovatelja ima norveško državljanstvo (Zakon od 1. veljače 1936.).“

Članak 8. stavak 1. podstavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

4. Direktiva Vijeća br. 70/522/EEZ od 30. studenoga 1970.
SL br. L 267/14, 10. prosinca 1970.

Na kraju članka 4. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(d) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(e) u Norveškoj:

– uvjet dvogodišnjeg boravišta da bi se smatralo da osoba ima boravište u Kraljevini (Zakon od 8. ožujka 1935., članak 1.)

– uvjet da osoba koja nema boravište u Kraljevini mora imati handelspass (Zakon od 8. ožujka 1935., članak 47.).“

Članak 7. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

E. USLUŽNA PODUZEĆA (UKLJUČUJUĆI OSOBNE I POSLOVNE USLUGE)

1. Direktiva Vijeća br. 67/43/EEZ od 12. siječnja 1967.
SL br. 10/140, 19. siječnja 1967.

Na kraju članka 2. stavka 3. umeće se sljedeće:

„u Ujedinjenoj Kraljevini:

– estate agents, including accommodation in house agents

– estate or property developers

– estate, house or property factors

– estate or property managers

– property investment or development companies

– property consultants

– property valuers

u Irskoj:

– auctioneers

– estate agents

– house agents

– property developers

– estate consultants

– estate managers

– estate valuers.

u Danskoj:

– ejendomsmæglere

– ejendomshandlere

– ejendomsudlejningsbureauer.

u Norveškoj:

– eiendomsmeglere.“

Na kraju članka 4. umeće se sljedeće:

„(c) u Ujedinjenoj Kraljevini:

– verderers of the New Forest and the Forest of Dean.“

Na kraju članka 5. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(e) u Danskoj:

– uvjet danskog državljanstva za obavljanje zvanja posrednika u prometu nekretninama (ejendomsmægler) (članak 1. stavak 2. Zakona br. 218 od 8. lipnja 1966. o posrednicima u prometu nekretninama)

– uvjet danskog državljanstva za obavljanje zvanja prevoditelja i tumača (članak 1. stavak 2. Zakona br. 213 od 8. lipnja 1966. o prevoditeljima i tumačima)

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(f) u Norveškoj:

– uvjet da je osoba kojoj se izdaje dozvola za obavljanje poslova posrednika u prometu nekretnina norveški državljanin (Zakon br. 13 od 24. lipnja 1938., članak 4.).“

Članak 8. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

2. Direktiva Vijeća br. 68/367/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/16, 22. listopada 1968.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(f) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.)

(g) u Norveškoj:

– pravilo kojim se izdavanje dozvola za vođenje hotela (hotellbrevar) ograničava na osobe koje imaju norveško državljanstvo ili su živjele u Norveškoj prethodnih pet godina (Zakon br. 3 od 5. travnja 1957., članak 18.)

– pravilo kojim se izdavanje dozvola za vođenje restorana (restaurantbrevar) ograničava na osobe koje imaju norveško državljanstvo ili su živjele u Norveškoj prethodnih pet godina (Zakon br. 3 od 5. travnja 1957., članak 19.).“

Članak 6. stavak 1. podstavak 2.zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

F. FILMSKA UMJETNOST

1. Direktiva Vijeća br. 68/369/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/22, 22. listopada 1968.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(d) u Danskoj:

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.).“

Članak 4. stavak 1. podstavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

2. Direktiva Vijeća br. 70/451/EEZ od 29. rujna 1970.
SL br. L 218/37, 3. listopada 1970.

Na kraju članka 3. stavka 2. umeće se sljedeće:

„(e) u Ujedinjenoj Kraljevini:

– pravilo da samo društvo koje je registrirano i čije se središnje upravljanje i nadzor poslovanja provode u Ujedinjenoj Kraljevini ima pravo na isplatu od Britanskog filmskog fonda (članak 3. stavak 1. točka (ii) SI 1970. br. 1146)

„(f) u Danskoj:

– pravilo koje dodjelu potpore Danskog filmskog fonda za filmsku produkciju ograničava na osobe koje imaju dansko državljanstvo (članak 33. Zakona br. 155 od 27. svibnja 1964. o filmovima i kinima)

– uvjet da osobe koje nemaju boravište u Danskoj i trgovačka društva koja tamo nisu registrirana, za stjecanje nekretnina pribave prethodno odobrenje Ministarstva pravosuđa (Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.).“

Članak 6. stavak 1. podstavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ako zemlja podrijetla ili zemlja iz koje korisnik dolazi ne izdaje takav pisani dokaz o ugledu ili pisani dokaz da prethodno nije bilo stečaja, takav se dokaz može zamijeniti izjavom pod prisegom ili, u državama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom, svečanom izjavom koju dotična osoba daje pred nadležnim sudskim ili upravnim tijelom, ili ako je potrebno, pred javnim bilježnikom u zemlji podrijetla ili zemlji iz koje korisnik dolazi; takvo tijelo ili javni bilježnik izdaje potvrdu o vjerodostojnosti izjave pod prisegom ili svečane izjave. Izjava da prethodno nije bilo stečaja može se također dati pred nadležnim strukovnim tijelom ili tijelom nadležnim za trgovinu određene zemlje.“

G. BANKE I FINANCIJSKE USTANOVE, OSIGURANJE

1. Direktiva Vijeća br. 64/225/EEZ od 25. veljače 1964.
SL br. 56/878, 4. travnja 1964.

Na kraju članka 3. stavka 1. podstavka (a) umeće se sljedeće:

„u Kraljevini Danskoj:

Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.“

Na kraju članka 3. stavka 1. umeće se sljedeće:

„u Kraljevini Danskoj:

Zakon o stjecanju nekretnina od 23. prosinca 1959.“

H. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

1. Direktiva Vijeća br. 68/151/EEZ od 9. ožujka 1968.

SL br. L 65/8, 14. ožujka 1968.

Na kraju članka 1. umeće se sljedeće:

„u Ujedinjenoj Kraljevini:

– Companies incorporated with limited liability

u Irskoj:

– Companies incorporated with limited liability

u Danskoj:

– Aktieselskab; Kommandit-Aktieselskab

u Norveškoj:

– Aksjeselskap; Kommandittaksjeselskap.“

Članak 2. stavak 1. točka (f) zamjenjuje se sljedećim:

„(f) Bilancu i račun dobiti i gubitka za svaku financijsku godinu. Dokument koji sadrži bilancu mora navoditi pojedinosti o osobama koje ju prema zakonu moraju potvrditi. Međutim, u pogledu Gesellschaft mit beschränkter Haftung, société de personnes à responsabilité limitée, personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, société à responsabilité limitée i società a responsabilità limitata na temelju prava Njemačke, Belgije, Francuske, Italije ili Luksemburga iz članka 1., besloten naamloze vennootschap na temelju prava Nizozemske, private company na temelju prava Irske i private company na temelju prava Sjeverne Irske, obvezna primjena tih odredaba odgađa se do dana provedbe Direktive o koordinaciji sadržaja bilanci i računa dobiti i gubitka i o izuzećima onih društava čiji je bilančni zbroj manji od onog navedenog u Direktivi od obveze cjelokupnog ili djelomičnog objavljivanja navedenih dokumenata. Vijeće donosi takvu direktivu u roku od dvije godine od donošenja postojeće direktive.“

I. JAVNA NABAVA

1. Direktiva Vijeća br. 71/305/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 185/5, 16. kolovoza 1971.

U članku 1. točki (b) iza riječi „javno pravo“ umeće se sljedeće:

„(ili odgovarajuća tijela u državama članicama u kojima taj pojam nije poznat)“

U članku 23. iza riječi „pod prisegom“ umeće se sljedeće:

„(ili svečanom izjavom u državama članicama u kojima ne postoje odredbe o izjavi pod prisegom)“

Na kraju članka 24. umeće se sljedeće:

„in Denmark, „Aktieselskabsregistret, foreningsregistret og handelsregistret“; in Norway, „Register over autoriserte entreprenører“.

U odnosu na Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku, dokaz o upisu u trgovački registar za registrirana društva zamjenjuje potvrda koju izdaje voditelj Registra trgovačkih društava dokazujući da je društvo osnovano.“

U Prilogu I. Direktive:

a. Naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Popis pravnih osoba javnog prava (ili odgovarajućih tijela u državama članicama u kojima taj pojam nije poznat), obuhvaćenih člankom 1. točkom b.“

b. Na kraju popisa umeće se sljedeće:

„VII. U Ujedinjenoj Kraljevini:

– local authorities

– new towns' corporations

– Commission for the new towns

– Scottish Special Housing Association

– Northern Ireland Housing Executive.

IX. U Danskoj:

– andre forvaltningssubjekter

X. U Norveškoj:

– andre offentlige forvaltningsorganer

XI. U Irskoj:

– other public authorities whose public works contracts are subject to control by the State.“

IV. PROMET

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1191/69 od 26. lipnja 1969.
SL br. L 156/1, 28. lipnja 1969.

Članak 19. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. U odnosu na željeznička poduzeća, ova se Uredba primjenjuje u pogledu njihovih djelatnosti željezničkog prijevoza, na sljedeća poduzeća:

– Société nationale des chemins de fer belges (SNCB)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

– Danske Statsbaner (DSB)

– Deutsche Bundesbahn (DB)

– Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

– Córas Iompair Eireann (CIE)

– Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)

– Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)

– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)

– Norges Statsbaner (NSB)

– British Railways Board (BRB)

– Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).“

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1192/69 od 26. lipnja 1969.
SL br. L 156/8, 28. lipnja 1969.

Članak 3. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ova se Uredba primjenjuje na sljedeća željeznička poduzeća:

– Société nationale des chemins de fer belges (SNCB)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

– Danske Statsbaner (DSB)

– Deutsche Bundesbahn (DB)

– Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

– Córas Iompair Eireann (CIE)

– Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)

– Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)

– Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)

– Norges Statsbaner (NSB)

– British Railways Board (BRB)

– Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).“

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1108/70 od 4. lipnja 1970.
SL br. L 130/4, 15. lipnja 1970.

Točke A. i B. u Prilogu II. zamjenjuju se sljedećim:

„A. ŽELJEZNICA

Kraljevina Belgija

– Société nationale des chemins de fer belges (SNCB)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

Kraljevina Danska

– Danske Statsbaner (DSB)

Savezna Republika Njemačka

– Deutsche Bundesbahn (DB)

Francuska Republika

– Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

Irska

– Córas Iompair Éireann (CIE)

Talijanska Republika

– Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS)

Veliko Vojvodstvo Luksemburg

– Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL)

Kraljevina Nizozemska

– N.V. Nederlandse Spoorwegen (NS)

Kraljevina Norveška

– Norges Statsbaner (NSB)

Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske

– British Railways Board (BRB)

– Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)

B. CESTA

Kraljevina Belgija

1. Autoroutes/Autosnelwegen

2. Autres routes de l'État / Andere rijkswegen

3. Routes provinciales / Provinciale wegen

4. Routes communales / Gemeentewegen

Kraljevina Danska

1. Motorveje

2. Hovedlandeveje

3. Landeveje

4. Biveje

Savezna Republika Njemačka

1. Bundesautobahnen

2. Bundesstraßen

3. Land-(Staats-)straßen

4. Kreisstraßen

5. Gemeindestraßen

Francuska Republika

1. Autoroutes

2. Routes nationales

3. Chemins départementaux

4. Voies communales

Irska

1. National primary roads

2. Main roads

3. County roads

4. County borough roads

5. Urban roads

Talijanska Republika

1. Autostrade

2. Strade statali

3. Strade regionali e provinciali

4. Strade comunali

Veliko Vojvodstvo Luksemburg

1. Routes d'État

2. Chemins repris

3. Chemins vicinaux

Kraljevina Nizozemska

1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan } (primaire wegen)

2. Overige wegen van het Rijkswegenplan }

3. Wegen van de secundaire wegenplannen

4. Wegen van de tertiaire wegenplannen

5. Overige verharde wegen

Kraljevina Norveška

1. Riksveger

2. Fylkesveger

3. Kommunale veger

Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske

1. Motorways and trunk roads

2. Principal roads

3. Non-principal and other roads.“.

4. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1463/70 od 20. srpnja 1970.
SL br. L 164/1, 27. srpnja 1970.

U Prilogu II. točki I.1. tekst u zagradama zamjenjuju se sljedećim:

„(1 za Njemačku, 2 za Francusku, 3 za Italiju, 4 za Nizozemsku, 6 za Belgiju, 11 za Ujedinjenu Kraljevinu, oznaka DK za Dansku, oznaka IRL za Irsku, oznaka L za Luksemburg i oznaka N za Norvešku).“

5. Uredba Komisije (EEZ) br. 281/71 od 9. veljače 1971.
SL br. L 33/11, 10. veljače 1971.

U Prilogu ispod riječi „Kanal Gent-Terneuzen“ umeće se sljedeće:

„Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske

– Weaver Navigation (Northwich to the junction with the Manchester Ship Canal)

– Gloucester and Sharpness Canal.“

6. Direktiva Vijeća br. 65/269/EEZ od 13. svibnja 1965.
SL br. 88/1469, 24. svibnja 1965.

U trećem redu Priloga riječ „četiri“ zamjenjuje se riječju „sedam“.

7. Direktiva Vijeća br. 68/297/EEZ od 19. srpnja 1968.
SL br. L 175/15, 23. srpnja 1968.

Iza članka 1. umeće se sljedeći članak:

„Članak 1.a

Za potrebe ove Direktive gospodarska motorna vozila registrirana u državi članici koja prelaze more nekim od oblika morskog prijevoza iz luke na državnom području jedne države članice u luku na državnom području druge države članice smatraju se vozilima koja putuju preko zajedničke granice među državama članicama.“

Na kraju članka 5. stavka 1. umeće se rečenica:

„Za djelatnosti prijevoza na koje se primjenjuje članak 1.a, granice takvog područja mjere se od točke iskrcaja.“

V. TRŽIŠNO NATJECANJE

1. Uredba Vijeća br. 17 od 6. veljače 1962.
SL br. 13/204, 21. veljače 1962.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća br. 59 od 3. srpnja 1962.
SL br. 58/1655, 10. srpnja 1962.

– Uredbom Vijeća br. 118/63/EEZ od 3. studenoga 1963.
SL br. 162/2696, 7. studenoga 1963.

Iza članka 24. umeće se novi članak koji glasi:

„Članak 25.

1. U odnosu na sporazume, odluke i usklađena djelovanja na koje se članak 85. Ugovora primjenjuje na temelju pristupanja, uvijek kada se u ovoj Uredbi upućuje na dan stupanja na snagu ove Uredbe, taj se dan zamjenjuje danom pristupanja.

2. Obavijest o sporazumima, odlukama i usklađenim djelovanjima koji postoje na dan pristupanja i na koje se članak 85. Ugovora primjenjuje na temelju pristupanja, u skladu s člankom 5. stavkom 1. ili člankom 7. stavcima 1. i 2. dostavlja se u roku od šest mjeseci od dana pristupanja.

3. Novčane kazne iz članka 15. stavka 2. točke (a) ne izriču se za radnje poduzete prije dostave obavijesti o sporazumima, odlukama i djelovanjima na koje se primjenjuje stavak 2. i o kojima su obavijesti dostavljene u tamo navedenom roku.

4. Nove države članice nakon savjetovanja s Komisijom donose mjere iz članka 14. stavka 6. u roku od šest mjeseci od dana pristupanja.“

2. Uredba Vijeća br. 19/65/EEZ od 2. ožujka 1965.
SL br. 36/533, 6. ožujka 1965.

Na kraju članka 4. stavka 1. podstavka 1. umeće se sljedeće:

„Uredbom u skladu s člankom 1. može se odrediti da se zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ne primjenjuje u razdoblju utvrđenom tom Uredbom na postojeće sporazume i usklađena djelovanja na dan pristupanja, a na koje se na temelju pristupanja primjenjuje članak 85. i koje ne ispunjavaju uvjete iz članka 85. stavka 3. ako:“

Na kraju članka 4. stavka 2. umeće se sljedeće:

„Stavak 1. ne primjenjuje se na sporazume i usklađena djelovanja na koje se na temelju pristupanja primjenjuje članak 85. stavak 1. Ugovora i o kojima se obavijest mora dostaviti prije 1. srpnja 1973. u skladu s člancima 5. i 25. Uredbe br. 17, osim ako su obavijesti o njima tako dostavljene prije tog datuma.“

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1017/68 od 19. srpnja 1968.
SL br. L 175/1, 23. srpnja 1968.

U članku 21. stavku 6. na kraju druge rečenice umeće se sljedeće:

„Nove države članice nakon savjetovanja s Komisijom u tu svrhu donose potrebne mjere u roku od šest mjeseci od dana pristupanja.“

4. Uredba Komisije br. 67/67/EEZ od 22. ožujka 1967.
SL br. 57/849, 25. ožujka 1967.

U članku 5. na kraju prve rečenice umeće se sljedeće:

„U odnosu na sporazume, odluke ili usklađena djelovanja za isključivo poslovanje, koji postoje na dan pristupanja i na koje se na temelju pristupanja primjenjuje članak 85. stavak 1., ne primjenjuje se zabrana iz članka 85. stavka 1. Ugovora ako su u roku od šest mjeseci od dana pristupanja tako izmijenjeni da ispunjavaju uvjete iz ove Uredbe.“

5. Odluka Visokog tijela EZUČ-a br. 33-56 od 21. studenoga 1956.
SL br. 26/334, 25. studenoga 1956.

izmijenjena:

– Odlukom Visokog tijela EZUČ-a br. 2-62 od 8. ožujka 1962.
SL br. 20/376, 19. ožujka 1962.

U Prilogu Odluke br. 2-62:

– stupci 08 i 09 brišu se i zamjenjuju sljedećim:

Danska	Irska	Norveška	Ujedinjena Kraljevina	Treće zemlje	Pošiljke pod 01 kao % ukupne proizvodnje
08	09	10	11	12	13

VI. POREZI

1. Direktiva Vijeća br. 69/335/EEZ od 17. srpnja 1969.

SL br. L 249/25, 3. listopada 1969.

Članak 3. stavak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„1. Za potrebe ove Direktive izraz „društvo kapitala“ znači:

(a) trgovačka društva na koja se primjenjuje belgijsko, dansko, francusko, irsko, talijansko, luksemburško, njemačko, nizozemsko i norveško pravo te pravo Ujedinjene Kraljevine, poznata kao:

– société anonyme/naamloze vennootschap, aktieselskab, Aktiengesellschaft, société anonyme, companies incorporated with limited liability, società per azioni, société anonyme, naamloze vennootschap, aksjeselskap, companies incorporated with limited liability

– société en commandite par actions/commanditaire vennootschap op aandelen, kommandit-aktieselskab, Kommanditgesellschaft auf Aktien, société en commandite par actions, societa in accomandita per azioni, société en commandite par actions, commanditaire vennootschap op aandelen, kommandittaksjeselskap

– société de personnes a responsabilite limitée / personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschraenkter Haftung, société a responsabilité limitée, societa a responsabilita limitata, société a responsabilité limitée.“

VII. EKONOMSKA POLITIKA

1. Odluka Vijeća od 18. ožujka 1958.
SL br. 17/390, 6. listopada 1958.

U članku 7. riječ „osam“ zamjenjuje se riječju „dvanaest“.

U članku 10. stavku 1. riječ „osam“ zamjenjuje se riječju „dvanaest“.

2. Odluka Vijeća br. 71/143/EEZ od 22. ožujka 1971.
SL br. L 73/15, 27. ožujka 1971.

U članku 1. stavku 2. iza: „ova obveza primjenjuje se u razdoblju od četiri godine počevši od 1. siječnja 1972.“

umeće se sljedeći izraz:

„u slučaju novih država članica primjenjuje se od dana pristupanja i prestaje važiti 31. prosinca 1975.“

U sljedećoj rečenici riječ „ova“ zamjenjuje se riječima „ova obveza“.

U članku 6. iza riječi „od 1. siječnja 1972.“:

umeće se sljedeći izraz:

„ili, u slučaju novih država članica, od dana pristupanja.“

Prilog se zamjenjuje sljedećim:

„PRILOG

Gornje granice kredita predviđene člankom 1. stavkom 1. ove su Odluke kako slijedi:

	Milijuni obračunskih jedinica	% ukupnog iznosa
Njemačka	600	21,4
Belgija-Luksemburg	200	7,2
Danska	90	3,2
Francuska	600	21,4
Irska	35	1,2
Italija	400	14,3
Norveška	75	2,7
Nizozemska	200	7,2
Ujedinjena Kraljevina	600	21,4
Ukupno	2 800	100,0

3. Direktiva Vijeća od 11. svibnja 1960.

SL br. 43/921, 12. srpnja 1960.

Tekst članka 3. stavka 2. podstavka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ako takvo slobodno kretanje kapitala može predstavljati prepreku ostvarivanju ciljeva ekonomske politike države članice, ona može zadržati ili ponovno uvesti devizna ograničenja na kretanje kapitala koja su postojala na dan stupanja na snagu ove Direktive (u slučaju novih država članica, na dan pristupanja). Država se članica o tome savjetuje s Komisijom.“

Članak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„Države članice nastoje ne uvoditi u Zajednici bilo koja nova devizna ograničenja koja utječu na kretanja kapitala liberalizirana prije dana stupanja na snagu ove Direktive (u slučaju novih država članica, od dana pristupanja), niti pooštravati postojeće odredbe.“

Članak 7. podstavak 1.zamjenjuje se sljedećim:

„Najkasnije tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Direktive (u slučaju novih država članica tri mjeseca od dana pristupanja) države članice obavješćuju Komisiju o:

(a) odredbama zakona i ostalih propisa kojima je kretanje kapitala uređeno na dan stupanja na snagu ove Direktive

(b) odredbama donesenima na temelju Direktive

(c) postupcima za provedbu tih odredbi.“

Članak 8. briše se.

VIII. TRGOVINSKA POLITIKA

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1023/70 od 25. svibnja 1970.
SL br. L 124/1, 8. lipnja 1970.

U članku 11. stavku 2. riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1025/70 od 25. svibnja 1970.
SL br. L 124/6, 8. lipnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1984/70 od 29. rujna 1970.
SL br. L 218/1, 3. listopada 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 724/71 od 31. ožujka 1971.
SL br. L 80/3, 5. travnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1080/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 116/8, 28. svibnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1429/71 od 2. srpnja 1971.
SL br. L 151/8, 7. srpnja 1971.

Popis zemalja u Prilogu II. zamjenjuje se sljedećim:

„POPIS ZEMALJA

Afganistan

Alžir

Andora

Antigva

Argentina

Australija (uključujući i područje Papue Nove Gvineje, otoka Norfolk i Kokosovih (Keelingovih) otoka)

Austrija

Bahami

Bahrein

Barbados

Bermudi

Butan

Bolivija

Bocvana

Brazil (uključujući područje Fernando de Noronha (uključujući Penendos de Sao Pedro i Sao Paulo te atol Das Rocas) i otoke Trindad i Martim Vaz)

Britansko antarktičko područje

Britanski Honduras

Britansko područje u Indijskom oceanu (arhipelag Chagos, otoci Aldabra, Farquhar i Desroches)

Britanski Djevičanski Otoci

Brunej

Burma

Burundi

Kamerun

Kanada

Kajmanski otoci

Srednjoafrička Republika

Cejlon

Čad

Čile (uključujući otoke Juan Fernandez, Uskrsni otok, otok Sala-y-Gómez, otok San Félix, otok San Ambrosio i zapadni dio Ognjene zemlje)

Republika Kina (Formoza)

Kolumbija

Komori

Narodna Republika Kongo

Kostarika

Cipar

Dahomej

Dominika

Dominikanska Republika (uključujući otoke Saona, Catalina, Beata i više manjih otoka)

Ekvador

Arapska Republika Egipat

El Salvador

Ekvatorska Gvineja

Etiopija

Falklandski otoci i pridružena područja

Farski otoci

Fidži

Finska

Francuska Polinezija (Društveni otoci, Leeward otoci, Marquesas otoci, arhipelazi Tuamotu i Gambier, otoci Tubuai, Rapa i Clipperton otoci)

Gabon

Gambija

Gana

Grčka (uključujući otoke Eubeja i Sporadi, Dodenkaneze, Kiklade, Jonske i Egejske otoke, Kretu)

Grenada

Gvatemala

Republika Gvineja

Gvajana

Haiti (uključujući otoke La Tortue i La Gonâve, Les Cayemites, Ile-à-Vache, Navassa i Grande-Caye)

Honduras

Hong Kong

Island

Indija (uključujući Andamanske i Nikobarske otoke i Lakadive, otoke Minicoy i Amindivi)

Indonezija (Java, Sumatra, Kalimantan, Sulawesi, Bali i Nusa Tengara (uključujući indonezijski dio Timora), Maluku, Zapadni Irian)

Iran

Irak

Izrael

Côte d'lvoire

Jamajka

Japan

Jordan

Kenija

Kmerska Republika

Republika Koreja (Južna Koreja)

Kuvajt

Laos

Libanon

Lesoto

Liberija

Libija

Lihtenštajn

Republika Madagaskar

Malavi

Malezija (uključujući nekadašnji Britanski Sjeverni Borneo i Sarawak)

Maldivski otoci

Mali

Malta

Mauritanija

Mauricijus

Meksiko

Montserrat

Maroko

Maskat i Oman

Nauru

Nepal

Nizozemski Antili (koji obuhvaćaju Curaçao, Arubu, Bonaire, Sabu, Svetog Eustazija i nizozemski dio Svetog Martina)

Nikaragva

Niger

Savezna Republika Nigerija

Nova Kaledonija s pridruženim područjima (uključujući Iles des Pin, otoke Huon, otoke Iles Loyauté, otoke Walpole i Surprise, otoke Chesterfield)

Novi Hebridi

Novi Zeland (uključujući Kermadec otoke i Chatham otoke)

Cookovi otoci

1. Sjeverna skupina (Penrhyn, Manihiki, Rakahanga, Pukapuka, Palmerston, Suwarrow i Nassau)

2. Južna skupina (Rarotonga, Aitutaki, Atiu, Mitiaro, Mauke, Mangaia, Takutea i Manuae)

3. Otok Niue

Norveška područja na Antarktiku (otok Bouvet, otok Petra I. i Zemlja kraljice Maud)

Pakistan

Panama

Paragvaj

Peru

Filipini

Portugal

Europsko državno područje (uključujući Madeiru i Azore)

Angola

Kabinda

Zelenortski otoci

Makao

Mozambik

Portugalska Gvineja

Portugalski Timor

Otoci Sveti Toma i Prinsipe

Katar

Rio Muni

Ruanda

Sveta Helena (uključujući pridružena područja: Ascension i Tristan da Cunha)

Sveti Kristofor, Nevis i Angvila

Sveta Lucija

Sveti Petar i Mikelon

Sveti Vincent

Saudijska Arabija

Senegal

Sejšeli

Sijera Leone

Sikim

Singapur

Somalija

Republika Južna Afrika (uključujući Jugozapadnu Afriku te otoke Princa Edvarda i Marion)

Južni Vijetnam

Južna i antarktička područja (Francusko prekomorsko područje: otoci Kerguelen i arhipelag Crozet, otoci Saint Paul i Amsterdam, zemlja Adélie)

Južni Jemen (uključujući otoke Perim i Socotra)

Suverena područja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru

Španjolska

Poluotočna Španjolska i Balearski otoci, Kanarski otoci, Ceuta i Melilla, Alhucemas, otok Chafarinas i Peñón de Vélez de la Gomera, Ifni i Španjolska Sahara

Sudan

Surinam

Svalbard (Spitsbergen, Medvjeđi otok itd.)

Kraljevina Svazi

Švedska

Švicarska

Sirija

Tanzanija

Područja pod nadležnošću Visokog povjerenika za Zapadni Pacifik (uključujući posebna carinske područja protektorata Britanskih Solomonskih otoka te kolonije Gilbertovi i Ellice otoci)

Područje Afarsa i Issasa

Tajland

Togo

Tonga

Trinidad i Tobago

Otoci Tromelin, Glorieuses, Juan de Nova, Europa i Bassas-da-India

Tunis

Turska

Otoci Turks i Caicos

Uganda

Ujedinjeni Arapski Emirati (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Um al Qaiwain, Fujairah) i Ras al Haima

Sjedinjene Američke Države

Američka Samoa (uključujući otok Swains)

Guam

Kingmanov greben

Midway

Zona Panamskog kanala

Portoriko

Otoci Ryukyu (Okinawa) i Daito

Starateljsko područje tihooceanskih otoka (Karolinski, Maršalovi i Marijanski otoci osim Guama)

Američki Djevičanski Otoci

otok Wake

Gornja Volta

Urugvaj

Venezuela

Otoci Wallis i Futuna

Zapadna Samoa

Jemen

Jugoslavija

Demokratska Republika Zair

Zambija“.

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2384/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/1, 10. studenoga 1971.

Naslov Priloga zamjenjuje se sljedećim:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – PRILOG – BILAG – VEDLEGG“

Naslov tablice zamjenjuje se sljedećim:

„Warenbezeichnung
– Nr. des GZT —

Désignation des produits
– N° du TDC –

Designazione dei prodotti
– N. della TDC –

Opgave van de produkten
– Nr. GDT –

Description of product
– CCT No –

Varebeskrivelse
– Pos. nr. i FTT –

Vareslag
– Pos. nr. i FTT – "

4. Uredba Vijeća (EEZ) br. 109/70 od 19. prosinca 1969.
SL br. L 19/1, 26. siječnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1492/70 od 20. srpnja 1970.
SL br. L 166/1, 29. srpnja 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2172/70 od 27. listopada 1970.
SL br. L 239/1, 30. listopada 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2567/70 od 14. prosinca 1970.
SL br. L 276/1, 21. prosinca 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 532/71 od 8. ožujka 1971.
SL br. L 60/1, 13. ožujka 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 725/71 od 30. ožujka 1971.
SL br. L 80/4, 5. travnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1073/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 119/1, 1. lipnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1074/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 119/35, 1. lipnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2385/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/3, 10. studenoga 1971.

Naslov Priloga zamjenjuje se sljedećim:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – PRILOG – BILAG – VEDLEGG“

U popis skraćenica umeću se sljedeća tri stupca:

„— Abbreviations – Forkortelser – Forkortelser

Bulgaria	Bulgarien	Bulgaria
Hungary	Ungarn	Ungarn
Poland	Polen	Polen
Romania	Rumaenien	Romania
Czechoslovakia	Tjekkoslovakiet	Tsjekkoslovakia“

Naslov prvog stupca tablice zamjenjuje se sljedećim:

„Warenbezeichnung
– Nr. des GZT —

Désignation des produits
– N° du TDC –

Designazione dei prodotti
– N. della TDC –

Opgave van de produkten
– Nr. GDT –

Description of product
– CCT No –

Varebeskrivelse
– Pos. nr. i FTT –“

Vareslag
– Pos. nr. i FTT –“

5. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2386/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/12, 10. studenoga 1971.

Naslov Priloga zamjenjuje se sljedećim:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – PRILOG – BILAG – VEDLEGG – PRILOG“

U popis skraćenica umeću se sljedeća tri stupca:

„– Abbreviations – Forkortelser – Forkortelser

Albania	Albanien	Albania
USSR	Sovjetunionen	Sovjetunionen“

Naslov prvog stupca tablice zamjenjuje se sljedećim:

„Warenbezeichnung
– Nr. des GZT —

Désignation des produits
– – N° du TDC –

Designazione dei prodotti
– N. della TDC –

Opgave van de produkten
– Nr. GDT –

Description of product
– CCT No –

Varebeskrivelse
– Pos. nr. i FTT –“

Vareslag
– Pos. nr. i FTT –“

6. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2406/71 od 9. studenoga 1971.
SL br. L 250/1, 11. studenoga 1971.

Naslov Priloga zamjenjuje se sljedećim:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – ANNEX – BILAG – VEDLEGG“

U popis skraćenica umeću se sljedeća tri stupca:

„– Abbreviations – Forkortelser – Forkortelser

People's Republic of China	Folkerepublikken Kina	Folkerepublikken China
North Korea	Nordkorea	Nord-Korea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik	Mongolia
North Vietnam	Nordvietnam	Nord-Vietnam“

Naslov prvog stupca zamjenjuje se sljedećim:

„Warenbezeichnung
– Nr. des GZT —

Désignation des produits
– N° du TDC –

Designazione dei prodotti
– N. della T.D.C. –

Opgave van de produkten
– Nr. GDT –

Description of product
– CCT No –

Varebeskrivelse
Pos. nr. i FTT –

Vareslag
Pos. nr. i FTT –“

Na kraju bilješke umeće se sljedeće:

„The references to Chapter 73 do not allude to ECSC Treaty products.

Oplysningerne verdroerende kapitel 73 sigter ikke til produkter, der falder ind under EKSF-traktaten.

Opplysningene verdrorende kapittel 73 angar ikke varer som horer under EKSF-traktaten.“

7. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2407/71 od 9. studenoga 1971.
SL br. L 250/7, 11. studenoga 1971.

Naslov Priloga zamjenjuje se sljedećim:

„ANLAGE – ANNEXE – ALLEGATO – BIJLAGE – PRILOG – BILAG – VEDLEGG“

U popis skraćenica umeću se sljedeća tri stupca:

„– Abbreviations – Forkortelser – Forkortelser

People's Republic of China	Folkerepublikken Kina	Folkerepublikken China
North Vietnam	Nordvietnam	Nord-Vietnam
North Korea	Nordkorea	Nord-Korea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik	Mongolia“.

Naslov prvog stupca tablice zamjenjuje se sljedećim:

„Warenbezeichnung
– Nr. des GZT –

Désignation des produits
– N° du TDC –

Designazione dei prodotti
– N. della TDC –

Opgave van de produkten
– Nr. GDT –

Description of product
– CCT No –

Varebeskrivelse
– Pos. nr. i FTT –

Vareslag
– Pos. nr. i FTT –“

8. Direktiva Vijeća br. 70/509/EEZ od 27. listopada 1970.
SL br. L 254/1, 23. studenoga 1970.

Bilješka na prvoj stranici Priloga A zamjenjuje se sljedećim:

„([1]) Belgija:	Office national du ducroire / Nationale Delcrederedienst
Danska:	Eksportkreditrådet
Njemačka:	Federal Republic of Germany
Francuska:	Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
Irska:	The Minister for Industry and Commerce
Italija:	Istituto nazionale delle assicurazioni
Luksemburg:	Office du ducroire du Luxembourg
Nizozemska:	Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
Norveška:	Garanti-Instituttet for Eksportkreditt
Ujedinjena Kraljevina:	The Export Credits Guarantee Department.“

9. Direktiva Vijeća br. 70/510/EEZ od 27. listopada 1970.
SL br. L 254/26, 23. studenoga 1970.

Napomena na prvoj stranici Priloga A zamjenjuje se sljedećim:

„([1]) Belgija:	Office national du ducroire / Nationale Delcrederedienst
Danska:	Eksportkreditrådet
Francuska:	Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
Njemačka:	Federal Republic of Germany
Irska:	The Minister for Industry and Commerce
Italija:	Istituto nazionale delle assicurazioni
Luksemburg:	Office du ducroire du Luxembourg
Nizozemska:	Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
Norveška:	Garanti-Instituttet for Eksportkreditt
Ujedinjena Kraljevina:	The Export Credits Guarantee Department.“

IX. SOCIJALNA POLITIKA

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971.
SL br. L 149/2, 5. srpnja 1971.

Članak 1. točka (j) zamjenjuje se sljedećim:

„(j) Pojam „zakonodavstvo“ znači svi zakoni i ostali propisi te sve ostale sadašnje ili buduće provedbene mjere svake države članice koje se odnose na područja socijalne sigurnosti i sustave socijalne sigurnosti obuhvaćene člankom 4. stavcima 1. i 2.

Taj pojam isključuje odredbe postojećih ili budućih gospodarskih sporazuma, bez obzira da li su odlukama tijela javne vlasti postali obvezni ili im je područje primjene prošireno. Međutim, u mjeri u kojoj takve odredbe:

(i) služe kako bi se započelo s primjenom obveznog osiguranja određenog zakonima i propisima iz prethodnog podstavka ili

(ii) uspostavljaju sustav kojim upravlja ista institucija koja upravlja i sustavom uspostavljenom zakonima i propisima iz prethodnog podstavka

ograničenje tog pojma može se uvijek ukinuti izjavom dotične države članice u kojoj se navode sustavi na koje se primjenjuje ova Uredba. Obavijest o takvoj izjavi daje se i izjava se objavljuje u skladu s odredbama članka 96.

Posljedica odredaba prethodnog podstavka ne smije biti izuzimanje sustava na koje se primjenjuje Uredba br. 3 od primjene ove Uredbe.“

Iza članka 1. točke (s) umeće se novi podstavak koji glasi:

„(s) (a) „razdoblja boravišta“ znači razdoblja boravišta kako ih utvrđuje ili priznaje zakonodavstvo prema kojem su navršeni“

Članak 15. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Odredbe članaka 13. i 14. ne primjenjuju se na dobrovoljno osiguranje ili mogućnost produženog osiguranja, osim ako u odnosu u jednom od sektora iz članka 4. u bilo kojoj državi članici postoji samo dobrovoljni sustav osiguranja.“

U članku 18. naslov i stavak 1. zamjenjuju se sljedećim:

„Zbrajanje razdoblja osiguranja ili razdoblja zaposlenja

1. Nadležna institucija u državi članici čije zakonodavstvo stjecanje, zadržavanje ili ponovno ostvarivanje prava na naknade uvjetuje navršenim razdobljima osiguranja ili zaposlenja, u mjeri u kojoj je to potrebno, uzima u obzir razdoblje osiguranja ili zaposlenja navršeno prema zakonodavstvu druge države članice kao da su takva razdoblja navršena prema zakonodavstvu važećem za tu instituciju.“

Članak 19. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Odredbe stavka 1. analogno se primjenjuju na članove obitelji sa stalnim boravištem na državnom području države članice koja nije nadležna država članica, u mjeri u kojoj pravo na takve naknade ne ostvaruju prema zakonodavstvu države na čijem državnom području imaju stalno boravište.“

Članak 20. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 20

Radnici u pograničnim zonama i članovi njihovih obitelji – Posebne odredbe

Radnici u pograničnim zonama mogu primati naknade i na državnom području nadležne države. Takve naknade utvrđuje nadležna institucija u skladu sa zakonodavstvom te države kao da radnik u njoj ima stalno boravište. Članovi njegove obitelji mogu primati naknade pod istim uvjetima; međutim, primanje takvih naknada uvjetuje se, osim u hitnim slučajevima, postojanjem sporazuma među dotičnim državama ili među nadležnim tijelima tih država ili, ako takav sporazum ne postoji, prethodnim odobrenjem nadležne institucije.“

Članak 22. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Odredbe stavaka 1. i 2. analogno se primjenjuju na članove obitelji radnika.“

Članak 25. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Ako nezaposlena osoba ispunjava uvjete utvrđene zakonodavstvom države članice koja snosi naknade za vrijeme nezaposlenosti, za ostvarivanje prava na naknade zbog bolesti i majčinstva, po potrebi uzimajući u obzir odredbe članka 18., članovi njegove obitelji primaju te naknade bez obzira na državu članicu na čijem državnom području imaju stalno ili privremeno boravište. Takve naknade utvrđuje:

(i) u odnosu na naknade u naravi, institucija u mjestu stalnog ili privremenog boravišta u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje, u ime nadležne institucije države članice koja treba snositi troškove naknada za vrijeme nezaposlenosti

(ii) u odnosu na novčane naknade, nadležna institucija države članice koja treba snositi troškove naknade za vrijeme nezaposlenosti na temelju odredaba zakonodavstva koje primjenjuje.“

Članak 27. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 27.

Mirovine koje se isplaćuju prema zakonodavstvu više država u slučajevima kada pravo na naknade postoji u zemlji stalnog boravišta

Nositelj prava na mirovinu prema zakonodavstvu dviju ili više država članica koji ima pravo na naknade prema zakonodavstvu države članice na čijem državnom području ima stalno boravište, uzimajući u obzir, kada je to prikladno, odredbe članka 18. i Priloga V., takve naknade prima zajedno s članovima svoje obitelji od institucije u mjestu stalnog boravišta i na trošak te institucije kao da je nositelj prava na mirovinu samo prema zakonodavstvu te države članice.“

U članku 28. naslov i stavak 1. zamjenjuju se sljedećim:

„Mirovine koje se isplaćuju prema zakonodavstvu jedne ili više država u slučajevima kada pravo na takve naknade ne postoji u zemlji stalnog boravišta.

1. Nositelj prava na mirovinu prema zakonodavstvu jedne ili više država članica koji nema pravo na naknade prema zakonodavstvu države članice na čijem državnom području ima stalno boravište neovisno o tome prima takve naknade za sebe i članove svoje obitelji u mjeri u kojoj bi, kada je to prikladno, uzimajući u obzir odredbe članka 18. i Priloga V., imao pravo na te naknade prema zakonodavstvu jedne države članice ili najmanje jedne od više država članica nadležnih za pitanje mirovina, da je imao stalno boravište na državnom području dotične države. Naknade se utvrđuju pod sljedećim uvjetima:

(a) naknade u naravi u ime institucije iz stavka 2. utvrđuje institucija u mjestu stalnog boravišta kao da je dotična osoba nositelj prava na mirovinu prema zakonodavstvu države na čijem državnom području stalno boravi i da ima pravo na takve naknade

(b) novčane naknade, kada je to prikladno, utvrđuje nadležna institucija određena pravilima stavka 2. u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje. Međutim, sporazumom između nadležne institucije i institucije u mjestu stalnog boravišta, takve naknade može utvrditi institucija u mjestu stalnog boravišta u ime nadležne institucije, sukladno zakonodavstvu nadležne države.“

Članak 29. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 29.

Stalno boravište članova obitelji u državi koja nije država u kojoj umirovljenik ima stalno boravište – Prijenos stalnog boravišta u državu u kojoj umirovljenik ima stalno boravište

1. Članovi obitelji nositelja prava na mirovinu prema zakonodavstvu jedne ili više država članica koji imaju stalno boravište na državnom području države članice koja nije država u kojoj umirovljenik ima stalno boravište primaju naknadu kao da umirovljenik ima stalno boravište na istom državnom području kao članovi njegove obitelji u mjeri u kojoj on ima pravo na navedene naknade prema zakonodavstvu države članice. Naknade se utvrđuju pod sljedećim uvjetima:

(a) naknade u naravi utvrđuje institucija u mjestu stalnog boravišta članova obitelji u skladu sa zakonodavstvom koje ta institucija primjenjuje, a troškove snosi institucija u mjestu boravišta umirovljenika

(b) novčane naknade, kada je to prikladno, utvrđuje nadležna institucija određena odredbama članka 27. ili članka 28. stavka 2. u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje. Međutim, sporazumom između nadležne institucije i institucije u mjestu stalnog boravišta članova obitelji, takve naknade može utvrditi institucija u mjestu stalnog boravišta u ime nadležne institucije, u skladu sa zakonodavstvom nadležne države.

2. Članovi obitelji obuhvaćeni stavkom 1. koji prenose svoje stalno boravište na državno područje države članice na kojem umirovljenik ima stalno boravište primaju:

(a) naknade u naravi u skladu s odredbama zakonodavstva te države čak i ako su već prije prijenosa svojeg stalnog boravišta primali naknade za isti slučaj bolesti ili majčinstva;

(b) novčane naknade, ako je primjereno, utvrđuje nadležna institucija određena odredbama članka 27. ili članka 28. stavka 2. u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje. Međutim, sporazumom između nadležne institucije i institucije u mjestu stalnog boravišta umirovljenika, takve naknade može utvrditi institucija u mjestu stalnog boravišta u ime nadležne institucije, u skladu sa zakonodavstvom nadležne države.“

Članak 31. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 31.

Privremeno boravište umirovljenika i/ili članova njegove obitelji u državi koja nije država u kojoj imaju stalno boravište

Umirovljenik iz članaka 27. ili 28. s članovima svoje obitelji koji imaju privremeno boravište na državnom području države članice koja nije država njihova stalnog boravišta prima:

(a) naknade u naravi koje utvrđuje institucija u mjestu privremenog boravišta u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje, a troškove snosi institucija u mjestu stalnog boravišta umirovljenika

(b) novčane naknade, kada je to prikladno, utvrđuje nadležna institucija iz članka 27. ili članka 28. stavka 2., u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje.
Međutim, sporazumom između nadležne institucije i institucije u mjestu privremenog boravišta, takve naknade može utvrditi institucija u mjestu privremenog boravišta u ime nadležne institucije, u skladu sa zakonodavstvom nadležne države.“

Članak 33. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 33.

Doprinosi na teret umirovljenika

Institucija koja je odgovorna za isplaćivanje mirovine i pripada državi članici čije zakonodavstvo predviđa odbitke od mirovina za doprinose na teret umirovljenika za pokriće naknada za bolovanje i majčinstvo ovlaštena je odbiti te doprinose koji se izračunavaju na mirovinu koja se isplaćuje u skladu s dotičnim zakonodavstvom, u mjeri u kojoj institucija spomenute države članice snosi naknade utvrđene na temelju članaka 27., 28., 29., 31. i 32.“

Članak 34. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 34.

Opće odredbe

Odredbe članaka 27. do 33. ne primjenjuju se na umirovljenika niti na članove njegove obitelji koji imaju pravo na naknade prema zakonodavstvu države članice zbog obavljanja profesionalne djelatnosti. U tom slučaju dotična se osoba smatra radnikom ili članom obitelji radnika za potrebe ovog poglavlja.“

Naslov odjeljka 1. poglavlja 2. glave III. zamjenjuje se sljedećim:

“Radnici na koje se primjenjuju isključivo zakonodavstva na temelju kojih visina naknade za invalidnost ne ovisi o trajanju razdoblja osiguranja ili boravišta.“

Članak 37. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Radnik na kojeg su se uzastopno ili naizmjence primjenjivala zakonodavstva dviju ili više država članica i koji je navršio razdoblja osiguranja ili boravka isključivo prema zakonodavstvima prema kojima iznos naknade za invalidnost ne ovisi o trajanju razdoblja osiguranja ili boravišta prima naknade u skladu s odredbama članka 39. Te odredbe ne utječu na dodatne doplatke za djecu koji se odobravaju u skladu s odredbama poglavlja 8.“

U članku 38. naslov i stavak 1. zamjenjuju se sljedećim:

„Zbrajanje razdoblja osiguranja ili razdoblja boravka

1. Nadležna institucija države članice čije zakonodavstvo stjecanje, zadržavanje ili ponovno ostvarivanje prava na naknade uvjetuje navršenim razdobljima osiguranja ili boravka po potrebi uzima u obzir razdoblja osiguranja navršena prema zakonodavstvu neke druge države članice i, ako je primjereno, razdoblja boravka navršena nakon minimalne dobi za završetak obveznog školovanja dotične osobe prema zakonodavstvu bilo koje druge države članice koja pravo na naknade uvjetuje navršenim razdobljima boravka kao da su takva razdoblja navršena prema zakonodavstvu kojem podliježe ta institucija.“

Naslov odjeljka 2. poglavlja 2. glave III. zamjenjuje se sljedećim:

„Radnici na koje se primjenjuju isključivo zakonodavstva prema kojima visina naknade za invalidnost ovisi o trajanju razdoblja osiguranja ili boravka, ili zakonodavstva te vrste kao i vrste iz odjeljka 1.“

U članku 45. naslov i stavak 1. zamjenjuju se sljedećim:

„Priznavanje razdoblja osiguranja ili boravka navršenih prema zakonodavstvima koja su se primjenjivala na radnika za stjecanje, zadržavanje ili ponovno ostvarivanje prava na naknade.

1. Institucija države članice čije zakonodavstvo stjecanje, zadržavanje ili ponovno ostvarivanje prava na naknade uvjetuje navršenim razdobljima osiguranja ili boravka po potrebi uzima u obzir razdoblja osiguranja navršena prema zakonodavstvu bilo koje druge države članice i, kada je to prikladno, razdoblja boravka navršena nakon minimalne dobi za završetak obveznog školovanja dotične osobe prema zakonodavstvu bilo koje druge države članice koja pravo na naknade uvjetuje navršenim razdobljima boravka, kao da su takva razdoblja navršena prema zakonodavstvu kojem podliježe ta institucija.“

U članku 45. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Ako zakonodavstvo države članice odobravanje naknada uvjetuje stalnim boravištem dotične osobe na državnom području te države članice u određenom trajanju neposredno prije nastanka osiguranog slučaja, smatra se da je taj uvjet ispunjen ako je tijekom istog razdoblja dotična osoba imala stalno boravište na državnom području bilo koje druge države članice i ako se na nju primjenjivalo zakonodavstvo druge države članice ili je primala mirovinu prema zakonodavstvu druge države članice.“

U članku 46. stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Ako se na radnika primjenjivalo zakonodavstvo države članice i ako on ispunjava uvjete tog zakonodavstva za ostvarivanje prava na naknade bez potrebe primjene odredaba članka 45., nadležna institucija te države u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje utvrđuje iznos naknade koji odgovara ukupnom trajanju razdoblja osiguranja ili boravka koja sukladno tome zakonodavstvu treba uzeti u obzir.

Ova institucija izračunava i iznos naknade koji bi proizašao primjenom pravila utvrđenih stavkom 2. točkama (a) i (b). U obzir se uzima samo viši iznos.

2. Ako se na radnika primjenjivalo zakonodavstvo države članice i ako on ispunjava uvjete za ostvarivanje prava na naknade samo ako se uzmu u obzir odredbe članka 45., nadležna institucija te države članice primjenjuje sljedeća pravila:

(a) institucija izračunava teoretski iznos naknade koju bi zainteresirana osoba mogla zahtijevati da su sva razdoblja osiguranja i razdoblja boravka koja su navršena prema zakonodavstvima država članica koja su se na tu osobu primjenjivala navršena u dotičnoj državi i prema zakonodavstvu koje institucija primjenjuje u vrijeme određivanja naknade. Ako prema tom zakonodavstvu iznos naknade ne ovisi o trajanju navršenih razdoblja, taj se iznos uzima kao teoretski iznos iz ovog podstavka

(b) nakon toga institucija na temelju teoretskog iznosa iz prethodnog podstavka utvrđuje stvarni iznos naknade razmjerno trajanju razdoblja osiguranja ili boravka koja su navršena prije nastanka osiguranog slučaja prema zakonodavstvu koje primjenjuje, u odnosu na ukupno trajanje razdoblja osiguranja i razdoblja boravka koja su navršena prema zakonodavstvima svih dotičnih država članica prije nastanka tog osiguranog slučaja

(c) ako je ukupno trajanje razdoblja osiguranja i razdoblja boravka koja su navršena prije nastanka osiguranog slučaja prema zakonodavstvima svih dotičnih država članica dulje od najduljeg razdoblja koje se za primanje pune naknade propisuje zakonodavstvom jedne od tih država, nadležna institucija te države u primjeni odredaba ovog stavka uzima u obzir to najdulje razdoblje umjesto ukupnog trajanja navršenih razdoblja; ova metoda izračuna ne smije imati za posljedicu određivanje iznosa naknade koji snosi ta institucija koji je viši od pune naknade predviđene zakonodavstvom kojem podliježe ta institucija.

(d) postupak kojim se kod primjene pravila izračuna iz ovog stavka uzimaju u obzir razdoblja koja se preklapaju utvrđuje se provedbenom uredbom iz članka 97.“

U članku 47. stavak 1. točke (b), (c) i (d) te stavak 2. zamjenjuju se sljedećim:

„(b) Ako se prema zakonodavstvu države članice naknade izračunavaju na osnovi visine plaća, doprinosa ili povećanja doprinosa, nadležna institucija te države utvrđuje plaće, doprinose ili povećanja koji se uzimaju u obzir u odnosu na razdoblje osiguranja ili boravišta na osnovi prosječnih plaća, doprinosa ili povećanja utvrđenih u odnosu na razdoblje osiguranja navršeno prema zakonodavstvu važećem za tu instituciju.

(c) Ako se prema zakonodavstvu države članice naknade izračunavaju na osnovi plaća ili paušalnih plaćanja, nadležna institucija te države smatra da su plaće ili paušalna plaćanja koja se uzimaju u obzir u odnosu na razdoblje osiguranja ili boravišta navršeno prema zakonodavstvima drugih država članica jednake plaćama ili paušalnim plaćanjima, ili, kada je to prikladno, prosječnim plaćama ili paušalnim plaćanjima koja odgovaraju razdoblju osiguranja prema zakonodavstvu važećem za tu instituciju.

(d) Ako se prema zakonodavstvu države članice naknade za neka razdoblja izračunavaju na osnovi plaća, a za druga razdoblja na osnovi plaća ili paušalnih plaćanja, nadležna institucija te države u odnosu na razdoblje osiguranja i boravišta navršenog prema zakonodavstvima drugih država članica uzima u obzir plaće ili paušalna plaćanja utvrđena u skladu s odredbama točaka (b) ili (c), ili, kada je to prikladno, prosječne plaće ili paušalnih plaćanja; ako se naknade izračunavaju na osnovi plaća ili paušalnih plaćanja za sva razdoblja navršena prema važećem zakonodavstvu za tu instituciju, smatra se da su plaće koje se uzimaju u obzir u odnosu na razdoblje osiguranja ili boravišta navršeno prema zakonodavstvima drugih država članica jednake uobičajenim plaćama koje odgovaraju takvim plaćama ili paušalnim plaćanjima.

2. Zakonodavne odredbe države članice o ponovnoj procjeni čimbenika koji se uzimaju u obzir pri izračunu naknada po potrebi se primjenjuju na čimbenike koje nadležna institucija te države uzima u obzir u skladu s odredbama stavka 1. u odnosu na razdoblje osiguranja ili boravišta navršeno prema zakonodavstvu drugih država članica.“

U članku 48. naslov i stavak 1. zamjenjuju se sljedećim:

„Razdoblje osiguranja ili boravišta kraće od jedne godine

1. Neovisno o odredbama članka 46. stavka 2., ako je ukupno trajanje razdoblja osiguranja ili boravišta navršeno prema zakonodavstvu države članice kraće od godinu dana i ako se, uzimajući u obzir samo ta razdoblja, ne može ostvariti pravo na naknadu prema odredbama tog zakonodavstva, institucija te države nije obvezna odobriti naknade za ta razdoblja.“

Članak 48. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Ako je učinak primjene odredaba stavka 1. osloboditi obveza sve institucije dotičnih država članica, naknada se odobrava isključivo prema zakonodavstvu posljednje od onih država čiji su uvjeti ispunjeni kao da su sva razdoblja osiguranja i boravišta navršena i uzeta u obzir u skladu s odredbama članka 45. stavaka 1. i 2. navršena prema zakonodavstvu te države.“

Naslov članka 49. zamjenjuje se sljedećim:

„Izračun naknada u slučaju kada zainteresirana osoba istodobno ne ispunjava uvjete svih zakonodavstava prema kojima su navršena razdoblja osiguranja ili boravišta.“

Članak 49. stavku 1. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) Međutim,

(i) ako zainteresirana osoba ispunjava uvjete najmanje dvaju zakonodavstava, bez potrebe uzimanja u obzir razdoblja osiguranja ili boravišta navršenog prema zakonodavstvima čiji uvjeti nisu ispunjeni, ta se razdoblja ne uzimaju u obzir u za potrebe članka 46. stavka 2.

(ii) ako zainteresirana osoba ispunjava uvjete samo jednog zakonodavstva, bez potrebe uzimanja u obzir razdoblja osiguranja ili boravišta navršenog prema zakonodavstvima čiji uvjeti nisu ispunjeni, iznos naknade izračunava se u skladu s odredbama onog zakonodavstva čiji su uvjeti ispunjeni i uzimajući u obzir samo razdoblje navršeno prema tom zakonodavstvu.“

Članak 50. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 50.

Odobravanje dodatka u slučaju kada ukupan iznos naknada koje se isplaćuju prema zakonodavstvima različitih država članica ne doseže najniži iznos utvrđen zakonodavstvom države na čijem državnom području primatelj ima stalno boravište.

Primatelju naknada na kojeg se primjenjuje ovo poglavlje ne smije se u državi na čijem državnom području ima stalno boravište i prema čijem zakonodavstvu prima naknadu odobriti naknada koja bi bila niža od najniže naknade određene tim zakonodavstvom za razdoblje osiguranja ili boravišta jednako svim razdobljima osiguranja koji se uzimaju u obzir za isplatu u skladu s odredbama iz prethodnih članaka. Nadležna institucija te države po potrebi mu tijekom cijelog razdoblja boravišta na njezinu državnom području isplaćuje dodatak jednak razlici između ukupnog iznosa naknada koje se isplaćuju prema ovom poglavlju i iznosa najniže naknade.“

U glavi III. poglavlju 4. odjeljku 1. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Zajednička odredba“.

Iza navedenog naslova dodaje se sljedeći članak:

„Članak 51.a

Zbrajanje razdoblja osiguranja ili zaposlenja

Nadležna institucija države članice čije zakonodavstvo uvjetuje stjecanje, zadržavanje ili ponovno ostvarivanje prava na naknade navršenim razdobljem zaposlenja po potrebi uzima u obzir razdoblje osiguranja ili zaposlenja navršeno prema zakonodavstvu bilo koje druge države članice kao da je navršeno u skladu sa zakonodavstvom važećim za tu instituciju.“

Ispred članka 52. riječi „Odjeljak 1.“ zamjenjuju se riječima „Odjeljak 2.“.

Članak 57. stavak 3. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) Troškovi novčanih naknada, uključujući mirovine, raspodjeljuju se među nadležnim institucijama država članica na čijem je državnom području zainteresirana osoba obavljala zanimanje koje je prouzročilo bolest. Ta se raspodjela radi razmjerno trajanju razdoblja osiguranja za starost ili trajanju boravišta iz članka 45. stavka 1. navršenog prema zakonodavstvu svake države u odnosu na ukupno trajanje razdoblja osiguranja za starost ili boravišta navršenog prema zakonodavstvu svih država na dan početka tih naknada.“

Ispred članka 60. riječi „Odjeljak 2.“ zamjenjuju se riječima „Odjeljak 3.“.

Ispred članka 61. riječi „Odjeljak 3.“ zamjenjuju se riječima „Odjeljak 4.“.

Ispred članka 63. riječi „Odjeljak 4.“ zamjenjuju se riječima „Odjeljak 5.“.

Članak 72. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 72.

Zbrajanje razdoblja osiguranja ili zaposlenja

Ako zakonodavstvo jedne države članice uvjetuje stjecanje prava na naknade navršenim razdobljem osiguranja ili zaposlenja, nadležna institucija te države, u mjeri u kojoj je to potrebno, uzima u obzir razdoblje osiguranja ili zaposlenja navršeno na državnom području bilo koje druge države članice kao da je navršeno prema zakonodavstvu važećem za tu instituciju.“

Članak 79. stavak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) ako to zakonodavstvo uvjetuje stjecanje, zadržavanje ili ponovno ostvarivanje prava na naknade trajanjem razdoblja osiguranja, zaposlenja ili boravišta, to se trajanje, po potrebi, određuje uzimajući u obzir odredbe članka 45. ili 72., kako je to primjereno.“

Iza članka 79. stavka 3. dodaje se sljedeći stavak:

„4. Za potrebe stavka 2. i članka 77. stavka 2. točke (b) alineje (ii) i članka 78. stavka 2. točke (b) alineje (ii) razdoblje boravka navršenog nakon što je zainteresirana osoba navršila minimalnu dob za završetak obveznog školovanja, u skladu sa zakonodavstvom prema kojem se pravo na naknade uvjetuje navršenim razdobljem boravka, smatra se razdobljem osiguranja.“

U članku 82. stavku 1. riječ „trideset i šest“ zamjenjuje se riječju „šezdeset“.

Članak 94. stavci 1. do 7. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Ova Uredba ne utvrđuje pravo na naknade za razdoblje koje je prethodilo danu njezina stupanja na snagu ili danu početka njezine primjene na državnom području dotične države članice.

2. Ukupno razdoblje osiguranja te, po potrebi, ukupno razdoblje zaposlenja ili boravišta navršenog prema zakonodavstvu države članice prije dana stupanja na snagu ove Uredbe ili prije dana početka njezine primjene na državnom području te države članice uzima se u obzir u svrhu utvrđivanja prava na naknade u skladu s odredbama ove Uredbe.

3. Podložno odredbama stavka 1. prema ovoj Uredbi pravo na naknade postoji čak i ako se odnosi na događaj koji je nastao prije dana stupanja na snagu ove Uredbe ili dana početka njezine primjene na državnom području dotične države članice.

4. Sve naknade koje nisu utvrđene ili su suspendirane radi državljanstva ili mjesta stalnog boravišta dotične osobe, na zahtjev te osobe utvrđuju se ili ponovno odobravaju od dana stupanja na snagu ove Uredbe ili dana početka njezine primjene na državnom području dotične države članice, osim ako se prethodno utvrđeno pravo nije isplatilo iz kapitalnih sredstava.

5. Osobe čije je pravo na mirovinu utvrđeno prije stupanja na snagu ove Uredbe ili prije dana početka njezine primjene na državnom području dotične države članice mogu podnijeti zahtjev za ponovno razmatranje njihova prava na mirovinu uzimajući u obzir odredbe ove Uredbe. Ova se odredba primjenjuje i na druge naknade iz članka 78.

6. Ako se zahtjev iz stavaka 4. i 5. podnese u roku od dvije godine od dana stupanja na snagu ove Uredbe ili od dana njezine primjene na državnom području dotične države članice, dotične osobe na temelju ove Uredbe od tog dana stječu pravo na naknade, a odredbe zakonodavstva bilo koje države članice o gubitku ili ograničavanju prava ne primjenjuju se na njih.

7. Ako se zahtjev iz stavaka 4. ili 5. podnese nakon isteka roka od dvije godine od stupanja na snagu ove Uredbe ili od dana početka njezine primjene na državnom području dotične države članice, pravo na naknadu koje nije prestalo važiti ili nije zastarjelo stječe se od dana podnošenja zahtjeva, osim ako se primjenjuju povoljnije odredbe zakonodavstva države članice.“

Članak 94. stavak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. Provedba odredaba iz članka 73. stavka 2. ne smije imati učinak smanjivanja prava na naknadu koju su dotične osobe ostvarivale na dan stupanja na snagu ove Uredbe ili na dan početka njezine primjene na državnom području dotične države članice. Ti se sporazumi nastavljaju primjenjivati na osobe koje, zbog dvostranih sporazuma sklopljenih s Francuskom na taj dan primaju povoljniju naknadu, tako dugo dok se na njih primjenjuje francusko zakonodavstvo. Ne uzimaju se u obzir prekidi kraći od jednog mjeseca niti razdoblja u kojima osoba ostvaruje naknadu za vrijeme nezaposlenosti ili bolesti. Postupak provedbe ovih odredaba utvrđuje se provedbenom Uredbom iz članka 97.“

Prilog I. zamjenjuje se sljedećim:

„Prilog I.

(članak 1. točka (u) Uredbe)

POSEBNE NAKNADE ZA MAJČINSTVO KOJE SU U SKLADU S ČLANKOM 1. TOČKE (U) ISKLJUČENE IZ UREDBE

A. BELGIJA

Naknada za novorođenčad

B. DANSKA

Nijedna

C. NJEMAČKA

Nijedna

D. FRANCUSKA

(a) Naknada prije rođenja djeteta

(b) Majčinski dodatak u okviru sustava socijalne sigurnosti

E. IRSKA

Nijedna

F. ITALIJA

Nijedna

G. LUKSEMBURG

Naknada za novorođenčad

H. NIZOZEMSKA

Nijedna

I. NORVEŠKA

Nijedna

J. UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna.“

U Prilogu II. dijelovi A i B zamjenjuju se sljedećim:

„A.

ODREDBE KONVENCIJA O SOCIJALNOJ SIGURNOSTI KOJE SE PRIMJENJUJU NEOVISNO O ČLANKU 6. UREDBE

(članak 7. stavak 2. točka (c) Uredbe)

1. BELGIJA – DANSKA

Nema konvencije

2. BELGIJA – NJEMAČKA

(a) Članci 3. i 4. Završnog protokola od 7. prosinca 1957. Opće konvencije od istog datuma, kao u tekstu Dopunskog protokola od 10. studenoga 1960.

(b) Dopunski sporazum br. 3 od 7. prosinca 1957. Općoj konvenciji od istog datuma, kao u tekstu Dopunskog protokola od 10. studenoga 1960. (isplata mirovina za razdoblje prije stupanja na snagu Opće konvencije).

3. BELGIJA – FRANCUSKA

(a) Članci 13., 16. i 23. Dopunskog sporazuma od 17. siječnja 1948. Općoj konvenciji od istog datuma (radnici u rudnicima i sličnim poduzećima)

(b) Razmjena pisama od 27. veljače 1953. (primjena članka 4. stavka 2. Opće konvencije od 17. siječnja 1948.)

(c) Razmjena pisama od 29. srpnja 1953. o naknadi za starije zaposlene radnike.

4. BELGIJA – IRSKA

Nema konvencije

5. BELGIJA – ITALIJA

Članak 29. Konvencije od 30. travnja 1948.

6. BELGIJA – LUKSEMBURG

Članci 3., 4., 5., 6. i 7. Konvencije od 16. studenoga 1959., kao u tekstu Konvencije od 12. veljače 1964. (pogranični radnici).

7. BELGIJA – NIZOZEMSKA

Nijedna

8. BELGIJA – NORVEŠKA

Nema konvencije

9. BELGIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

10. DANSKA – NJEMAČKA

(a) Članak 3. stavak 4. Konvencije o socijalnom osiguranju od 14. kolovoza 1953.

(b) Točka 15. Završnog protokola gore navedene Konvencije

(c) Dopunski sporazum od 14. kolovoza 1953. gore navedene Konvencije.

11. DANSKA – FRANCUSKA

Nijedna

12. DANSKA – IRSKA

Nema konvencije

13. DANSKA – ITALIJA

Nema konvencije

14. DANSKA – LUKSEMBURG

Nema konvencije

15. DANSKA – NIZOZEMSKA

Nema konvencije

16. DANSKA – NORVEŠKA

Nijedna

17. DANSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

18. NJEMAČKA – FRANCUSKA

(a) Članak 11. stavak 1., članak 16. stavak 2. i članak 19. Opće konvencije od 10. srpnja 1950.

(b) Članak 9. Dopunskog sporazuma br. 1 od 10. srpnja 1950. Općoj konvenciji od istog datuma (radnici u rudnicima i sličnim poduzećima)

(c) Dopunski sporazum br. 4 od 10. srpnja 1950. Općoj konvenciji od istog datuma, kao u tekstu dodanog odjeljka br. 2 od 18. lipnja 1955.

(d) Glave I. i III. dodanog odjeljka br. 2 od 18. lipnja 1955.

(e) Točke 6., 7. i 8. Općeg protokola od 10. srpnja 1950. Općoj konvenciji od istog datuma

(f) Glave II., III. i IV. Sporazuma od 20. prosinca 1963. (socijalna sigurnost u oblasti Saar).

19. NJEMAČKA – IRSKA

Nema konvencije

20. NJEMAČKA – ITALIJA

(a) Članak 3. stavak 2., članak 23. stavak 2., članak 26. i članak 36. stavak 3. Konvencije od 5. svibnja 1953. (socijalno osiguranje)

(b) Dopunski sporazum od 12. svibnja 1953. Konvenciji od 5. svibnja 1953. (isplata mirovina za razdoblje prije stupanja na snagu Konvencije).

21. NJEMAČKA – LUKSEMBURG

Članci 4., 5., 6. i 7. Ugovora od 11. srpnja 1959. (rješavanje spora između Njemačke i Luksemburga) i članak 11. stavak 2. točka (b) Ugovora od 14. srpnja 1960. (naknade za vrijeme bolesti i majčinstvo za osobe koje su se odlučile za primjenu zakonodavstva zemlje svojeg podrijetla).

22. NJEMAČKA – NIZOZEMSKA

(a) Članak 3. stavak 2. Konvencije od 29. ožujka 1951.

(b) Članci 2. i 3. Dopunskog sporazuma br. 4 od 21. prosinca 1956. Konvenciji od 29. ožujka 1951. (mjere koje se odnose na prava koja su nizozemski radnici stekli na temelju njemačkog sustava socijalnog osiguranja između 13. svibnja 1940. i 1. rujna 1945.).

23. NJEMAČKA – NORVEŠKA

Nijedna

24. NJEMAČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

(a) Članak 3. stavak 6. i članak 7. stavci 2. do 6. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 20. travnja 1960.

(b) Članci 2. do 7. Završnog protokola Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 20. travnja 1960.

(c) Članak 2. stavak 5. i članak 5. stavci 2. do 6. Konvencije o osiguranju za vrijeme nezaposlenosti od 20. travnja 1960.

25. FRANCUSKA – IRSKA

Nema konvencije

26. FRANCUSKA – ITALIJA

(a) Članci 20. i 24. Opće konvencije od 31. ožujka 1948.

(b) Razmjena pisama od 3. ožujka 1956. (naknade za vrijeme bolesti za sezonske radnike, zaposlene u poljoprivredi).

27. FRANCUSKA – LUKSEMBURG

Članci 11. i 14. Dopunskog sporazuma od 12. studenoga 1949. Općoj konvenciji od istog datuma (radnici u rudnicima i sličnim poduzećima).

28. FRANCUSKA – NIZOZEMSKA

Članak 11. Dopunskog sporazuma od 1. lipnja 1954. Općoj konvenciji od 7. siječnja 1950. (radnici u rudnicima i sličnim poduzećima).

29. FRANCUSKA – NORVEŠKA

Nijedna

30. FRANCUSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Razmjena pisama od 27. i 30. srpnja 1970. o stajalištu u pogledu socijalne sigurnosti učitelja iz Ujedinjene Kraljevine koji privremeno obavljaju svoju profesiju u Francuskoj na temelju Kulturne konvencije od 2. ožujka 1948.

31. IRSKA – ITALIJA

Nema konvencije

32. IRSKA – LUKSEMBURG

Nema konvencije

33. IRSKA – NIZOZEMSKA

Nema konvencije

34. IRSKA – NORVEŠKA

Nema konvencije

35. IRSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

36. ITALIJA – LUKSEMBURG

Članak 18. stavak 2. i članak 24. Opće konvencije od 29. svibnja 1951.

37. ITALIJA – NIZOZEMSKA

Članak 21. stavak 2. Opće konvencije od 28. listopada 1952.

38. ITALIJA – NORVEŠKA

Nijedna

39. ITALIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

40. LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA

Nijedna

41. LUKSEMBURG – NORVEŠKA

Nema konvencije

42. LUKSEMBURG – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

43. NIZOZEMSKA – NORVEŠKA

Nema konvencije

44. NIZOZEMSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

45. NORVEŠKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

B.

ODREDBE KONVENCIJA PREMA KOJIMA SE NAKNADE NE ODNOSE NA SVE OSOBE NA KOJE SE PRIMJENJUJE UREDBA

(članak 3. stavak 3. Uredbe)

1. BELGIJA – DANSKA

Nema konvencije

2. BELGIJA – NJEMAČKA

(a) Članci 3. i 4. Završnog protokola od 7. prosinca 1957. Opće konvencije od istog datuma kao u tekstu Dopunskog protokola od 10. studenoga 1960.

(b) Dopunski sporazum br. 3 od 7. prosinca 1957. Općoj konvenciji od istog datuma, kao u tekstu Dopunskog protokola od 10. studenoga 1960. (isplata mirovina za razdoblje prije stupanja na snagu Opće konvencije).

3. BELGIJA – FRANCUSKA

(a) Razmjena nota od 29. srpnja 1953. o naknadi za starije zaposlene radnike

(b) Članak 23. Dopunskog sporazuma od 17. siječnja 1948. Općoj konvenciji od istog datuma (radnici u rudnicima i sličnim poduzećima)

(c) Razmjena nota od 27. veljače 1953. (primjena članka 4. stavka 2. Opće konvencije od 17. siječnja 1948.).

4. BELGIJA – IRSKA

Nema konvencije

5. BELGIJA – ITALIJA

Nijedna

6. BELGIJA – LUKSEMBURG

Nijedna

7. BELGIJA – NIZOZEMSKA

Nijedna

8. BELGIJA – NORVEŠKA

Nema konvencije

9. BELGIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

10. DANSKA – NJEMAČKA

(a) Članak 3. stavak 4. Konvencije o socijalnom osiguranju od 14. kolovoza 1953.

(b) Točka 15. Završnog protokola gore navedene Konvencije

(c) Dopunski sporazum od 14. kolovoza 1953. gore navedene Konvencije.

11. DANSKA – FRANCUSKA

Nijedna

12. DANSKA – IRSKA

Nema konvencije

13. DANSKA – ITALIJA

Nema konvencije

14. DANSKA – LUKSEMBURG

Nema konvencije

15. DANSKA – NIZOZEMSKA

Nema konvencije

16. DANSKA – NORVEŠKA

Nijedna

17. DANSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

18. NJEMAČKA – FRANCUSKA

(a) Članak 16. stavak 2. i članak 19. Opće konvencije od 10. srpnja 1950.

(b) Dopunski sporazum br. 4 od 10. srpnja 1950. Općoj konvenciji od istog datuma, kao u tekstu dodanog odjeljka br. 2 od 18. lipnja 1955.

(c) Glave I. i III. dodanog odjeljka br. 2 od 18. lipnja 1955.

(d) Točke 6., 7. i 8. Općeg protokola od 10. srpnja 1950. Općoj konvenciji od istog datuma

(e) Glave II., III. i IV. Sporazuma od 20. prosinca 1963. (socijalna sigurnost u oblasti Saar).

19. NJEMAČKA – IRSKA

Nema konvencije

20. NJEMAČKA – ITALIJA

(a) Članak 3. stavak 2. i članak 26. Konvencije od 5. svibnja 1953. (socijalno osiguranje)

(b) Dopunski sporazum od 12. svibnja 1953. Konvenciji od 5. svibnja 1953. (isplata mirovina za razdoblje prije stupanja na snagu Konvencije)

21. NJEMAČKA – LUKSEMBURG

Članci 4., 5., 6. i 7. Ugovora od 11. srpnja 1959. (rješavanje spora između Njemačke i Luksemburga)

22. NJEMAČKA – NIZOZEMSKA

(a) Članak 3. stavak 2. Konvencije od 29. ožujka 1951.

(b) Članci 2. i 3. Dopunskog sporazuma br. 4 od 21. prosinca 1956. Konvenciji od 29. ožujka 1951. (mjere koje se odnose na prava koja su nizozemski radnici stekli na temelju njemačkog sustava osiguranja između 13. svibnja 1940. i 1. rujna 1945.)

23. NJEMAČKA – NORVEŠKA

Nijedna

24. NJEMAČKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

(a) Članak 3. stavak 6. i članak 7. stavci 2. do 6. Konvencije o socijalnoj sigurnosti od 20. travnja 1960.

(b) Članak 2. stavak 5. i članak 5. stavci 2. do 6. Konvencije o osiguranju za vrijeme nezaposlenosti od 20. travnja 1960.

25. FRANCUSKA – IRSKA

Nema konvencije

26. FRANCUSKA – ITALIJA

(a) Članci 20. i 24. Opće konvencije od 31. ožujka 1948.

(b) Razmjena nota od 3. ožujka 1956. (naknade za vrijeme bolesti za sezonske radnike zaposlene u poljoprivredi)

27. FRANCUSKA – LUKSEMBURG

Nijedna

28. FRANCUSKA – NIZOZEMSKA

Nijedna

29. FRANCUSKA – NORVEŠKA

Nijedna

30. FRANCUSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Razmjena nota od 27. i 30. srpnja 1970. o stajalištu o socijalnoj sigurnosti učitelja iz Ujedinjene Kraljevine koji privremeno obavljaju svoju profesiju u Francuskoj na temelju Kulturne konvencije od 2. ožujka 1948.

31. IRSKA – ITALIJA

Nema konvencije

32. IRSKA – LUKSEMBURG

Nema konvencije

33. IRSKA – NIZOZEMSKA

Nema konvencije

34. IRSKA – NORVEŠKA

Nema konvencije

35. IRSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

36. ITALIJA – LUKSEMBURG

Nijedna

37. ITALIJA – NIZOZEMSKA

Nijedna

38. ITALIJA – NORVEŠKA

Nijedna

39. ITALIJA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

40. LUKSEMBURG – NIZOZEMSKA

Nijedna

41. LUKSEMBURG – NORVEŠKA

Nema konvencije

42. LUKSEMBURG – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

43. NIZOZEMSKA – NORVEŠKA

Nema konvencije

44. NIZOZEMSKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna

45. NORVEŠKA – UJEDINJENA KRALJEVINA

Nijedna.“

Prilog III. zamjenjuje se sljedećim:

„Prilog III.

(članak 37. stavak 2. Uredbe)

ZAKONODAVSTVA IZ ČLANKA 37. STAVKA 1. UREDBE PREMA KOJIMA IZNOS NAKNADA ZA INVALIDNOST NE OVISI O TRAJANJU RAZDOBLJA OSIGURANJA ILI BORAVIŠTA

A. BELGIJA

Zakonodavstvo o općem sustavu invalidskog osiguranja, posebnom sustavu invalidskog osiguranja za rudare i posebnom sustavu za mornare u trgovačkoj mornarici

B. DANSKA

Zakon o invalidskim mirovinama (objavljen 15. travnja 1970.)

C. NJEMAČKA

Nijedna

D. FRANCUSKA

Čitavo zakonodavstvo o invalidskom osiguranju, osim zakonodavstva o invalidskom osiguranju u sustavu socijalne sigurnosti za rudare

E. IRSKA

Odjeljak 6. Zakona o socijalnoj sigurnosti od 29. srpnja 1970.

F. ITALIJA

Nijedna

G. LUKSEMBURG

Nijedna

H. NIZOZEMSKA

Zakon od 18. veljače 1966. o osiguranju za vrijeme nesposobnosti za rad

I. NORVEŠKA

Ne primjenjuje se

J. UJEDINJENA KRALJEVINA

Zakon od 14. srpnja 1971. o naknadama za invalidnost“

Prilog V. zamjenjuje se sljedećim:

„A. BELGIJA

... (nepromijenjeno)

B. DANSKA

1. Bilo koja osoba koja na temelju činjenice da obavlja djelatnost kao zaposlena osoba podliježe pravnim propisima o ozljedama na radu i profesionalnim bolestima smatra se radnikom u smislu članka 1. točke (a) alineje (ii) Uredbe.

2. Uvjet prethodnog obveznog osiguranja za isti osigurani slučaj u okviru sustava organiziranog u korist zaposlenih osoba iste države članice, kako je predviđeno člankom 1. točkom (a) alinejom (ii) Uredbe, ne primjenjuje se na osobe prijavljene kod priznatog fonda osiguranja za slučaj nezaposlenosti.

3. Završeno razdoblje osiguranja ili zaposlenja u državi članici, osim u Danskoj, uzima se u obzir za primanje u članstvo u priznati fond osiguranja za slučaj nezaposlenosti na isti način kao da je to razdoblje završeno u Danskoj.

4. Radnici, podnositelji zahtjeva za mirovinu i umirovljenici, zajedno s članovima svojih obitelji, koji podnose zahtjev za naknade u naravi prema člancima 19. i 22., članku 25. stavcima 1. i 3., člancima 26., 28., 29. i 31. Uredbe, imaju pravo na takve naknade pod jednakim uvjetima utvrđenima danskim zakonodavstvom za članove kategorije A ako troškove navedenih naknada snose institucije bilo koje države članice, osim Danske.

5. Za potrebe glave III. poglavlja 1. Uredbe, članovi obitelji, osim djece mlađe od 16 godina:

(a) radnika na kojeg se primjenjuje zakonodavstvo Danske ili

(b) osobe koja ima pravo na mirovinu koja se isplaćuje prema danskom zakonodavstvu i ima stalno boravište u Danskoj,

koje većinom uzdržava navedeni radnik ili umirovljenik i koje imaju stalno boravište u državi članici, osim u Danskoj, automatski postaju članovima fonda zdravstvenog osiguranja u kojem je navedeni radnik ili umirovljenik prijavljen, pod istim uvjetima (član ili član koji uplaćuje doprinose, kategorija A ili B) kao posljednje navedeni.

C. NJEMAČKA

... (nepromijenjeno)

D. FRANCUSKA

... (nepromijenjeno)

E. IRSKA

1. Bilo koja osoba koja je obvezno ili dobrovoljno osigurana prema odredbama odjeljka 4. Akta o socijalnoj skrbi 1952. smatra se radnikom u smislu članka 1. točke (a) alineje (ii) Uredbe.

2. Uvjet prethodnog obveznog osiguranja za isti osigurani slučaj u okviru sustava organiziranog za naknade zaposlenih radnika iste države članice, kako je predviđeno člankom 1. točkom (a) alinejom (iii) Uredbe, ne primjenjuje se na osobe koje su dobrovoljno uključene u sustav mirovinskog osiguranja, sustav mirovina za starost i sustav mirovina nakon smrti bračnog druga ili u sustav naknada u slučaju smrti.

3. Radnici, podnositelji zahtjeva za mirovinu i umirovljenici, zajedno s članovima svojih obitelji, koji podnose zahtjev za liječenje prema člancima 19. i 22., članku 25. stavcima 1. i 3., člancima 26., 28., 29. i 31. Uredbe, imaju pravo bez naknade na sve oblike liječenja predviđene irskim zakonodavstvom ako troškove tog liječenja snosi institucija bilo koje države članice osim Irske.

4. Ako je radnik koji podliježe irskom zakonodavstvu napustio državno područje države članice i tijekom svojeg zaposlenja krenuo na državno područje druge države članice te doživio nezgodu prije nego što je tamo stigao, njegovo se pravo na naknadu u pogledu navedene nesreće utvrđuje:

(a) kao da se nezgoda dogodila na državnom području Irske i

(b) ne uzimajući u obzir njegovu odsutnost s državnog područja Irske prilikom utvrđivanja je li na temelju svojeg zaposlenja bio osiguran prema navedenom zakonodavstvu.

F. ITALIJA

... (nepromijenjeno)

G. LUKSEMBURG

... (nepromijenjeno)

H. NIZOZEMSKA

... (nepromijenjeno)

I. NORVEŠKA

1. Bilo koja osoba čiji prihod u svrhu utvrđivanja prava na mirovinu spada u kategoriju prihoda iz poglavlja 6. odjeljka 4. točke 1. Zakona br. 12 od 17. lipnja 1966. o državnom osiguranju smatra se radnikom u smislu članka 1. točke (a) alineje (ii) Uredbe.

2. Prijelazne odredbe za izračun dodatne mirovine iz poglavlja 7. odjeljka 5. Zakona br. 12 od 17. lipnja 1966. o državnom osiguranju primjenjuju se na korisnike koji temeljem Uredbe imaju stalno boravište na državnom području bilo koje države članice osim Norveške, pod uvjetom da je radnik imao boravište na državnom području Norveške:

(a) najmanje pet godina nakon navršene šesnaeste godine života i prije 1. siječnja 1967. i

(b) najmanje deset godina nakon navršene šesnaeste i prije sedamdesete godine života ili prije svoje smrti ako umre prije navršene sedamdesete godine života.

3. (a) Naknade za neudane majke predviđene poglavljem 12. odjeljcima 2. i 3. drugim stavkom Zakona br. 12 od 17. lipnja 1966. o državnom osiguranju isplaćuju se na državnom području druge države članice prema uvjetima utvrđenima tim Zakonom, pod uvjetom da je dotična osoba imala stalno boravište na državnom području Norveške prvog dana desetog mjeseca prije predviđenog datuma poroda.

(b) Naknade za neudate majke predviđene poglavljem 12. odjeljkom 3. stavkom 1. Zakona br. 12 od 17. lipnja 1966. o državnom osiguranju odobravaju se samo ako dotična osoba ima stalno boravište u Norveškoj.

J. UJEDINJENA KRALJEVINA

1. Sve osobe koje su dužne uplaćivati doprinose kao zaposleni radnici smatraju se radnicima za potrebe članka 1. točke (a) alineje (ii) Uredbe.

2. Kada osoba koja uobičajeno ima boravište u Ujedinjenoj Kraljevini ili koja je od svojeg posljednjeg dolaska u Ujedinjenu Kraljevinu temeljem pravnih propisa Ujedinjene Kraljevine dužna plaćati doprinose kao zaposlena osoba, zbog nesposobnosti za rad, trudnoće ili nezaposlenosti zatraži da bude oslobođena obveze plaćanja doprinosa u određenom razdoblju i da joj se uračunaju doprinosi za navedeno razdoblje, svako razdoblje tijekom kojeg je ta osoba radila na državnom području druge države članice u svrhu svojeg zahtjeva smatra se razdobljem tijekom kojeg je bila zaposlena u Ujedinjenoj Kraljevini i za koju je plaćala doprinose kao zaposlena osoba u skladu s zakonodavstvom Ujedinjene Kraljevine.

3. Za potrebe glave II. poglavlja 3. Uredbe ako žena u skladu sa zakonodavstvom Ujedinjene Kraljevine podnese zahtjev za starosnu mirovinu

(a) po osnovi osiguranja svojeg supruga ili

(b) po osnovi svojeg osobnog osiguranja i ako se, zbog činjenice da je brak prestao smrću supruga ili iz nekog drugog razloga, doprinosi koje je suprug plaćao uzimaju u obzir prilikom utvrđivanja prava na mirovinu smatra se da svako upućivanje na razdoblje osiguranja koje je navršila, radi utvrđivanja godišnjeg prosjeka doprinosa koje je uplatio njezin suprug ili su mu uračunati, uključuje upućivanje na navršeno razdoblje osiguranja supruga.

4. Ako pravni propisi Ujedinjene Kraljevine uvjetuju ostvarivanje prava na naknadu za vrijeme nezaposlenosti stalnim boravištem, smatra se da je osigurana osoba imala stalno boravište u Ujedinjenoj Kraljevini čitavo razdoblje do dana podnošenja zahtjeva za naknadu tijekom kojeg je imala boravište, bila osigurana ili zaposlena na državnom području druge države članice.

5. Ako se u skladu s odredbama glave II. Uredbe pravni propisi Ujedinjene Kraljevine primjenjuju na radnika, radi ostvarivanja prava na obiteljsku naknadu, prema njemu se postupa:

(a) kao da se njegovo mjesto rođenja ili mjesto rođenja njegove djece ili uzdržavanih osoba nalazi u Ujedinjenoj Kraljevini ako se to mjesto nalazi na državnom području druge države članice i

(b) kao da se prije podnošenja zahtjeva za naknade nalazio u Ujedinjenoj Kraljevini cijelo vrijeme u kojem je bio osiguran ili zaposlen na državnom području druge države članice ili u skladu s njezinim zakonodavstvom.

6. Prema bilo kojem radniku na kojeg se primjenjuje zakonodavstvo Ujedinjene Kraljevine u skladu s odredbama glave II. Uredbe radi ostvarivanja prava na tuđu pomoć i njegu postupa se:

(a) kao da se mjesto njegova rođenja nalazi na državnom području Ujedinjene Kraljevine ako se mjesto njegova rođenja nalazi na državnom području druge države članice i

(b) kao da je uobičajeno imao boravište u Ujedinjenoj Kraljevini i da se tamo nalazio tijekom cijelog razdoblja osiguranja ili zaposlenja koje je mogao navršiti na državnom području ili prema zakonodavstvu druge države članice.

7. Ako radnik na kojeg se primjenjuje zakonodavstvo Ujedinjene Kraljevine doživi nezgodu nakon napuštanja državnom području jedne države članice dok je tijekom zaposlenja putovao na državnom području druge države članice, ali prije nego što je tamo stigao, njegovo se pravo na naknade u pogledu te nesreće utvrđuje:

(a) kao da se nezgoda dogodila na državnom području Ujedinjene Kraljevine i

(b) ne uzimajući u obzir njegovu odsutnost s državnog područja Ujedinjene Kraljevine radi utvrđivanja je li na temelju svojeg zaposlenja bio osiguran prema navedenom zakonodavstvu.

8. Uredba se ne primjenjuje na one odredbe zakonodavstva Ujedinjene Kraljevine čija je namjena stupanje na snagu svih sporazuma o socijalnom osiguranju sklopljenih između Ujedinjene Kraljevine i treće države.

9. Kada to zahtijeva zakonodavstvo Ujedinjene Kraljevine radi utvrđivanja prava na naknade, državljani bilo koje države članice rođeni u trećoj državi smatraju se državljanima Ujedinjene Kraljevine rođenima u trećoj državi.“

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2396/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/54, 10. studenoga 1971.

Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Za potrebe članka 8. stavka 2. Odluke Vijeća od 1. veljače 1971. svaka država članica radi objave u Službenom listu Europskih zajednica Komisiji dostavlja popis javnih tijela koja je ovlastila da osiguraju financijsku pomoć za mjere koje poduzimaju tijela ili drugi subjekti privatnog prava (ili odgovarajuća tijela u državama članicama koje nemaju takav ustroj) i za jamstvo da će takve radnje biti uspješno provedene.“

3. Odluka Vijeća od 25. kolovoza 1960.
SL br. 56/1201, 31. kolovoza 1960.

izmijenjena:

– Odlukom Vijeća br. 68/188/EEZ od 9. travnja 1968.
  SL br. L 91/25, 12. travnja 1968.

U članku 2. riječi „trideset i šest“ zamjenjuju se riječju „šezdeset“, a riječ „šest“ zamjenjuje se riječju „deset“.

4. Odluka Vijeća br. 63/688/EEZ od 18. prosinca 1963.
SL br. 190/3090, 30. prosinca 1963.

izmijenjena:

– Odlukom Vijeća br. 68/189/EEZ od 9. travnja 1968.
  SL br. L 91/26, 12. travnja 1968.

U članku 1. broj „36“ zamjenjuje se brojem „60“.

5. Odluka predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru posebnog Vijeća ministara 9. srpnja 1957.
SL br. 28/487, 31. kolovoza 1957.

izmijenjena:

– Odlukom predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru posebnog Vijeća ministara 11. ožujka 1965.
SL br. 46/698, 22. ožujka 1965.

U članku 3. Priloga broj „24“ zamjenjuje se brojem „40“.

Članak 5. Priloga (i njegov naslov) briše se.

U članku 9. Priloga riječ „tri“ zamjenjuje se riječju „pet“.

U članku 13. stavku 3. Priloga riječ „četiri“ zamjenjuje se riječju „sedam“.

U članku 15. stavku 1. Priloga riječi „i promatračima Ujedinjene Kraljevine“ brišu se.

U članku 18. stavku 1. Priloga riječ „šesnaest“ zamjenjuje se riječima „dvadeset i šest“.

U članku 18. stavku 2. Priloga riječ „trinaest“ zamjenjuje se riječima „dvadeset i jedan“.

6. Direktiva Vijeća br. 68/360/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 257/13, 19. listopada 1968.

Bilješka Priloga zamjenjuje se sljedećim:

„([1]) belgijski, danski, njemački, francuski, irski, talijanski, luksemburški, nizozemski, Ujedinjene Kraljevine, ovisno o tome koja država izdaje karticu“.

X. TEHNIČKE PREPREKE

1. Direktiva Vijeća br. 69/493/EEZ od 15. prosinca 1969.

SL br. L 326/36, 29. prosinca 1969.

U Prilogu I., u stupcu b umeće se sljedeće:

– kod broja 1 riječi:

„full lead crystal 30 %
krystal 30 %
krystall 30 %“

– kod broja 2 riječi:

„lead crystal 24 %
krystal 24 %
krystall 24 %“

– kod broja 3 riječi:

„crystal glass, crystallin
krystallin
krystallin“

– kod broja 4 riječi:

„crystal glass, crystallin
krystallin
krystallin“

2. Direktiva Vijeća br. 70/156/EEZ od 6. veljače 1970.

SL br. L 42/1, 23. veljače 1970.

Članak 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„Za potrebe ove Direktive:

(a) „nacionalna homologacija“ znači administrativni postupak poznat kao:

– agréation par type/aanneming u belgijskom pravu

– standardtypegodkendelse u danskom pravu

– allgemeine Betriebserlaubnis u njemačkom pravu

– réception par type u francuskom pravu

– type approval u irskom pravu

– omologazione or approvazione del tipo u talijanskom pravu

– agréation u luksemburškom pravu

– typegoedkeuring u nizozemskom pravu

– typegodkjenning u norveškom pravu

– type approval u pravu Ujedinjene Kraljevine“

Članak 10. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Stupanjem na snagu ove Direktive i početkom primjene posebnih direktiva potrebnih za dodjelu homologacije EEZ-a:

– u državama članicama u kojima vozila ili kategorija vozila podliježu nacionalnoj homologaciji, ta se homologacija temelji na usklađenim tehničkim uvjetima, umjesto na odgovarajućim nacionalnim uvjetima, ako podnositelj zahtjeva to zatraži

– u državama članicama u kojima vozila ili kategorija vozila ne podliježu nacionalnoj homologaciji, prodaja, registracija, stavljanje u pogon ili uporaba takvih vozila ne smije se odbiti niti zabraniti zbog toga što su ispunjeni usklađeni tehnički uvjeti umjesto odgovarajućih nacionalnih uvjeta ako je proizvođač ili njegov ovlašteni zastupnik o tome obavijestio nadležna tijela navedenih država

– na zahtjev proizvođača ili njegova ovlaštenog predstavnika i nakon podnošenja informacijske dokumentacije iz članka 3., dotične države članice ispunjavaju rubrike u potvrdi o homologaciji iz članka 2. točke (b). Primjerak te potvrde izdaje se podnositelju zahtjeva. U odnosu na vozila istog tipa, druge države članice priznaju taj primjerak kao dokaz da su provedena potrebna testiranja.“

U članku 13. stavku 2. riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

3. Direktiva Vijeća br. 70/157/EEZ od 6. veljače 1970.
SL br. L 42/16, 23. veljače 1970.

Iza članka 2. umeće se novi članak koji glasi:

„Članak 2.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na dopustivu količinu buke ili ispušni sustav ako količina buke i ispušni sustav tog vozila ispunjavaju uvjete određene Prilogom.“

4. Direktiva Vijeća br. 70/220/EEZ od 20. ožujka 1970.
SL br. L 76/1, 6. travnja 1970.

Iza članka 2. umeće se članak koji glasi:

„Članak 2.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na zagađivanje zraka ispušnim plinovima iz motornih vozila s vanjskim izvorom paljenja ako takvo vozilo ispunjava uvjete određene Prilozima I., II., III., IV., V. i VI.“

5. Direktiva Vijeća br. 70/221/EEZ od 20. ožujka 1970.
SL br. L 76/23, 6. travnja 1970.

Iza članka 2. umeće se članak koji glasi:

„Članak 2.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na rezervoare za tekuća goriva ili pozadinske sigurnosne naprave ako oni ispunjavaju uvjete određene Prilogom.“

6. Direktiva Vijeća br. 70/222/EEZ od 20. ožujka 1970.
SL br. L 76/25, 6. travnja 1970.

Iza članka 2. umeće se članak koji glasi:

„Članak 2.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na mjesto za postavljanje ili pričvršćivanje stražnjih registarskih pločica ako one ispunjavaju uvjete određene Prilogom.“

7. Direktiva Vijeća br. 70/311/EEZ od 8. lipnja 1970.
SL br. L 133/10, 18. lipnja 1970.

Iza članka 2. umeće se članak koji glasi:

„Članak 2.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na njegov upravljački sustav ako on ispunjava uvjete određene Prilogom.“

8. Direktiva Vijeća br. 70/387/EEZ od 27. srpnja 1970.
SL br. L 176/5, 10. kolovoza 1970.

Iza članka 2. umeće se članak koji glasi:

„Članak 2.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na njegova vrata ako ona ispunjavaju uvjete određene Prilozima.“

9. Direktiva Vijeća br. 70/388/EEZ od 27. srpnja 1970.
SL br. L 176/12, 10. kolovoza 1970.

Iza članka 7. umeće se članak koji glasi:

„Članak 7.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na njegovu zvučnu upozoravajuću napravu ako ona ima znak odobrenja EEZ-a i ako je ugrađena u skladu s uvjetima određenima točkom 2. Priloga II.“

U trećem i četvrtom retku točke 1.4.1. Priloga I. riječi u zagradama zamjenjuju se sljedećim:

„(1 za Njemačku, 2 za Francusku, 3 za Italiju, 4 za Nizozemsku, 6 za Belgiju, 11 za Ujedinjenu Kraljevinu, 12 za Luksemburg, oznaka DK za Dansku, IRL za Irsku i N za Norvešku).“

10. Direktiva Vijeća br. 71/127/EEZ od 1. ožujka 1971.
SL br. L 68/1, 22. ožujka 1971.

Iza članka 7. umeće se novi članak:

„Članak 7.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na njegove retrovizore ako oni ispunjavaju uvjete određene Prilozima.“

U Prilogu I. točka 2.6.1 zamjenjuje se sljedećim::

„2.6.1

Oznaka o homologaciji pravokutna je oblika i u nju je upisano slovo „e“ koje slijedi raspoznavajući broj ili oznaka države koja je homologaciju izdala (1 za Njemačku, 2 za Francusku, 3 za Italiju, 4 za Nizozemsku, 6 za Belgiju, 11 za Ujedinjenu Kraljevinu, DK za Dansku, IRL za Irsku, L za Luksemburg i N za Norvešku). Na bilo koje mjesto blizu tog pravokutnika stavlja se broj homologacije koji odgovara broju potvrde o homologaciji, izdane za prototip.“

U Prilogu I. točka 3.2.1 zamjenjuje se sljedećim:

„3.2.1.

Sva vozila moraju biti opremljena unutarnjim i vanjskim retrovizorima. Vanjski retrovizori moraju biti ugrađeni na lijevoj strani vozila u državama članicama u kojima postoji obveza vožnje po desnoj strani, a na desnoj strani vozila u državama članicama u kojima postoji obveza vožnje po lijevoj strani.“

U Prilogu I. točka 3.2.2 zamjenjuje se sljedećim:

„3.2.2

U slučaju neispunjavanja specifikacija iz točke 3.5 u odnosu na pitanje vidnog polja unutarnjeg retrovizora, obvezan je dodatni vanjski retrovizor. Taj dodatni retrovizor pričvršćuje se na desnu stranu vozila u državama članicama u kojima postoji obveza vožnje po desnoj strani, a na lijevu stranu vozila u državama članicama u kojima postoji obveza vožnje po lijevoj strani.“

U Prilogu I. točka 3.3.2 zamjenjuje se sljedećim:

„3.3.2

Vanjski retrovizori moraju biti vidljivi kroz dio vjetrobranskog stakla u domašaju brisača ili kroz bočne prozore. U slučaju vozila međunarodnih kategorija M2 ili M3 definiranih Direktivom Vijeća o usklađivanju zakonodavstava država članica o homologaciji motornih vozila i njihovih prikolica, prethodna se odredba ne primjenjuje na desne retrovizore u državama članicama u kojima postoji obveza vožnje po desnoj strani i lijeve retrovizore u državama članicama u kojima postoji obveza vožnje po lijevoj strani.“

U Prilogu I. točka 3.3.3 zamjenjuje se sljedećim:

„3.3.3

U slučaju vozila s upravljačem na lijevoj strani u državama članicama u kojima postoji obveza vožnje po desnoj strani i kod vozila s upravljačem na desnoj strani u državama članicama u kojima postoji obveza vožnje po lijevoj strani, propisani vanjski retrovizor pričvršćuje se na lijevu, odnosno desnu stranu vozila na takav način da između vertikalne uzdužne simetrale vozila i vertikalne površine koja prolazi sredinom retrovizora i sredinom dijela iza očnih točaka vozača postoji kut koji nije veći od 55°.“

U Prilogu I. točka 3.5.3 zamjenjuje se sljedećim:

„3.5.3

Lijevi vanjski retrovizor

(a) države članice u kojima postoji obveza vožnje po desnoj strani:

Vidno polje treba biti takvo da vozač može vidjeti najmanje 2,50 m širine ravnog i horizontalnog dijela ceste koji je s desne strane ograničen površinom usporednom s vertikalnom uzdužnom simetralom vozila i prolazi kroz krajnju lijevu točku ukupne širine vozila, a navedeni se dio proteže na udaljenost od horizonta do 10 m iza očnih točaka vozača (slika 4).

(b) države članice u kojima postoji obveza vožnje po lijevoj strani:

Vidno polje treba biti takvo da vozač može vidjeti najmanje 3,50 m širine ravnog i horizontalnog dijela ceste koji je s desne strane ograničen površinom usporednom s vertikalnom uzdužnom simetralom vozila i prolazi kroz krajnju lijevu točku ukupne širine vozila, a navedeni se dio proteže na udaljenost od horizonta do 30 m iza očnih točaka vozača.

Osim toga, vozač mora vidjeti cestu u širini od 0,75 m na udaljenosti od 4 m od točke iza vertikalne ravnine koja prolazi kroz očne točke vozača (slika 5).“

U Prilogu I. točka 3.5.4 zamjenjuje se sljedećim:

„3.5.4

Desni vanjski retrovizor

(a) države članice u kojima postoji obveza vožnje po desnoj strani:

Vidno polje treba biti takvo da vozač može vidjeti najmanje 3,50 m širine ravnog i horizontalnog dijela ceste koji je s lijeve strane ograničen površinom usporednom s vertikalnom uzdužnom simetralom vozila i prolazi kroz krajnju desnu točku ukupne širine vozila, a navedeni se dio proteže na udaljenost od horizonta do 30 m iza očnih točaka vozača.

Osim toga, vozač mora vidjeti cestu u širini od 0,75 m na udaljenosti od 4 m od točke iza vertikalne ravnine koja prolazi kroz očne točke vozača (slika 4).

(b) države članice u kojima postoji obveza vožnje po lijevoj strani:

Vidno polje treba biti takvo da vozač može vidjeti najmanje 2,50 m širine ravnog i horizontalnog dijela ceste koji je s lijeve strane ograničen površinom usporednom s vertikalnom uzdužnom simetralom vozila i prolazi kroz krajnju desnu točku ukupne širine vozila, a navedeni se dio proteže na udaljenost od horizonta do 10 m iza očnih točaka vozača (slika 5).“

Naslov slike 4. u Prilogu I. zamjenjuje se sljedećim:

„Vanjski retrovizori (u slučaju vozila za koja postoji obveza vožnje po desnoj strani).“

U Prilogu I. umeće se slika 5. Na slici je retrovizor sa zrcalnim odrazom slike 4. Naslov slike 5 glasi:

„Vanjski retrovizori (u slučaju vozila za koja postoji obveza vožnje po lijevoj strani).“

11. Direktiva Vijeća br. 71/307/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 185/16, 16. kolovoza 1971.

Iza četvrte alineje članka 5. stavka 1. umeće se sljedeće:

– „fleece wool“ ili „virgin wool“

Članak 8. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Na tekstilne proizvode u smislu ove Direktive mora se staviti etiketa ili oznaka ako se stavljaju na tržište radi proizvodnje ili trgovine; stavljanje etikete ili oznake može se zamijeniti ili dopuniti pratećim trgovačkim ispravama ako proizvodi nisu ponuđeni na prodaju krajnjem potrošaču ili ako se dostavljaju pri izvršavanju narudžbe države ili javnopravne osobe ili istovrsnog subjekta u državama u kojima taj pojam ne postoji.“

U rubrici 2. Priloga I. iza imena „guanaco“ (1) umeću se sljedeća imena:

„dabar, vidra.“

U Prilogu I. umeću se sljedeće tri rubrike:

„Broj	Naziv	Opis vlakna
16a	Sunn	vlakna iz lika Crotalaria juncea
16b	Henequen	vlakna iz lika Agave fourcroydes
16c	Maguey	vlakna iz lika Agave cantala“

U Prilogu II. umeću se sljedeće tri rubrike:

„Broj vlakna	Vlakno	Postotak
16a	Sunn	12
16b	Henequen	14
16c	Maguey	14“

Na kraju Priloga III. umeću se sljedeće rubrike:

„28. Rukavice i krpe za štednjak

29. Grijači za jaja

30. Kozmetičke torbice

31. Tekstilne vrećice za duhan

32. Tekstilni etui za naočale, cigarete i cigare, upaljače i češljeve

33. Zaštitna oprema za sport, osim rukavica

34. Toaletne torbice

35. Vrećice s priborom za čišćenje cipela“

12. Direktiva Vijeća br. 71/316/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/1, 6. rujna 1971.

U Prilogu I., točki 3.1. prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– u gornjem dijelu karakteristično veliko slovo države koja je izdala odobrenje (B za Belgiju, DK za Dansku, D za Saveznu Republiku Njemačku, F za Francusku, IR za Irsku, I za Italiju, L za Luksemburg, NL za Nizozemsku, N za Norvešku i UK za Ujedinjenu Kraljevinu) te posljednje dvije znamenke godine odobrenja.“

U Prilogu II., točki 3.1.1.1 (a) prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– u gornjem dijelu karakteristično veliko slovo države u kojoj je izvršena prva provjera (B za Belgiju, DK za Dansku, D za Saveznu Republiku Njemačku, F za Francusku, IR za Irsku, I za Italiju, L za Luksemburg, N za Norvešku, NL za Nizozemsku i UK za Ujedinjenu Kraljevinu), po potrebi zajedno s jednom ili dvije znamenke koje označavaju teritorijalnu ili administrativnu podjelu.“

U članku 19. stavku 2. riječ „dvanaest“ zamjenjuje se riječima „četrdeset i tri“.

13. Direktiva Vijeća br. 71/320/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/37, 6. rujna 1971.

Umeće se novi članak koji glasi:

„Članak 2.a

Nijedna država članica ne smije odbiti ili zabraniti prodaju ili registraciju, stavljanje u pogon ili uporabu vozila iz razloga koji se odnose na njegove uređaje za kočenje ako je to vozilo opremljeno uređajima za kočenje navedenima u Prilozima I. do VIII. i ako takvi uređaji za kočenje ispunjavaju u njima određene uvjete.“

14. Direktiva Vijeća br. 71/347/EEZ od 12. listopada 1971.
SL br. L 239/1, 25. listopada 1971.

Članak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) definicija karakteristike žitarica koja se označava kao standardna nasipna težina EEZ-a (masse à l'hectolitre CEE, EEG-natuurgewicht, EWG-Schüttdichte, peso ettolitrico CEE, EØF-masse af hektoliter korn, EØF-masse av hektoliter korn),“

Na kraju članka 4. umeće se sljedeći stavak:

„3. Tijekom razdoblja u kojem se nastavlja primjenjivati mjerna jedinica (*pound per bushel*) koja je na dan pristupanja zakonito u uporabi u Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini, izraz „standardna nasipna težina EEZ-a“ može se koristiti za označivanje žitarica izmjerenih u Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini uređajima i metodama koje se koriste u tim zemljama. U tom se slučaju mjere dobivene u jedinici *pounds per bushel* pretvaraju u jedinice standardne nasipne težine EEZ-a pomnožene s faktorom 1,25.“

15. Direktiva Vijeća br. 71/348/EEZ od 12. listopada 1971.
SL br. L 239/9, 25. listopada 1971.

Na kraju poglavlja IV. odjeljka 4.8.1 Priloga umeće se sljedeće:

„– 0,1 irski peni

– 0,1 britanski peni

– 1 danska øre

– 1 norveška øre“

16. Direktiva Vijeća br. 71/354/EEZ od 18. listopada 1971.
SL br. L 243/29, 29. listopada 1971.

U članku 1. stavku 1. i 2. riječ „Prilog“ zamjenjuje se riječima „Prilog I.“.

Članak 1. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Za mjerne jedinice koje se privremeno zadržavaju u skladu s odredbama Priloga I., poglavlja II. i III. i Priloga II., države članice ne smiju odrediti obveznu primjenu ako te jedinice nisu odobrene na dan stupanja na snagu ove Direktive.“

U članku 1. umeće se stavak 4. koji glasi:

„4. O klasifikaciji u Prilogu I. mjernih jedinica navedenih u Prilogu II. donosi se odluka najkasnije 31. kolovoza 1976. Mjerne jedinice za koje najkasnije do 31. kolovoza 1976. nije donesena nikakva odluka prestaju se primjenjivati najkasnije 31. prosinca 1979. Za neke od tih mjernih jedinica može se donijeti odluka o produljenju tog roka ako za to postoje opravdani razlozi.“

Naslov Priloga zamjenjuje se riječima „Prilog I.“

Umeće se Prilog II. koji glasi:

„Prilog II.

MJERNE JEDINICE IMPERIJALNOG SUSTAVA, O ČIJOJ SE KLASIFIKACIJI U PRILOGU I. DONOSI ODLUKA NAJKASNIJE 31. KOLOVOZA 1976.

Količina	Naziv jedinice	Koeficijent: Imperijalna jedinica – Međunarodna jedinica
Dužina	Inch	$2{,}54 \cdot 10^{-2}$
Metar (m)	Hand	0,1016
	Foot	0,3048
	Yard	0,9144
	Fathom	1,829
	Chain	20,12
	Furlong	201,2
	Mile	1609
	Nautical mile (UK)	1853
Površina	Square inch	$6{,}452 \cdot 10^{-4}$
Kvadratni metar (m^2)	Square foot	$0{,}929 \cdot 10^{-1}$
	Square yard	0,8361
	Rood	1012
	Acre	4047
	Square mile	$2{,}59 \cdot 10^{6}$
Zapremina	Cubic inch	$16{,}39 \cdot 10^{-6}$
Kubični metar (m^3)	Cubic foot	0,0283
	Cubic yard	0,7646
	Fluid ounce	$28{,}41 \cdot 10^{-6}$
	Gill	$0{,}1421 \cdot 10^{-3}$
	Pint	$0{,}5682 \cdot 10^{-3}$
	Quart	$1{,}136 \cdot 10^{-3}$
	Gallon	$4{,}546 \cdot 10^{-3}$
	Bushel	$36{,}37 \cdot 10^{-3}$
	Cran	$170{,}5 \cdot 10^{-3}$

Količina	Naziv jedinice	Koeficijent: Imperijalna jedinica – Međunarodna jedinica
Masa	Grain	$0{,}0648 \cdot 10^{-3}$
Kilogram (kg)	Dram	$1{,}772 \cdot 10^{-3}$
	Ounce (avoirdupois)	$28{,}35 \cdot 10^{-3}$
	Ounce troy	$31{,}10 \cdot 10^{-3}$
	Pound	0,4536
	Stone	6,35
	Quarter	12,70
	Cental	45,36
	Hundredweight	50,80
	Ton	1016
Sila	Pound force	4,448
Newton (N)	Ton force	$9{,}964 \cdot 10^{3}$
Tlak	Inch water gauge	249,089
Pascal (Pa)		
Energija	British thermal unit	1 055,06
Joule (J)	Foot pound-force	1,356
	Therm	$105{,}506 \cdot 10^{6}$
Snaga	Horsepower	745,7
Watt (W)		
Osvijetljenost	Foot-candle	10,76
Lux (lx)		
Temperatura	Degree Fahrenheit	5/9
Kelvin (K)		
Brzina	Knot (UK)	0,51472“
metara u sekundi (m/s)		

XI. PREHRAMBENI PROIZVODI

1. Direktiva Vijeća od 23. listopada 1962.
SL br. 115/2645, 11. studenoga 1962.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 65/469/EEZ od 25. listopada 1965.
SL br. 178/2793, 26. listopada 1965.

– Direktivom Vijeća br. 67/653/EEZ od 24. listopada 1967.
SL br. 263/4, 30. listopada 1967.

– Direktivom Vijeća br. 68/419/EEZ od 20. prosinca 1968.
SL br. L 309/24, 24. prosinca 1968.

– Direktivom Vijeća br. 70/358/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/36, 18. srpnja 1970.

U članku 9. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Kada su podaci koji se zahtijevaju na temelju stavka 1. navedeni na paketima ili posudama i ako su podaci koji se zahtijevaju na temelju stavka 1. točke (c) napisani na najmanje jednom službenom jeziku Zajednice, države članice ne mogu zabraniti uvoz boja navedenih u Prilogu I. s obrazloženjem da etiketu smatraju neodgovarajućom.

Međutim, svaka država članica uvoznica može zahtijevati da se posljednje navedeni podaci napišu na njezinu službenom jeziku ili jezicima.“

2. Direktiva Vijeća br. 64/54/EEZ od 5. studenoga 1963.
SL br. 12/661, 27. siječnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 67/427/EEZ od 27. lipnja 1967.
SL br. 148/1, 11. srpnja 1967.

– Direktivom Vijeća br. 68/420/EEZ od 20. prosinca 1968.
SL br. L 309/25, 24. prosinca 1968.

– Direktivom Vijeća br. 70/359/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/38, 18. srpnja 1970.

– Direktivom Vijeća br. 71/160/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/12, 17. travnja 1971.

U odjeljku I. Priloga u odgovarajuće stupce umeću se sljedeći elementi:

„ E 218 metil p-hidroksibenzoat (metil ester p-hidroksibenzojska kiselina)

E 227 kalcijev bisulfid (kalcijev hidrogen sulfid)“

U članku 9. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Države članice ne zabranjuju uvoz konzervansa navedenih u Prilogu na svoje državno područje i njihovu prodaju na tom državnom području s obrazloženjem da etiketu smatraju neodgovarajućom ako su podaci koji se zahtijevaju na temelju stavka 1., navedeni na paketima ili posudama i ako su podaci koji se zahtijevaju na temelju podstavaka (b), (c) i (d) navedeni na najmanje jednom službenom jeziku Zajednice.

Međutim, svaka država članica uvoznica može zahtijevati da se posljednje navedeni podaci napišu na njezinu službenom jeziku ili jezicima.“

3. Direktiva Vijeća br. 70/357/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/31, 18. srpnja 1970.

U članku 8. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Države članice ne zabranjuju uvoz tvari navedenih u Prilogu na svoje državno područje i njihovu prodaju na tom državnom području s obrazloženjem da etiketu smatraju neodgovarajućom ako su podaci koji se zahtijevaju na temelju stavka 1. navedeni na paketima ili posudama i ako su podaci koji se zahtijevaju na temelju podstavaka (b), (c) i (d) navedeni na najmanje jednom službenom jeziku Zajednice.

Međutim, svaka država članica uvoznica može zahtijevati da se posljednje navedeni podaci napišu na njezinu službenom jeziku ili jezicima.“

XII. ENERGETSKA POLITIKA

1. Odluka Vijeća br. 68/416/EEZ od 20. prosinca 1968.
SL br. L 308/19, 23. prosinca 1968.

U članku 1. stavku 1. iza riječi „Komisija“ umeće se sljedeće:

„U slučaju novih država članica takvo se razdoblje računa od dana pristupanja.“

XIII. STATISTIKA

1. Direktiva Vijeća br. 64/475/EEZ od 30. srpnja 1964.
SL br. 131/2193, 13. kolovoza 1964.

U članku 1. iza riječi „... izvršava se 1965.“ umeće se sljedeće:

„u slučaju novih država članicama poduzimaju se sve mjere da se prva analiza koja obuhvaća godinu 1973. izvrši 1974.“

2. Direktiva Vijeća br. 69/467/EEZ od 8. prosinca 1969.
SL br. L 323/7, 24. prosinca 1969.

U članku 2. broj „57“ zamjenjuje se brojem „76“.

U Prilogu II. umeće se sljedeće:

„DANSKA

100 Vest for Storebælt

101 Øst for Storebælt ekskl. Storkøbenhavn

102 Storkøbenhavn

IRSKA

110 Ireland

NORVEŠKA

120 Østre handelsfelt

121 Vestre handelsfelt

122 Midtre handelsfelt

123 Nordre handelsfelt

UJEDINJENA KRALJEVINA

130 South West Region

131 South East Region

132 Wales and Monmouthshire

133 West Midlands

134 East Midlands

135 East Anglia

136 North West Region

137 Yorkshire and Humberside

138 Northern Region

139 Scotland

140 Northern Ireland.“

XIV. RAZNO

1. Uredba Vijeća br. 1 od 15. travnja 1958.
SL br. 17/385, 6. listopada 1958.

Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Službeni jezici i radni jezici institucija Zajednice jesu danski, njemački, engleski, francuski, talijanski, nizozemski i norveški.“

U članku 4. riječ „četiri“ zamjenjuje se riječju „sedam“.

U članku 5. riječ „četiri“ zamjenjuje se riječju „sedam“.

2. Odluka Vijeća EEZ-a i EZAE-a od 15. svibnja 1959.
SL br. 861/59, 17. kolovoza 1959.

U članku 2. riječ „šest“ zamjenjuje se riječju „deset“.

Prilog II.

POPIS IZ ČLANKA 30. AKTA O PRISTUPANJU

I. CARINSKO ZAKONODAVSTVO

Uredba Komisije (EEZ) br. 1769/68 od 6. studenoga 1968.
SL br. L 285/1, 25. studenoga 1968.

Prilog ovoj Uredbi, koji sadržava postotke troškova zračnog prijevoza koje treba uključiti u utvrđivanje carinske vrijednosti, treba se izmijeniti pozivajući se na stanje koje proizlazi iz definicije carinskog područja Zajednice.

II. POLJOPRIVREDA

A. ZAJEDNIČKA ORGANIZACIJA TRŽIŠTA

(A) VOĆE I POVRĆE

1. Uredba Komisije br. 80/63/EEZ od 31. srpnja 1963.
SL br. 121/2137, 3. kolovoza 1963.

U popis iz Priloga dodaju se agencije kojima su nove države članice povjerile provedbu nadzora.

2. Uredba Vijeća br. 41/66/EEZ od 29. ožujka 1966.
SL br. 69/1013, 19. travnja 1966.

U Prilogu I./2 zajedničkim normama kakvoće za prokulicu dodaje se dopunska kategorija kakvoće.

3. Uredba Komisije (EEZ) br. 2638/69 od 24. prosinca 1969.
SL br. L 327/33, 30. prosinca 1969.

Prilogu I. dodaje se popis distribucijskih područja za svaku novu državu članicu.

4. Uredba Komisije (EEZ) br. 496/70 od 17. ožujka 1970.
SL br. L 62/11, 18. ožujka 1970.

U popis iz Priloga I. dodaju se agencije kojima su nove države članice povjerile provedbu nadzora.

5. Uredba Komisije (EEZ) br. 1291/70 od 1. srpnja 1970.
SL br. L 144/10, 2. srpnja 1970.

U popis iz članka 3. stavka 2. dodaju se reprezentativna tržišta za nove države članice.

6. Uredba Komisije (EEZ) br. 1559/70 od 31. srpnja 1970.
SL br. L 169/55, 1. kolovoza 1970.

U popis iz Priloga dodaju se agencije koje imenuju nove države članice.

7. Uredba Komisije (EEZ) br. 1560/70 od 31. srpnja 1970.
SL br. L 169/59, 1. kolovoza 1970.

U popis iz Priloga dodaju se agencije koje imenuju nove države članice.

8. Uredba Komisije (EEZ) br. 1561/70 od 31. srpnja 1970.
SL br. L 169/63, 1. kolovoza 1970.

U popis iz Priloga dodaju se agencije koje imenuju nove države članice.

9. Uredba Komisije (EEZ) br. 1562/70 od 31. srpnja 1970.
SL br. L 169/67, 1. kolovoza 1970.

U popis iz Priloga dodaju se agencije koje imenuju nove države članice.

10. Uredba Komisije (EEZ) br. 604/71 od 23. ožujka 1971.
SL br. L 70/9, 24. ožujka 1971.

Prilozima I., II., V. i VI. dodaju se reprezentativna tržišta za nove države članice.

(B) VINO

Uredba Komisije (EEZ) br. 2005/70 od 6. listopada 1970.
SL br. L 224/1, 10. listopada 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 756/71 od 7. travnja 1971.
SL br. L 83/48, 8. travnja 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1985/71 od 14. rujna 1971.
SL br. L 209/9, 15. rujna 1971.

Prilogu se dodaju sorte vinove loze koje su odobrene ili preporučene u Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini.

(C) SVINJSKO MESO

1. Uredba Vijeća br. 213/67/EEZ od 27. lipnja 1967.
SL br. 135/2887, 30. lipnja 1967.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 85/68 od 23. siječnja 1968.
SL br. L 21/3, 25. siječnja 1968.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1705/68 od 30. listopada 1968.
SL br. L 267/1, 31. listopada 1968.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2112/69 od 28. listopada 1969.
SL br. L 271/1, 29. listopada 1969.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2090/70 od 20. listopada 1970.
SL br. L 232/1, 21. listopada 1970.

U popis iz Priloga dodaju se reprezentativna tržišta za nove države članice.

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2108/70 od 20. listopada 1970.
SL br. L 234/1, 23. listopada 1970.

U Prilogu I., stupac 2 „težina trupova“ i stupac 3 „debljina slanine“ po potrebi se mijenjaju kako bi se uzele u obzir kategorije svinja koje teže od 30 do 50 kilograma.

(D) MLIJEKO I MLIJEČNI PROIZVODI

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 985/68 od 15. srpnja 1968.
SL br. L 169/1, 18. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 750/69 od 22. travnja 1969.
SL br. L 98/2, 25. travnja 1969.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1211/69 od 26. lipnja 1969.
SL br. L 155/13, 28. lipnja 1969.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1075/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 116/1, 28. svibnja 1971.

Za svaku novu državu članicu članku 1. stavku 3. i članku 8. stavku 4. dodaju se definicije maslaca pogodnog za otkup od strane intervencijskih agencija na način da takav maslac ima jednaka svojstva kao maslac koji je trenutno pogodan za otkup od strane intervencijskih agencija u Zajednici.

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 1053/68 od 23. srpnja 1968.
SL br. L 179/17, 25. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 196/69 od 31. siječnja 1969.
SL br. L 26/28, 1. veljače 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2605/70 od 22. prosinca 1970.
SL br. L 278/17, 23. prosinca 1970.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2369/71 od 4. studenoga 1971.
SL br. L 246/27, 5. studenoga 1971.

U uzorke potvrda iz Priloga dodaju se različite pojedinosti na jezicima novih država članica.

3. Uredba Komisije (EEZ) br. 1324/68 od 29. kolovoza 1968.
SL br. L 215/25, 30. kolovoza 1968.

U Prilog II. dodaju se pojedinosti na jezicima novih država članica.

(E) GOVEDINA I TELETINA

1. Uredba Komisije (EEZ) br. 1024/68 od 22. srpnja 1968.
SL br. L 174/7, 23. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 863/69 od 8. svibnja 1969.
SL br. L 111/26, 9. svibnja 1969.

Ova se Uredba treba izmijeniti uzimajući u obzir prilagodbu članka 10. Uredbe (EEZ) br. 805/68.

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 1026/68 od 22. srpnja 1968.
SL br. L 174/12, 23. srpnja 1968.

Ova se Uredba treba izmijeniti uzimajući u obzir prilagodbu članka 10. Uredbe (EEZ) br. 805/68.

3. Uredba Komisije (EEZ) br. 1027/68 od 22. srpnja 1968.
SL br. L 174/14, 23. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 705/71 od 31. ožujka 1971.
SL br. L 77/79, 1. travnja 1971.

Članak 9. po potrebi se prilagođava kako bi se uzele u obzir sve izmjene članka 6. Uredbe (EEZ) br. 1026/68.

U Prilogu I. (b) dodaju se novi koeficijenti država članica.

Faktori koji odgovaraju faktorima iz Priloga II. utvrđuju se za nove države članice i umeću u taj Prilog.

4. Uredba Komisije (EEZ) br. 1097/68 od 27. srpnja 1968.
SL br. L 184/5, 29. srpnja 1968.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1261/68 od 20. kolovoza 1968.
SL br. L 208/7, 21. kolovoza 1968.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1556/68 od 4. listopada 1968.
SL br. L 244/12, 5. listopada 1971.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1585/68 od 10. listopada 1968.
SL br. L 248/16, 11. listopada 1968.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1809/69 od 12. rujna 1969.
SL br. L 232/6, 13. rujna 1969.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1795/71 od 17. kolovoza 1971.
SL br. L 187/5, 19. kolovoza 1971.

Koeficijenti koji se primjenjuju za otkupne cijene u novim državama članicama dodaju se Prilogu I.

(F) RIBARSTVO

1. Uredba Komisije (EEZ) br. 2518/70 od 10. prosinca 1970.
SL br. L 271/15, 15. prosinca 1970.

Prilogu I. dodaju se reprezentativna veleprodajna tržišta i luke novih država članica.

2. Uredba Komisije (EEZ) br. 1109/71 od 28. svibnja 1971.
SL br. L 117/18, 29. svibnja 1971.

Prilogu II. dodaju se reprezentativna uvozna tržišta i uvozne luke novih država članica.

B. OPĆI AKTI

1. Uredba Komisije (EEZ) br. 1373/70 od 10. srpnja 1970.
SL br. L 158/1, 20. srpnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 2638/70 od 23. prosinca 1970.
SL br. L 283/34, 29. prosinca 1970.

Naslovi potvrda u Prilogu dopunjuju se izrazom „Certificats d'importation ou de préfixation“ na jezicima novih država članica.

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 729/70 od 27. travnja 1970.
SL br. L 94/13, 28. travnja 1970.

Godišnji iznos od 285 milijuna obračunskih jedinica naveden u članku 6. stavcima 4. i 5. prilagođava kako bi se uzele u obzir potrebe Zajednice od dana pristupanja novih država članica.

C. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. Direktiva Vijeća br. 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964.
SL br. 121/1977, 29. srpnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 66/600/EEZ od 25. listopada 1966.
SL br. 192/3294, 27. listopada 1966.

– Direktivom Vijeća br. 70/360/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/40, 18. srpnja 1970.

– Direktivom Vijeća br. 71/285/EEZ od 19. srpnja 1971.
SL br. L 179/1, 9. kolovoza 1971.

Točki 8. Priloga B dodaju se nacionalne ustanove svake nove države članice koje su nadležne za službeno testiranje tuberkulina.

Točki 9. Priloga C dodaju se nacionalne ustanove svake nove države članice koje su nadležne za službeno testiranje antigena.

U Prilogu F službeni naziv osobe koja je u svakoj novoj državi članici nadležna za potpisivanje potvrda dodaje se:

– bilješci 4 potvrde u uzorku I.

– bilješci 5 potvrde u uzorku II.

– bilješci 4 potvrde u uzorku III.

– bilješci 5 potvrde u uzorku IV.

2. Popis br. 66/340/EEZ od 6. svibnja 1966.
SL br. 100/1604, 7. lipnja 1966.

Točkama A i B dodaju se imena, državljanstva, adrese i telefonski brojevi veterinarskih stručnjaka novih država članica.

3. Odluka Komisije br. 69/100/EEZ od 18. ožujka 1969.
SL br. L 88/9, 11. travnja 1969.

Članku 1. dodaju se imena i državljanstva veterinarskih stručnjaka novih država članica.

D. POLJOPRIVREDNA STATISTIKA

1. Uredba Vijeća br. 79/65/EEZ od 15. lipnja 1965.
SL br. 109/1859, 23. lipnja 1965.

Prilogu se dodaju područja u novim državama članicama.

2. Uredba Komisije br. 91/66/EEZ od 29. lipnja 1966.
SL br. 121/2249, 4. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije br. 349/67/EEZ od 25. srpnja 1967.
SL br. 171/1, 28. srpnja 1967.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1696/68 od 28. listopada 1968.
SL br. L 266/4, 30. listopada 1968.

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 1697/68 od 28. listopada 1968.
SL br. L 266/7, 30. listopada 1968.

ispravljenom:

– Ispravkom Uredbe Komisije br. 91/66/EEZ od 29. lipnja 1966.
SL br. L 277/32, 15. studenoga 1968.

U Prilogu III navodi se broj poljoprivrednih gospodarstava koja moraju voditi knjigovodstvo i to na svakom području novih država članica.

3. Uredba Komisije br. 184/66/EEZ od 21. studenoga 1966.
SL br. 213/3637, 23. studenoga 1966.

izmijenjena:

– Uredbom Komisije (EEZ) br. 747/68 od 20. lipnja 1968.
SL br. L 140/13, 22. lipnja 1968.

Dijelu II. Priloga dodaju se dopunske odredbe koje se odnose na nove države članice.

4. Direktiva Vijeća br. 71/286/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 179/21, 9. kolovoza 1971.

Prilogu se dodaju područja svake nove države članice.

III. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

Direktiva Vijeća br. 68/151/EEZ od 9. ožujka 1968.
SL br. L 65/8, 14. ožujka 1968.

Članak 2. stavak 1. točka (f) po potrebi se mijenja nakon analize pojma „aksjeselskap“ u norveškom pravu.

IV. PROMET

Direktiva Vijeća od 23. srpnja 1962.
SL br. 70/2005, 6. kolovoza 1962.

Ova se Direktiva po potrebi mijenja kako bi se osiguralo da liberalizacija cestovnog prometa koja se njom utvrđuje obuhvaća cestovni promet među određenim obalnim regijama u Zajednici koje razdvaja more.

V. TRŽIŠNO NATJECANJE

Odluka Visokog tijela br. 3/58 od 18. ožujka 1958.
SL br. 11/157, 29. ožujka 1958.

dopunjena:

– Odlukom Visokog tijela br. 27/59 od 29. travnja 1959.
  SL br. 30/578, 1. svibnja 1959.

Članku 2. stavku 1. dodaje se „National Coal Board (UK)“ i najveći poduzetnici u industriji ugljena u novim državama članicama.

Članku 3. stavku 2. dodaju se prodajna područja novih država članica.

VI. TRGOVINSKA POLITIKA

Uredba Vijeća (EEZ) br. 1025/70 od 25. svibnja 1970.
SL br. L 124/6, 8. lipnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1984/70 od 29. rujna 1970.
  SL br. L 218/1, 3. listopada 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 724/71 od 31. ožujka 1971.
  SL br. L 80/3, 5. travnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1080/71 od 25. svibnja 1971.
  SL br. L 116/8, 28. svibnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1429/71 od 2. srpnja 1971.
  SL br. L 151/8, 7. srpnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2384/71 od 8. studenoga 1971.
  SL br. L 249/1, 10. studenoga 1971.

Problem prouzročen brisanjem Gibraltara u Prilogu II. treba riješiti tako da se Gibraltaru osigura da u odnosu na liberalizaciju uvoza u Zajednicu zadrži položaj jednak onome prije pristupanja.

VII. SOCIJALNA POLITIKA

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971.
SL br. L 149/2, 5. srpnja 1971.

Uredba se treba izmijeniti u mjeri u kojoj to zahtijevaju izmjene danskog zakonodavstva.

2. Odluka Vijeća br. 70/532/EEZ od 14. prosinca 1970.
SL br. L 273/25, 17. prosinca 1970.

U mjeri u kojoj to zahtijevaju promjene u strukturi organizacija socijalnih partnera iz ove Odluke, po potrebi se mijenja broj predstavnika tih organizacija u Stalnom odboru o zapošljavanju.

3. Odluka Komisije br. 63/326/EEZ od 17. svibnja 1963.
SL br. 80/1534, 29. svibnja 1963.

izmijenjena:

– Odlukom Komisije br. 64/19/EEZ od 19. prosinca 1963.
SL br. 2/27, 10. siječnja 1964.

– Odlukom Komisije br. 70/254/EEZ od 15. travnja 1970.
SL br. L 96/37, 30. travnja 1970.

4. Odluka Komisije br. 65/362/EEZ od 5. srpnja 1965.
SL br. 130/2184, 16. srpnja 1965.

5. Odluka Komisije br. 67/745/EEZ od 28. studenoga 1967.
SL br. 297/13, 7. prosinca 1967.

6. Odluka Komisije br. 68/252/EEZ od 7. lipnja 1968.
SL br. L 132/9, 14. lipnja 1968.

7. Odluka Komisije br. 71/122/EEZ od 19. veljače 1971.
SL br. L 57/22, 10. ožujka 1971.

U mjeri u kojoj to zahtijeva razvoj u strukturi organizacija socijalnih partnera iz pet gore navedenih odluka, po potrebi se mijenja broj predstavnika tih organizacija u odborima.

VIII. TEHNIČKE PREPREKE

1. Direktiva Vijeća br. 71/307/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 185/16, 16. kolovoza 1971.

Članku 5. stavku 1. ove Direktive trebaju se dodati istoznačni danski i norveški izrazi. Novi izrazi nisu „ny uld“ (na danskom) ni „ny ull“ (na norveškom) niti slični izrazi.
Prilogu I. ove Direktive treba se dodati izraz „hibiscus species“.

2. Direktiva Vijeća br. 71/316/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/1, 6. rujna 1971.

U točki 3.2.1. Priloga II. u crteže se trebaju umetnuti oznake koje se primjenjuju za nove karakteristične kratice: UK, IR, N i DK.

3. Direktiva Vijeća br. 71/318/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/21, 6. rujna 1971.

Prije izmjene Direktive radi uvođenja metoda ispitivanja u Zajednicu, potrebno je potvrditi jesu li metode ispitivanja koje su trenutno u uporabi u Ujedinjenoj Kraljevini odgovarajuće onima propisanima Direktivom.

Točka 5.2.4. odjeljka B poglavlja I. Priloga po potrebi se mijenja radi odobravanja fotoelektričnog očitavanja broja obrtaja u mjernom bubnju.

Prilog III.

POPIS PROIZVODA
IZ ČLANAKA 32., 36. I 39. AKTA O PRISTUPANJU
(EURATOM)

Tarifni broj ZCT	Naziv robe
26.01	Željezne rudače i koncentrati i prženi željezni piriti:
	C. Uranijeve rudače:
	I. I. Uranijeve rudače i smjese i njihovi koncentrati, s masenim udjelom uranija većim od 5 %
	D. Rudače torija:
	I. I. Monazit; Urano-torianit i druge torijeve rudače, s masenim udjelom torija većim od 20 %
28.50	Fisijski kemijski elementi i izotopi; ostali radioaktivni kemijski elementi i radioaktivni izotopi; njihovi anorganski ili organski spojevi, koji su kemijski određeni; slitine, disperzije i kermeti, koji sadržavaju bilo koji od tih elementa, izotopa ili spojeva:
	A. Fisijski kemijski elementi i izotopi, spojevi, slitine, disperzije i kermeti, koji sadržavaju te elemente ili izotope, uključujući iskorišteno ili ozračeno punjenje nuklearnih reaktora:
	I. I. prirodni uranij
	(a) sirovi; otpaci i ostaci
	(b) prerađen:
	Šipke, profili, štapovi, ploče, žice, listovi i vrpce
	Ostalo
	II. Ostalo
	B. Umjetni radioaktivni izotopi i njihovi spojevi

Tarifni broj ZCT	Naziv robe
28.51	Izotopi i njihovi spojevi, anorganski ili organski, kemijski određeni ili neodređeni, osim izotopa i spojeva iz tarifnog broja 28.50: A. Teški vodik (deuterij) i njegovi spojevi (uključujući tešku vodu); mješavine i rastopine koje sadržavaju deuterij, u kojima razmjer atoma deuterija i običnih vodikovih atoma po broju premašuje1 : 5,000
28.52	Anorganski ili organski spojevi torija, uranija osiromašenog s U235, rijetkih metala u zemlji, itrija ili skandija, međusobno izmiješani ili ne: A. Torija ili uranija osiromašenog s U235, međusobno pomiješanih ili nepomiješanih
78.06	Ostali proizvodi od olova: A. Spremnici s antiradijacijskom olovnom oblogom, za transport i čuvanje radioaktivnih materijala
81.04	Druge obične kovine, neobrađene ili obrađene i njihovi proizvodi; kermeti, neobrađeni ili obrađeni, i njihovi proizvodi: N. torij I. I. Neobrađen; otpaci i ostaci II. Obrađen: (a) Šipke, profili, štapovi, ploče, žice, listovi i vrpce (b) ostalo
84.14	Industrijske ili laboratorijske peći i pećnice, uključujući i peći za spaljivanje, osim električnih: A. Posebno projektirane za separaciju i ozračenje nuklearnoga goriva, za obradu radioaktivnih otpadaka ili za recikliranje ozračenoga nuklearnoga goriva

Tarifni broj ZCT	Naziv robe
84.17	Strojevi, naprave i slična laboratorijska oprema, sa ili bez električnoga grijanja, za obradu materijala postupkom koji uključuje promjenu temperature, kao što je grijanje, kuhanje, prženje, destilacija, rektifikacija, sterilizacija, pasterizacija, parenje, sušenje, ishlapljivanje, isparavanje, kondenzacija ili hlađenje, osim gospodarskih strojeva i naprava koji se rabe u kućanstvu: protočna ili akumulacijska grijala vode, neelektrična:
	A. Strojevi i oprema za proizvodnju proizvoda iz tarifnog podbroja 28.51 A
	B. Strojevi i oprema, posebno projektirani za odvajanje ozračenoga nuklearnoga goriva, za obradu radioaktivnih otpadaka ili za recikliranje ozračenoga nuklearnoga goriva
84.18	Centrifuge; naprave i aparati za filtriranje i čišćenje tekućina ili plinova (osim filtriranih ventilacijskih cijevi, cjedila za mlijeko ili sličnoga):
	A. Za odvajanje uranijevih izotopa
	A. Za izradu proizvoda iz tarifnog podbroja 28.51 A
	C. Posebno projektirane za odvajanje ozračenoga nuklearnoga goriva, za obradu radioaktivnog otpada ili za recikliranje ozračenoga nuklearnoga goriva
84.22	Strojevi, naprave i oprema za dizanje, rukovanje, utovar ili istovar (na primjer dizala, transportne naprave, dizalice, poluge, transportne dizalice, prijenosnice, pokretne trake i žičare), koji nisu iz tarifnog broja 84.23:
	A. Mehanička manipulacijska oprema na daljinsko upravljanje, fiksna ili pokretna, ali neprimjerena za ručnu uporabu, posebno projektirana za rukovanje visoko radioaktivnim tvarima
84.44	Valjaonice i valjci::
	A. Valjaonice, posebno projektirane za recikliranje ozračenoga nuklearnoga goriva
84.45	Strojni alat za obradu metala ili metalnih karbida, koji nisu iz tarifnog broja 84.49 ili 84.50:
	A. Posebno projektiran za recikliranje ozračenoga nuklearnoga goriva (na primjer, za oblaganje, odstranjivanje obloge, oblikovanje):
	I. I. Automatski strojevi, s brojčanom kontrolom
	II. Ostalo

Tarifni broj ZCT	Naziv robe
84.59	Strojevi i mehaničke naprave s individualnim funkcijama koje nisu uključene ni u jedan tarifni broj ovog poglavlja:
	A. Za izradu proizvoda iz tarifnog podbroja 28.51 A
	B. Nuklearni reaktori:
	I. Nuklearni reaktori
	II. Dijelovi:
	(a) neozračeni gorivi elementi s prirodnim uranijem
	(b) neozračeni gorivi elementi s obogaćenim uranijem
	(c) drugo
	C. Posebno projektirani za recikliranje ozračenoga nuklearnoga goriva (na primjer za sinteriranje radioaktivnih metalnih oksida, oblaganje)
85.11	Industrijske i laboratorijske električne peći (uključujući indukcijske i dielektrične peći za toplotnu obradu); strojevi i naprave za električno varenje ili lotanje i slične električne strojeve i naprave za rezanje:
	A. Peći, indukcijske i dielektrične peći za toplotnu obradu:
	I. I. Posebno projektirane za odvajanje ozračenoga nuklearnoga goriva, za obradu radioaktivnog otpada ili za recikliranje ozračenoga nuklearnoga goriva
85.22	Električni strojevi i naprave s individualnim funkcijama, koji nisu uključeni ni u jedan tarifni broj ovog poglavlja:
	A. Za izradu proizvoda iz tarifnog podbroja 28.51 A
	B. Posebno projektirani za odvajanje ozračenoga nuklearnoga goriva, obradu radioaktivnog otpada ili recikliranje ozračenoga nuklearnoga goriva
86.07	Željeznički i tramvajski teretni vagoni, teretni vagoni i kamioni:
	A. Posebno projektirani za prijevoz visokoradioaktivnih materijala
86.08	Kontejneri posebno projektirani i opremljeni za jedan ili više načina prijevoza:
	A. Kontejneri, opremljeni olovnom oblogom za zaštitu od zračenja, za prijevoz radioaktivnih materijala
87.02	Motorna vozila za prijevoz osoba, robe ili materijala (uključujući i sportska motorna vozila, osim onih iz tarifnog broja 87.09):
	B. Za prijevoz robe ili materijala:
	I. Teretnjaci, posebno projektirani za prijevoz visokoradioaktivnih materijala

Tarifni broj ZCT	Naziv robe
87.07	Tovarna kolica na mehanički pogon, kakva se koriste u tvornicama, skladištima, lukama ili zračnim lukama za prijevoz robe na kratkim udaljenostima ili za pretovar robe (na primjer tvornička vozila s platformom, viličari, portalna nasložna kola); traktori, kakvi se koriste na peronima željezničkih postaja; dijelovi navedenih vozila:
	A. Kamioni posebno projektirani za prijevoz visokoradioaktivnih materijala
87.14	Ostala vozila (uključujući prikolice), bez mehaničkog pogona, i njihovi dijelovi:
	B. Prikolice i poluprikolice:
	I. Posebno projektirane za prijevoz visokoradioaktivnih materijala
	C. Ostala vozila:
	I. Posebno projektirana za prijevoz visokoradioaktivnih materijala

Prilog IV.

POPIS PROIZVODA
IZ ČLANKA 32. AKTA O PRISTUPANJU

(PROIZVODI IZ COMMONWEALTHA ZA KOJE SE PRIMJENJUJU UGOVORNI RASPONI POVLASTICA U UJEDINJENOJ KRALJEVINI)

Br. carinske tarife Ujedinjene Kraljevine 1. siječnja 1972.	Naziv robe
05.07	Kože i ostali dijelovi ptica, s perjem i paperjem, perje i dijelovi perja (s podsječenim ili nepodsječenim rubovima) i paperje, dalje neobrađivani osim čišćenjem, dezinficiranjem ili tretiranjem radi konzerviranja; prah i otpaci perja ili dijelova perja: B. Perje u balama, vrećama ili sličnim pakiranjima, bez unutarnjeg ovoja; paperje: (1) očišćeno u skladu s normom propisanom stavkom 8. dijela 12. Britanske norme 1425:1960 (i dopunama), kako je izmijenjena do studenoga 1967. D. Ostalo
05.08	Kosti i srž rogova, sirovi, odmašćeni, jednostavno obrađeni (ali neisječeni u oblike), tretirani kiselinom ili deželatinizirani; prah i otpaci tih proizvoda: C. Ostalo
05.09	Rogovi, parošci, kopita, nokti, kljove i kljunovi, neobrađeni ili jednostavno obrađeni, ali neisječeni u oblike, i otpadci i prah tih proizvoda; riblje kosti i slično, neobrađene ili jednostavno obrađene, ali neisječeni u oblike te dlaka i otpaci tih proizvoda
05.14	Ambra siva, kastoreum, cibet i mošus; kantaride; žuči sušene ili nesušene; žlijezde i ostale životinjske tvari, svježe, rashlađene ili smrznute ili drukčije privremeno konzervirane, koje se upotrebljavaju u proizvodnji farmaceutskih proizvoda B. Ostalo

Br. carinske tarife Ujedinjene Kraljevine 1. siječnja 1972.	Naziv robe
13.01	Biljne sirovine koje se ponajprije koriste za bojenje ili štavljenje:
	D. Ostalo
15.08	Ulja životinjskog i biljnog podrijetla, kuhana, oksidirana, dehidrirana, sumporena, puhana ili polimerizirana zagrijavanjem u vakuumu ili u inertnom plinu ili drukčije modificirana
	B. Ricinusovo ulje
	C. Ulje od kokosova oraha; ulje od kikirikija; laneno ulje; ulje od repice; sezamovo ulje; sojino ulje; suncokretovo ulje; ulje iz sjemena šafranike:
	D. Ostalo
15.14	Spermaceti, sirevi, nerafinirani ili rafinirani, bojani ili nebojani
19.03	Makaroni, špageti i slični proizvodi
19.05	Hrana pripravljena bubrenjem ili prženjem žitarica ili žitnih proizvoda (pržena riža, kukuruzne pahuljice i slični proizvodi)
21.07	Pripravci hrane koji nisu drugdje navedeni ili uključeni:
	H. Ostalo:
	2. 2. Ostalo
22.06	Vermuti i ostala vina od svježega grožđa, aromatizirana biljem ili tvarima za aromatizaciju
25.19	Prirodni magnezijev karbonat (magnezit), pečen ili ne, osim magnezijeva oksida
	A. Mrtvo-pečeni
25.24	Azbest
27.13	Parafinski vosak, mikrokristalni naftni vosak, prešani parafini, ozokerit, vosak od lignita, vosak od treseta, ostali mineralni voskovi obojeni ili neobojeni:
	C. Parafinski vosak i mikrokristalni naftni vosak
32.01	Ekstrakti za štavljenje biljnog podrijetla:
	B. Ostalo

Br. carinske tarife Ujedinjene Kraljevine 1. siječnja 1972.	Naziv robe
33.01	Eterična ulja (s terpenom ili ne), čista ili zgusnuta; rezionoidi:
	A. Eterična ulja:
	3. Ostalo
	(a) s terpenom:
	(i) od:
	lovora, citronelle, eukaliptusa, džumbira, džumbirovog lišća, limunova lišća, litsea cubeba, matičnjaka, luka, palmarose, pimenta i sandalovine
	(b) bez terpena
35.01	Kazein, kazeinati i drugi kazeinski derivati, kazeinska ljepila:
	B. Ostalo
41.02	Sirove goveđe kože (uključujući bivolju kožu) i kože kopitara, osim koža iz tarifnih brojeva 41.06, 41.07 ili 41.08
41.03	Sirove ovčje i janjeće kože, osim koža iz tarifnih brojeva 41.06, 41.07 ili 41.08:
	A. Obrađene:
	2. 2. Ostalo
	B. Ostalo
41.04	Sirove kozje kože i kože jarića, osim koža iz tarifnih brojeva 41.06, 41.07 ili 41.08:
41.05	Ostale vrste kože, osim koža iz tarifnih brojeva 41.06, 41.07 ili 41.08
41.06	Semiš-koža
41.07	Pergamentno dorađena koža
41.08	Lakirana koža i imitacija lakirane kože; metalizirana koža
43.02	Štavljena ili obrađena krzna uključujući krzno sastavljeno u ploče, križeve i slične oblike; štavljena ili obrađena krzna u komadima ili odsječcima, uključujući glave, šape, repove ili slično (neobrađena)
55.05	Pamučna pređa, nepripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju;
	B. Ostalo
55.06	Pamučna pređa, pripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju
	B. Ostalo
55.07	Pamučna gaza

Br. carinske tarife Ujedinjene Kraljevine 1. siječnja 1972.	Naziv robe
55.08	Frotir-tkanine
55.09	Ostala tkana pamučna roba
57.06	Jutena pređa ili druga biljna tekstilna vlakna iz br. 57.03
	B. bez umjetnih vlakana:
	2. Nesukana pređa, polirana ili glazirana; sukana pređa, polirana ili glazirana ili ne
57.07	Pređa od drugih biljnih tekstilnih vlakana:
	B. bez umjetnih vlakana:
	2. Ostalo
57.10	Tkanine od jute ili drugih biljnih tekstilnih vlakana iz br. 57.03:
	B. bez umjetnih vlakana:
58.01	Sagovi, materijal za sagove, prostirači, uzlani prostirači (dovršeni ili nedovršeni):
	A. Ručno izrađeni:
	2. Ostalo
	B. Ostalo
	3. Ostalo
58.02	Ostali sagovi, materijali za sagove, prostirači, otirači te „Kelem“, „Schumacks“ i „Karamanie“ prostirači i slični (dovršeni ili nedovršeni):
	A. Podni prostirači od kokosova vlakna
	B. Ostalo
	3. Ostalo
58.05	Netkane vrpce od pređe ili vlakana, osim proizvoda iz tarifnog broja 58.06 izrađene od paralelno postavljene i međusobno slijepljene pređe ili vlakana (uske bojane tkanine):
	B. koji ne sadrže svilu, sintetička ili umjetna tekstilna vlakna
59.02	Pust i proizvodi od pusta, također ako su impregnirani ili prevučeni:
	B. Proizvodi od pusta:
	2. Ostalo
59.04	Konopi, užice i užad, pletena ili drukčija:
	B. koji ne sadrže svilu, sintetička ili umjetna tekstilna vlakna
	3. Ostalo

Br. carinske tarife Ujedinjene Kraljevine 1. siječnja 1972.	Naziv robe
60.05	Gornja odjeća, pribor za odjeću i drugi proizvodi, pleteni ili kačkani, ne elastični i negumirani:
	B. Ostali proizvodi:
	2. Ostalo
61.05	Rupčići:
	C. Ostalo
61.06	Šalovi, rupci, marame, muški rupci, velovi i slični proizvodi:
	C. Ostalo
62.01	Pokrivači:
	B. Ostalo
62.02	Posteljno, stolno, toaletno, kućno i kuhinjsko rublje; zavjese (uključujući draperije) i drugi proizvodi za unutarnju opremu:
	B. Ostalo
	1. Prekrivači za krevete, popluni, plahte, jastučnice, presvlake za madrace, ručnici za lice, ruke i ručnici za kupanje, u cijelosti od pamuka bez veziva, mreže, čipke ili čipkama sličnih materijala
	2. Ostalo
62.03	Vreće i vrećice, kakve se koriste za pakiranje robe
	B. Ostalo:
	2. Ostalo
	(b) ostalo
62.05	Ostala konfekcijska tekstilna roba (uključujući krojne uzorke za odjeću)
	B. Ostalo
67.01	Kože i drugi dijelovi ptica s perjem i paperjem, perje, dijelovi perja, paperje i njihovi proizvodi (osim proizvoda iz tarifnog broja 05.07 i obrađenih badrljica od perja)
68.01	Kocke za pločnike, rubnjaci i ploče za popločavanje od prirodnog kamena (osim od škriljevca):
	B. Granitne ploče
79.01	Neobrađeni cink; otpaci i ostaci cinka
	A. Cink, osim cinkovih slitina

Br. carinske tarife Ujedinjene Kraljevine 1. siječnja 1972.	Naziv robe
97.06	Naprave, aparati, pribor i oprema za tjelovježbu ili atletiku, ili za druge sportove i igre na otvorenome (osim proizvoda iz tarifnog broja 97.04): B. Reketi za tenis, teži od 9 unci C. Okvir reketa bez mreže D. Ostalo
97.07	Štapovi, udice i ostali pribor za ribolov udicom; mreže za prihvat ulovljenih riba, mreže za leptire i slične mreže; „ptice” za vabljenje i slični mamci

Prilog V.

POPIS IZ ČLANKA 107. AKTA O PRISTUPANJU

A. ZAKONODAVSTVO O SJEMENJU I BILJKAMA

1. Direktiva Vijeća br. 66/400/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2290, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/61/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/4, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

(a) Odredbe jednake onima iz članka 2. stavka 2. gore navedene Direktive na nove se države članice primjenjuju do 30. lipnja 1977.

(b) Odredbe zakona i ostalih propisa, izmijenjene u skladu s odredbama dotične Direktive, osim onih koje su potrebne za ispunjavanje odredaba članka 14. stavka 1. te Direktive, za nove se države članice primjenjuju:

– najkasnije od 1. srpnja 1974. u pogledu odredaba koje se odnose na osnovno sjemenje

– od 1. srpnja 1976. u pogledu ostalih odredaba.

2. Direktiva Vijeća br. 66/401/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2298, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/63/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/8, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

(a) Odredbe jednake onima iz članka 2. stavka 2. gore navedene Direktive na nove se države članice primjenjuju do 30. lipnja 1977.

(b) Odredbe zakona i ostalih propisa, izmijenjene u skladu s odredbama dotične Direktive, osim onih koje su potrebne za ispunjavanje odredaba članka 14. stavka 1. te Direktive, za nove se države članice primjenjuju:

– najkasnije od 1. srpnja 1974. u pogledu odredaba koje se odnose na osnovno sjemenje

– od 1. srpnja 1976. u pogledu ostalih odredaba.

3. Direktiva Vijeća br. 66/402/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2309, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/60/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/1, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

(a) Odredbe jednake onima iz članka 2. stavka 2. točke (c) gore navedene Direktive na nove se države članice primjenjuju do 30. lipnja 1977.

(b) Odredbe zakona i ostalih propisa, izmijenjene u skladu s odredbama dotične Direktive, osim onih koje su potrebne za ispunjavanje odredaba članka 14. stavka 1. te Direktive, za nove se države članice primjenjuju:

– najkasnije od 1. srpnja 1974. u pogledu odredaba koje se odnose na osnovno sjemenje

– od 1. srpnja 1976. u pogledu ostalih odredaba.

4. Direktiva Vijeća br. 66/403/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2320, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/62/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/7, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

(a) Odredbe jednake onima iz članka 2. stavka 2. točke (a) gore navedene Direktive na nove se države članice primjenjuju do 30. lipnja 1975.

(b) Odredbe zakona i ostalih propisa, izmijenjene u skladu s odredbama dotične Direktive, osim onih koje su potrebne za ispunjavanje odredaba članka 13. stavka 1. te Direktive, za nove se države članice primjenjuju:

– najkasnije od 1. srpnja 1974. u pogledu odredaba koje se odnose na osnovni materijal za sađenje

– od 1. srpnja 1976. u pogledu ostalih odredaba.

5. Direktiva Vijeća br. 69/208/EEZ od 30. lipnja 1969.
SL br. L 169/3, 10. srpnja 1969.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

(a) Odredbe jednake onima iz članka 2. stavka 2. točke (a) gore navedene Direktive na nove se države članice primjenjuju do 30. lipnja 1976.

(b) Odredbe zakona i ostalih propisa, izmijenjene u skladu s odredbama dotične Direktive, osim onih koje su potrebne za ispunjavanje odredaba članka 13. stavka 1. te Direktive, za nove se države članice primjenjuju:

– najkasnije od 1. srpnja 1974. u pogledu odredaba koje se odnose na osnovno sjemenje

– od 1. srpnja 1976. u pogledu ostalih odredaba.

6. Direktiva Vijeća br. 70/458/EEZ od 29. rujna 1970.
SL br. L 225/7, 12. listopada 1970.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

Odredbe jednake onima iz članka 2. stavka 2. gore navedene Direktive na nove se države članice primjenjuju do 30. lipnja 1976.

7. Direktiva Vijeća br. 66/404/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2325, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/64/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/12, 26. veljače 1969.

(a) Odredbe jednake onima iz članka 18. stavka 2. gore navedene Direktive na nove se države članice primjenjuju do 1. srpnja 1975.

(b) Odredbe jednake onima iz članka 18. stavka 3. dotične Direktive na nove se države članice primjenjuju do 1. srpnja 1977.

B. ZAKONODAVSTVO O HRANI ZA ŽIVOTINJE

Direktiva Vijeća br. 70/524/EEZ od 23. studenoga 1970.
SL br. L 270/1, 14. prosinca 1970.

Nove države članice mogu do 31. prosinca 1977. zadržati odredbe nacionalnog prava koje postoje na dan pristupanja, koje zabranjuju uporabu sljedećih dodataka u hrani za životinje:

E 701 tetraciklin

E 702 klorotetraciklin

E 703 oksitetraciklin

E 704 oleandomicin

E 705 Penicilin G – kalij

E 706 Penicilin G – natrij

E 707 Penicilin G – prokain

E 708 Penicilin G – benzatin

E 709 Penicilin G – streptomicin

E 710 spiramicin

E 711 virginiamicin

E 712 flavofosfolipol

Nakon tog dana uporaba tih dodataka dozvoljena je prema uvjetima utvrđenima Direktivom, osim ako se na temelju postupka predviđenog člancima 43. i 100. Ugovora o EEZ-u ne odluči da se te dodatke izuzme iz priloga Direktivi radi uvažavanja znanstvenog i tehničkog razvoja.

Ovo odstupanje ne može imati drukčiji utjecaj na primjenu Direktive.

C. STRUKTURNE ANALIZE

Direktiva Vijeća br. 68/161/EEZ od 27. ožujka 1968.
SL br. L 76/13, 28. ožujka 1968.

izmijenjena:

– Ispravkom Direktive Vijeća br. 68/161/EEZ od 27. ožujka 1968.
SL br. L 132/15, 14. lipnja 1968.

(a) Ujedinjena Kraljevina može do 1. prosinca 1973. svaka tri mjeseca provoditi analize svinjskih krda.

(b) Irska može do 1. prosinca 1973. svaka tri mjeseca provoditi analize krda svinja s obzirom na njihovu starost.

D. RAZNO

Uredba Vijeća (EEZ) br. 2513/69 od 9. prosinca 1969.
SL br. L 318/6, 18. prosinca 1969.

Do datuma isteka sustava predviđenog člankom 115. Akta o pristupanju, Ujedinjena Kraljevina ima pravo zadržati količinska ograničenja za grejp koja je primjenjivala 1. siječnja 1972.

Prilog VI.

POPIS ZEMALJA
IZ ČLANKA 109. AKTA O PRISTUPANJU I PROTOKOLA BR. 22

Barbados
Bocvana
Fidži
Gambija
Gana
Gvajana
Jamajka
Kenija
Lesoto
Malavi
Mauricijus
Nigerija
Sijera Leone
Kraljevina Svazi
Tanzanija
Tonga
Trinidad i Tobago
Uganda
Zapadna Samoa
Zambija

Prilog VII.

POPIS IZ ČLANKA 133. AKTA O PRISTUPANJU

I. CARINSKO ZAKONODAVSTVO

1. Direktiva Vijeća br. 69/73/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/1, 8. ožujka 1969.

(a) Ujedinjena Kraljevina provodi sve potrebne mjere kako bi najkasnije do 1. siječnja 1975. ispunila odredbe navedene Direktive, osim onih utvrđenih člankom 5. i člancima 15. do 18.

(b) Međutim, ako to utječe na uvjete tržišnog natjecanja, posebice kao posljedica razlika u stopi prihoda, u okviru postupka utvrđenog navedenom Direktivom poduzimaju se odgovarajuće mjere radi popravljanja nastalog stanja.

2. Direktiva Vijeća br. 69/76/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/14, 8. ožujka 1969.

Danska može do uključivo 31. prosinca 1974. iskoristiti pravo jednako onom iz članka 2. stavka 3.

3. Direktiva Vijeća br. 69/73/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/1, 8. ožujka 1969.

Direktiva Vijeća br. 69/76/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/14, 8. ožujka 1969.

Ove se Direktive ne primjenjuju na carine fiskalne naravi u novim državama članicama do datuma odluke Komisije predviđene člankom 38. stavkom 3. Akta o pristupanju.

II. FARMACEUTSKI PROIZVODI

Direktiva Vijeća br. 65/65/EEZ od 26. siječnja 1965.
SL br. 22/369, 9. veljače 1965.

Nove države članice postupno i najkasnije do 1. siječnja 1978. primjenjuju pravila utvrđena ovom Direktivom za posebne proizvode koje su ishodile dozvolu za stavljanje na tržište prije pristupanja.

III. PROMET

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 543/69 od 25. ožujka 1969.
SL br. L 77/69, 29. ožujka 1969.

Primjena ove Uredbe na nacionalni promet u novim državama članicama odgađa se do:

1. siječnja 1976. za Dansku

1. siječnja 1976. za Irsku

1. siječnja 1976. za Ujedinjenu Kraljevinu.

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1191/69 od 26. lipnja 1969.
SL br. L 156/1, 28. lipnja 1969.

Pravo na naknadu iz članka 6. stavka 3. podstavka 2. i članka 9. stavka 2. podstavka 1. počinje se primjenjivati u Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini od 1. siječnja 1974.

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1107/70 od 4. lipnja 1970.
SL br. L 130/1, 15. lipnja 1970.

U pogledu Irske i Ujedinjene Kraljevine, o potporama iz članka 5. stavka 2. Komisiju se obavješćuje na početku 1974. godine.

4. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1463/70 od 20. srpnja 1970.
SL br. L 164/1, 27. srpnja 1970.

Odredbe jednake onima koje su sadržane u članku 4. stavku 1. primjenjuju se na Dansku, Irsku i Ujedinjenu Kraljevinu od 1. siječnja 1976.

5. Odluka Vijeća br. 70/108/EEZ od 27. siječnja 1970.
SL br. L 23/24, 30. siječnja 1970.

Odredbe jednake onima koje su sadržane u članku 1. stavku 5. primjenjuju se na Dansku od 1. siječnja 1974.

IV. TRŽIŠNO NATJECANJE

Uredba Vijeća (EEZ) br. 1017/68 od 19. srpnja 1968.
SL br. L 175/1, 23. srpnja 1968.

U pogledu Ujedinjene Kraljevine, zabrana utvrđena člankom 2. ove Uredbe primjenjuje se od 1. srpnja 1973. na sve sporazume, odluke i usklađeno djelovanje koji postoje na dan pristupanja, koji radi pristupanja podliježu zabrani.

V. POREZI

1. Direktiva Vijeća br. 69/169/EEZ od 28. svibnja 1969.
SL br. L 133/6, 4. lipnja 1969.

(a) Danska ima pravo do uključivo 31. prosinca 1975. izuzeti sljedeću robu od oslobođenja plaćanja poreza na promet i trošarine:

– duhanske proizvode

– alkoholna pića: destilirana i žestoka alkoholna pića, sa sadržajem alkohola iznad 22 % vol.

– pivo, samo u količinama iznad 2 litre.

(b) Pravila koje Danska na temelju ovog prava primjenjuje na putnike koji dolaze iz trećih zemalja, ne smiju biti povoljnija od pravila koja se primjenjuju na putnike koji putuju iz jedne države članice u drugu.

(c) Prije isteka gore navedenog razdoblja Vijeće u skladu s postupkom utvrđenim člankom 100. Ugovora o EEZ-u odlučuje treba li i u kojoj mjeri produljiti ovo odstupanje, pri čemu se uzima u obzir u kojoj je mjeri ostvarena ekonomska i monetarna unija, a osobito napredak u usklađivanju poreza.

(d) Gore navedene odredbe ne dovode u pitanje primjenu članka 32. stavka 2. točke (c) Akta o pristupanju.

2. Direktiva Vijeća br. 69/335/EEZ od 17. srpnja 1969.
SL br. L 249/25, 3. listopada 1969.

Ako rad na proširenju područja primjene članka 7. stavka 1. točke (b) ne završi prije pristupanja, Irska i Ujedinjena Kraljevina poduzet će potrebne mjere da najkasnije do 1. siječnja 1974. ispune odredbe članka 7. stavka 1.

VI. TRGOVINSKA POLITIKA

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 459/68 od 5. travnja 1968.
SL br. L 93/1, 17. travnja 1968.

Odredba jednaka onoj koja je sadržana u članku 26. primjenjuje se na Irsku, Ujedinjenu Kraljevinu i Norvešku do uključivo 30. lipnja 1977.

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2603/69 od 20. prosinca 1969.
SL br. L 324/25, 27. prosinca 1969.

Podložno sporazumima koje je Zajednica sklopila ili će ih sklopiti, Irska ima pravo do uključivo 30. lipnja 1975. zadržati količinska ograničenja pri irskom izvozu u treće zemlje za dolje navedene proizvode:

Tarifni broj ZCT	Opis
44.01	Drvo za ogrjev, u deblima, cjepanicama, granama ili pruću; drvni otpaci, uključujući piljevinu
44.03	Drvo, neobrađeno, s korom ili bez ili samo oguljeno
44.04	Drvo, grubo izrezano ili poluizrezano, ali dalje neobrađeno
44.05	Drvo ispiljeno po dužini, prerezano ili oguljeno, ali dalje neobrađeno, debljine veće od 5 mm

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 109/70 od 19. prosinca 1969.
SL br. L 19/1, 26. siječnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1492/70 od 20. srpnja 1970.
SL br. L 166/1, 29. srpnja 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2172/70 od 27. listopada 1970.
SL br. L 239/1, 30. listopada 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2567/70 od 14. prosinca 1970.
SL br. L 276/1, 21. prosinca 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 532/71 od 8. ožujka 1971.
SL br. L 60/1, 13. ožujka 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 725/71 od 30. ožujka 1971.
SL br. L 80/4, 5. travnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1073/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 119/1, 1. lipnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1074/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 119/35, 1. lipnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2385/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/3, 10. studenoga 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2386/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/12, 10. studenoga 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2406/71 od 9. studenoga 1971.
SL br. L 250/1, 11. studenoga 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2407/71 od 9. studenoga 1971.
SL br. L 250/7, 11. studenoga 1971.

(a) Podložno općem sustavu povlastica Zajednice koji nove države članice primjenjuju od 1. siječnja 1974. i Podložno sporazumima koje je Zajednica sklopila ili će ih sklopiti, Ujedinjena Kraljevina ima pravo do uključivo 31. prosinca 1974. zadržati količinska ograničenja pri uvozu sljedećih proizvoda:

Tarifni broj ZCT	Opis
ex 52.01	Metalizirana pređa, koja je pamučna pređa predena zajedno s kovinom ili presvučena metalom bilo kojim postupkom
ex 52.02	Tkanine iz metalnih niti ili metalizirane pređe u kombinaciji s pamučnom pređom, kakva se koristi za odjeću, unutrašnje opremanje ili slično
ex 59.09	Tekstilne tkanine, djelomično ili u cijelosti od pamuka, presvučene ili impregnirane uljima ili pripravcima na osnovi ulja
ex 59.11	Gumirane tekstilne tkanine, osim gumiranih pletenih ili kačkanih proizvoda, od pamuka
ex 59.14	Fitilj iz tkanog ili pletenog pamuka za svjetiljke, kuhala, upaljače, svijeće i slično
ex 59.15	Cijevi za pumpe i slične cijevi, djelomično ili u cijelosti od pamuka
ex 59.17	Tekstilne tkanine i tekstilni proizvodi od pamuka, kakvi se obično koriste za tehničke namjene
ex 61.08	Ovratnici, ulošci za košulje i bluze, prednji dijelovi steznika, žaboi, manžete, volani za haljine i sličan pribor te ukrasi za žensku odjeću i odjeću za djevojčice od pamuka
ex 65.02	Tuljci za šešire, pleteni ili izrađeni od pletenih ili drugih traka iz bilo kojeg materijala, neoblikovani, bez oboda, osim tuljaca za panama šešire
ex 65.04	Šeširi i ostala pokrivala, pleteni ili izrađeni od pletenih ili drugih traka od bilo kojeg materijala, podstavljeni ili nepodstavljeni, urešeni ili neurešeni, osim tuljaca za panama šešire
65.07	Trake za unutarnji rub šešira, podstave, navlake, osnove za šešire, obodi za šešire (uključujući oprugaste okvire za sklopive cilindre), štitnici i vrpce ispod brade, za pokrivala glave

(b) Podložno općem sustavu povlastica Zajednice, koji nove države članice primjenjuju od 1. siječnja 1974. i podložno sporazumima koje je Zajednica sklopila ili će ih sklopiti, Ujedinjena Kraljevina ima pravo najkasnije do 31. prosinca 1977. zadržati količinska ograničenja pri uvozu sljedećih proizvoda:

Tarifni broj ZCT	Opis
ex 39.07	Rukavice od materijala vrti opisanih u tarifnim brojevima 39.01 do 39.06
ex 40.13	Rukavice od meke vulkanizirane gume
ex 43.03	Rukavice od krzna
ex 43.04	Rukavice od umjetnoga krzna

Međutim, Komisija i Ujedinjene Kraljevina na godišnjim savjetovanjima ispituju mogućnosti skraćivanja navedenog roka.

(c) Podložno općem sustavu povlastica Zajednice, koji nove države članice primjenjuju od 1. siječnja 1974. i podložno sporazumima koje je Zajednica sklopila ili će ih sklopiti, Irska i Ujedinjena Kraljevina imaju pravo najkasnije do uključivo 31. prosinca 1975. zadržati količinska ograničenja pri uvozu sljedećih proizvoda:

Tarifni broj ZCT	Opis
54.03	Lanena pređa ili pređa od ramije, nepripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju
54.04	Lanena pređa ili pređa od ramije, pripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, po potrebi produžuje ovaj rok do uključivo 31. prosinca 1977.

(d) Podložno općem sustavu povlastica Zajednice, koji nove države članice primjenjuju od 1. siječnja 1974. i podložno sporazumima koje je Zajednica sklopila ili će ih sklopiti, Irska ima pravo zadržati u odnosu na:

– Čehoslovačku

– Rumunjsku

– Narodnu Republiku Kinu

– Mađarsku

– Bugarsku

– Poljsku

– SSSR

količinska ograničenja pri uvozu sljedećih proizvoda do uključivo 30. lipnja 1977.:

Tarifni broj ZCT	Opis
ex 59.09	Tekstilne tkanine, presvučene ili impregnirane uljem ili pripravcima na osnovi ulja – voštano platno i kožne krpe, šire od 4 inča – ostalo, tkano
ex 59.11	Gumirane tekstilne tkanine, osim gumiranih pletenih ili kačkanih proizvoda: – krpa od kože, šira od 4 inča – tiskane, oslikane ili reljefne – ostale, tkane, široke najmanje 30 cm (osim tkanina, s masenim udjelom 33 1/3 % ili više gume, osim tkanina kakve se koriste za omatanje) – ostale, tkane, s masenim udjelom 60 % ili više pamuka (osim tkanina, s masenim udjelom 33 1/3 % ili više gume, osim tkanina kakve se koriste za omatanje)
ex 61.08	Ovratnici, ulošci za košulje i bluze, prednji dijelovi steznika, žaboi, manžete, volani za haljine i sličan pribor te ukrasi za žensku odjeću i odjeću za djevojčice od pamuka
ex 62.01	Deke, osim putnih pokrivača

Međutim, najkasnije nakon 1. siječnja 1975. ovaj se rok razmatra na godišnjim savjetovanjima između Komisije i Irske i, po potrebi, skraćuje, posebice uzimajući u obzir pregovore između Zajednice i zemalja koje su glavni dobavljači dotičnih proizvoda.

4. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1025/70 od 25. svibnja 1970.
SL br. L 124/6, 8. lipnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1984/70 od 29. rujna 1970.
SL br. L 218/1, 3. listopada 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 724/71 od 30. ožujka 1971.
SL br. L 80/3, 5. travnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1080/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 116/8, 28. svibnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1429/71 od 2. srpnja 1971.
SL br. L 151/8, 7. srpnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2384/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/1, 10. studenoga 1971.

(a) Do isteka mjera predviđenih člankom 115., Ujedinjena Kraljevina ima pravo zadržati količinska ograničenja koja je primjenjivala 1. siječnja 1972. za sljedeće proizvode:

Tarifni broj ZCT	Opis
08.02	Agrumi, svježi ili sušeni:
	D. Grejp
ex 20.03	Voće, konzervirano zamrzavanjem, bez šećera:
	– grejp

(b) Podložno općem sustavu povlastica Zajednice, koji nove države članice primjenjuju od 1. siječnja 1974. i Podložno sporazumima koje je Zajednica sklopila ili će ih sklopiti, Irska ima pravo zadržati u odnosu na:

– Japan

– Indiju

– Maleziju

– Makao

– Hong Kong

– Republiku Kinu (Formozu)

– Pakistan

– Jugoslaviju

količinska ograničenja pri uvozu sljedećih proizvoda najkasnije do uključivo 30. lipnja 1977.:

Tarifni broj ZCT	Opis
ex 51.01	Pređa od umjetnih vlakana (neprekinuta), nepripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju, osim: – pređe, koja je u cijelosti od viskoze, acetatnih vlakana ili cuprammoniuma – pređe, koja nije obrađena nekim od sljedećih postupaka: teksturiranje, bojanje, udvostručenje, sukanje, pripravljanje ili slično, i nije namotana na stošcima ili motkama.
54.05	Tkanine od lana ili ramije
55.05	Pamučna pređa, nepripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju
55.06	Pamučna pređa, pripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju
55.07	Pamučna gaza
ex 56.06	Pređa od umjetnih vlakana (prekinuta ili otpaci), pripremljena u pakiranja za pojedinačnu prodaju: – koja sadržava vunu, dlake, pamuk, lan ili pravu konoplju
ex 57.06	Pređa od jute ili drugih liberijskih vlakana iz tarifnog broja 57.03: – pređa od jute
ex 59.07	Tekstilni materijali prevučeni ljepilom ili škrobnim tvarima, koji se koriste za vanjsko uvezivanje knjiga i sličnu uporabu; paus platna za kopiranje; preparirano slikarsko platno; „buckram“ i slične tkanine za izradu šešira – tkani tekstilni materijali, osim bojanog platna za uvezivanje
ex 59.08	Tekstilne tkanine, impregnirane ili presvučene pripravcima od derivata celuloze ili od ostalih umjetnih plastičnih materijala i tkanine sa slojevima od istih materijala: – trake i rezane trake po šavu – ostale tkanine, šire od 4 inča
ex 59.09	Tekstilne tkanine, presvučene ili impregnirane uljem ili pripravcima na osnovi ulja: – voštano platno i kožne krpe, šire od 4 inča – ostalo, tkano

Tarifni broj ZCT	Opis
ex 59.11	Gumirane tekstilne tkanine, osim gumiranih pletenih ili kačkanih proizvoda: – krpa od kože, šira od 4 inča – tiskane, oslikane ili reljefne – ostale, tkane, široke najmanje 30 cm (osim tkanina, s masenim udjelom 33 1/3 % ili više gume, osim tkanina kakve se koriste za omatanje) – ostale, tkane, s masenim udjelom 60 % ili više pamuka (osim tkanina, s masenim udjelom 33 1/3 % ili više gume, osim tkanina kakve se koriste za omatanje)
ex 59.12	Tekstilne tkanine drukčije impregnirane ili presvučene; oslikana platna, koja se koriste za kazališne kulise, kulise za atelje ili slično: – tekstilne tkanine, tiskane, oslikane ili reljefne (osim pletenih ili kačkanih materijala) – lanene trake, široke manje od 5 cm, s dva ruba – tekstilne tkanine, pletene ili kačkane – ostalo, tkano
ex 60.01	Pletene ili kačkane tkanine, neelastične, negumirane, osim ručno kačkanih
60.03	Duge čarape, kratke čarape, sokne i slično, pletene ili kačkane, neelastične i negumirane
ex 60.04	Donja odjeća, pletena ili kačkana, neelastična i negumirana: – čarape s gaćicama bez stopala
ex 60.06	Pletene ili kačkane tkanine i njihovi proizvodi, elastični ili gumirani (uključujući elastične štitnike za koljena i elastične čarape), osim: – pletene ili kačkane tkanine, šire od 1 inča – pletene ili kačkane tkanine, gumirane, kačkane – proizvodi od pletenih ili kačkanih tkanina, elastičnih ili gumiranih
61.07	Kravate i leptir kravate
61.08	Ovratnici, ulošci za košulje i bluze, prednji dijelovi steznika, žaboi, manžete, volani za haljine i sličan pribor te ukrasi za žensku odjeću i odjeću za djevojčice
61.09	Korzeti, pojasevi za korzete, steznici, grudnjaci, naramenice, halteri, podvezice i slično (uključujući proizvode od pletenih ili kačkanih tkanina), elastični ili neelastični
61.10	Rukavice, rukavice s jednim prstom ili bez prstiju, duge čarape, kratke čarape, ne pletene, ne kačkane

Tarifni broj ZCT	Opis
ex 61.11	Ostali gotovi pribor za oblačenje (na primjer, štitnici za odjeću, jastučići za ramena i drugi jastučići, remeni, mufovi, štitnici za rukave, džepovi), osim amblema, znački, ukrasnih motiva
62.01	Putne deke i drugi pokrivači
ex 62.04	Cerade, jedra, tende, zavjese, šatori i oprema za kampiranje: – jedra – cerade – podno platno – navlake za viseće mreže – tende i druge zavjese – šatori – vreće za spavanje
ex 94.04	Nosači madraca; madraci, osim gumenih; jastuci za sjedenje; jastuci od poliuretana pjenastog ili spužvastog sastava; štepdeke i tuhice; ostala posteljina

Međutim, najkasnije nakon 1. siječnja 1975. ovaj se rok razmatra na godišnjim savjetovanjima između Komisije i Irske i, po potrebi, skraćuje, posebice uzimajući u obzir pregovore između Zajednice i zemalja koje su glavni dobavljači dotičnih proizvoda.

VII. SOCIJALNA POLITIKA

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968.
SL br. L 257/2, 19. listopada 1968.

2. Odluka Vijeća br. 68/359/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 257/1, 19. listopada 1968.

3. Direktiva Vijeća od 5. ožujka 1962.
SL br. 57/1650, 9. srpnja 1962.

4. Direktiva Vijeća br. 68/360/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 257/13, 19. listopada 1968.

Irska i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske imaju pravo do uključivo 31. prosinca 1977. zadržati svoje nacionalne odredbe koje zahtijevaju prethodno odobrenje za useljenje državljana drugih država članica u Irsku i Sjevernu Irsku radi zaposlenja i/ili za pristup tih državljana zaposlenju u Irskoj i u Sjevernoj Irskoj.

5. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971.
SL br. L 149/2, 5. srpnja 1971.

Irska može tijekom razdoblja od najviše pet godina od datuma početka primjene ove Uredbe u Irskoj zadržati naknade za vrijeme nezaposlenosti, naknade koje se isplaćuju u okviru doprinosa oslobođenih sustava starosnih mirovina, i obiteljske mirovine i mirovine za slijepe, za osobe s boravištem na državnom području Irske, ako se za navedene naknade primjenjuje zakonodavstvo koje se odnosi na područja socijalne sigurnosti iz članka 4. stavka 1. i ako je u navedenom razdoblju državljanima prvotnih država članica i drugih novih država članica, te za izbjeglicama i osobama bez državljanstva, zajamčen jednak tretman.

VIII. TEHNIČKE PREPREKE

Direktiva Vijeća br. 71/307/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 185/16, 16. kolovoza 1971.

Danska i Norveška koriste prijelazno razdoblje koje završava 31. prosinca 1974. za uvođenje novih naziva koji odgovaraju izrazima iz članka 5. stavka 1. ove Direktive.

IX. PREHRAMBENI PROIZVODI

1. Direktiva Vijeća od 23. listopada 1962.
SL br. 115/2645, 11. studenoga 1962.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 65/469/EEZ od 25. listopada 1965.
SL br. 178/2793, 26. listopada 1965.

– Direktivom Vijeća br. 67/653/EEZ od 24. listopada 1967.
SL br. 263/4, 30. listopada 1967.

– Direktivom Vijeća br. 68/419/EEZ od 20. prosinca 1968.
SL br. L 309/24, 24. prosinca 1968.

– Direktivom Vijeća br. 70/358/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/36, 18. srpnja 1970.

1. Nove države članice mogu do uključivo 31. prosinca 1977. zadržati na snazi nacionalne zakone koji postoje na dan pristupanja i dopuštaju uporabu sljedećega:

(a) boja za prehrambene proizvode navedenih u stavku 2.

(b) sljedećih proizvoda za razrjeđivanje ili rastapanje boja:

etil acetat

dietil eter

glicerol monoacetat

glicerol diacetat

glicerol triacetat

izopropil alkohol

propilen glikol (1,2-propendiol)

ocetna kiselina

natrijev hidroksid, amonijev hidroksid.

Vijeće može prije 31. prosinca 1977. u skladu s postupkom iz članka 100. Ugovora o EEZ-u odlučiti o prijedlogu da se:

(a) tvari iz prethodnog podstavka (a) dodaju na popis iz Priloga I. dotične Direktive

(b) tvari navedene u prethodnom podstavku (b), dodaju na popis iz članka 6. dotične Direktive.

Te se tvari mogu uvrstiti u popise iz Priloga I. ili iz članka 6. samo ako su znanstvena istraživanja pokazala da nisu škodljive za zdravlje ljudi i ako je njihova uporaba potrebna iz ekonomskih razloga.

2. Boje koje se koriste za dubinsko bojanje ili za površinsko bojanje iz stavka 1. podstavka (a) jesu sljedeće:

Uobičajeno ime	Schultz	CI	DFG	Kemijska formula ili opis
ljubičasta 6 B	805	(697) 42,640	-	mononatrijeva sol 4-((4-(n-etil-p sulfobenzilamino)-fenil)-(4(n-etil-p sulfonij-benzilamin)-fenil)-metilen) (n, n-dimetil-Δ2,5-cikloheksadin-imin)
smeđa FK	-	-	-	mješavina koja sadržava u osnovi binatrijeve soli 1,3-diamino-4-(p-sulfofenilazo) benzen i natrijevu sol 2,4-diamino-5-(p-sulfofenilazo) toluena
čokoladno smeđa FB	-	-	-	proizvod, dobiven vezanjem diazo naftionske kiseline s mješavinom morina (ci 75,660) i maclurina (ci 75,240)
čokoladno smeđa HT	-	20,285	-	dinatrijeva sol 4.4'-((2,4-dihidroksi-5 (hidroksimetil)-m-fenilen) bis (azo)) di-1-naftalen sulfonska kiselina
narančasta G	39	(27) 16,230	-	dinatrijeva sol fenilazo-1 naftol-2 disulfonske-6,8 kiseline
narančasta RN	36	15,970	-	mononatrijeva sol fenilazo naftol-2 disulfonske-6,8 kiseline
crvena 2 G	40	18,050	-	dinatrijeva sol acetamino-5 hidroksi-4 (fenilazo)-3 naftalen-2,7 disulfonske kiseline
briljantno plava FCF	770	(671) 42,090	-	dinatrijeva sol 4 ((4-(n-etil-p-sulfobenzil-amino)-fenil)-(2-sulfonifenil)-metilen)-(1-(n-etil-n-sulfobenzil)-2,5-) cikloheksadienimin
žuta 2 G		18,965	-	dinatrijeva sol 1-(2,5-dikloro-4-sulfofenil)-5-hidroksi-3-metil-4-p-sulfofenilazopirazol

Uobičajeno ime	Schultz	CI	DFG	Kemijska formula ili opis
titanov dioksid (E 171)	1,418	(1,264) 77,891	–	
željezni oksidi i hidroksidi (E 172)	1,428 1,429 1,470	77,489 77,491 77,492 77,499	–	
ultramarin	1,435	(1,290) 77,007	-	kombinacija aluminija, natrija, silicija i sumpora
alkanet alcannin	1,382	(1,240) 75,520 75,530	140	ekstrakt iz korijena Alcanna tinctoria
prava crvena E	210	(182) 16,045	–	dinatrijeva sol (sulfo-4 naftilazo-1)-1 naftol-2 sulfonske-6 kiseline

3. Nove države članice mogu do uključivo 31. prosinca 1975. zadržati na snazi odredbe nacionalnog prava koje postoje na dan pristupanja i zabranjuju uporabu sljedećih boja u prehrambenim proizvodima namijenjenih ljudskoj prehrani:

– E 103 Chrysoins S

– E 105 trajna žuta

– E 111 narančasta GGN

– E 120 Cochineal

– E 121 Orchil-Orcein

– E 125 grimizna GN

– E 126 Ponceau 6 R.

Nakon tog datuma uporaba ovih tvari dozvoljena je prema uvjetima utvrđenima navedenom Direktivom, osim ako se na temelju postupka predviđenog člankom 100. Ugovora o EEZ odluči o izuzimanju tih tvari iz Priloga I. Direktivi kako bi se uzeo u obzir znanstveni i tehnički razvoj.

4. Ne dovodeći u pitanje gore navedene odredbe, zakoni novih država članica izmijenjeni u skladu s gore navedenom Direktivom, počinju se najkasnije od 1. srpnja 1974. primjenjivati za proizvode raspoložive za prodaju u tim državama članicama.

2. Direktiva Vijeća br. 64/54/EEZ od 5. studenoga 1963.
SL br. 12/161, 27. siječnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 67/427/EEZ od 27. lipnja 1967.
  SL br. 148/1, 11. srpnja 1967.

– Direktivom Vijeća br. 68/420/EEZ od 20. prosinca 1968.
  SL br. L 309/25, 24. prosinca 1968.

– Direktivom Vijeća br. 70/359/EEZ od 13. srpnja 1970.
  SL br. L 157/38, 18. srpnja 1970.

– Direktivom Vijeća br. 71/160/EEZ od 30. ožujka 1971.
  SL br. L 87/12, 17. travnja 1971.

1. Nove države članice mogu do 31. prosinca 1977. zadržati na snazi nacionalne zakone koji postoje na dan pristupanja i odnose se na uporabu sljedećih tvari u hrani:

– mravlje kiseline

– kalijeva nitrata

– kalijeva propionata (kalijeva sol propionske kiseline)

– natrijeva derivata metil ester p-hidroksibenzojske kiseline

– otopine za fumikaciju.

Vijeće može prije 31. prosinca 1977. u skladu s postupkom utvrđenim člankom 100. Ugovora o EEZ-u odlučiti o prijedlogu da se te tvari uvrste u članak 3. gore navedene Direktive.

Te se tvari mogu uvrstiti samo ako su znanstvena istraživanja pokazala da nisu škodljive za zdravlje ljudi i ako je njihova uporaba potrebna iz ekonomskih razloga.

2. Ne dovodeći u pitanje gore navedene odredbe, zakoni novih država članica izmijenjeni u skladu s navedenom Direktivom počinju se najkasnije od 1. srpnja 1974. primjenjivati za proizvode raspoložive za prodaju u navedenim državama članicama.

3. Direktiva Vijeća br. 70/357/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/31, 18. srpnja 1970.

1. Nove države članice mogu do uključivo 31. prosinca 1977. zadržati na snazi nacionalne zakone koji postoje na dan pristupanja i odnose se na uporabu etoksikina, natrijeve soli pirofosfične kiseline, natrijeva pirofosfata, kalijeva pirofosfata, kalcijeva pirofosfata, natrijeva tripolifosfata, kalijeva polimetafosfata, natrijeva metafosfata i propil galata u hrani.

Vijeće može prije 31. prosinca 1977. u skladu s postupkom utvrđenim člankom 100. Ugovora o EEZ-u odlučiti o prijedlogu da se na popis iz Priloga dotičnoj Direktivi dodaju tvari iz prethodnog podstavka.

Te se tvari mogu uvrstiti u popis u Prilogu samo ako su znanstvena istraživanja pokazala da nisu škodljive za zdravlje ljudi i ako je njihova uporaba potrebna iz ekonomskih razloga.

2. Ne dovodeći u pitanje gore navedene odredbe, zakoni novih država članica izmijenjeni u skladu s gore navedenom Direktivom počinju se najkasnije od 1. srpnja 1974. primjenjivati za proizvode raspoložive za prodaju u tim državama članicama.

Prilog VIII.

POPIS ODBORA IZ ČLANKA 148. STAVKA 1. AKTA O PRISTUPANJU

1. Odbor za Europski socijalni fond
iz članka 124. Ugovora o EEZ-u

2. Savjetodavni odbor za slobodu kretanja radnika
osnovan Uredbom br. 15 od 16. kolovoza 1961.
SL br. 57/1073, 26. kolovoza 1961.

izmijenjena:

- Uredbom Vijeća br. 38/64/EEZ od 25. ožujka 1964.
  SL br. 62/965, 17. travnja 1964.

- Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968.
  SL br. L 257/2, 19. listopada 1968.

3. Savjetodavni odbor za strukovnu izobrazbu
osnovan Odlukom Vijeća br. 63/266/EEZ od 2. travnja 1963.
SL br. 63/1338, 20. travnja 1963.

4. Savjetodavni odbor za socijalnu sigurnost radnika migranata
osnovan Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971.
SL br. L 149/2, 5. srpnja 1971.

5. Savjetodavni odbor Agencije za opskrbu
osnovan Statutom Agencije (6. studenoga 1958.)
SL br. 27/534, 6. prosinca 1958.

Prilog IX.

POPIS ODBORA IZ ČLANKA 148. STAVKA 2. AKTA O PRISTUPANJU

1. Zajednički savjetodavni odbor za socijalna pitanja vezana uz plaćanja poljoprivrednim radnicima
osnovan Odlukom Komisije br. 63/326/EEZ od 17. svibnja 1963.
SL br. 80/1534, 29. svibnja 1963.

2. Zajednički savjetodavni odbor za socijalna pitanja u sektoru morskog ribolova
osnovan Odlukom Komisije br. 68/252/EEZ od 7. lipnja 1968.
SL br. L 132/9, 14. lipnja 1968.

3. Odbor za promet
osnovan Odlukom Vijeća od 15. rujna 1958.
SL br. 25/509, 27. studenoga 1958.

izmijenjenom:

– Odlukom Vijeća od 22. lipnja 1964.
  SL br. 102/1602, 29. lipnja 1964.

4. Zajednički savjetodavni odbor za socijalna pitanja u cestovnom prometu
osnovan Odlukom br. 65/362/EEZ od 5. srpnja 1965.
SL br. 130/2184, 16. srpnja 1965.

5. Zajednički savjetodavni odbor za socijalna pitanja u prometu unutarnjim vodama
osnovan Odlukom Komisije br. 67/745/EEZ od 28. studenoga 1967.
SL br. 297/13, 7. prosinca 1967.

6. Savjetodavni odbor za socijalna pitanja u željezničkom prometu
osnovan Odlukom Komisije br. 71/122/EEZ od 19. veljače 1971.
SL br. L 57/22, 10. ožujka 1971.

7. Arbitražni odbor
koji je predviđen člankom 18. Ugovora o Euratomu

8. Savjetodavni odbor za mlijeko i mliječne proizvode
osnovan Odlukom Komisije br. 64/435/EEZ od 20. srpnja 1964.
SL br. 122/2049, 29. srpnja 1964.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/290/EEZ od 15. svibnja 1970.
  SL br. L 121/24, 4. lipnja 1970.

9. Savjetodavni odbor za svinjsko meso
osnovan Odlukom od 18. srpnja 1962.
SL br. 72/2028, 8. kolovoza 1962.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/283/EEZ od 15. svibnja 1970.
  SL br. L 121/11, 4. lipnja 1970.

10. Savjetodavni odbor za govedinu i teletinu
osnovan Odlukom Komisije br. 64/434/EEZ od 20. srpnja 1964.
SL br. 122/2047, 29. srpnja 1964.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/288/EEZ od 15. svibnja 1970.
  SL br. L 121/20, 4. lipnja 1970.

11. Savjetodavni odbor za meso peradi i jaja
osnovan Odlukom od 18. srpnja 1962.
SL br. 72/2030, 8. kolovoza 1962.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/291/EEZ od 15. svibnja 1970.
SL br. L 121/26, 4. lipnja 1970.

12. Savjetodavni odbor za žitarice
osnovan Odlukom od 18. srpnja 1962.
SL br. 72/2026, 8. kolovoza 1962.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/286/EEZ od 15. svibnja 1970.
SL br. L 121/16, 4. lipnja 1970.

13. Posebni odjel za rižu Savjetodavnog odbora za žitarice
osnovan Odlukom Komisije br. 64/436/EEZ od 20. srpnja 1964.
SL br. 122/2051, 29. srpnja 1964.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/285/EEZ od 15. svibnja 1970.
SL br. L 121/14, 4. lipnja 1970.

14. Savjetodavni odbor za ulja i masti
osnovan Odlukom Komisije br. 67/388/EEZ od 9. lipnja 1967.
SL br. 119/2343, 20. lipnja 1967.

zamijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 71/90/EEZ od 1. veljače 1971.
SL br. L 43/42, 22. veljače 1971.

15. Savjetodavni odbor za šećer
osnovan Odlukom Komisije br. 69/146/EEZ od 29. travnja 1969.
SL br. L 122/2, 22. svibnja 1969.

16. Savjetodavni odbor za voće i povrće
osnovan Odlukom od 18. srpnja 1962.
SL br. 72/2032, 8. kolovoza 1962.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/287/EEZ od 15. svibnja 1970.
  SL br. L 121/18, 4. lipnja 1970.

17. Savjetodavni odbor za vinogradarstvo
osnovan Odlukom od 18. srpnja 1962.
SL br. 72/2034, 8. kolovoza 1962.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/292/EEZ od 15. svibnja 1970.
  SL br. L 121/28, 4. lipnja 1970.

18. Savjetodavni odbor za žive biljke
osnovan Odlukom Komisije br. 69/84/EEZ od 25. veljače 1969.
SL br. L 68/8, 19. ožujka 1969.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/289/EEZ od 15. svibnja 1970.
  SL br. L 121/22, 4. lipnja 1970.

19. Savjetodavni odbor za proizvode ribarstva
osnovan Odlukom Komisije br. 71/128/EEZ od 25. veljače 1971.
SL br. L 68/18, 22. ožujka 1971.

20. Savjetodavni odbor za sirovi duhan
osnovan Odlukom Komisije br. 71/31/EEZ od 22. prosinca 1970.
SL br. L 14/8, 18. siječnja 1971.

21. Savjetodavni odbor za lan i konoplju
osnovan Odlukom Komisije br. 71/32/EEZ od 22. prosinca 1970.
SL br. L 14/11, 18. siječnja 1971.

22. Savjetodavni odbor za pitanja poljoprivredne strukturne politike
osnovan Odlukom Komisije br. 64/488/EEZ od 29. srpnja 1964.
SL br. 134/2256, 20. kolovoza 1964.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 65/371/EEZ od 8. srpnja 1965.
  SL br. 132/2209, 20. srpnja 1965.

– Odlukom Komisije br. 71/79/EEZ od 26. siječnja 1971.
  SL br. L 32/15, 9. veljače 1971.

23. Savjetodavni odbor za socijalna pitanja vezana uz poljoprivrednike
osnovan Odlukom Komisije br. 64/18/EEZ od 19. prosinca 1963.
SL br. 2/25, 10. siječnja 1964.

izmijenjenom:

– Odlukom Komisije br. 70/284/EEZ od 15. svibnja 1970.
  SL br. L 121/13, 4. lipnja 1970.

Prilog X.

POPIS IZ ČLANKA 150. AKTA O PRISTUPANJU

I. PROMET

1. Uredba Vijeća br. 11 od 27. lipnja 1960.
SL br. 52/1121, 16. kolovoza 1960.

Irska: 1. listopada 1973.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. listopada 1973.

2. Uredba Vijeća br. 141 od 26. studenoga 1962.
SL br. 124/2751, 28. studenoga 1962.

Norveška: 1. travnja 1973.

3. Uredba Vijeća br. 117/66/EEZ od 28. srpnja 1966.
SL br. 147/2688, 9. kolovoza 1966.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

4. Uredba Komisije (EEZ) br. 1016/68 od 9. srpnja 1968.
SL br. L 173/8, 22. srpnja 1968.

Irska: 1. srpnja 1973.
Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

5. Uredba Vijeća (EEZ) br. 543/69 od 25. ožujka 1969.
SL br. 77/49, 29. ožujka 1969.

Irska: 1. travnja 1973.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

6. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1191/69 od 26. lipnja 1969.
SL br. L 156/1, 28. lipnja 1969.

Irska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. siječnja 1974.

7. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1192/69 od 26. lipnja 1969.
SL br. L 156/8, 28. lipnja 1969.

Irska: 1. listopada 1973.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. listopada 1973.

8. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1107/70 od 4. lipnja 1970.
SL br. L 130/1, 15. lipnja 1970.

Norveška: 1. travnja 1973.

9. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1108/70 od 4. lipnja 1970.
SL br. L 130/4, 15. lipnja 1970.

Danska: 1. siječnja 1974.

Irska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. siječnja 1974.

10. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1463/70 od 20. srpnja 1970.
SL br. L 164/1, 27. srpnja 1970.

Norveška: 1. travnja 1973.

11. Uredba Komisije (EEZ) br. 2598/70 od 18. prosinca 1970.
SL br. L 278/1, 23. prosinca 1970.

Danska: 1. siječnja 1974.

Irska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. siječnja 1974.

12. Uredba Komisije (EEZ) br. 281/71 od 9. veljače 1971.
SL br. L 33/11, 10. veljače 1971.

Danska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. siječnja 1974.

II. TRGOVINSKA POLITIKA

1. Uredba Vijeća (EEZ) br. 459/68 od 5. travnja 1968.
SL EZ br. L 93/1, 17. travnja 1968.

ispravljena:

– Ispravkom Uredbe Vijeća (EEZ) br. 459/68 od 5. travnja 1968.
SL br. L 103/38, 1. svibnja 1968.

Norveška: 1. travnja 1973.

2. Uredba Vijeća (EEZ) br. 2603/69 od 20. prosinca 1969.
SL br. L 324/25, 27. prosinca 1969.

Norveška: 1. travnja 1973.

3. Uredba Vijeća (EEZ) br. 109/70 od 19. prosinca 1969.
SL br. L 19/1, 26. siječnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1492/70 od 20. srpnja 1970.
SL br. L 166/1, 29. srpnja 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2172/70 od 27. listopada 1970.
SL br. L 239/1, 30. listopada 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2567/70 od 14. prosinca 1970.
SL br. L 276/1, 21. prosinca 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 532/71 od 8. ožujka 1971.
SL br. L 60/1, 13. ožujka 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 725/71 od 30. ožujka 1971.
SL br. L 80/4, 5. travnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1073/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 119/1, 1. lipnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1074/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 119/35, 1. lipnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2385/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/3, 10. studenoga 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2386/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/12, 10. studenoga 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2406/71 od 9. studenoga 1971.
SL br. L 250/1, 11. studenoga 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2407/71 od 9. studenoga 1971.
SL br. L 250/7, 11. studenoga 1971.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

4. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1025/70 od 25. svibnja 1970.
SL br. L 124/6, 8. lipnja 1970.

izmijenjena:

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1984/70 od 29. rujna 1970.
SL br. L 218/1, 3. listopada 1970.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 724/71 od 30. ožujka 1971.
SL br. L 80/3, 5. travnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1080/71 od 25. svibnja 1971.
SL br. L 116/8, 28. svibnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1429/71 od 2. srpnja 1971.
SL br. L 151/8, 7. srpnja 1971.

– Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2384/71 od 8. studenoga 1971.
SL br. L 249/1, 10. studenoga 1971.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

5. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1023/70 od 25. svibnja 1970.
SL br. L 124/1, 8. lipnja 1970.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

6. Uredba Vijeća (EEZ) br. 1471/70 od 20. srpnja 1970.
SL br. L 164/41, 27. srpnja 1970.

Norveška: 1. travnja 1973.

7. Odluka predstavnika vlada koji su se sastali u Vijeću 6. ožujka 1953. o zabrani izvoza otpadaka

Neobjavljena

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

8. Odluka Koordinacijskog odbora Vijeća ministara od 8. listopada 1957. o pravilima koja uređuju uvoz proizvoda za ponovnu uporabu

Neobjavljena

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

9. Odluka Koordinacijskog odbora Vijeća ministara od 18. prosinca 1958. o pravilima koja uređuju uvoz ostataka legiranog čelika

Neobjavljena

Povezana s

10. Odlukom predstavnika vlada koji su se sastali u Vijeću 19. studenoga 1962. o sličnom tretmanu kakav se primjenjuje na ostatke legura čelika i za otpatke ili ostatke legura čelika u obliku ingota iz tarifnog broja 73.15 B I (b) 1 (aa)

Neobjavljeno

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

11. Odluka predstavnika vlada koji su se sastali u Vijeću 2. ožujka 1959. o zabrani izvoza otpadaka od razrezanih brodova

Neobjavljena

izmijenjena:

– Odlukom Koordinacijskog odbora Vijeća ministara od 15. siječnja 1962.

Neobjavljeno

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

12. Odluka Koordinacijskog odbora Vijeća ministara od 7. listopada 1959. o zajedničkom popisu proizvoda na koji se primjenjuje odluka predstavnika vlada koji su se sastali u Vijeću 8. listopada 1957. o pravilima koja uređuju izvoz proizvoda za ponovnu uporabu

Neobjavljena

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

13. Odluka predstavnika vlada koji su se sastali u Vijeću 26. listopada 1961. o primjeni pravila za uvoz rabljenih tračnica od 1. siječnja 1962.

Neobjavljena

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

III. SOCIJALNA POLITIKA

Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971.
SL br. L 149/2, 5. srpnja 1971.

Danska: 1. travnja 1973.

Irska: 1. travnja 1973.

Norveška: 1. travnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

IV. EURATOM

1. Odluka Vijeća od 9. rujna 1961. o pružanju povlastica zajedničkom poduzeću „Société d'enérgie nucléaire franco-belge des Ardennes (SENA)“ i o načinu priopćavanja podataka od strane tog poduzeća

Neobjavljena

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

2. Odluka Vijeća od 18. lipnja 1963. o pružanju povlastica zajedničkom poduzeću „Kernkraftwerk RWE-Bayernwerk GmbH (KRB)“ i o načinu priopćavanja podataka od strane tog poduzeća

Neobjavljena

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

3. Odluka Vijeća od 12. prosinca 1964. o pružanju povlastica zajedničkom poduzeću „Kernkraftwerk Lingen GmbH“

Neobjavljena

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

4. Odluka Vijeća od 28. srpnja 1966. o pružanju povlastica zajedničkom poduzeću „Kernkraftwerk Obrigheim GmbH“

Neobjavljena

Ujedinjena Kraljevina: 1. travnja 1973.

Prilog XI.

POPIS IZ ČLANKA 152. AKTA O PRISTUPANJU

I. CARINSKO ZAKONODAVSTVO

1. Direktiva Vijeća br. 68/312/EEZ od 30. srpnja 1968.
SL EZ br. L 194/13, 6. kolovoza 1968.

Norveška: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 69/73/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL EZ br. L 58/1, 8. ožujka 1969.

Norveška: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 69/74/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL EZ br. L 58/7, 8. ožujka 1969.

Norveška: 1. srpnja 1973.

4. Direktiva Vijeća br. 69/75/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/11, 8. ožujka 1969.

Norveška: 1. srpnja 1973.

5. Direktiva Vijeća br. 69/76/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. L 58/44, 8. ožujka 1969.
Norveška: 1. srpnja 1973.

II. POLJOPRIVREDA

A. ZAKONODAVSTVO O HRANI ZA ŽIVOTINJE

1. Direktiva Vijeća br. 70/373/EEZ od 20. srpnja 1970.
SL br. L 170/2, 3. kolovoza 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 70/524/EEZ od 23. studenoga 1970.
SL br. L 270/1, 14. prosinca 1970.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Komisije br. 71/250/EEZ od 15. lipnja 1971.
SL br. L 155, 12. srpnja 1971.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

B. ZAKONODAVSTVO O SJEMENJU I BILJU

1. Direktiva Vijeća br. 66/400/EEZ od 14. srpnja 1966.
SL br. 125/2290, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/61/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/4, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 66/401/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2298, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/63/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/8, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 66/402/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2309, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/60/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/1, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

4. Direktiva Vijeća br. 66/403/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2320, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/62/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/7, 26. veljače 1969.

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

5. Direktiva Vijeća br. 68/193/EEZ od 9. travnja 1968.
SL EZ br. L 93/15, 17. travnja 1968.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 71/140/EEZ od 22. ožujka 1971.
SL br. L 71/16, 25. ožujka 1971.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

6. Direktiva Vijeća br. 69/208/EEZ od 30. lipnja 1969.
SL br. L 169/3, 10. srpnja 1969.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

7. Direktiva Vijeća br. 70/457/EEZ od 29. rujna 1970.
SL br. L 225/1, 12. listopada 1970.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

8. Direktiva Vijeća br. 70/458/EEZ od 29. rujna 1970.
SL br. L 225/7, 12. listopada 1970.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 71/162/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/24, 17. travnja 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

C. VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. Direktiva Vijeća br. 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964.
SL br. 121/1977, 29. srpnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 66/600/EEZ od 25. listopada 1966.
SL br. 192/3294, 27. listopada 1966.

– Direktivom Vijeća br. 70/360/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/40, 18. srpnja 1970.

– Direktivom Vijeća br. 71/285/EEZ od 19. srpnja 1971.
SL br. L 179/1, 9. kolovoza 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 64/433/EEZ od 26. lipnja 1964.
SL br. 121/2012, 29. srpnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 66/601/EEZ od 25. listopada 1966.
SL br. 192/3302, 27. listopada 1966.

– Direktivom Vijeća br. 69/349/EEZ od 6. listopada 1969.
SL br. L 256/5, 11. listopada 1969.

– Direktivom Vijeća br. 70/486/EEZ od 27. listopada 1970.
SL br. L 239/42, 30. listopada 1970.

Danska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 65/276/EEZ od 13. svibnja 1965.
SL br. 93/1607, 29. svibnja 1965.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

4. Direktiva Komisije br. 65/277/EEZ od 13. svibnja 1965.
SL br. 93/1610, 29. svibnja 1965.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

5. Direktiva Vijeća br. 71/118/EEZ od 15. veljače 1971.
SL br. L 55/23, 8. ožujka 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

D. ZAKONODAVSTVO O ZDRAVLJU BILJAKA

1. Direktiva Vijeća br. 69/464/EEZ od 8. prosinca 1969.
SL br. L 323/1, 24. prosinca 1969.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 69/465/EEZ od 8. prosinca 1969.
SL br. L 323/3, 24. prosinca 1969.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 69/466/EEZ od 8. prosinca 1969.
SL br. L 323/5, 24. prosinca 1969.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

E. ZAKONODAVSTVO O ŠUMARSTVU

1. Direktiva Vijeća br. 66/404/EEZ od 14. lipnja 1966.
SL br. 125/2326, 11. srpnja 1966.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 69/64/EEZ od 18. veljače 1969.
SL br. L 48/12, 26. veljače 1969.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 68/89/EEZ od 23. siječnja 1968.
SL br. L 32/12, 6. veljače 1968.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 71/161/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/14, 17. travnja 1971.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

F. STRUKTURNE ANALIZE

Direktiva Vijeća br. 68/161/EEZ od 27. ožujka 1968.
SL br. L 76/13, 28. ožujka 1968.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

III. PRAVO POSLOVNOG NASTANA I SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

1. Direktiva Vijeća br. 63/261/EEZ od 2. travnja 1963.
SL br. 62/1323, 20. travnja 1963.

Danska: 1. siječnja 1978.

2. Direktiva Vijeća br. 63/262/EEZ od 2. travnja 1963.
SL br. 62/1326, 20. travnja 1963.

Danska: 1. siječnja 1978.

3. Direktiva Vijeća br. 64/220/EEZ od 25. veljače 1964.
SL br. 56/845, 4. travnja 1964.

Danska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

4. Direktiva Vijeća br. 64/221/EEZ od 25. veljače 1964.
SL br. 56/850, 4. travnja 1964.

Danska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

5. Direktiva Vijeća br. 64/222/EEZ od 25. veljače 1964.
SL br. 56/857, 4. travnja 1964.

Norveška: 1. siječnja 1976.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

6. Direktiva Vijeća br. 64/223/EEZ od 25. veljače 1964.
SL br. 56/863, 4. travnja 1964.

Norveška: 1. siječnja 1976.

7. Direktiva Vijeća br. 64/224/EEZ od 25. veljače 1964.
SL br. 56/869, 4. travnja 1964.

Norveška: 1. siječnja 1976.

8. Direktiva Vijeća br. 64/427/EEZ od 7. srpnja 1964.
SL br. 117/1863, 23. srpnja 1964.

Norveška: 1. siječnja 1976.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

9. Direktiva Vijeća br. 64/428/EEZ od 7. srpnja 1964.
SL br. 117/1871, 23. srpnja 1964.

Norveška: 1. siječnja 1976.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

10. Direktiva Vijeća br. 64/429/EEZ od 7. srpnja 1964.
SL br. 117/1880, 23. srpnja 1964.

Norveška: 1. siječnja 1976.

11. Direktiva Vijeća br. 65/264/EEZ od 13. svibnja 1965.
SL br. 85/1437, 19. svibnja 1965.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

12. Direktiva Vijeća br. 67/530/EEZ od 25. srpnja 1967.
SL br. 190/1, 10. kolovoza 1967.

Danska: 1. siječnja 1978.

13. Direktiva Vijeća br. 67/531/EEZ od 25. srpnja 1967.
SL br. 190/3, 10. kolovoza 1967.

Danska: 1. siječnja 1978.

14. Direktiva Vijeća br. 67/654/EEZ od 24. listopada 1967.
SL br. 263/6, 30. listopada 1967.

Danska: 1. siječnja 1978.

15. Direktiva Vijeća br. 68/151/EEZ od 9. ožujka 1968.
SL br. L 65/8, 14. ožujka 1968.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

16. Direktiva Vijeća br. 68/363/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/1, 22. listopada 1968.

Norveška: 1. siječnja 1976.

17. Direktiva Vijeća br. 68/364/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/6, 22. listopada 1968.

Norveška: 1. siječnja 1976.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

18. Direktiva Vijeća br. 68/365/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/9, 22. listopada 1968.

Norveška: 1. siječnja 1976.

19. Direktiva Vijeća br. 68/366/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/12, 22. listopada 1968.

Norveška: 1. siječnja 1976.

20. Direktiva Vijeća br. 68/368/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 260/19, 22. listopada 1968.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

21. Direktiva Vijeća br. 69/77/EEZ od 4. ožujka 1969.
SL br. 59/8, 10. ožujka 1969.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

22. Direktiva Vijeća br. 69/82/EEZ od 13. ožujka 1969.
SL br. L 68/4, 19. ožujka 1969.

Norveška: 1. siječnja 1976.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

23. Direktiva Vijeća br. 70/451/EEZ od 29. rujna 1970.
SL br. L 218/37, 3. listopada 1970.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

24. Direktiva Vijeća br. 70/523/EEZ od 30. studenoga 1970.
SL br. L 267/18, 10. prosinca 1970.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

IV. JAVNA NABAVA

Direktiva Vijeća br. 71/305/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 185/5, 16. kolovoza 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

V. PROMET

1. Direktiva Vijeća od 23. srpnja 1962.
SL br. 70/2005, 6. kolovoza 1962.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 65/269/EEZ od 13. svibnja 1965.
SL br. 88/1469, 24. svibnja 1965.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 68/297/EEZ od 19. srpnja 1968.
SL br. L 175/15, 23. srpnja 1968.

Norveška: 1. srpnja 1973.

4. Preporuka br. 1/61 Visokog tijela EZUČ-a od 1. ožujka 1961. vladama država članica
SL br. 18/469, 9. ožujka 1961.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

VI. POREZI

1. Direktiva Vijeća br. 67/227/EEZ od 11. travnja 1967.
SL br. 71/1301, 14. travnja 1967.

Irska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 67/228/EEZ od 11. travnja 1967.
SL br. 71/1303, 14. travnja 1967.

Irska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 69/335/EEZ od 17. srpnja 1969.
SL br. L 249/25, 3. listopada 1969.

Danska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

4. Direktiva Vijeća br. 69/463/EEZ od 9. prosinca 1969.
SL br. L 320/34, 20. prosinca 1969.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

VII. TRGOVINSKA POLITIKA

1. Direktiva Vijeća br. 70/509/EEZ od 27. listopada 1970.
SL br. L 254/1, 23. studenoga 1970.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 70/510/EEZ od 27. listopada 1970.
SL br. L 254/26, 23. studenoga 1970.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 71/86/EEZ od 1. veljače 1971.
SL br. L 36/44, 13. veljače 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. siječnja 1975.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. siječnja 1975.

VIII. SOCIJALNA POLITIKA

Direktiva Vijeća br. 68/360/EEZ od 15. listopada 1968.
SL br. L 257/13, 19. listopada 1968.

Danska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

IX. TEHNIČKE PREPREKE

1. Direktiva Vijeća br. 67/548/EEZ od 27. lipnja 1967.
SL br. 196/1, 16. kolovoza 1967.

izmijenjena:

- Direktivom Vijeća br. 69/81/EEZ od 13. ožujka 1969.
  SL br. L 68/1, 19. ožujka 1969.

- Direktivom Vijeća br. 71/144/EEZ od 22. ožujka 1971.
  SL br. L 74/15, 29. ožujka 1971.

Irska: 1. siječnja 1975.

2. Direktiva Vijeća br. 69/493/EEZ od 15. prosinca 1969.
SL br. L 326/36, 29. prosinca 1969.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 70/156/EEZ od 6. veljače 1970.
SL br. L 42/1, 23. veljače 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

4. Direktiva Vijeća br. 70/157/EEZ od 6. veljače 1970.
SL br. L 42/16, 23. veljače 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

5. Direktiva Vijeća br. 70/220/EEZ od 20. ožujka 1970.
SL br. L 76/1, 6. travnja 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

6. Direktiva Vijeća br. 70/221/EEZ od 20. ožujka 1970.
SL br. L 76/23, 6. travnja 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

7. Direktiva Vijeća br. 70/222/EEZ od 20. ožujka 1970.
SL br. L 76/25, 6. travnja 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

8. Direktiva Vijeća br. 70/311/EEZ od 8. lipnja 1970.
SL br. L 133/10, 18. lipnja 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

9. Direktiva Vijeća br. 70/387/EEZ od 27. srpnja 1970.
SL br. L 176/5, 10. kolovoza 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

10. Direktiva Vijeća br. 70/388/EEZ od 27. srpnja 1970.
SL br. L 176/12, 10. kolovoza 1970.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

11. Direktiva Vijeća br. 71/127/EEZ od 1. ožujka 1971.
SL br. L 68/1, 22. ožujka 1971.

Irska: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

12. Direktiva Vijeća br. 71/307/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 185/16, 16. kolovoza 1971.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

13. Direktiva Vijeća br. 71/316/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/1, 6. rujna 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

14. Direktiva Vijeća br. 71/317/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/14, 6. rujna 1971.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

15. Direktiva Vijeća br. 71/318/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/21, 6. rujna 1971.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

16. Direktiva Vijeća br. 71/319/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/32, 6. rujna 1971.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

17. Direktiva Vijeća br. 71/320/EEZ od 26. srpnja 1971.
SL br. L 202/37, 6. rujna 1971.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

18. Direktiva Vijeća br. 71/347/EEZ od 12. listopada 1971.
SL br. L 239/1, 25. listopada 1971.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

19. Direktiva Vijeća br. 71/348/EEZ od 12. listopada 1971.
SL br. L 239/9, 25. listopada 1971.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

20. Direktiva Vijeća br. 71/349/EEZ od 12. listopada 1971.
SL br. L 239/15, 25. listopada 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

21. Direktiva Vijeća br. 71/354/EEZ od 18. listopada 1971.
SL br. L 243/29, 29. listopada 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

X. PREHRAMBENI PROIZVODI

1. Direktiva Vijeća od 23. listopada 1962.
SL br. 115/2645, 11. studenoga 1962.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 65/469/EEZ od 25. listopada 1965.
SL br. 178/2793, 26. listopada 1965.

– Direktivom Vijeća br. 67/653/EEZ od 24. listopada 1967.
SL br. 263/4, 30. listopada 1967.

– Direktivom Vijeća br. 68/419/EEZ od 20. prosinca 1968.
SL br. L 309/24, 24. prosinca 1968.

– Direktivom Vijeća br. 70/358/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/36, 18. srpnja 1970.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 64/54/EEZ od 5. studenoga 1963.
SL br. 12/161, 27. siječnja 1964.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 67/427/EEZ od 27. lipnja 1967.
SL br. 148/1, 11. srpnja 1967.

– Direktivom Vijeća br. 68/420/EEZ od 20. prosinca 1968.
SL br. L 309/25, 24. prosinca 1968.

– Direktivom Vijeća br. 70/359/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/38, 18. srpnja 1970.

– Direktivom Vijeća br. 71/160/EEZ od 30. ožujka 1971.
SL br. L 87/12, 17. travnja 1971.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

3. Direktiva Vijeća br. 65/66/EEZ od 26. siječnja 1965.
SL br. 22/22, 9. veljače 1965.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća br. 67/428/EEZ od 27. lipnja 1967.
SL br. 148/10, 11. srpnja 1967.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

4. Direktiva Vijeća br. 67/427/EEZ od 27. lipnja 1967.
SL br. 148/1, 11. srpnja 1967.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

5. Direktiva Vijeća br. 70/357/EEZ od 13. srpnja 1970.
SL br. L 157/31, 18. srpnja 1970.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. srpnja 1973.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

XI. ENERGETSKA POLITIKA

Direktiva Vijeća br. 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968.
SL br. L 308/14, 23. prosinca 1968.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

XII. STATISTIKA

1. Direktiva Vijeća br. 64/475/EEZ od 30. srpnja 1964.
SL br. 131/2193, 13. kolovoza 1964.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

2. Direktiva Vijeća br. 69/467/EEZ od 8. prosinca 1969.
SL br. L 323/7, 24. prosinca 1969.

Danska: 1. srpnja 1973.

Irska: 1. siječnja 1974.

Norveška: 1. srpnja 1973.

Ujedinjena Kraljevina: 1. siječnja 1974.

XIII. EURATOM

Direktiva Vijeća od 2. veljače 1959.
SL br. 11/221, 20. veljače 1959.

izmijenjena:

– Direktivom Vijeća od 5. ožujka 1962.
  SL br. 57/1633, 9. srpnja 1962.

– Direktivom Vijeća br. 66/45/EURATOM od 27. listopada 1966.
  SL br. 216/3693, 26. studenoga 1966.

Irska: 1. siječnja 1974.

Ujedinjena Kraljevina: 1. srpnja 1973.

PROTOKOLI

Protokol br. 1

o Statutu Europske investicijske banke

DIO PRVI

Prilagodbe Statuta Europske investicijske banke

Članak 1.

Članak 3. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.

U skladu s člankom 129. ovog Ugovora, članice su Banke sljedeće:

– Kraljevina Belgija

– Kraljevina Danska

– Savezna Republika Njemačka

– Francuska Republika

– Irska

– Talijanska Republika

– Veliko Vojvodstvo Luksemburg

– Kraljevina Nizozemska

– Kraljevina Norveška

– Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske.“

Članak 2.

Članak 4. stavak 1. podstavak 1. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„1. Kapital Banke iznosi dvije tisuće sedamdeset milijuna obračunskih jedinica koje upisuju države članice kako slijedi:

Njemačka	450 milijuna
Francuska	450 milijuna
Ujedinjena Kraljevina	450 milijuna
Italija	360 milijuna
Belgija	118,5 milijuna
Nizozemska	118,5 milijuna
Danska	60 milijuna
Norveška	45 milijuna
Irska	15 milijuna
Luksemburg	3 milijuna.“

Članak 3.

Članak 5. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

1. Države članice uplaćuju 20 % vrijednosti upisanoga kapitala utvrđenog u članku 4. stavku 1.

2. U slučaju povećanja upisanoga kapitala Vijeće guvernera jednoglasno utvrđuje postotke koji se moraju uplatiti i način plaćanja.

3. Upravno vijeće može zahtijevati uplatu preostalog iznosa upisanog kapitala u mjeri u kojoj je to potrebno radi ispunjenja obveza Banke prema njezinim zajmodavcima.

Svaka država članica takvu isplatu obavlja razmjerno svojem udjelu u upisanom kapitalu, u valutama koje su Banci potrebne za ispunjenje predviđenih obveza.“

Članak 4.

Članak 9. stavak 3. podstavci (a) i (c) Protokola o Statutu Banke zamjenjuju se sljedećim:

„ (a) odlučuje o povećanju upisanog kapitala u skladu s člankom 4. stavkom 3. i člankom 5. stavkom 2.

(c) izvršava ovlasti predviđene u člancima 11. i 13. u odnosu na imenovanje i razrješenje članova Upravnog vijeća i Upravljačkog odbora i ovlasti predviđene u članku 13. stavku 1. podstavku 2.“.

Članak 5.

Članak 10. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 10.

Osim ako je drukčije određeno ovim Statutom, odluke Vijeća guvernera donose se većinom glasova njegovih članova. Ta većina mora predstavljati najmanje 40 % upisanoga kapitala. Vijeće guvernera glasa u skladu s odredbama članka 148. ovog Ugovora.“

Članak 6.

Članak 11. stavak 2. podstavci 1. do 5. Protokola o Statutu Banke zamjenjuju se sljedećim:

„2. Upravno vijeće sastoji se od 19 direktora i 10 zamjenika.

Direktore imenuje Vijeće guvernera na razdoblje od pet godina kako slijedi:

3 direktora predlaže Savezna Republika Njemačka

3 direktora predlaže Francuska Republika

3 direktora predlaže Talijanska Republika

3 direktora predlaže Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske

1 direktora predlaže Kraljevina Belgija

1 direktora predlaže Kraljevina Danska

1 direktora predlaže Irska

1 direktora predlaže Veliko Vojvodstvo Luksemburg

1 direktora predlaže Kraljevina Nizozemska

1 direktora predlaže Kraljevina Norveška

1 direktora predlaže Komisija.

Zamjenike imenuje Vijeće guvernera na razdoblje od 5 godina kako slijedi:

2 zamjenika predlaže Savezna Republika Njemačka

2 zamjenika predlaže Francuska Republika

2 zamjenika predlaže Talijanska Republika

2 zamjenika predlaže Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske

1 zamjenika kojeg zajedničkom suglasnošću predlažu zemlje Beneluksa

1 direktora predlaže Komisija.

Direktori i zamjenici mogu biti ponovno imenovani.

Zamjenici mogu sudjelovati na sjednicama Upravnog vijeća. Zamjenici koje predlaže država ili, više država zajedničkom suglasnošću ili Komisija mogu zamijeniti direktore koje je predložila ta država, jedna od tih država odnosno Komisija. Zamjenici nemaju pravo glasa osim kada mijenjaju jednog ili više direktora ili kada su ovlašteni u tu svrhu u skladu s člankom 12. stavkom 1.“

Članak 7.

Članak 12. stavak 1. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„1. U Upravnom vijeću svaki direktor ima jedan glas. On uvijek može prenijeti svoj glas u skladu s postupkom utvrđenim poslovnikom Banke.“

Članak 8.

Druga rečenica članka 12. stavka 2. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećom rečenicom:

„Za kvalificiranu većinu potrebno je trinaest glasova za.“

Članak 9.

Članak 13. stavak 1. Protokola o Statutu Banke zamjenjuje se sljedećim:

„1. Upravljački odbor čine predsjednik i četiri potpredsjednika koje na razdoblje od šest godina imenuje Vijeće guvernera na prijedlog Upravnog vijeća. Oni mogu biti ponovno imenovani.

Vijeće guvernera može jednoglasno mijenjati broj članova Upravljačkog odbora.“

DIO DRUGI

Ostale odredbe

Članak 10.

1. Nove države članice najkasnije dva mjeseca od dana pristupanja obavljaju uplate utvrđene u stavku 1. izmijenjenog članka 5. Statuta Banke određenog u članku 3. ovog Protokola. Te se uplate obavljaju u odgovarajućim nacionalnim valutama. Jedna petina uplata mora se izvršiti u gotovini, a četiri petine u obliku beskamatnih državnih obveznica koje dospijevaju u četiri jednaka obroka: za devet mjeseci, šesnaest mjeseci, dvadeset i tri mjeseca i trideset mjeseci od dana pristupanja. Dio ili sve državne obveznice mogu se otkupiti prije dana dospijeća na temelju sporazuma između Banke i dotične nove države članice. Gotovinska plaćanja i primici iz otkupljenih državnih obveznica moraju biti slobodno konvertibilni.

2. Članak 7. Statuta Banke primjenjuje se na sve uplate novih država članica u njihovim nacionalnim valutama na temelju ovog članka. Sve potrebne prilagodbe u odnosu na nenaplaćene državne obveznice vrše se na dan dospijeća ili na dan prijevremene isplate tih obveznica.

Članak 11.

1. Nove države članice doprinose za pričuvu propisanu Statutom i za rezervacije koje su prema odobrenoj bilanci Banke izjednačene s pričuvama na dan 31. prosinca godine prije pristupanja iznose koji odgovaraju sljedećim postocima tih pričuva:

Ujedinjena Kraljevina	30 %
Danska	4 %
Norveška	3 %
Irska	1 %.

2. Iznosi uplata na temelju ovog članka izračunavaju se u obračunskim jedinicama nakon odobravanja godišnje bilance Banke za godinu prije pristupanja

3. Ti se iznosi plaćaju u pet jednakih obroka najkasnije dva mjeseca, devet mjeseci, šesnaest mjeseci, dvadeset i tri mjeseca i trideset mjeseci nakon pristupanja. Svaki od tih pet obroka mora se platiti u slobodnoj konvertibilnoj nacionalnoj valuti svake nove države članice.

Članak 12.

1. Po pristupanju Vijeće guvernera proširuje Upravno vijeće imenovanjem:

3 direktora na prijedlog Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske

1 direktora na prijedlog Kraljevine Danske

1 direktora na prijedlog Irske

1 direktora na prijedlog Velikog Vojvodstva Luksemburga

1 direktora na prijedlog Kraljevine Norveške

2 zamjenika na prijedlog Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske.

2. Mandat tako imenovanih direktora i zamjenika prestaje na kraju godišnje sjednice Vijeća guvernera na kojoj se razmatra godišnje izvješće za financijsku godinu 1977.

3. Na kraju godišnje sjednice na kojoj se razmatra godišnje izvješće za financijsku godinu 1972. Vijeće guvernera na mandat od pet godina imenuje:

3 direktora na prijedlog Savezne Republike Njemačke

3 direktora na prijedlog Francuske Republike

3 direktora na prijedlog Talijanske Republike

1 direktora na prijedlog Kraljevine Belgije

1 direktora na prijedlog Kraljevine Nizozemske

1 direktora na prijedlog Komisije

2 zamjenika na prijedlog Savezne Republike Njemačke

2 zamjenika na prijedlog Francuske Republike

2 zamjenika na prijedlog Talijanske Republike

1 zamjenika kojeg zajedničkom suglasnošću predlože zemlje Beneluksa

1 zamjenika na prijedlog Komisije.

Članak 13.

Po pristupanju članstvo Upravljačkog odbora proširuje se imenovanjem dodatnog potpredsjednika. Njegov mandat prestaje istovremeno kada i članovima Upravljačkog odbora koji obnašaju dužnost na dan pristupanja.

Protokol br. 2

o Farskim otocima

Članak 1.

Sve dok danska vlada ne da izjave navedene u člancima 25., 26. i 27. Akta o pristupanju, a najkasnije do 31. prosinca 1975. nisu potrebne promjene carinskog tretmana koji se u vrijeme pristupanja primjenjuje na uvoz proizvoda koji su podrijetlom ili dolaze s Farskih otoka u druga područja Danske.

Za proizvode uvezene s Farskih otoka u druga područja Danske na temelju gore navedenih aranžmana ne smatra se da se nalaze u slobodnoj prodaji u toj državi u smislu članka 10. Ugovora o EEZ-u ako se ponovno izvoze u neku drugu državu članicu.

Članak 2.

Ako danska Vlada da izjave navedene u članku 1., odredbe Akta o pristupanju primjenjuju se na Farske otoke uzimajući u obzir sljedeće odredbe:

- uvoz na Farske otoke podliježe carinama koje bi se primjenjivale da su se Ugovor i Odluka o pristupanju primjenjivali od 1. siječnja 1973.

- institucije Zajednice u okviru zajedničke organizacije tržišta proizvoda ribarstva traže odgovarajuća rješenja za posebne probleme Farskih otoka

- vlasti Farskih otoka mogu pod nadzorom Zajednice zadržati odgovarajuće mjere kako bi se osigurala opskrba mlijekom po razumnim cijenama za stanovnike Farskih otoka.

Članak 3.

Ako tijekom razdoblja iz članka 1. danska Vlada, nakon odluke lokalne farske Vlade, obavijesti Vijeće da ne može dati izjave iz članka 1., Vijeće na zahtjev danske Vlade ispituje nastalu situaciju. Vijeće na prijedlog Komisije odlučuje o aranžmanima koje treba dogovoriti zbog rješavanja problema koji zbog te situacije mogu nastati za Zajednicu, a osobito za Dansku i Farske otoke

Članak 4.

Danski državljani s boravištem na Farskim otocima smatraju se državljanima države članice u smislu izvornih ugovora tek od dana od kojeg se izvorni ugovori počinju primjenjivati na te otoke.

Članak 5.

Izjave iz članka 1. moraju se dati istovremeno i mogu za posljedicu imati samo istovremenu primjenu izvornih ugovora na Farske otoke.

Protokol br. 3

o Kanalskim otocima i otoku Man

Članak 1.

1. Pravila Zajednice o carinskim pitanjima i količinskim ograničenjima, osobito onima iz Akta o pristupanju, primjenjuju se na Kanalske otoke i otok Man pod jednakim uvjetima pod kojima se primjenjuju na Ujedinjenu Kraljevinu. Carine i davanja s istovrsnim učinkom između tih državnih područja i Zajednice u prvotnom sastavu te između tih državnih područja i novih država članica osobito se postupno snižavaju u skladu s vremenskim rasporedom utvrđenom u člancima 32. i 36. Akta o pristupanju. Zajednička carinska tarifa i Jedinstvena tarifa EZUČ-a postupno se primjenjuju u skladu s vremenskim rasporedom utvrđenom u člancima 9. i 59. Akta o pristupanju i uzimajući u obzir članke 109., 110. i 119. tog Akta.

2. U pogledu poljoprivrednih proizvoda i proizvoda koji se dobivaju njihovom preradom, a koji podliježu posebnom trgovinskom režimu, na treće se zemlje primjenjuju nameti i druge uvozne mjere koje su utvrđene pravilima Zajednice i koje primjenjuje Ujedinjena Kraljevina.

Također se primjenjuju odredbe pravila Zajednice, osobito one iz Akta o pristupanju, koje su potrebne da bi se omogućilo slobodno kretanje i pridržavanje uobičajenih uvjeta tržišnog natjecanja u trgovini tim proizvodima.

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije određuje uvjete pod kojima se odredbe iz prethodnih podstavaka primjenjuju na ta državna područja.

Članak 2.

Akt o pristupanju ne utječe na prava koja uživaju stanovnici Kanalskih otoka i otoka Man u Ujedinjenoj Kraljevini. Međutim, na te se osobe ne primjenjuju odredbe Zajednice o slobodnom kretanju osoba i usluga.

Članak 3.

Odredbe Ugovora o Euratomu koje se primjenjuju na osobe ili poduzeća u smislu članka 196. tog ugovora primjenjuju se na te osobe ili na ta poduzeća ako obavljaju svoju djelatnost ili su osnovani na prethodno navedenim državnim područjima.

Članak 4.

Vlasti tih državnih područja primjenjuju jednaki tretman za sve fizičke i pravne osobe u Zajednici.

Članak 5.

Ako se tijekom primjene aranžmana utvrđenih ovim Protokolom u odnosima između Zajednice i tih državnih područja pojave teškoće na jednoj od strana, Zajednica bez odgode predlaže Vijeću zaštitne mjere koje smatra potrebnima, navodeći uvjete njihove primjene.

Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom u roku od mjesec dana.

Članak 6.

U ovom Protokolu, stanovnik Kanalskih otoka ili otoka Man znači svaki državljanin Ujedinjene Kraljevine i njezinih kolonija koji ima to državljanstvo na temelju činjenice da su on, njegov roditelj, baka ili djed rođeni, posvojeni, naturalizirani ili registrirani na dotičnom otoku; no, takva se osoba u ovu svrhu ne smatra stanovnikom Kanalskih otoka i otoka Man ako su ona, njezin roditelj, baka ili djed rođeni, posvojeni, naturalizirani ili prijavljeni u Ujedinjenoj Kraljevini. Također se ne smatra stanovnikom niti ako je u bilo koje doba imao stalno boravište u Ujedinjenoj Kraljevini u trajanju od pet godina.

O administrativnim pravilima potrebnima za utvrđivanje identiteta tih osoba obavješćuje se Komisiju.

_____

Protokol br. 4

o Grenlandu

Članak 1.

Danska može zadržati svoje nacionalne odredbe prema kojima se za dobivanje dozvole za bavljenje određenim trgovinskim djelatnostima na tom državnom području zahtijeva boravište na Grenlandu u trajanju od šest mjeseci.

U skladu s postupkom utvrđenim člankom 57. Ugovora o EEZ-u, Vijeće može odlučiti o liberalizaciji tog sustava.

Članak 2.

Institucije Zajednice u okviru zajedničke organizacije tržišta proizvoda ribarstva traže odgovarajuća rješenja za posebne probleme Grenlanda.

Protokol br. 5

o Svalbardu (Spitzbergen)

Članak 1.

Kraljevina Norveška ima pravo ratificirati Ugovor o pristupanju Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju i položiti svoju ispravu o pristupanju Europskoj zajednici za ugljen i čelik za državno područje Kraljevine, s iznimkom Svalbarda.

Članak 2.

Ako Norveška iskoristi ovo pravo, primjenjuju se sljedeće odredbe:

(a) ne zahtijeva se izmjena carinskog tretmana koji se primjenjuje na uvoz u Norvešku robe koja je podrijetlom i dolazi iz Svalbarda

(b) sadašnji izvoz Svalbarda obuhvaća isključivo ugljen i ne predstavlja stvarni problem. U mjeri u kojoj se ta situacija promijeni, osobito zbog odluka koje bi se mogle donijeti u okviru zajedničkih politika, institucije Zajednice će ponovno razmotriti to pitanje kako bi uzele u obzir posljedice koje bi takve promjene mogle imati u odnosu na tretman koji se primjenjuje na uvoz iz Svalbarda

(c) za robu uvezenu u Norvešku na koju se primjenjuje tretman iz točke (a) ne smatra se da se nalazi u slobodnoj prodaji u toj državi u smislu članka 10. Ugovora o EEZ-u kada se ponovno izvozi u drugu državu članicu.

Protokol br. 6

o određenim količinskim ograničenjima
koja se odnose na Irsku i Norvešku

I. IRSKA

1. Količinska ograničenja na uvoz koja su na snazi u Irskoj za sljedeće proizvode postupno se ukidaju otvaranjem sljedećih globalnih kvota:

Razdoblje	Čarape[1] Tarifni broj ZCT ex 60.03 i ex 60.04	Opruge za vozila[2] Tarifni broj ZCT ex 73.35	Svjećice za paljenje i sastavni dijelovi od kovine Tarifni broj ZCT ex 85.08 D	Četke i metle vrijednosti najmanje 1,50 funte za tucet Tarifni broj ZCT ex 96.01 i ex 96.02	Četke i metle vrijednosti manje od 1,50 funte za tucet Tarifni broj ZCT ex 96.01 i ex 96.02
	pari	£	komada	komada	komada
1. siječnja 1973. do 30. lipnja 1973.	2 000 000	50 000	300 000	130 000	600 000
1. srpnja 1973. do 30. lipnja 1974.	5 000 000	150 000	900 000	460 000	1 600 000
1. srpnja 1974. do 30. lipnja 1975.	6 000 000	200 000	1 250 000	660 000	2 200 000

[1] Kvota se primjenjuje za hulahupke i čarape, osim dokoljenica, u cijelosti ili djelomično proizvedenih od svile ili umjetnih vlakana, u vrijednosti od najviše 2,50 funte za tucet pari.

[2] Kvota se primjenjuje za željezne ili čelične parabolne opruge za uporabu kao dijelova vozila i za listove navedenih opruga.

Ova se ograničenja ukidaju 1. srpnja 1975.

2. Irskoj je odobreno za superfosfate (tarifni broj ZCT 31.03 A I) zadržati uvoznu kvotu za sve zemlje osim Ujedinjene Kraljevine. Količina te kvote utvrđuje se u odnosu na proizvodnju Irske zabilježenu u godini 1970. na:

3 % opsega te proizvodnje 1973.

6 % opsega te proizvodnje 1974.

polovicu od 8 % opsega te proizvodnje za prvu polovinu 1975.

Ova se kvota ukida 1. srpnja 1975.

3. Irskoj je odobreno do 1. srpnja 1975. zadržati količinska ograničenja za izvoz sljedećih proizvoda u druge države članice:

Tarifni broj ZCT	Naziv robe
ex 41.01	Sirove ovčje kože (svježe, usoljene, sušene, piklene ili obrađene vapnom), cijepane ili ne, uključujući ovčju kožu s vunom: – Sirove ovčje kože (svježe, usoljene, sušene, piklene ili obrađene vapnom), cijepane ili ne, uključujući ovčju kožu s vunom
44.01	Drvo za ogrjev, u deblima, cjepanicama, granama ili pruću; drvni otpaci, uključujući piljevinu
44.03	Drvo, neobrađeno, s korom ili bez ili samo oguljeno
44.04	Drvo, grubo izrezano ili polu izrezano, ali dalje neobrađeno
44.05	Drvo ispiljeno po dužini, prerezano ili oguljeno, ali dalje neobrađeno, debljine veće od 5 mm

ex 74.01	Cementni bakar; neobrađeni bakar (rafiniran ili nerafiniran); otpaci i ostaci bakra – otpaci i ostaci bakra
ex 75.01	Nikalni kamen, sinterirani oksidi nikla i drugi međuproizvodi metalurgije nikla: nikal u sirovim oblicima (osim galvaniziranih anoda), otpaci i ostaci nikla: – otpaci i ostaci nikla
76.01	Neobrađeni aluminij; otpaci i ostaci aluminija: B. otpaci i ostaci
78.01	Neobrađeno olovo (uključujući srebronosno olovo); otpaci i ostaci olova: B. otpaci i ostaci
79.01	Neobrađeni cink; otpaci i ostaci cinka: B. otpaci i ostaci

II. NORVEŠKA

Norveškoj je odobreno do 31. prosinca 1974. zadržati količinska ograničenja za izvoz sljedećih proizvoda u druge države članice:

Tarifni broj ZCT	Naziv robe
ex 74.01	Cementni bakar; neobrađeni bakar (rafiniran ili nerafiniran); otpaci i ostaci bakra: – otpaci i ostaci bakra

Protokol br. 7

o uvozu motornih vozila i industriji sastavljanja motornih vozila u Irskoj

Članak 1.

Irskoj je odobreno do 1. siječnja 1985. zadržati sustav koji se primjenjuje na sastavljanje i uvoz motornih vozila (dalje u tekstu „Program”) koji se primjenjuje u skladu s odredbama Zakona o motornim vozilima (registracija uvoznika) iz 1968. (dalje u tekstu „Zakon”).

Članak 2.

1. Od dana pristupanja svim je uvoznicima – sastavljačima marki vozila proizvedenih u Zajednici koji su registrirani na temelju Zakona i koji i dalje ispunjavaju uvjete za registraciju, odobreno da iz drugih država članica i bez ograničenja uvoze potpuno sastavljene marke vozila proizvedenih u drugim državama članicama

2. Od 1. siječnja 1974. Irska u okviru carinskih sniženja, koja se provode u skladu s odredbama članka 32. Akta o pristupanju, primjenjuje nediskriminirajući carinski tretman za vozila koja uvoze uvoznici-sastavljači iz stavka 1.

3. Irska zadržava pravo zamijeniti fiskalne elemente sadržane u carinama koje se primjenjuju na motorna vozila i njihove dijelove nacionalnim porezima u skladu s člankom 95. Ugovora o EEZ-u i članku 38. Akta o pristupanju. Ti porezi osobito ne smiju imati za posljedicu nikakvu diskriminaciju među stopama koje se primjenjuju na:

– dijelove proizvedene u Irskoj i dijelove uvezene iz drugih država članica

– vozila sastavljena u Irskoj i potpuno sastavljena vozila uvezena iz drugih država članica

– dijelove proizvedene u Irskoj ili uvezene iz drugih država članica i vozila sastavljena u Irskoj ili uvezena iz drugih država članica.

Članak 3.

1. Carinski tretman iz članka 2. stavka 2. od 1. siječnja 1974. također se primjenjuje na globalnu kvotu koju Irska od dana pristupanja otvara prema drugim državama članicama u pogledu vozila podrijetlom iz Zajednice, osim onih na koje se primjenjuje posebni tretman u skladu s Programom.

2. Kvota se utvrđuje godišnje na temelju postotka broja vozila sastavljenih u Irskoj u prethodnoj godini. Taj postotak iznosi 3 % 1973. i svake se godine povećava za jedan postotni bod dok ne dostigne 14 % 1984.

Irska može raspodijeliti iznos ove kvote među sljedećim kategorijama vozila:

I. – Osobna vozila

(a) s cilindričnom zapreminom 1500 cm^3 ili manjom

(b) s cilindričnom zapreminom većom od 1500 cm^3.

II. – Gospodarska vozila

(a) s masom prazna vozila 3,5 tone ili manje

(b) s masom prazna vozila iznad 3,5 tone.

Masa prazna vozila utvrđuje se u skladu s pravilima za kategorizaciju vozila u svrhu cestovnog poreza u Irskoj.

3. Unutar te raspodjele Irska može utvrditi kvote kako slijedi:

Kategorija I. – Osobna vozila 85 % globalne kvote, raspodijeljene na sljedeći način:

I. (a) (do 1 500 cm^3) 75 %

I. (b) (iznad 1 500 cm^3) 25 %

Kategorija II. – Gospodarska vozila 15 % globalne kvote, raspodijeljene na sljedeći način:

II. (a) (do 3,5 tone) 75 %

II. (b) (iznad 3,5 tone) 25 %

4. Ako tijekom razdoblja primjene sustava kvota postane jasno da kvota zbog gore opisanog načina raspodjele nije u potpunosti iskorištena, Komisija može, nakon savjetovanja s irskom Vladom, odrediti odgovarajuće mjere koje irska Vlada treba poduzeti zbog olakšavanja potpunog iskorištavanja globalne kvote.

Članak 4.

Ako primjena ovog Protokola, a osobito članka 2. stavka 1., prouzroči narušavanje tržišnog natjecanja među uvoznicima-sastavljačima s poslovnim nastanom u Irskoj, koje može ugroziti postupan prijelaz iz sustava koji se primjenjuje u vrijeme pristupanja u sustav koji je u skladu s Ugovorom o EEZ-u, Komisija može odobriti irskoj Vladi da poduzme odgovarajuće mjere radi popravljanja stanja. Te mjere ne mogu dovesti u pitanje konačan dan ukidanja Programa.

Članak 5.

Irska provodi sve dodatne prilagodbe Programa radi olakšavanja prijelaza iz sustava koji se primjenjuje u vrijeme pristupanja u sustav sukladan Ugovoru o EEZ-u.

Protokol br. 8

o fosforu
(tarifni podbroj ZCT 28.04 C IV)

1. Od 1. siječnja 1974. do 31. prosinca 1977. Ujedinjenoj Kraljevini odobreno je otvoriti godišnju carinsku kvotu za fosfor (tarifni podbroj ZCT 28.04 C IV) za količinu koja odgovara potrebama te zemlje, ali ne premašuje 40.000 tona godišnje.

2. Tijekom 1974., 1975. i 1976. ova kvota ima nultu stopu carine.

Vijeće može jednoglasno odlučiti promijeniti stopu carine koja se primjenjuje na ovu carinsku kvotu, uzimajući u obzir stanje u pogledu uvjeta tržišnog natjecanja, opskrbe i proizvodnje na tržištu fosfora.

3. Za godinu 1977. Vijeće jednoglasnom odlukom utvrđuje stopu carine koja se primjenjuje na ovu kvotu. Ako se takva odluka ne donese, na kvotu se primjenjuje stopa carine jednaka polovini stope carine koja se primjenjuje na temelju Zajedničke carinske tarife.

4. Ujedinjena Kraljevina primjenjuje Zajedničku carinsku tarifu od 1. siječnja 1978.

5. Ujedinjena Kraljevina od 1. travnja 1973. primjenjuje nultu stopu carine na uvoz fosfora iz Zajednice u prvotnom sastavu.

Protokol br. 9

o aluminijevu oksidu i hidroksidu (glinici)
(tarifni podbroj ZCT 28.20 A)

1. Najkasnije od 1. siječnja 1975. autonomna se stopa carine u Zajedničkoj carinskoj tarifi za aluminijev oksid i hidroksid (tarifni podbroj ZCT 28.20 A) suspendira na razini od 5,5 % na neodređeno razdoblje.

2. Nove države članice za taj proizvod provode prvo usklađivanje svojih stopa carina sa Zajedničkom carinskom tarifom 1. siječnja 1976. siječnja, smanjujući tog datuma za 50 % razliku između osnovne stope carine i stope carine od 5,5 %.

3. Nove države članice primjenjuju stopu carine od 5,5 % od 1. srpnja 1977.

4. Vijeće ponovno razmatra stanje ako Zajednica ne primjenjuje nultu stopu carine na uvoz aluminijeva oksida i hidroksida iz nezavisnih zemalja Commonwealtha u razvoju, osobito onih iz područja Kariba ili ako to zahtijevaju posebni uvjeti industrije aluminija.

Protokol br. 10

o ekstraktima za štavljenje od akacije (mimoze)
(tarifni podbroj ZCT 32.01 A)
i ekstraktima za štavljenje od kestena
(tarifni podbroj ZCT ex 32.01 C)

1. Najkasnije 1. siječnja 1974. autonomna stopa carine u Zajedničkoj carinskoj tarifi za ekstrakte za štavljenje od akacije (mimoze) (tarifni podbroj ZCT 32.01 A) suspendira se na razini od 3 % na neodređeno razdoblje.

2. Irska i Ujedinjena Kraljevina od 1. srpnja 1973. primjenjuju nultu stopu carine na uvoz ekstrakata za štavljenje od akacije (mimoze) (tarifni podbroj ZCT 32.01 A) i ekstrakata za štavljenje od kestena (tarifni podbroj ZCT ex 32.01 C) iz Zajednice u prvotnom sastavu.

Protokol br. 11

o šperpločama
(tarifni broj ZCT ex 44.15)

1. Za sljedeće proizvode:

ex 44.15 Šperploča crnogorice bez dodataka drugih tvari, debljine iznad 9 mm čija prednja strana nije obrađena osim postupkom struganja

ex 44.15 Šperploča crnogorice, bez dodataka drugih tvari, brušena, debljine iznad 18,5 mm

od 1. siječnja 1974. otvaraju se dvije autonomne carinske kvote Zajednice s nultom stopom carine. O količini tih kvota odlučuje se godišnje kada se utvrdi da će se sve mogućnosti opskrbe na unutarnjem tržištu Zajednice iscrpiti tijekom razdoblja za koje su kvote otvorene.

2. Vijeće ponovno razmatra stanje u slučaju značajne promjene pri uvozu šperploča s nultom stopom carine iz Finske u Irsku i Ujedinjenu Kraljevinu ili u sustavu carinskih povlastica koje Zajednica primjenjuje na određene proizvode podrijetlom iz zemalja u razvoju.

3. Danska, Irska i Ujedinjena Kraljevina od 1. travnja 1973. primjenjuju nultu stopu carine na uvoz šperploča iz Zajednice u prvotnom sastavu.

Protokol br. 12

o drvnoj celulozi
(tarifni podbroj ZCT ex 47.01 A II)

1. Autonomna stopa carina u Zajedničkoj carinskoj tarifi za drvnu celulozu (tarifni podbroj ZCT ex 47.01 A II) u potpunosti se suspendira u skladu s vremenskim rasporedom koji tek treba odrediti.

2. Do dana potpune suspenzije gore navedene stope carine, državama članicama odobreno je otvoriti carinske kvote s nultom stopom carine u pogledu proizvoda obuhvaćenima stavkom 1. O tome obavješćuju Komisiju.

Protokol br. 13

o novinskom papiru
(tarifni podbroj ZCT 48.01 A)

1. Definicija novinskog papira (tarifni podbroj ZCT ex 48.01 A) mijenja se na način da se smanjuje donja granica mase sa 48 na 40 grama po kvadratnom metru.

2. Snižava se carinska kvota s nultom stopom carine za 625.000 tona na temelju Općeg sporazuma o tarifama i trgovini.

3. Svake se godine otvara autonomna carinska kvota Zajednice s nultom stopom carine ako se utvrdi da će se sve mogućnosti opskrbe na unutarnjem tržištu Zajednice iscrpiti tijekom razdoblja za koje je kvota otvorena.

Protokol br. 14

o neobrađenom olovu
(tarifni podbroj ZCT 78.01 A)

1. Za srebronosno olovo određeno kako slijedi:

78.01 A I Neobrađeno olovo koje sadrži najmanje 0,02 % srebra, namijenjeno rafiniranju (srebronosno olovo)

carinska je kvota Zajednice s nultom stopom carine otvorena do stupanja na snagu potpune suspenzije carine za srebronosno olovo na neodređeno razdoblje. Nove države članice sudjeluju u toj carinskoj kvoti od 1. siječnja 1974. Njezina godišnja količina jednaka je ukupnoj količini koju su zatražile dotične države članice, zajedno s rezervom.

Carinska kvota Zajednice raspodjeljuje se u skladu sa sustavom koji omogućava osigurati da tako uvezeno srebronosno olovo doista rafiniraju oni kojima je raspodijeljeno.

2. Srebronosno olovo podliježe *ad valorem* stopi carine od 4,5 %.

3. Autonomna stopa carine za srebronosno olovo od 1. siječnja 1975. suspendira se na razini od 2 %.

4. Vijeće godišnje preispituje mogućnost potpune suspenzije autonomne stope carine za srebronosno olovo na neodređeno razdoblje.

5. U pogledu neobrađenog olova, osim srebronosnog olova primjenjuju se sljedeće mjere:

(a) 1. siječnja 1974. postojeća carina od 1,32 oj/100kg zamjenjuje se *ad valorem* stopom carine od 4,5 % s minimalnim davanjem od 1,1 oj/100 kg

(b) od 1. siječnja 1974. nove države članice sudjeluju u carinskoj kvoti Zajednice s nultom stopom carine za 55 000 metričkih tona sirova olova, osim za srebronosno olovo. Od 1975. nadalje količina će se smanjivati kako bi se postiglo ukidanje kvote do 31. prosinca 1977.

(c) prije ukidanja kvote Vijeće razmatra stanje kako bi odlučilo o mogućem snižavanju autonomne carine za neobrađeno olovo osim srebronosnog olova, pri čemu tako snižena carina mora uključivati minimalno davanje od 1,1 oj/100 kg.

Protokol br. 15

o neobrađenom cinku
(tarifni podbroj ZCT 79.01 A)

1. Od 1. siječnja 1974. neobrađeni cink (tarifni podbroj ZCT 79.01 A) podliježe stopi carine od 4,5 % uz minimalno davanje od 1,1 oj/100 kg.

2. Od istog datuma nove države članice sudjeluju u smanjivanju godišnje carinske kvote Zajednice s nultom stopom carine u pogledu sirova cinka, čija je početna količina 30 000 tona za 1971. Carinska kvota za 1974. utvrđuje se u količini jednakoj onoj iz 1973. Postupno smanjivanje količine nastavlja se u 1975. do ukidanja kvote 31. prosinca 1977.

Protokol br. 16

o tržištima i trgovini poljoprivrednim proizvodima

1. Primjena poljoprivrednih pravila Zajednice u novim državama članicama zajedno s prijelaznim mjerama predviđenima u glavi II. četvrtom dijelu Akta o pristupanju će, od dana primjene navedenih odredaba, proširiti povlaštenost Zajednice za poljoprivredne proizvode na cijelu Zajednicu.

2. Temeljno je obilježje organizacije tržišta omogućiti da se trgovina unutar Zajednice razvija u uvjetima usporedivima s onima koji postoje na unutarnjem tržištu.

3. Zemljopisno proširenje Zajednice može, međutim, uzrokovati probleme koji se odnose na nesmetani tijek trgovine, osobito u sektoru žitarica (pšenice i riže), koje bi trebalo izbjeći. Institucije Zajednice osiguravaju da je u primjeni uredbi o zajedničkoj organizaciji tržišta zajamčen slobodan protok svih proizvoda u skladu s ciljevima određenima Ugovorom o EEZ-u i dotičnim uredbama.

4. Promjene u strukturi međunarodne trgovine logična su posljedica proširenja Zajednice.

5. Poštujući odredbe članaka 39. i 110. Ugovora o EEZ-u, tijekom razdoblja primjene prijelaznih mjera trebalo bi biti moguće pravodobno se suočiti s problemima koji se mogu pojaviti za neke treće zemlje te u nekim posebnim slučajevima[1].

[1] Konferencija Europskih zajednica i država koje su podnijele zahtjev za pristupanje tim Zajednicama na svojim je sastancima s Ujedinjenom Kraljevinom 11. i 12. svibnja 1971., Irskom 1. lipnja 1971., Norveškom 21. lipnja 1971. i Danskom 12. srpnja 1971. utvrdila da će se ti posebni slučajevi „koliko se za sada može predvidjeti, ograničiti na maslac, šećer, slaninu i određeno voće i povrće.“

Ako se takvi problemi pojave, institucije će ispitati pojedine slučajeve u svjetlu svih čimbenika relevantnih za situaciju u određeno vrijeme, kao što su i do sada postupale u sličnim slučajevima; te će tijekom razdoblja primjene prijelaznih mjera poduzeti mjere, u opsegu u kojem je to potrebno, koje bi mogle riješiti te probleme u skladu s načelima zajedničke poljoprivredne politike i u okviru njezinih mehanizama.

6. U svrhu prevladavanja poteškoća koje bi se mogle pojaviti na tržištima Zajednice zbog primjene prijelaznih mehanizama, institucije Zajednice imaju na raspolaganju, i po potrebi će upotrijebiti, različita sredstva djelovanja koja proizlaze iz odredaba Ugovora o EEZ-u, akata donesenih radi primjene Ugovora i iz odredaba ovog Akta.

Protokol br. 17

o uvozu šećera u Ujedinjenu Kraljevinu iz zemalja izvoznica i
područja iz Sporazuma Commonwealtha o šećeru

1. Do 28. veljače 1975. Ujedinjenoj Kraljevini odobreno je iz zemalja izvoznica i područja iz Sporazuma Commonwealtha o šećeru pod sljedećim uvjetima uvoziti količine šećera u okviru dogovorenih kvota cijena na temelju tog Sporazuma.

2. Prilikom uvoza naplaćuje se sljedeće:

(a) posebni namet jednak razlici između c.i.f. ekvivalenta ugovorene kupovne cijene i cijene po kojoj se šećer stavlja na tržište Ujedinjene Kraljevine. Članak 55. stavak 1. točka (b) Akta o pristupanju se ne primjenjuje.

(b) davanje na temelju razlike između svjetske c.i.f. cijene sirova šećera i c.i.f. ekvivalenta ugovorene kupovne cijene; to se davanje koristi za financiranje troškova ponovne prodaje šećera od strane Odbora za šećer Ujedinjene Kraljevine.

Međutim, ako svjetska c.i.f. cijena sirova šećera premašuje c.i.f. ekvivalent ugovorene kupovne cijene, Odbor uvozniku plaća razliku.

3. Cijena po kojoj se predmetni šećer stavlja na tržište Ujedinjene Kraljevine utvrđuje se na razini koja dozvoljava da dotične količine budu učinkovito stavljene na tržište ne dovodeći u pitanje stavljanje šećera Zajednice na tržište.

4. Neovisno o odredbama članka 15. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 766/68 o utvrđivanju općih pravila za dodjeljivanje izvozne subvencije za šećer, izvozna subvencija koja se primjenjuje u Ujedinjenoj Kraljevini može se dodijeliti za bijeli šećer proizveden od sirova šećera, uvezen prema uvjetima ovog Protokola.

5. Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, donosi mjere potrebne za provedbu odredaba ovog Protokola na takav način da se osigura pravilno funkcioniranje zajedničke organizacije tržišta za šećer, a osobito da se osigura da se u primjeni odredaba utvrđenih stavkom 2. poštuje cijena po kojoj se šećer stavlja na tržište Ujedinjene Kraljevine.

Protokol br. 18

o uvozu maslaca i sira iz Novog Zelanda u Ujedinjenu Kraljevinu

Članak 1.

1. Ujedinjenoj Kraljevini odobreno je, u vidu prijelaznog aranžmana, uvoziti iz Novog Zelanda određene količine maslaca i sira pod sljedećim uvjetima.

2. Količine iz stavka 1. jesu:

(a) za maslac, u prvih pet godina:

1973. 165 811 tona
1974. 158 902 tona
1975. 151 994 tona
1976. 145 085 tona
1977. 138 176 tona

(b) za sir:

1973. 68 580 tona
1974. 60 960 tona
1975. 45 720 tona
1976. 30 480 tona
1977. 15 240 tona

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, može prilagoditi navedene količine maslaca i sira pod uvjetom da tonaža, izražena kao mliječni ekvivalent koji odgovara ukupnoj količini utvrđenoj za ta dva proizvoda za dotičnu godinu, ostane nepromijenjena.

3. Količine maslaca i šećera navedene u stavku 2. uvoze se u Ujedinjenu Kraljevinu po cijeni čije pridržavanje na c.i.f. razini mora zajamčiti Novi Zeland. Ta se cijena utvrđuje na razini koja Novom Zelandu omogućuje postizanje cijene koja predstavlja prosječnu cijenu koju je ta zemlja postigla na tržištu Ujedinjene Kraljevine tijekom 1969., 1970., 1971. i 1972.

4. Proizvodi uvezeni u Ujedinjenu Kraljevinu u skladu s odredbama ovog Protokola ne smiju postati predmet trgovine unutar Zajednice niti ponovnog izvoza u treće zemlje.

Članak 2.

1. Posebni nameti primjenjuju se na uvoz u Ujedinjenu Kraljevinu količina maslaca i sira navedenih u članku 1. Članak 55. stavak 1. točka (b) Akta o pristupanju se ne primjenjuje.

2. Posebni nameti utvrđuju se na temelju c.i.f. cijene iz članka 1. stavka 3. i tržišne cijene dotičnog proizvoda u Ujedinjenoj Kraljevini na razini koja dozvoljava da se količine maslaca i sira učinkovito stavljaju na tržište ne dovodeći u pitanje stavljanje na tržište maslaca i sira Zajednice.

Članak 3.

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, donosi mjere potrebne za provedbu članaka 1. i 2.

Članak 4.

Zajednica nastavlja poticati sklapanje međunarodnog sporazuma o mliječnim proizvodima, kako bi se uvjeti na svjetskom tržištu što prije poboljšali.

Članak 5.

1. Tijekom 1975. Vijeće preispituje stanje vezano uz maslac u svjetlu prevladavajućih uvjeta te razvoja opskrbe i potražnje u zemljama s najvećom proizvodnjom i potrošnjom u svijetu, osobito u Zajednici i Novom Zelandu. Tijekom tog preispitivanja, između ostalog, uzima se u obzir sljedeće:

(a) napredak prema učinkovitom svjetskom sporazumu o mliječnim proizvodima čije bi stranke bile Zajednica i druge važne zemlje proizvođači i potrošači

(b) stupanj napretka Novog Zelanda prema raznolikosti svojega gospodarstva i izvoza, pri čemu se podrazumijeva da će Zajednica nastojati voditi trgovinsku politiku koja neće ometati taj napredak.

2. U svjetlu tog preispitivanja Vijeće, odlučujući jednoglasno, na prijedlog Komisije određuje odgovarajuće mjere radi osiguranja zadržavanja posebnih aranžmana za uvoz maslaca iz Novog Zelanda nakon 31. prosinca 1977., uključujući pojedinosti tih aranžmana.

3. Nakon 31. prosinca 1977. poseban aranžman predviđen za uvoz sira više se ne smije primjenjivati.

Protokol br. 19

o alkoholnim pićima dobivenima iz žitarica

1. Vijeće, u skladu s postupkom iz članka 43. stavka 2. Ugovora o EEZ-u, odlučuje o potrebnim mjerama za olakšavanje korištenja žitarica Zajednice u proizvodnji alkoholnih pića dobivenih iz žitarica, osobito whiskyja koji se izvozi u treće zemlje, tako da se te mjere mogu pravovremeno primijeniti.

2. Mjere, koje se mogu poduzeti u okviru Uredbe o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica ili uredbe o zajedničkoj organizaciji tržišta alkohola koju treba donijeti, moraju se uklopiti u okvir opće politike Zajednice o alkoholu, izbjegavajući svaku diskriminaciju između tih proizvoda i drugih alkohola uzimajući u obzir posebne situacije za svaki pojedini slučaj.

Protokol br. 20

o norveškoj poljoprivredi

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

želeći riješiti probleme koje pristupanje Norveške Europskoj ekonomskoj zajednici stvara poljoprivrednicima te zemlje;

uzimajući u obzir strepnje koje je izrazila norveška Vlada glede činjenice da je norveška poljoprivreda zbog geografskog položaja zemlje i konfiguracije u nepovoljnom položaju u pogledu proizvodnje; da isti čimbenici stvaraju posebne demografske probleme Norveške i uključuju relativno visoke troškove proizvodnje za poljoprivredna domaćinstva te zemlje, što zahtijeva opći sustav mjera potpore u svrhu zadržavanja uravnotežene socijalne strukture i primjeren životni standard za poljoprivredno stanovništvo;

priznajući posebne probleme koje pristupanje Norveške Europskoj ekonomskoj zajednici stvara poljoprivrednicima te zemlje, osobito u pogledu činjenice da bi obično usklađivanje cijena norveških proizvođača s visinom cijena Zajednice, moglo prouzročiti znatan gubitak prihoda uz nepovoljne posljedice s demografskog i socijalnog stajališta;

osobito priznajući da prijelazno razdoblje ne može riješiti te probleme i da je stoga potrebno predvidjeti posebne mjere - što ne bi trebalo smatrati stvaranjem presedana - s ciljem zadržavanja životnog standarda norveških poljoprivrednika u skladu s pravilima koja uređuju zajedničku poljoprivrednu politiku;

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆIM ODREDBAMA:

1. Podložno privremenim odstupanjima iz sljedećih stavaka, sustav koji se primjenjuje na norvešku poljoprivredu mora se osmisliti na način da ne ugrožava funkcioniranje zajedničke poljoprivredne politike, a osobito zajedničke organizacije tržišta, u čitavoj Zajednici.

2. Norveška primjenjuje poljoprivredna pravila Zajednice u skladu s odgovarajućim odredbama Akta o pristupanju.

3. Problem norveških subvencija za troškove prijevoza namijenjenih nadoknadi osobito nepovoljnih učinaka velikih udaljenosti između područja proizvodnje i prirodnih tržišta te činjenice da su poljoprivredna područja jako razasuta, mora se odgovarajuće riješiti primjenom odredaba Ugovora o EEZ-u.

4. U Norveškoj se uvodi sustav potpora koji treba omogućiti održavanje životnog standarda poljoprivrednika. Potpora se dodjeljuje u mjeri potrebnoj za postizanje tog cilja. Potpora se ne smije povezati s prodajom proizvoda, niti uključivati subvencije u pogledu proizvodnih cijena, a to zahtijeva promjene u mjerama potpore koje su trenutačno na snazi u Norveškoj. Potpora varira ovisno o područjima i kategorijama dotičnih poljoprivrednika. Mjere koje treba poduzeti prilagođavaju se različitim vrstama proizvodnje.

5. Norveška iznimno ima mogućnost do 31. prosinca 1975. zadržati postojeće subvencije . Subvencije za proizvođačku cijenu smanjuju se za iznose koji odgovaraju porastu tržišnih cijena kao posljedice usklađivanja tržišnih cijena s razinom zajedničkih cijena.

6. U pogledu sektora vrtlarstva i krumpira Norveškoj je iznimno odobreno do 31. prosinca 1977. zamijeniti količinska ograničenja na uvoz odredbama koje za određene proizvode omogućavaju zadržavanje razine cijena usporedive s cijenama na norveškom tržištu prije pristupanja. Te odredbe čine sustav najnižih cijena koje treba utvrditi za norveško tržište ispod kojih se na uvoz bilo kojeg podrijetla mogu primijeniti kompenzacijske pristojbe; kod uvoza proizvoda namijenjenih preradi, kompenzacijska se pristojba može suspendirati, dok se za isporuke domaćih proizvoda namijenjenih preradi može odobriti povrat koji odgovara iznosu navedene pristojbe. Prijelazne odredbe dogovorene za carine nastavljaju se primjenjivati.

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, donosi mjere potrebne za provedbu odredaba ovog stavka.

7. Za proizvode iz sektora svinjskog mesa, jaja i peradi, kompenzacijski iznos koji se primjenjuje na uvoz u Norvešku do prvog se sniženja izračunava, neovisno o člancima 75., 77. i 79. Akta o pristupanju, na temelju razlike među cijenama za zaklane svinje, jaja u ljusci i zaklanu perad na norveškom tržištu, s jedne strane, te na tržištu Zajednice u prvotnom sastavu i svake nove države članice s druge strane.

Kompenzacijski iznos iz prvog podstavka snižava se 1. studenoga 1973., 1. studenoga 1974. i 1. studenoga 1975. za po četvrtinu i ukida 1. studenoga 1976., ne dovodeći u pitanje primjenu članka 75., 77. i 79. Akta o pristupanju nakon tog datuma.

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, donosi mjere potrebne za provedbu odredaba ovog stavka.

8. Najkasnije do 30. lipnja 1974., a u pogledu vrtlarstva i krumpira najkasnije do 30. lipnja 1976., Komisija daje prijedloge Vijeću, po potrebi uz prijedlog rashoda koji ispunjavaju uvjete za financiranje od strane Zajednice u skladu s odredbama Ugovora o EEZ-u s ciljem uvođenja, nakon isteka rokova predviđenih stavcima 5. i 6., sustava potpora u skladu sa stavkom 4.

9. Pod nadzorom Zajednice i ne dovodeći u pitanje odredbe stavaka 1. do 8. u Norveškoj se poduzimaju potrebne mjere kako bi se osigurala uobičajeno dostatna opskrba mlijekom za podmirenje potrošnje tekućega mlijeka stanovništva na takav način da se ne ugrozi postojeća visoka razina potrošnje mlijeka. Vijeće, u skladu s postupkom iz članka 43. stavka 2. Ugovora o EEZ-u, donosi za to potrebne odredbe koje mogu uključivati i subvencije.

10. Ako bilo koji kasniji razvoj zajedničke poljoprivredne politike ili drugih politika Zajednice bude uključivao mjere Zajednice koje omogućuju potpuno ili djelomično rješenje posebnih problema norveške poljoprivrede, te će mjere Zajednice i svako moguće financiranje od strane Zajednice, zamijeniti posebne mjere poduzete u Norveškoj.

11. Tijela Zajednice dužna su periodično preispitivati uvjete i postupke za provedbu aranžmana koji se primjenjuju u Norveškoj.

Protokol br. 21

o režimu ribarstva za Norvešku

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

prepoznajući izuzetno veliku važnost ribarske industrije za Norvešku,

smatrajući da, zbog posebnog geografskog položaja Norveške, ribarstvo i industrije povezane s ribarstvom predstavljaju bitnu djelatnost za stanovništvo velikog dijela obalnog područja gdje su druge mogućnosti zapošljavanja ograničene,

svjesne važnosti, za Norvešku i za cijelu Zajednicu, zadržavanja zadovoljavajuće demografske ravnoteže u područjima ove zemlje koja su uglavnom ovisna o priobalnom ribarstvu i dijeleći ciljeve norveške vlade u tom području,

potvrđuju da je u okviru članka 101. Akta o pristupanju Norveška ovlaštena ograničiti ribarenje u vodama koje spadaju pod njezin suverenitet i nadležnost, a nalaze se unutar granice od dvanaest nautičkih milja između Egesunda i granice između Norveške i Saveza Sovjetskih Socijalističkih Republika,suglasne su preporučiti institucijama Zajednice da tijekom razmatranja predviđenog u članku 103. Akta o pristupanju osobito uzmu u obzir probleme s kojima se Norveška suočava u području ribarstva, kako u kontekstu njezina općeg gospodarstva, tako i iz razloga koji proizlaze iz posebnih demografskih i socijalnih struktura te zemlje, te da postupaju tako da se sve buduće odredbe sastavljaju u skladu s time; te odredbe mogu, između ostalog, predvidjeti produženje odstupanja nakon 31. prosinca 1982. do odgovarajućeg stupnja i u skladu s pravilima koja treba utvrditi.

Protokol br. 22

o odnosima između Europske ekonomske zajednice i pridruženih afričkih država i Madagaskara te nezavisnih zemalja Commonwealtha u razvoju koje se nalaze u Africi, Indijskom oceanu, Pacifiku i području Kariba

I.

1. Europska ekonomska zajednica nudi nezavisnim zemljama Commonwealtha navedenima u Prilogu VI. Aktu o pristupanju mogućnost uređivanja njihovih odnosa sa Zajednicom u duhu Izjave o namjeri koju je Vijeće donijelo na sastanku održanom 1./2. travnja 1963. u skladu s jednim od sljedećih načina prema njihovu izboru:

– sudjelovanje u Konvenciji o pridruživanju koja će po isteku Konvencije o pridruživanju, potpisane 29. srpnja 1969., uređivati odnose između Zajednice i pridruženih afričkih država i Madagaskara, koje su potpisale posljednju Konvenciju

– sklapanje jedne ili više posebnih konvencija o pridruživanju na temelju članka 238. Ugovora o EEZ-u koje uključuju uzajamna prava i obveze, osobito u području trgovine

– sklapanje trgovinskih sporazuma u svrhu olakšavanja i razvijanja trgovine između Zajednice i tih zemalja.

2. Iz praktičnih razloga Zajednica želi da nezavisne zemlje Commonwealtha kojima je ponuda upućena zauzmu stajalište u pogledu te ponude što je moguće prije nakon pristupanja.

Zajednica predlaže nezavisnim zemljama Commonwealtha navedenima u Prilogu VI. Aktu o pristupanju da pregovori predviđeni radi sklapanja sporazuma koji se temelje na jednom od načina iz ponude trebaju započeti 1. kolovoza 1973.

U skladu s tim, Zajednica poziva nezavisne zemlje Commonwealtha koje odluče pregovarati u okviru prvog načina, da zajedno s pridruženim afričkim državama i Madagaskarom sudjeluju u pregovorima o novoj konvenciji koja će slijediti Konvenciju potpisanu 29. srpnja 1969.

3. Ako Bocvana, Lesoto i Kraljevina Svazi izaberu jedan od prva dva načina iz ponude:

– moraju se pronaći odgovarajuća rješenja za posebne probleme koji proizlaze iz posebnih okolnosti tih zemalja koje su u carinskoj uniji s trećom zemljom

– Zajednica mora na državnom području tih država uživati carinski tretman koje nije nepovoljniji od onoga koje te države primjenjuju za treću zemlju sa statusom najpovlaštenije nacije

– odredbe sustava koji se primjenjuje, a osobito temeljna pravila o podrijetlu robe moraju biti takva da se izbjegne svaki rizik od preusmjeravanja trgovinskih tokova na štetu Zajednice kao rezultat sudjelovanja tih država u carinskoj uniji s trećom zemljom.

II.

1. U pogledu mjera pridruživanja koje se moraju donijeti nakon isteka Konvencije o pridruživanju potpisane 29. srpnja 1969., Zajednica je spremna slijediti svoju politiku pridruživanja s pridruženim afričkim državama i Madagaskarom i s nezavisnim zemljama Commonwealtha u razvoju koje postanu stranke istog pridruživanja.

2. Pristupanje novih država članica Zajednici i moguće proširenje politike pridruživanja ne smije prouzročiti slabljenje odnosa Zajednice s pridruženim afričkim državama i Madagaskarom koje su stranke Konvencije o pridruživanju potpisane 29. srpnja 1969.

Odnosi Zajednice s pridruženim afričkim državama i Madagaskarom osiguravaju tim državama niz pogodnosti i temelje se na strukturama koje pridruživanju daju poseban značaj u području trgovinskih odnosa, financijske i tehničke suradnje te zajedničkih institucija.

3. Cilj Zajednice u politici pridruživanja ostaje očuvanje postignutoga i temeljnih, gore navedenih načela.

4. Odredbe ovog pridruživanja koje će se utvrditi tijekom pregovora u dijelu I. stavku 2. podstavku 3. ovog Protokola moraju jednako uzeti u obzir posebne gospodarske uvjete zajedničke nezavisnim zemljama Commonwealtha u razvoju u Africi, Indijskom oceanu, Pacifiku i području Kariba te u pridruženim afričkim državama i Madagaskaru, iskustvo stečeno u okviru pridruživanja, želje pridruženih država i posljedice uvođenja općeg sustava povlastica za te države.

III.

Zajednica će kao čvrsti cilj imati zaštitu interesa svih zemalja iz ovog Protokola čije je gospodarstvo u velikoj mjeri ovisno o izvozu primarnih proizvoda, posebice šećera.

Pitanje šećera u ovom će se okviru urediti imajući u vidu, u odnosu na izvoz šećera, značaj tog proizvoda za gospodarstvo nekih od tih zemalja, a osobito zemalja Commonwealtha.

Protokol br. 23

o primjeni općeg sustava carinskih povlastica,
koji primjenjuje Europska ekonomska zajednica,
u novim državama članicama

1. Novim je državama članicama odobreno do 1. siječnja 1974. odgoditi primjenu općeg sustava carinskih povlastica koji Europska ekonomska zajednica primjenjuje na proizvode podrijetlom iz zemalja u razvoju.

2. Međutim, u pogledu proizvoda na koje se primjenjuju Uredbe (EEZ) br. 2796/71, 2797/ 71, 2798/71 i 2799/71, Irskoj je odobreno do 31. prosinca 1975. prema zemljama koje uživaju pogodnost općih povlastica primjenjivati carine jednake carinama koje se u pogledu istih proizvoda primjenjuju prema drugim državama članicama osim Ujedinjene Kraljevine.

Protokol br. 24

o sudjelovanju novih država članica
u fondovima Europske zajednice za ugljen i čelik

Doprinosi novih država članica fondovima Europske zajednice za ugljen i čelik utvrđuju se kako slijedi:

Ujedinjena Kraljevina	57 000 000 oj
Norveška	1 162 500 oj
Danska	635 500 oj
Irska	77 500 oj

Plaćanje tih doprinosa vrši se u tri jednaka godišnja obroka počevši s pristupanjem.

Svaki se obrok plaća u slobodnoj konvertibilnoj nacionalnoj valuti svake nove države članice.

Protokol br. 25

o razmjeni podataka s Danskom u području nuklearne energije

Članak 1.

1. Od dana pristupanja podaci koji su dostavljeni državama članicama, osobama i poduzećima u skladu s člankom 13. Ugovora o Euratomu, stavljaju se na raspolaganje Danskoj koja ih ograničeno distribuira unutar svojeg državnog područja prema uvjetima utvrđenima u tom članku.

2. Od dana pristupanja Danska stavlja na raspolaganje Europskoj zajednici za atomsku energiju jednaku količinu podataka za dolje navedene sektore. Ti se podaci detaljno iznose u dokumentu koji se dostavlja Komisiji. Komisija podatke dostavlja poduzećima u Zajednici prema uvjetima utvrđenima u gore navedenom članku.

3. Danska stavlja na raspolaganje podatke iz sljedećih sektora:

– DOR reaktor koji se moderira teškom vodom i hladi organskom tekućinom

– DT-350 i DK-400 reaktori za teške vode sa spremištem pod tlakom

– cirkuliranje plina na visokoj temperaturi

– sustavi instrumentacije i posebna elektronička oprema

– pouzdanost

– fizika reaktora, dinamika reaktora i izmjena topline

– testiranje materijala i opreme.

4. Danska se obvezuje snabdijevati Zajednicu svim dopunskim podacima osim izvješća koja dostavlja, osobito prilikom posjeta osoblja Zajednice ili osoblja država članica centru Risö, prema uvjetima koji se utvrđuju međusobnim sporazumom za svaki pojedini slučaj.

Članak 2.

1. U onim sektorima iz kojih Danska stavlja podatke na raspolaganje Zajednici, nadležna tijela, trenutačno „Atomenergikommission“, na zahtjev izdaju licencije pod komercijalnim uvjetima državama članicama, osobama i poduzećima u Zajednici ako ta tijela imaju isključiva prava na patente prijavljene u državama članicama Zajednice i u mjeri u kojoj prema trećima nemaju nikakvih obveza izdati ili ponuditi izdavanje isključive ili djelomično isključive licencije za prava iz tih patenata.

2. Ako je izdana isključiva ili djelomično isključiva licencija, Danska potiče i olakšava da nositelji takvih licencija pod komercijalnim uvjetima izdaju podlicencije državama članicama, osobama i poduzećima.

Takve se isključive ili djelomično isključive licencije izdaju na uobičajenoj komercijalnoj osnovi.

Protokol br. 26

o razmjeni podataka s Irskom u području nuklearne energije

Članak 1.

1. Od dana pristupanja podaci koji su dostavljeni državama članicama, osobama i poduzećima u skladu s člankom 13. Ugovora o Euratomu, stavljaju se na raspolaganje Irskoj koja ih ograničeno distribuira unutar svojeg državnog područja prema uvjetima utvrđenima u tom članku.

2. Od dana pristupanja Irska stavlja na raspolaganje Europskoj zajednici za atomsku energiju podatke pribavljene u području nuklearne energije u Irskoj, koje se može ograničeno distribuirati, u mjeri u kojoj se ne radi o isključivo komercijalnoj primjeni. Komisija podatke dostavlja poduzećima u Zajednici prema uvjetima utvrđenima u gore navedenom članku.

3. Ti se podaci uglavnom odnose na studije o razvoju energetskog reaktora i rad na radioizotopima i njihovoj primjeni u medicini, uključujući probleme zaštite od zračenja.

Članak 2.

1. U onim sektorima iz kojih Irska stavlja podatke na raspolaganje Zajednici, nadležna tijela na zahtjev izdaju licencije pod komercijalnim uvjetima državama članicama, osobama i poduzećima u Zajednici ako ta tijela imaju isključiva prava na patente prijavljene u državama članicama Zajednice i u mjeri u kojoj prema trećima nemaju nikakvih obveza izdati ili ponuditi izdavanje isključive ili djelomično isključive licencije za prava iz tih patenata.

2. Ako je izdana isključiva ili djelomično isključiva licencija, Irska potiče i olakšava da nositelji takvih licencija pod komercijalnim uvjetima izdaju podlicencije državama članicama, osobama i poduzećima.

Takve se isključive ili djelomično isključive licencije izdaju na uobičajenoj komercijalnoj osnovi.

Protokol br. 27

o razmjeni podataka s Norveškom u području nuklearne energije

Članak 1.

1. Od dana pristupanja podaci koji su dostavljeni državama članicama, osobama i poduzećima u skladu s člankom 13. Ugovora o Euratomu, stavljaju se na raspolaganje Norveškoj koja ih ograničeno distribuira unutar svojeg državnog područja prema uvjetima utvrđenima u tom članku.

2. Od dana pristupanja Norveška stavlja na raspolaganje Europskoj zajednici za atomsku energiju jednaku količinu podataka za dolje navedene sektore. Ti se podaci detaljno iznose u dokumentu koji se dostavlja Komisiji. Komisija podatke dostavlja poduzećima u Zajednici prema uvjetima utvrđenima u gore navedenom članku.

3. Norveška stavlja na raspolaganje podatke iz sljedećih sektora:

– reaktorska tehnologija

– tehnologija goriva i materijala

– dinamika reaktora, kontrola i instrumentacija

– nuklearna sigurnost

– tehnologija radioizotopa

– kemijska prerada goriva i metode analize

– temeljna istraživanja u fizici

– brodski pogon

– razno (novine, izvješća o radu itd…).

4. Norveška se obvezuje snabdijevati Zajednicu svim dopunskim podacima osim izvješća koja dostavlja, osobito prilikom posjeta osoblja Zajednice ili osoblja država članica institutu „Institutt for Atomenergi (IFA)“, prema uvjetima koji se utvrđuju međusobnim sporazumom za svaki pojedini slučaj.

Članak 2.

1. U onim sektorima iz kojih Norveška stavlja podatke na raspolaganje Zajednici, nadležna tijela, trenutačno „Institutt for Atomenergi (IFA)“, na zahtjev izdaju licencije pod komercijalnim uvjetima državama članicama, osobama i poduzećima u Zajednici ako ta tijela imaju isključiva prava na patente prijavljene u državama članicama Zajednice i u mjeri u kojoj prema trećima nemaju nikakvih obveza izdati ili ponuditi izdavanje isključive ili djelomično isključive licencije za prava iz tih patenata.

2. Ako je izdana isključiva ili djelomično isključiva licencija, Norveška potiče i olakšava da nositelji takvih licencija pod komercijalnim uvjetima izdaju podlicencije državama članicama, osobama i poduzećima.

Takve se isključive ili djelomično isključive licencije izdaju na uobičajenoj komercijalnoj osnovi.

Protokol br. 28

o razmjeni podataka s Ujedinjenom Kraljevinom u području nuklearne energije

Članak 1.

1. Od dana pristupanja podaci koji su dostavljeni državama članicama, osobama i poduzećima u skladu s člankom 13. Ugovora o Euratomu, stavljaju se na raspolaganje Ujedinjenoj Kraljevini koja ih ograničeno distribuira unutar svojeg državnog područja prema uvjetima utvrđenima u tom članku.

2. Od dana pristupanja Ujedinjena Kraljevina stavlja na raspolaganje Europskoj zajednici za atomsku energiju jednaku količinu podataka za sektore određene u priloženom popisu. Ti se podaci detaljno iznose u dokumentu koji se dostavlja Komisiji. Komisija podatke dostavlja poduzećima u Zajednici prema uvjetima utvrđenima u gore navedenom članku.

3. S obzirom na veći interes Zajednice u pojedinim sektorima, Ujedinjena Kraljevina poseban naglasak stavlja na dostavljanje podataka u sljedećim sektorima:

– istraživanje i razvoj brzih reaktora (uključujući sigurnost)

– temeljna istraživanja (koja se primjenjuju na vrste reaktora)

– sigurnost reaktora (osim brzih reaktora)

– metalurgija, čelik, legure cirkonija i beton

– spojivost strukturnih materijala

– eksperimentalna proizvodnja goriva

– termo-hidrodinamika

– instrumentacija.

Članak 2.

1. U onim područjima u kojima Ujedinjena Kraljevina stavlja podatke na raspolaganje Zajednici, nadležna tijela, trenutačno United Kingdom Atomic Energy Authority i United Kingdom Generating Boards, na zahtjev izdaju licencije pod komercijalnim uvjetima državama članicama, osobama i poduzećima u Zajednici ako ta tijela imaju isključiva prava na patente prijavljene u državama članicama Zajednice i u mjeri u kojoj prema trećima nemaju nikakvih obveza izdati ili ponuditi izdavanje isključive ili djelomično isključive licencije za prava iz tih patenata

2. Ako je izdana isključiva ili djelomično isključiva licencija, Ujedinjena Kraljevina potiče i olakšava da nositelji takvih licencija pod komercijalnim uvjetima izdaju podlicencije državama članicama, osobama i poduzećima.

Takve se isključive ili djelomično isključive licencije izdaju na uobičajenoj komercijalnoj osnovi.

PRILOG

Popis sektora iz članka 1. Stavka 2.

I. Osnovna znanost

– fizika reaktora

– temeljni rad u metalurgiji i kemiji

– rad na izotopima

– kemijski inženjering

II. Reaktori

(a) Istraživanje i razvoj sustava reaktora

(b) Praktično iskustvo s Mongnox-reaktorima (uključujući istraživanja o djelovanju reaktora)

(c) Sigurnost reaktora (osim brzih reaktora)

(d) Istraživanje i razvoj brzih reaktora (uključujući sigurnost)

(e) Praktično iskustvo s rektorima za testiranje materijala.

III. Materijali i sastavni dijelovi

(a) kemija grafita i rashladnih sredstava

(b) spojivost strukturnih materijala za reaktore

(c) čelik i beton (uključujući koroziju); zavarivanje i testovi zavarivanja

(d) eksperimentalna proizvodnja goriva i ocjenjivanje sastava i učinaka goriva

(e) izmjena topline

(f) metalurgija

IV. Instrumentacija (uključujući instrumente za zaštitu zdravlja)

V. Radiobiologija

VI. Brodski pogon

Protokol br. 29

o Sporazumu s Međunarodnom agencijom za atomsku energiju

Kraljevina Danska, Irska i Kraljevina Norveška obvezuju se pristupiti, prema uvjetima koji se njime utvrđuju, Sporazumu između određenih prvotnih država članica zajedno s Europskom zajednicom za atomsku energiju, s jedne strane, i Međunarodne agencije za atomsku energiju, s druge strane, o primjeni jamstava predviđenih Ugovorom o neširenju nuklearnog oružja na državnim područjima određenih država članica Zajednice.

Protokol br. 30

o Irskoj

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

želeći riješiti određene posebne probleme koji se odnose na Irsku i

sporazumjevši se o sljedećim odredbama,

podsjećaju da temeljni ciljevi Europske ekonomske zajednice uključuju stalno poboljšanje životnog standarda i radnih uvjeta naroda država članica te skladan razvoj njihovih gospodarstava smanjivanjem razlika koje postoje među pojedinim regijama i smanjivanjem zaostalosti regija u nepovoljnijem položaju;

primaju na znanje činjenicu da je irska Vlada usmjerena na provedbu politike industrijalizacije i gospodarskog razvoja čiji je cilj uskladiti životni standard u Irskoj s onim drugih europskih naroda i ukloniti nezaposlenost te pritom postupno izjednačiti regionalne razlike u stupnju razvoja;

priznaju da je u njihovu zajedničkom interesu postizanje ciljeva takve politike;

suglasne su preporučiti da u tu svrhu institucije Zajednice provode sva sredstva i postupke utvrđene Ugovorom o EEZ-u, osobito primjerenim korištenjem sredstava Zajednice namijenjenih ostvarivanju gore navedenih ciljeva Zajednice;

osobito priznaju da će u primjeni članka 92. i 93. Ugovora o EEZ-u trebati uzeti u obzir ciljeve gospodarskog širenja i povećanja životnog standarda stanovništva.

RAZMJENA PISAMA O MONETARNIM PITANJIMA

U Bruxellesu, 22. siječnja 1972.

Vaša Ekscelencijo,

1. Na ministarskom sastanku Konferencije održane 7. lipnja 1971. dogovoreno je da će izjava o monetarnim pitanjima koju sam dao na sastanku biti predmet razmjene pisama priloženih ovom Aktu o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ. Čast mi je stoga potvrditi da sam na sastanku dao sljedeću izjavu:

„(a) Spremni smo predvidjeti redovito i postupno smanjivanje službenih pričuva u funtama sterlinga nakon našeg pristupanja.

(b) Nakon pristupanja Zajednicama bit ćemo spremni raspraviti odgovarajuće mjere za postizanje postupnog usklađivanja vanjskih značajki i praksi u odnosu na funtu sterlinga s onima koje se odnose na druge valute u Zajednici u kontekstu napretka prema ekonomskoj i monetarnoj uniji u proširenoj Zajednici i uvjereni smo da se sa službenom funtom sterlinga* može postupati na način koji nam omogućuje da u potpunosti sudjelujemo u tom napretku.

(c) U međuvremenu ćemo voditi svoje politike s ciljem stabiliziranja službenih pričuva u funtama sterlinga na način dosljedan tim dugoročnijim ciljevima.

(d) Nadam se da će Zajednica smatrati da ova izjava uređuje pitanje funte sterlinga i povezanih pitanja na zadovoljavajući način, tako da tijekom pregovora treba odrediti još samo mjere usklađivanja Ujedinjene Kraljevine s direktivama o kretanju kapitala u skladu s Ugovorom iz Rima.“

2. Na istom sastanku održanom 7. lipnja s gore navedenom izjavom suglasilo se izaslanstvo Zajednice.

3. Poznato mi je da su izaslanstva Kraljevine Danske, Irske i Kraljevine Norveške također dala suglasnost na gore navedenu izjavu, potvrđenu ovim pismom.

---

* „Službena funta sterlinga znači „službena bilanca stanja funte sterlinga“

g. G. THORN
ministar vanjskih poslova Velikog Vojvodstva Luksemburga

4. Bio bih Vam zahvalan kada biste potvrdili primitak ovog pisma i suglasnost vlada država članica Zajednice te vlada Kraljevine Danske, Irske i Kraljevine Norveške s gore navedenom izjavom.“

Primite, Vaša Ekscelencijo, izraze mog najdubljeg poštovanja.

G. RIPPON
kancelar vojvodstva Lancaster

U Bruxellesu, 22. siječnja 1972.

Vaša Ekscelencijo,

U svom ste mi pismu s današnjim datumom bili ljubazni priopćiti sljedeće:

„1. Na ministarskom sastanku Konferencije održane 7. lipnja 1971. dogovoreno je da će izjava o monetarnim pitanjima koju sam dao na sastanku biti predmet razmjene pisama priloženih Aktu o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ. Čast mi je stoga potvrditi da sam na sastanku dao sljedeću izjavu:

„(a) Spremni smo predvidjeti redovito i postupno smanjivanje službenih pričuva u funtama sterlinga nakon našeg pristupanja.

(b) Nakon pristupanja Zajednicama bit ćemo spremni raspraviti odgovarajuće mjere za postizanje postupnog usklađivanja vanjskih značajki i praksi u odnosu na funtu sterlinga s onima koje se odnose na druge valute u Zajednici u kontekstu napretka prema ekonomskoj i monetarnoj uniji u proširenoj Zajednici i uvjereni smo da se sa službenom funtom sterlinga* može postupati na način koji nam omogućuje da u potpunosti sudjelujemo u tom napretku.

(c) U međuvremenu ćemo voditi svoje politike s ciljem stabiliziranja službenih pričuva u funtama sterlinga na način dosljedan tim dugoročnijim ciljevima.

(d) Nadam se da će Zajednica smatrati da ova izjava uređuje pitanje funte sterlinga i povezanih pitanja na zadovoljavajući način, tako da tijekom pregovora treba odrediti još samo mjere usklađivanja Ujedinjene Kraljevine s direktivama o kretanju kapitala u skladu s s Ugovorom iz Rima.“

2. Na istom sastanku održanom 7. lipnja s gore navedenom izjavom suglasilo se izaslanstvo Zajednice.

---

* „Službena funta sterlinga znači „službena bilanca stanja funte sterlinga“

g. G. RIPPON
kancelar vojvodstva Lancaster

3. Poznato mi je da su izaslanstva Kraljevine Danske, Irske i Kraljevine Norveške također dala suglasnost na gore navedenu izjavu, potvrđenu ovim pismom.

4. Bio bih Vam zahvalan kada biste mi ljubazno potvrdili primitak ovog pisma i suglasnost vlada država članica Zajednice, te vlada Kraljevine Danske, Irske i Kraljevine Norveške s gore navedenom izjavom.“

Čast mi je potvrditi primitak ovog pisma i suglasnost vlada država članica Zajednice te vlada Kraljevine Danske, Irske i Kraljevine Norveške s izjavom iz stavka 1. Vašega pisma.

Primite, Vaša Ekscelencijo, izraze mog najdubljeg poštovanja.

G. THORN
ministar vanjskih poslova Velikog Vojvodstva Luksemburga

P. HARMEL
Ministre des Affaires étrangères du Royaume de Belgique
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België

I. NØRGAARD
Kongeriget Danmarks udenrigsøkonomiminister

W. SCHEEL
Bundesminister des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland

M. SCHUMANN
Ministre des Affaires étrangères de la République française

P. J. HILLERY
Aire Gnóthaí Eachtracha na hÉireann

A. MORO
Ministro per gli Affari Esteri della Repubblica Italiana

W. K. N. SCHMELZER
Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden

A. CAPPELEN
Kongeriket Norges utenriksminister

ZAVRŠNI AKT

Opunomoćenici

Njegova Veličanstva Kralja Belgijanaca,

Njezina Veličanstva Kraljice Danske,

Predsjednika Savezne Republike Njemačke,

Predsjednika Francuske Republike,

Predsjednika Irske,

Predsjednika Talijanske Republike,

Njegove Kraljevske Visosti Velikog Vojvode od Luksemburga,

Njezina Veličanstva Kraljice Nizozemske,

Njegova Veličanstva Kralja Norveške,

Njezina Veličanstva Kraljice Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske

te Vijeća Europskih zajednica koje zastupa Predsjednik,

koji su se sastali u Bruxellesu dana dvadeset i drugi siječnja godine tisuću devetsto sedamdeset i druge, prigodom potpisivanja Ugovora o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju,

utvrdili su da su na konferenciji Europskih zajednica i država koje su podnijele zahtjev za pristupanje tim Zajednicama sastavljeni i doneseni sljedeći tekstovi:

I. Ugovor o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju

II. Akt o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ

III. dolje navedeni tekstovi koji su priloženi Aktu o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ:

A. Prilog I. Popis iz članka 29. Akta o pristupanju

Prilog II. Popis iz članka 30. Akta o pristupanju

Prilog III. Popis proizvoda iz članaka 32., 36. i 39. Akta o pristupanju (Euratom)

Prilog IV. Popis proizvoda iz članka 32. Akta o pristupanju (proizvodi iz zemalja Commonwealtha za koje se primjenjuju ugovorni rasponi povlastica u Ujedinjenoj Kraljevini)

Prilog V. Popis iz članka 107. Akta o pristupanju

Prilog VI. Popis zemalja iz članka 109. Akta o pristupanju i Protokola br. 22

Prilog VII. Popis iz članka 133. Akta o pristupanju

Prilog VIII. Popis iz članka 148. stavka 1. Akta o pristupanju

Prilog IX. Popis iz članka 148. stavka 2. Akta o pristupanju

Prilog X. Popis iz članka 150. Akta o pristupanju

Prilog XI. Popis iz članka 152. Akta o pristupanju

B. Protokol br. 1 o Statutu Europske investicijske banke

Protokol br. 2 o Farskim otocima

Protokol br. 3 o Kanalskim otocima i otoku Man

Protokol br. 4 o Grenlandu

Protokol br. 5 o Svalbardu (Spitzbergen)

Protokol br. 6 o određenim količinskim ograničenjima koja se odnose na Irsku i Norvešku

Protokol br. 7 o uvozu motornih vozila i industriji sastavljanja motornih vozila u Irskoj

Protokol br. 8 o fosforu (tarifni podbroj ZCT 28.04 C IV)

Protokol br. 9 o aluminijevom oksidu i hidroksidu (glinici) (tarifni podbroj ZCT 28.20 A)

Protokol br. 10 o ekstraktima za štavljenje od akacije (mimoze) (tarifni podbroj ZCT 32.01 A) i ekstraktima za štavljenje od kestena (tarifni podbroj ZCT ex 32.01 C)

Protokol br. 11 o šperpločama (tarifni broj ZCT ex 44.15)

Protokol br. 12 o drvnoj celulozi (tarifni podbroj ZCT ex 47.01 A II)

Protokol br. 13 o novinskom papiru (tarifni podbroj ZCT 48.01 A)

Protokol br. 14 o neobrađenom olovu (tarifni podbroj ZCT 78.01 A)

Protokol br. 15 o neobrađenom cinku (tarifni podbroj ZCT 79.01 A)

Protokol br. 16 o tržištima i trgovini poljoprivrednim proizvodima

Protokol br. 17 o uvozu šećera u Ujedinjenu Kraljevinu iz zemalja izvoznica i područja iz Sporazuma Commonwealtha o šećeru

Protokol br. 18 o uvozu maslaca i sira iz Novog Zelanda u Ujedinjenu Kraljevinu

Protokol br. 19 o alkoholnim pićima dobivenima iz žitarica

Protokol br. 20 o norveškoj poljoprivredi

Protokol br. 21 o režimu ribarstva za Norvešku

Protokol br. 22 o odnosima između Europske ekonomske zajednice i pridruženih afričkih država i Madagaskara te nezavisnih zemalja Commonwealtha u razvoju koje se nalaze u Africi, Indijskom oceanu, Pacifiku i području Kariba

Protokol br. 23 o primjeni općeg sustava carinskih povlastica, koji primjenjuje Europska ekonomska zajednica, u novim državama članicama

Protokol br. 24 o sudjelovanju novih država članica u fondovima Europske zajednice za ugljen i čelik

Protokol br. 25 o razmjeni podataka s Danskom u području nuklearne energije

Protokol br. 26 o razmjeni podataka s Irskom u području nuklearne energije

Protokol br. 27 o razmjeni podataka s Norveškom u području nuklearne energije

Protokol br. 28 o razmjeni podataka s Ujedinjenom Kraljevinom u području nuklearne energije

Protokol br. 29 o Sporazumu s Međunarodnom agencijom za atomsku energiju

Protokol br. 30 o Irskoj

C. Razmjena pisama o monetarnim pitanjima

D. Tekstovi Ugovora o osnivanju Europske ekonomske zajednice i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, zajedno s ugovorima o njihovim izmjenama na danskom, engleskom, irskom i norveškom jeziku.

Opunomoćenici su primili na znanje Odluku Vijeća Europskih zajednica od 22. siječnja 1972. o pristupanju Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj zajednici za ugljen i čelik.

Nadalje, opunomoćenici i Vijeće donijeli su dolje navedene izjave koje su priložene ovom Završnom aktu:

1. Zajedničku izjavu o Sudu

2. Zajedničku izjavu o suverenim područjima Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru

3. Zajedničku izjavu o sektoru ribarstva

4. Zajedničku izjavu o namjeri razvoja trgovačkih odnosa s Cejlonom, Indijom, Malezijom, Pakistanom i Singapurom

5. Zajedničku izjavu o slobodnom kretanju radnika.

Opunomoćenici i Vijeće također su primili na znanje sljedeću Izjavu uz ovaj Završni akt:

Izjavu Vlade Savezne Republike Njemačke o primjeni na Berlin Odluke o pristupanju Europskoj zajednici za ugljen i čelik te ugovorâ o pristupanju Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za atomsku energiju.

Opunomoćenici i Vijeće također su primili na znanje aranžman o postupku za donošenje određenih odluka i drugih mjera koje treba poduzeti tijekom razdoblja koje prethodi pristupanju, koji je postignut na konferenciji Europskih zajednica i država koje su podnijele zahtjev za pristupanje tim Zajednicama i koji je priložen ovom Završnom aktu.

Na kraju su dane sljedeće izjave i priložene ovom Završnom aktu:

1. Izjava Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o definiciji pojma „državljani“

2. Izjave o gospodarskom i industrijskom razvitku Irske

3. Izjave o tekućem mlijeku, svinjskom mesu i jajima

4. Izjave o sustavu utvrđivanja poljoprivrednih cijena Zajednice

5. Izjave o poljoprivredi u brdskim područjima.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne Slutakt.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures en bas du présent acte final.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto la loro firma in calce al presente Atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben geplaatst.

Til bekreftelse herav har nedenstående befullmektigede undertegnet denne Sluttakt.

Udfærdiget i Bruxelles, den toogtyvende januar nitten hundrede og tooghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Januar neunzehnhundertzweiundsiebzig.

Done at Brussels this twenty-second day of January in the year one thousand nine hundred and seventy-two.

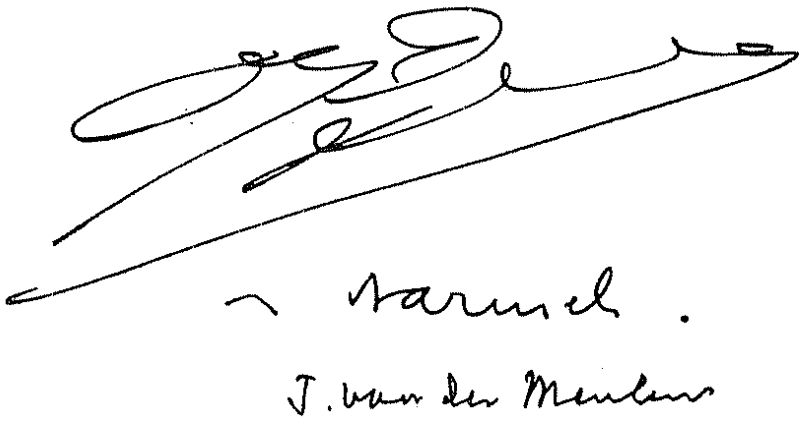
Fait à Bruxelles, le vingt-deux janvier mil neuf cent soixante-douze.

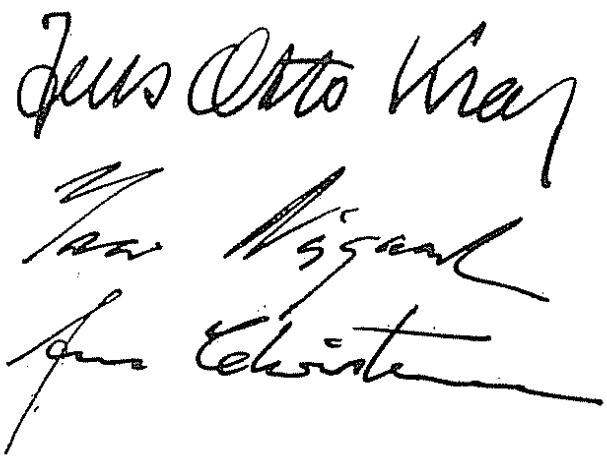
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá is fiche d'Eanáir míle naoi gcéad seachtó a dó.

Fatto a Bruxelles, addì ventidue gennaio millenovecentosettantadue.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste januari negentienhonderdtweeënzeventig.

Utferdiget i Brussel den tjueandre januar nitten hundre og syttito.





Passen.

Edward Heath

Alec Douglas-Home

Zajednička izjava

o Sudu

Dodatne mjere koje se mogu pokazati potrebnima nakon pristupanja novih država članica donosi Vijeće koje na zahtjev Suda može povećati broj nezavisnih odvjetnika na četiri i prilagoditi odredbe članka 32. stavka 3. Ugovora o EZUČ-u, članka 165. stavka 3. Ugovora o EEZ-u i članka 137. stavka 3. Ugovora o Euratomu.

Zajednička izjava

o suverenim bazama Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije
i Sjeverne Irske na Cipru

Aranžmani koji se primjenjuju na odnose između Europske ekonomske zajednice i suverenih baza Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske na Cipru definirat će se u okviru svakog sporazuma između te Zajednice i Republike Cipra.

Zajednička izjava

o sektoru ribarstva

1. Institucije Europske ekonomske zajednice razmotrit će probleme sektora ribljeg brašna i ribljeg ulja s ciljem donošenja mjera koje bi se u tom sektoru mogle pokazati potrebnima u odnosu na korištene sirovine. Te bi mjere trebale zadovoljiti potrebu za zaštitom i racionalnim iskorištavanjem biološkog blaga mora i istodobno izbjegavati stvaranje i zadržavanje nedovoljno profitabilnih proizvodnih jedinica.

2. Primjena zajedničkih normi stavljanja na tržište za određenu svježu ili rashlađenu ribu ne smije imati za posljedicu isključivanje bilo koje metode stavljanja na tržište, niti ijedna metoda stavljanja na tržište smije spriječiti primjenu navedenih normi; u tom duhu institucije Europske ekonomske zajednice mogu pravovremeno rješavati probleme koji mogu nastati.

3. Europska ekonomska zajednica svjesna je važnosti norveškog izvoza proizvoda ribarstva u treće zemlje koji kao i drugi izvoz Zajednice podliježe Uredbi (EEZ) br. 2142/70.

4. Podrazumijeva se da će norveški zakon o „stavljanju na tržište ribe iz prerađivačke industrije“ od 18. prosinca 1970. biti, što je prije moguće, predmet detaljne analize s ciljem razmatranja uvjeta pod kojima bi se mogao primjenjivati uzimajući u obzir odredbe prava Zajednice.

Zajednička izjava o namjeri

razvoja trgovačkih odnosa s Cejlonom, Indijom, Malezijom, Pakistanom i Singapurom

Potaknuti željom za proširenjem i jačanjem trgovinskih odnosa s nezavisnim zemljama Commonwealtha u razvoju u Aziji (Cejlon, Indija, Malezija, Pakistan i Singapur), Europska ekonomska zajednica spremna je od dana pristupanja s tim zemljama razmotriti probleme koji se mogu pojaviti u području trgovine, u cilju pronalaženja odgovarajućih rješenja, uzimajući u obzir učinak općeg sustava carinskih povlastica i stanja u drugim zemljama u razvoju koje se nalaze u istom geografskom području.

Pitanje izvoza šećera iz Indije u Zajednicu nakon isteka Sporazuma Commonwealtha o šećeru 31. prosinca 1971., Zajednica mora riješiti u svjetlu ove Izjave o namjeri uzimajući u obzir odredbe koje se mogu donijeti u pogledu uvoza šećera iz nezavisnih zemalja Commonwealtha navedenih u Protokolu br. 22 o odnosima između Europske ekonomske zajednice i pridruženih afričkih država i Madagaskara te nezavisnih zemalja Commonwealtha u razvoju koje se nalaze u Africi, Indijskom oceanu, Pacifiku i području Kariba.

Zajednička izjava

o slobodnom kretanju radnika

Proširenje Zajednice moglo bi uzrokovati određene teškoće za socijalnu situaciju u jednoj ili više država članica u pogledu primjene odredaba koje se odnose na slobodno kretanje radnika.

Države članice izjavljuju da u slučaju nastanka teškoća takve naravi, zadržavaju pravo iznijeti predmet pred institucije Zajednice kako bi se došlo do rješenja problema u skladu s odredbama ugovorâ o osnivanju Europskih zajednica i odredbama donesenima u njihovoj primjeni.

Izjava

Vlade Savezne Republike Njemačke o primjeni na Berlin
Odluke o pristupanju Europskoj zajednici za ugljen i čelik te
Ugovorâ o pristupanju Europskoj ekonomskoj zajednici i
Europskoj zajednici za atomsku energiju

Vlada Savezne Republike Njemačke zadržava pravo da pri stupanju na snagu pristupanja Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske Europskoj zajednici za ugljen i čelik te pri polaganju svoje isprave o ratifikaciji Ugovora o pristupanju gore navedenih zemalja Europskoj ekonomskoj zajednici i Europskoj zajednici za ugljen i čelik, izjavi da se Odluka Vijeća od 22. siječnja 1972. o pristupanju Europskoj zajednici za ugljen i čelik te gore navedeni ugovor jednako primjenjuju na Land Berlin.

Izjava

Vlade Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske
o definiciji pojma „državljani“

Pri potpisivanju Ugovora o pristupanju Vlada Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske daje sljedeću Izjavu:

„U odnosu na Ujedinjenu Kraljevinu i Sjevernu Irsku pod pojmovima „državljani“, „državljani država članica“ ili „državljani država članica i prekomorskih zemalja i područja“, kada se upotrebljavaju u Ugovoru o osnivanju Europske ekonomske zajednice, Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik ili bilo kojem drugom aktu Zajednice donesenom na temelju ovih ugovora, podrazumijeva se sljedeće:

(a) osobe koje su državljani Ujedinjene Kraljevine i kolonija ili britanski podanici koji nisu stekli državljanstvo te države niti neke druge države ili područja u Commonwealthu i koji u oba slučaja imaju pravo boravka u Ujedinjenoj Kraljevini i na temelju te su činjenice oslobođeni useljeničke kontrole

(b) osobe koje su državljani Ujedinjene Kraljevine i kolonija na temelju činjenice da su rođene, prijavljene ili naturalizirane u Gibraltaru ili ako je njihov otac rođen, prijavljen ili naturaliziran u Gibraltaru.“

Izjave

o gospodarskom i industrijskom razvoju Irske

Na 6. ministarskom sastanku u pregovorima između Zajednice i Irske održanom 19. listopada 1971., g. A. Moro, ministar vanjskih poslova Talijanske Republike dao je u ime izaslanstva Zajednice izjavu pod brojem I.

G. P. J. Hillery, ministar vanjskih poslova Irske odgovorio je u ime irskog izaslanstva izjavom pod brojem II.

I. Izjava g. A. Moroa, ministra vanjskih poslova Talijanske Republike u ime izaslanstva Zajednice

I.

1. Irsko je izaslanstvo naglasilo da je irska Vlada suočena s ozbiljnim gospodarskim i socijalnim neravnotežama regionalne i strukturne naravi. Izaslanstvo je izjavilo da se te neravnoteže moraju ukloniti zbog postizanja stupnja usklađenosti u skladu s ciljevima Zajednice, a osobito s ostvarenjem ekonomske i monetarne unije. Irsko je izaslanstvo zamolilo Zajednicu da preuzme obvezu da svojim sredstvima podrži programe irske Vlade koji imaju za cilj otklanjanje neravnoteža i da u kasnijem razvoju glavne regionalne politike Zajednice u potpunosti uzme u obzir posebne irske probleme u tom području.

2. Irsko je izaslanstvo podnijelo dokumente izaslanstvu Zajednice ukazujući na opći smjer i instrumente irskih regionalnih programa. Irsko je izaslanstvo također objasnilo kako je irska izvozna industrija potpomognuta poreznim olakšicama. U tom smislu radi se također o mjerama kojima je cilj otklanjanje gospodarskih i socijalnih neravnoteža razvojem industrije.

II.

1. Izaslanstvo Zajednice u vezi s tim ističe da se – kako proizlazi iz preambule Rimskog ugovora – temeljni ciljevi Zajednice uključuju stalno poboljšanje životnog standarda i radnih uvjeta naroda država članica te skladan razvoj njihovih gospodarstava smanjivanjem razlika koje postoje među pojedinim regijama i smanjivanjem zaostalosti regija u nepovoljnijem položaju.

2. Zajedničke politike i različiti instrumenti koje je Zajednica stvorila u ekonomskom i socijalnom području predstavljaju pozitivno ostvarenje tih ciljeva te će se vrlo vjerojatno i dalje razvijati. Europski socijalni fond ima novo usmjerenje. Europska investicijska banka stalno proširuje svoj djelokrug rada. Institucije Zajednice trenutačno su uključene u rasprave o instrumentima Zajednice koji se mogu uvesti i kakvim postupcima kako bi se postigli ciljevi regionalne politike.

Državne potpore, uključujući one u obliku oslobođenja od poreza, podliježu pravilima utvrđenima u člancima 92. do 94. Ugovora o EEZ-u. U vezi državnih potpora za regionalne potrebe treba naglasiti da se pod uvjetima iz članka 92. stavka 3. točke (a) „potpore za promicanje gospodarskog razvoja područja na kojima je životni standard neuobičajeno nizak ili na kojima postoji velika podzaposlenost“ može smatrati spojivom sa zajedničkim tržištem. Iskustvo pokazuje da je ova odredba dovoljno rastezljiva da tijela Zajednice mogu razmatrati posebne zahtjeve nerazvijenih područja.

Oslobođenja od poreza – zajedno sa svim drugim potporama koje postoje u Irskoj u vrijeme pristupanja – Komisija će razmatrati u uobičajenom okviru stalnog razmatranja postojećih potpora. Ako iz razmatranja proizađe da neku posebnu potporu ne bi bilo moguće zadržati u njezinu postojećem obliku, Komisija će u skladu s pravilima Ugovora utvrditi primjerene rokove i prijelazne postupke.

3. Uzimajući u obzir gore navedene posebne probleme s kojima se suočava Irska, izaslanstvo Zajednice predlaže da se Aktu o pristupanju priloži protokol o gospodarskom i industrijskom razvoju Irske.

II. Izjava g. P. J. Hillerya, ministra vanjskih poslova Irske, u ime irskog izaslanstva

Zadovoljstvo mi je priopćiti da je irsko izaslanstvo prihvatilo tekst predloženog Protokola o Irskoj koji je bio predmet rasprava naših dvaju izaslanstava i čiju ste pozadinu tako jasno iznijeli u vašoj uvodnoj izjavi. Usvojeni tekst omogućit će irskoj Vladi nastavak provođenja planova za gospodarski i socijalni razvoj u saznanju da će Zajednica kroz svoje institucije i agencije biti spremna surađivati s nama u ostvarivanju ciljeva koje smo si postavili.

Tijekom pregovora u brojnim sam prilikama skrenuo pažnju na probleme koji nastaju zbog razlika u stupnju gospodarskog razvoja u subjektu kakav je proširena Zajednica. Također sam vam nastojao objasniti teškoće koje država poput Irske, smještena na rubu proširene Zajednice, mora prevladati u približavanju svojeg stupnja razvoja gospodarstva onom drugih država članica. Potpuno sam svjestan želje i namjere Zajednice da postigne Ugovorom o EEZ-u utvrđene ciljeve osiguravanja stalnog poboljšanja životnog standarda i radnih uvjeta naroda država članica te skladan razvoj njihovih gospodarstava. Protokol oko kojeg smo se danas usuglasili uvjerljiv je pokazatelj odlučnosti Zajednice da ovim temeljnim ciljevima da stvarni sadržaj. Ovaj će Protokol biti instrument od praktične vrijednosti u omogućavanju mojoj zemlji da u okviru proširene Zajednice u potpunosti sudjeluje u ostvarivanju tih ciljeva. Njegova učinkovitost u tu svrhu još će se više povećati razvojem sveobuhvatne regionalne politike Zajednice. S tim u vezi želio bih reći da sam ohrabren nastojanjima koja su učinjena u rješavanju ovog važnog pitanja kao dijela razvoja Zajednice.

U irskim uvjetima, učinkovitost razvojnih mjera, na nacionalnoj razini ili na razini Zajednice, mora se ocjenjivati prema napretku u smanjivanju nezaposlenosti i iseljavanja te podizanju životnog standarda. To je, u osnovi, pitanje osiguravanja mogućnosti zapošljavanja za našu rastuću radnu snagu, bez čega će značajan dio našeg najvrjednijeg gospodarskog izvora ostati neiskorišten ili izgubljen iseljavanjem, a gospodarski rast usporen.

Moja će Vlada biti zadovoljna time što su naše današnje rasprave pokazale da će pristupanje Irske Zajednici omogućiti nastavak nastojanja u ostvarivanju njezinih ciljeva iz Protokola. Osobito pri tome mislim na nastavak rasta industrije koja je ključna za naš opći cilj gospodarskog širenja. Za nas je od ključne važnosti da se napredak u tom području zadrži primjenom učinkovitih mjera za poticanje industrije. Svjestan sam da će se naši industrijski poticaji, baš kao i svaki drugi sustav poticaja, preispitati u skladu s propisima Zajednice nakon pristupanja. Sa zadovoljstvom primjećujem da ste prepoznali potrebu poticajne politike u Irskoj, ali mogu se pojaviti pitanja posebnih oblika našeg sustava poticaja nastalih u vrijeme dok nismo pripadali Zajednici.

Želio bih vam skrenuti pažnju na činjenicu da bi se s tim u vezi moglo postaviti pitanje obveza koje smo prethodno preuzeli. Naravno, mi ćemo morati poštovati te obveze, ali ćemo također biti spremni sa svih aspekata razmotriti prijelaz na neki novi sustav poticaja i surađivat ćemo u odgovarajućem rješavanju tih problema.

U potpunosti sam zadovoljan time što ste rekli o rastezljivosti relevantnih odredaba Ugovora iz čega proizlazi da će u razmatranju naših poticaja institucije Zajednice u potpunosti uzeti u obzir naše posebne probleme. Također sam zadovoljan da će, budući da su ciljevi irske Vlade i Zajednice identični, irska Vlada, ako dođe do potrebe prilagodbe tih poticaja, moći održati rast irske industrije i postići stalan napredak stupnja zaposlenosti i životnog standarda.

Na kraju bih želio reći da cijenim naklonost i razumijevanje koje je Zajednica pokazala u pristupu i razmatranju pitanja naših regionalnih problema i poticaja industrije koja su od velike važnosti za moju zemlju. Dogovor koji smo postigli dobar je znak za našu buduću suradnju u proširenoj Zajednici u ostvarivanju temeljnih ciljeva Ugovora. U toj budućoj suradnji vidim sredstvo pomoću kojeg mi u Irskoj možemo najbolje ostvariti naše nacionalne gospodarske ciljeve.

Izjave

o tekućem mlijeku, svinjskom mesu i jajima

Na 2. ministarskom sastanku u pregovorima između Zajednice i Ujedinjene Kraljevine, održanom 27. listopada 1970., g. G. Rippon, kancelar vojvodstva Lancaster u ime izaslanstva Ujedinjene Kraljevine i g. W. Scheel, ministar vanjskih poslova Savezne Republike Njemačke u ime izaslanstva Zajednice dali su sljedeće izjave.

Zaključno su dva izaslanstva utvrdila da je postignut dogovor na temelju ove dvije izjave.

I. Izjava g. G. Rippona, kancelara vojvodstva Lancaster u ime izaslanstva Ujedinjene Kraljevine.

1. Na prvom ministarskom sastanku 21. srpnja moj je prethodnik izjavio da je Ujedinjena Kraljevina spremna usvojiti zajedničku poljoprivrednu politiku unutar proširene Zajednice. Međutim, također je dodao da moramo pažljivo razmotriti brojna pitanja, uključujući posljedice režima Zajednice za svinjsko meso i jaja na proizvodnju, stavljanje na tržište i potrošnju ovih proizvoda u Ujedinjenoj Kraljevini.

2. Od tada su uslijedila mnogobrojna razmatranja i rasprave kako s Komisijom na tehničkoj razini, tako i općenitije na sastancima sa zamjenicima. S naše je strane cilj bio ustanoviti postoji li mogućnost nastanka ozbiljnih problema i, ako takva mogućnost postoji, kako ih izbjeći. Zadovoljan sam što mogu ustvrditi da smo naišli na veliko razumijevanje i dobili objašnjenja Zajednice, što nam je znatno pomoglo da razjasnimo mnoga pitanja i dalo mi nadu da možemo biti uspješni u postizanju dogovora o tim pitanjima i tako ih skinuti s budućeg dnevnog reda.

Mlijeko

U interesu Zajednice, a i Ujedinjene Kraljevine, smatramo važnim da budemo u mogućnosti osigurati dovoljnu količinu tekućeg mlijeka za zadovoljavanje potreba potrošača iz cijele zemlje tijekom cijele godine. Smatramo da je to moguće zbog potvrde koju smo primili od Zajednice o našem shvaćanju opsega i naravi postojećih i predloženih mjera. Smatram, stoga, važnim naznačiti glavne odrednice tog shvaćanja kako slijedi:

(i) jedan je od ciljeva zajedničke politike koristiti što je moguće više mlijeka za potrošnju u tekućem obliku u Zajednici; zajednička se politika stoga ne smije primjenjivati na način da dovede u pitanje postizanje ovog cilja

(ii) razlika u cijenama mlijeka namijenjenog preradi i mlijeka za potrošnju u tekućem obliku koja je sadržana u Rezoluciji Vijeća od 24. srpnja 1966. nije pravno obvezujuća; umjesto ove Rezolucije u određenom trenutku zamijenit će ju uredba Zajednice o mlijeku; na temelju postojećih uredaba države članice mogu odrediti maloprodajnu cijenu za mlijeko za potrošnju u tekućem obliku, ali na to nisu obvezane

(iii) Uredba (EEZ) br. 804/68 odnosi se samo na mjere nacionalnih vlada kojima se omogućuje izjednačavanje cijena; zbog tog određena organizacija proizvođača koja nije u državnom vlasništvu može, pod uvjetom da djeluje u okviru odredba Ugovora o EEZ-u i sekundarnog zakonodavstva koje iz njega proizlazi, slobodno prema vlastitim odlukama odlučiti gdje će prodati mlijeko kako bi ostvarila najbolju moguću dobit za svoje članove, udružila dobit i isplatila naknade članovima prema svojim željama

Svinjsko meso

Također smatramo da je u interesu proširene Zajednice, koja prema očekivanjima može više nego dostatno zadovoljiti svoje potrebe za svinjskim mesom, osigurati odgovarajuću stabilnost tržišta uključujući stabilnost tržišta slanine u Ujedinjenoj Kraljevini. U postojećem sustavu Zajednice ovo se važno tržište koje troši godišnje oko 640 000 tona slanine u vrijednosti od preko 1 000 milijuna obračunskih jedinica, naravno, nije uzelo u obzir. Međutim, to bi moglo znatno doprinijeti stabilnosti, ne samo za Ujedinjenu Kraljevinu i druge proizvođače slanine na koje se to izravno odnosi, već i za sve proizvođače svinja u proširenoj Zajednici.

Iz naših rasprava nismo zaključili da će postojeće mjere Zajednice za svinjsko meso nužno biti nedostatne ili neodgovarajuće za novu situaciju koja je nastala proširenjem.

Smatramo, međutim, bitnim osigurati vaše priznanje stvarnog značaja tržišta slanine u proširenoj Zajednici, koristi koje bi njegova trajna stabilnost u uvjetima poštenog tržišnog natjecanja donijela proizvodnji svinjskog mesa u cijeloj Zajednici i potrebu pažljiva preispitivanja tog stanja za vrijeme prijelaznog razdoblja i kasnije.

Jaja

Proširena Zajednica bit će dostatno opskrbljena jajima iz vlastite proizvodnje, tako da će se cijene vjerojatnije određivati putem faktora unutarnjeg tržišta, nego djelovanjem mjera na granicama. Budući da se to već događa u postojećoj Zajednici i Ujedinjenoj Kraljevini, tržište proširene Zajednice može ovisiti o fluktuaciji cijena koje se ne razlikuju prema vrsti, iako su vjerojatno malo izrazitije prema stupnju, od postojećih na pojedinim tržištima. S druge strane trend koncentracije proizvodnje kod pojedinih specijaliziranih proizvođača i usporedan razvoj stavljanja jaja na tržište trebali bi smanjiti nestabilnost na duži rok. Stoga smatram da ćemo biti u mogućnosti prilagoditi se mjerama Zajednice.

3. Ako nam možete službeno potvrditi da je naše shvaćanje mogućnosti koje su nam otvorene za mlijeko ispravno, ako možete prihvatiti stajališta koja sam izrazio o važnosti i značajkama tržišta slanine u proširenoj Zajednici i priznati poželjnost stabilnosti na tržištu svinjskog mesa i jaja, tada se možemo složiti da više ne moramo postavljati ta pitanja tijekom pregovora, osim u općem kontekstu prijelaznih mjera.

II. Izjava g. W. Sheela, ministra vanjskih poslova Savezne Republike Njemačke, u ime izaslanstva Zajednice

Izaslanstvo Zajednice suglasno je s vašom analizom ciljeva zajedničke politike u sektoru mljekarstva i postojećim mogućnostima za utvrđivanje maloprodajnih cijena za tekuće mlijeko i aktivnosti organizacija proizvođača koje nisu u državnom vlasništvu. Izaslanstvo želi, u mjeri u kojoj je potrebno, ukazati na to da se zabrana nacionalnih mjera za izjednačavanje cijena za različite mliječne proizvode predviđena Uredbom (EEZ) br. 804/68 jednako primjenjuje na sva nacionalna zakonodavstva čiji je cilj postizanje takva izjednačavanja.

Izaslanstvo Zajednice u mogućnosti je prihvatiti Vašu izjavu o važnosti i značajkama tržišta slanine u proširenoj Zajednici. U svjetlu ciljeva kojima se rukovodi zajednička politika za sektore svinjskog mesa i jaja, ona dijeli Vašu zabrinutost za stabilnost u tim sektorima.

Uzimajući izjavu Ujedinjene Kraljevine na znanje, izaslanstvo Zajednice sa zadovoljstvom utvrđuje da neće biti potrebno izmijeniti postojeće uredbe za tri gore navedena sektora zbog zabrinutosti koju je izrazilo izaslanstvo Ujedinjene Kraljevine.

Izjava

o sustavu utvrđivanja poljoprivrednih cijena Zajednice

Na 2. ministarskom sastanku u pregovorima između Zajednice i Ujedinjene Kraljevine, održanom 27. listopada 1970. g. W. Schell, ministar vanjskih poslova Savezne Republike Njemačke, u ime izaslanstva Zajednice dao je izjavu o sustavu utvrđivanja poljoprivrednih cijena Zajednice.

G. G. Rippon, kancelar vojvodstva Lancaster, u ime izaslanstva Ujedinjene Kraljevine suglasio se s tom izjavom. Dodao je da ne dvoji o važnosti tih razmatranja stanja u poljoprivredi za sve zainteresirane, niti o namjeri učinkovitih i smislenih kontakata, posebice s organizacijama proizvođača koji posluju na razini Zajednice.

Zaključno su dva izaslanstva utvrdila da je postignut dogovor pod uvjetima sadržanima u sljedećoj izjavi koju je dao g. W. Scheel:

„1. Od rasprava koje smo o ovoj temi održali 1962. godine, u Zajednici je uvedena godišnja analiza stanja u poljoprivredi i na poljoprivrednim tržištima. Ona se obavlja u okviru postupka utvrđivanja cijena Zajednice.

Taj se postupak može opisati kako slijedi:

Općenito, različite uredbe o poljoprivredi određuju da Vijeće na prijedlog Komisije svake godine prije 1. kolovoza za tržišnu godinu koja počinje sljedeće godine, utvrđuje za Zajednicu sve poljoprivredne cijene koje treba utvrditi na temelju zajedničke organizacije tržišta.

Pri podnošenju svojeg prijedloga Komisija istovremeno podnosi godišnje izvješće o stanju u poljoprivredi i na poljoprivrednim tržištima.

Godišnje se izvješće podnosi u skladu s pravnim obvezama i dužnostima koje je Komisija preuzela.

Komisija sastavlja to izvješće na temelju relevantnih statističkih i računovodstvenih podataka iz svih raspoloživih nacionalnih izvora i izvora Zajednice.

Analiza provedena u izvješću sadrži sljedeće:

– ispitivanje gospodarskog stanja u poljoprivredi i njezina ukupnog razvoja, kako na nacionalnoj razini, tako i na razini Zajednice, te u općem gospodarskom kontekstu

– ispitivanje tržišta po proizvodima ili skupinama proizvoda kako bi se izradio pregled stanja tržišta i njegovih karakterističnih tendencija.

Analiza podataka koju provodi Komisija sadrži osobito informacije o tendencijama cijena i troškova, zaposlenosti, produktivnosti i prihoda u poljoprivredi.

Poljoprivredne cijene utvrđuju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 43. stavku 2. Ugovora o EEZ-u, što znači da se o tome mora savjetovati s Europskim parlamentom.

U tu se svrhu prijedlozi Komisije zajedno s godišnjim izvješćem upućuju Europskom parlamentu gdje se provodi opća rasprava o zajedničkoj poljoprivrednoj politici.

Osim toga, o prijedlozima i izvješću redovito se savjetuje s Gospodarskim i socijalnim odborom sastavljenim od predstavnika različitih gospodarskih i socijalnih sektora. U pogledu dužnosti tog Odbora članak 47. Ugovora o EEZ-u utvrđuje da njegov odjel za poljoprivredu ima zadatak pomagati Komisiji radi pripremanja vijećanja Odbora u skladu s odredbama članaka 197. i 198. Ugovora o EEZ-u.

Prije, tijekom i nakon što Komisija sastavi izvješće i prijedlog cijena, ostvaruju se kontakti sa stručnim poljoprivrednim organizacijama na razini Zajednice. Ti kontakti uključuju raspravu o statističkim i drugim podacima koji se odnose na gospodarsko stanje i gospodarske prognoze u poljoprivredi, a koje Komisija uzima u obzir u svom izvješću Vijeću.

Zbog prirode cijena utvrđenih u skladu s zajedničkojm poljoprivrednom politikom Komisija je odlučila ne ograničavati te kontakte samo na sektor poljoprivrede, već ih održavati s industrijskim, trgovačkim i sindikalnim krugovima te s potrošačima.

Ti kontakti daju mogućnost svim zainteresiranim stranama da izraze svoja mišljenja ili zahtjeve. S druge strane, oni omogućuju Komisiji da sastavi svoje godišnje izvješće o stanju u poljoprivredi i prijedloge u pogledu cijena na temelju potpuna spoznavanja položaja zainteresiranih strana.

Savjetovanja s Europskim parlamentom i Gospodarskim i socijalnim odborom tijekom postupka oblikovanja politike koji vodi konačnoj odluci Vijeća, zajedno sa stalnim i izravnim kontaktima institucije nadležne za sastavljanje izvješća i prijedloga s organizacijama zainteresiranih strana, dovoljno su jamstvo da su na primjeren način uzeti u obzir interesi svih na koje se konkretna odluka odnosi.

2. Podrazumijeva se da neovisno o ovom postupku, države članice mogu same provoditi godišnje analize svoje poljoprivrede u kontaktu s dotičnim stručnim organizacijama i u skladu sa svojim nacionalnim postupcima.

3. Izaslanstvo Zajednice predlaže da Konferencija službeno primi na znanje sljedeće:

– postupci i prakse u Zajednici, kao i oni država članica osigurat će odgovarajuće kontakte s dotičnim stručnim organizacijama

– institucije Zajednice namjeravaju proširiti prakse i postupke opisane u stavku 1. na proširenu Zajednicu

– primjena prethodna dva podstavka osigurat će sustav unutar proširene Zajednice koji će omogućiti analizu gospodarskog stanja i prognozu u poljoprivredi te održavanje odgovarajućih kontakata sa stručnim organizacijama proizvođača i drugim zainteresiranim organizacijama i stranama.“

Izjave

o poljoprivredi u brdskim područjima

Na 8. ministarskom sastanku u pregovorima između Zajednice i Ujedinjene Kraljevine održanom, 21., 22. i 23. lipnja 1971. g. G. Rippon, kancelar vojvodstva Lancaster, u ime izaslanstva Ujedinjene Kraljevine dao je izjavu pod brojem I.

G. M Schumann, ministar vanjskih poslova Francuske Republike, u ime izaslanstva Zajednice odgovorio je izjavom pod brojem II.

I. Izjava g. G. Rippona, kancelara vojvodstva Lancaster, u ime izaslanstva Ujedinjene Kraljevine

U svojoj uvodnoj izjavi na Konferenciji održanoj 30. lipnja 1970. g. Barber govorio je, među ostalim pitanjima iz područja poljoprivrede, o problemima poljoprivrede u brdskim područjima. Dijelovi Škotske, Walesa, Sjeverne Irske te sjevera i jugozapada Engleske brdska su područja koja su zbog klime, strukture zemljišta i geografskog položaja podobna samo za ekstenzivno stočarstvo.

Poljoprivredna domaćinstva u tim područjima ograničena su opsega i osobito osjetljiva na tržišne uvjete, tako da im visoke krajnje cijene same po sebi ne bi omogućile preživljavanje. Prema našem sadašnjem sustavu, ona primaju pomoć, kako u okviru naše opće ekonomske i socijalne politike, tako i naše poljoprivredne politike. Mnoge sadašnje članice Zajednice sigurno imaju područja sa sličnim problemima i mi ćemo ih, naravno, rješavati, kao što to i vi sami već radite, u skladu s Ugovorom i zajedničkom poljoprivrednom politikom. Bio bih zahvalan ako bi Zajednica potvrdila moje shvaćanje da je za sve članice proširene Zajednice, koje se suočavaju sa situacijama ove vrste, neophodno rješavanje problema zadržavanja razumnih prihoda poljoprivrednika u takvim područjima.

II. Izjava g. M. Schummana, ministra vanjskih poslova Francuske Republike, u ime izaslanstva Zajednice

Izaslanstvo Zajednice primilo je na znanje izjavu izaslanstva Ujedinjene Kraljevine o poljoprivredi u brdskim područjima u Ujedinjenoj Kraljevini i mjerama koje su poduzete za njezino podupiranje.

U odgovoru na ovu izjavu izaslanstvo Zajednice u mogućnosti je dati sljedeće priopćenje:

Zajednica je svjesna posebnih uvjeta poljoprivrede u brdskim područjima u usporedbi s ostalim područjima Ujedinjene Kraljevine i, štoviše, ponekad vrlo značajnih razlika među pojedinih područja država članica sadašnje Zajednice.

Posebni uvjeti u određenim područjima proširene Zajednice mogu doista iziskivati mjere s ciljem pokušaja rješavanja problema prouzročenih tim posebnim uvjetima i, osobito, radi zadržavanja razumnih prihoda poljoprivrednika u tim područjima.

Takve mjere moraju, naravno, kao što ste upravo rekli, biti u skladu s odredbama Ugovora i zajedničkom poljoprivrednom politikom.

POSTUPAK DONOŠENJA ODREĐENIH ODLUKA I DRUGIH MJERA KOJE SE PODUZIMAJU TIJEKOM RAZDOBLJA DO PRISTUPANJA

I.

Postupak obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka

1. Kako bi se osiguralo da Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske, dalje u tekstu „države pristupnice" budu odgovarajuće obaviještene, o svakom se prijedlogu ili priopćenju Komisije Europskih zajednica koji bi mogli dovesti do odluka Vijeća tih Zajednica moraju izvijestiti države pristupnice nakon što je takav prijedlog ili priopćenje poslano Vijeću.

2. Savjetovanja se održavaju na temelju obrazloženog zahtjeva države pristupnice koja u tom zahtjevu izričito iskazuje svoje interese i navodi svoja mišljenja kao buduća država članica Zajednice.

3. Administrativne odluke, u pravilu, nisu povod za savjetovanja.

4. Savjetovanja se održavaju u okviru Privremenog odbora koji se sastoji od predstavnika Zajednica i država pristupnica.

5. Na strani Zajednice članovi Privremenog odbora jesu članovi Odbora stalnih predstavnika ili osoba koje su oni u tu svrhu imenovali, a to su, u pravilu, njihovi zamjenici. Komisija se poziva da putem svojeg predstavnika sudjeluje u radu.

6. Privremenom odboru pomaže tajništvo, koje je tajništvo Konferencije zadržano u funkciji u tu svrhu.

7. Savjetovanja se uobičajeno održavaju čim se pripremnim radnjama koje se provode na razini Zajednice s ciljem donošenja odluka Vijeća razrade zajedničke smjernice koje omogućavaju smislenu pripremu takvih savjetovanja

8. Ako nakon savjetovanja još postoje ozbiljne teškoće, to se pitanje na zahtjev pojedine države pristupnice može raspraviti na ministarskoj razini.

9. Postupak utvrđen prethodnim stavcima također se primjenjuje na sve buduće odluke država pristupnica koje mogu utjecati na obveze koje proizlaze iz njihova položaja kao budućih članica Zajednica.

II.

Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske trebaju poduzeti potrebne mjere kako bi osigurale da njihovo pristupanje sporazumima ili konvencijama iz članka 3. stavka 2. i članka 4. stavka 2. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ bude, što je više moguće i u skladu s uvjetima utvrđenima ovim Aktom, istodobno sa stupanjem na snagu Ugovora o pristupanju.

U mjeri u kojoj sporazumi ili konvencije među državama članicama iz članka 3. stavka 1. i stavka 2. druge rečenice postoje samo u obliku nacrta prijedloga, još nisu potpisani i vjerojatno ne mogu biti potpisani u razdoblju prije pristupanja, države pristupnice pozvat će se da nakon potpisivanja Ugovora o pristupanju i u skladu s odgovarajućim postupcima, sudjeluju u pripremi tih nacrta u pozitivnom duhu i na način koji olakšava njihovo sklapanje.

III.

U odnosu na pregovore o sporazumima predviđenima s državama EFTA-e koje nisu podnijele zahtjev za članstvo u Europskim zajednicama i pregovore o određenim prilagodbama preferencijalnih sporazuma sklopljenih na temelju ugovorâ o osnivanju Europskih zajednica, predstavnici država pristupnica uključuju se u rad kao promatrači zajedno s predstavnicima prvotnih država članica.

Određeni nepreferencijalni sporazumi koje je sklopila Zajednica i koji ostaju na snazi nakon 1. siječnja 1973. mogu biti predmet promjena ili prilagodba kako bi se uzelo o obzir proširenje Zajednice. O tim će promjenama ili prilagodbama pregovarati Zajednica zajedno s predstavnicima država pristupnica u skladu s postupkom iz prethodnog stavka.

IV.

U odnosu na Ugovor o neširenju nuklearnog oružja Kraljevina Danska, Irska i Kraljevina Norveška koordiniraju svoja stajališta sa stajalištem Europske zajednice za atomsku energiju prilikom pregovaranja o verifikacijskom sporazumu s Međunarodnom agencijom za atomsku energiju. U vezi sporazuma o kontroli koje one mogu sklopiti s Organizacijom, predlažu da se u te sporazume uvrsti klauzula koja im omogućuje zamjenu tih sporazuma u najkraćem roku nakon pristupanja verifikacijskim sporazumom koji Zajednica može sklopiti s Agencijom.

U razdoblju koje prethodi pristupanju Ujedinjena Kraljevina i Zajednica započinju savjetovanja koja proizlaze iz činjenice da će Ujedinjena Kraljevina prihvatiti sustav kontrole i inspekcije koji se primjenjuje na temelju sporazuma između nekoliko država članica i Europske zajednice za atomsku energiju s jedne strane i Međunarodne agencije za atomsku energiju s druge strane.

V.

Savjetovanja između država pristupnica i Komisije predviđena u članku 120. stavku 2. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ odvijaju se i prije pristupanja.

VI.

Države pristupnice obvezuju se da se izdavanje licencija iz članka 2. Protokola br. 25 do 28 o razmjeni podataka u području nuklearne energije neće namjerno ubrzavati prije pristupanja kako bi se smanjio opseg obveza iz tih Protokola.

VII.

Institucije Zajednice pravovremeno sastavljaju tekstove iz članka 153. Akta o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ.

VIII.

Zajednica donosi potrebne odredbe kako bi osigurala da mjere predviđene Protokolom br. 19 o alkoholnim pićima dobivenima iz žitarica stupe na snagu u trenutku pristupanja.